



وه قايهه كوردستان

روژنامه‌ی ره‌سمیه‌ی هه‌ریه‌ی كوردستانه - وه‌زاره‌تی داد ده‌ری ده‌كات

ژماره (٢٩٨) سائی بیست و سئ / ٢٧ / شوبات / ٢٠٢٢ / زاینیه / ٨ / ده‌شه‌مه‌ن / كوردی / ٧ / شه‌عبان / ١٤٤٤ / كۆچی

298

١٤

یاسای ژماره (١٣) ی سائی ٢٠٢٢

یاسای په‌روه‌رده و فیکردن له هه‌ریه‌ی كوردستان - عیراق

وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لأقليم كوردستان - تصدر من قبل وزارة العدل

العدد (٢٩٨) السنة ثالث والعشرون / ٢٧ شباط / ٢٠٢٣ ميلادي / ٧ ربه من / ٢٧٢٢٢ / كوردي / ٨ شعبان / ١٤٤٤ هجري

298

ص ٧٩

القانون رقم (١٣) لسنة ٢٠٢٢

قانون التربية والتعليم في إقليم كوردستان - العراق

No. 298 Date: February , 27 , 2023 Vol.: 23

کۆماری عێراق
هه‌ریمی کوردستان
سه‌رۆک

بڕیار

ژماره (٢) ی سائی ٢٠٢٣

به‌پێی ئەو ده‌سه‌لاته‌ی پیماندراره‌ له‌ بڕگه‌ی (به‌که‌م) ی ماده‌ی (ده‌یه‌م) له‌ یاسای سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریمی کوردستان ژماره (١) ی سائی ٢٠٠٥ ی هه‌موارکراو و پالپشت به‌ یاساکاریی په‌رله‌مانی کوردستان که‌ له‌ دانیشتنی ئاسایی ژماره (١٢) ی رۆژی ٢٠٢٢/١١/١٥ کردوووه‌تی، بڕیارماندا به‌ ده‌رکردنی:

یاسای ژماره (١٣) ی سائی ٢٠٢٢

یاسای په‌روه‌رده و فیکردن له‌ هه‌ریمی کوردستان - عێراق

ده‌روازه‌ی یه‌که‌م

پیناسه، ئامانج، بنه‌ما فه‌لسه‌فی و گشتیه‌کانی په‌روه‌رده و فیکردن

به‌شی یه‌که‌م

پیناسه‌کان

ماده‌ی (١):

بۆ مه‌به‌ستی حوکه‌مانی ئەم یاسایه‌، ئەم زاراوه و ده‌سته‌واژانه‌ی خواره‌وه ماناکانی به‌رامبه‌ریان ده‌گه‌یه‌نن:-

یه‌که‌م: هه‌ریم: هه‌ریمی کوردستان - عێراق.

دووهم: ئەنجومه‌نی وه‌زیران: ئەنجومه‌نی وه‌زیرانی هه‌ریم.

سێیه‌م: وه‌زاره‌ت: وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده‌ی هه‌ریم.

چواره‌م: وه‌زیر: وه‌زیری په‌روه‌رده‌ی هه‌ریم.

پینجه‌م: ئەنجومه‌نی وه‌زاره‌ت: ئەنجومه‌نی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده‌ی هه‌ریم.

شه‌شم: ئەنجومه‌نی په‌روه‌رده: ئەنجومه‌نی په‌روه‌رده‌ی پارێزگا، ئیداره سه‌ربه‌خۆکان و قه‌زاکان.

حه‌وته‌م: به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی په‌روه‌رده: به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌ گشتیه‌کانی په‌روه‌رده‌ی پارێزگا و ئیداره سه‌ربه‌خۆکان.

هه‌شته‌م: به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی په‌روه‌رده: به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی په‌روه‌رده‌ی ناوه‌ندی پارێزگا و ئیداره سه‌ربه‌خۆکان و قه‌زاکان.

نۆیه‌م: قو‌ناغی باخچه: قو‌ناغی شیاندن و راهینان و ئاماده‌کردنه بۆ مندا‌لانی ته‌مه‌ن (٤) چوار سال و (٥) پینج سال به‌ر له‌ خویندنی بنه‌ره‌تی، و په‌روه‌رده‌ی پيشو‌ه‌خت بۆ مندا‌لی خاوه‌ن پیداو‌یستی تایبه‌ت له‌ هه‌مان ته‌مه‌ندا ده‌گرێته‌وه‌.

دھیہم: خویندنی پیرہو کراو: ئەو خویندنیہ کہ لە قوتابخانە، خویندنگە، کۆمەلگە پەروردهیی و پەیمانگە پەروردهییە پێشەبەکان لە تەمەنی یاسایی قوتابیان و خویندکاراندا پیرەو دەگریت. **یازدەھیەم:** خویندنی پابەند کراو: قۆناغی خویندنی بنەرەتی دەگریتەو، تێیدا بەخپوکار پابەند دەبیت کہ لە تەمەنی یاساییدا منداڵ لە یەکیک لە قوتابخانەکان بخاتە بەر خویندن.

دوازدهیەم:

۱- خویندنی بنەرەتی: یەکەم قۆناغی خویندنی پیرەو کراو و پابەند کراو (۹) نۆ پۆلی خویندن لەخۆدەگریت.

۲- قوتابخانە بنەرەتی: ناوەندی خویندنی قۆناغی بنەرەتی.

سیازدەھیەم:

۱- خویندنی ئامادەیی: ئەو قۆناغی خویندنیە کہ دوا قۆناغی بنەرەتی دەستپێدەکات و لە (۳) سێ پۆلی خویندن پیکدیت، کہ پۆلەکانی دەھیەم تا دوازدهیەم لە خۆ دەگریت.

۲- خویندنگە ئامادەیی: ناوەندی خویندنی قۆناغی ئامادەیی.

چواردهیەم: خویندنی پەیمانگە پەروردهیی پێشەیی: قۆناغی خویندنی پێشەبە، کہ دوا خویندنی بنەرەتی دەستپێدەکات و لە (۵) پینچ پۆلی خویندن پیکدیت.

پازدەھیەم: پەیمانگە پەروردهیی پێشەیی: ئەو ناوەندەبە کہ خویندنی پێشەبە بۆ ماوەی (۵) پینچ سال، پاش تەواوکردنی قۆناغی بنەرەتی تێدا بەرپۆدەچیت.

شاردەھیەم: کۆمەلگە پەروردهیی: ئەو دامەزراوەبەبەبە کہ باخچە منداڵان و قۆناغەکانی خویندنی بنەرەتی و ئامادەیی لەخۆدەگریت.

هەشدهیەم: دامەزراوە: دامەزراوە پەروردهیی و فێرکردنە، کہ باخچە منداڵان، قوتابخانە، خویندنگە، کۆمەلگە و پەیمانگە پەروردهییەکان، بە حکومی و ناحکومی و هاوبەشەو دەگریتەو.

هەژدەھیەم: دامەزراوە پەروردهیی حکومی: ئەو دامەزراوانە پەرورده و فێرکردن دەگریتەو کہ مۆلکی حکومەتن و لەلایەن وەزارەتەو بەرپۆدەبڕین و خەرجیان لێدەکریت.

نۆزدەھیەم: دامەزراوە پەروردهیی ناحکومی: ئەو دامەزراوانە پەرورده و فێرکردن دەگریتەو کہ مۆلکی کەس و لایەنی پەروردهکاری ناحکومین، و لەلایەن ئەوانەو بەرپۆدەبڕین و خەرجیان لێدەکریت.

بیستەم: دامەزراوە پەروردهیی ناحکومی قازانج نەویست: ناوەندی پەرورده و فێرکردنی ناحکومی خاوەن کەسیتی مەعنەوییە، لە دامودەزگاکانی حکومی پەبوەندیدار تۆمار دەکریت، قازانجی کارکردنی تەنها بۆ دابینکردنی پێداویستی زانستی و کارگێڕبەبەکان و پەرەپێدانی توانای منداڵان، قوتابیان، خویندکاران، مامۆستایان و کارمەندانی دیکە دامەزراوە کە دەبیت و بۆ سوودی کەسی بەکارناھینریت.

بیست و یهکهه: دامه زراوه هاوبهش و پشتیوانکراوهکان: ئەو دامه زراوانه‌ی پهروه‌رده و فیرکردن ده‌گریته‌وه که مولکی حکومه‌تن و تیچوووه‌کانیان له‌لایهن حکومه‌ته‌وه دابین ده‌گریت، به‌لام له‌لایهن که‌سانی پهروه‌رده‌یی نیشتمانی یان بیانییه‌وه، به‌هه‌ماهه‌نگی له‌گه‌ل وه‌زاره‌ت به‌په‌په‌ده‌برین.

بیست و دووهه:

۱- **قوتابی:** ئەو که‌سه‌یه که له قوتابخانه‌ی بنه‌په‌تی ناوئوس کراوه و به‌رده‌وامه له خویندن.
 ۲- **خویندکار:** ئەو که‌سه‌یه که له خویندنگه‌ی ئاماده‌یی یان به‌شی ئاماده‌یی کۆمه‌لگه‌ی په‌روه‌رده‌یی یان په‌یمانگه‌کانی په‌روه‌رده‌یی پیشه‌یی ناوئوس کراوه و به‌رده‌وامه له خویندن.
بیست و سیهه: پۆل: سالیکی خویندنی قوتابی و خویندکاره له هه‌رقوناغیکی خویندنا.
بیست و چواره: قوتابخانه‌ی ئیواران: ناوه‌ندی خویندنی ئیوارانی حکومییه، بۆ ئەو قوتابی و خویندکارانه ته‌رخانکراوه که به‌هۆی ده‌رنه‌چوونی دوو سال له‌سه‌ریه‌ک له خویندنی رۆژ یاخود به‌هۆی تیپه‌رپوونی ته‌مه‌نی یاسایان مافی به‌رده‌وامبوونیان له قوتابخانه‌ی بنه‌په‌تی و ئاماده‌یی رۆژ نییه.

بیست و پینجهه: مامۆستا: پیشه‌نگی پرۆسه‌ی په‌روه‌رده و فیرکردنه، شیاو و لیها‌تووه، به‌پیی حوکمه‌کانی ئەم یاسایه ئەو مه‌رج و کارامه‌بیانه‌ی تیدا ده‌سته‌به‌ره که بۆ مه‌به‌ستی وانه ووتنه‌وه و پیشه‌نگی له دامه‌زراوه‌کاندا پیویسته.

بیست و شه‌شهه: مامۆستای په‌روه‌رده‌ی تایبه‌ت: مامۆستای پسپۆره له په‌روه‌رده و فیرکردنی مندالانی خاوه‌ن پیداویستی تایبه‌ت، له پرۆسه‌ی په‌روه‌رده‌ی پیشوه‌ختی قوناغی باخچه له دامه‌زراوه په‌روه‌رده‌ییه‌کاندا .

بیست و هه‌وتهه: به‌په‌په‌به‌ری دامه‌زراوه: ئەو که‌سه‌یه که ئەرکی به‌په‌په‌بردنی دامه‌زراوه‌یه‌کی په‌روه‌رده‌یی و فیرکردنی پی ده‌سپێردریت.

بیست و هه‌شتهه: یاریده‌ده‌ری به‌په‌په‌به‌ر: ئەو که‌سه‌یه که ئەرکی یاریده‌ده‌ری به‌په‌په‌به‌ری پیده‌سپێردریت.

بیست و نۆیهه: رینماییکاری په‌روه‌رده‌یی: ئەو فه‌رمانبه‌ریه‌یه که خاوه‌ن پسپۆرییه له یه‌کیک له بواره‌کانی ده‌رووناسی، کۆمه‌لناسی، رینماییکردنی په‌روه‌رده‌یی یان کاری کۆمه‌لایه‌تی یان هه‌ر پسپۆرییه‌کی دیکه‌ی هاوشیوه، و ئەرکی رینماییی ده‌روونی و په‌روه‌رده‌یی و هۆشیاری کۆمه‌لایه‌تی له دامه‌زراوه‌کاندا له ئەستۆ ده‌گریت، بۆ چاره‌سه‌ری کیشه‌ ده‌روونی، کۆمه‌لایه‌تی یان ره‌فتارییه‌کانی قوتابیان و خویندکاران راده‌سپێردریت.

سییهه: سه‌ریه‌رشتیاری په‌روه‌رده‌یی: ئەو فه‌رمانبه‌ریه‌یه که به‌پیی حوکمه‌کانی ئەم یاسایه، ئەرکی رینماییی، به‌دواداچوون و هه‌لسه‌نگاندن، له دامه‌زراوه‌کاندا له ئەستۆ ده‌گریت.

سی و یہ کہم: پلانی فیرکردن: دیدگا گشتیہ کانی پەروەردە و فیرکردنە، کہ لە بنەما گشتی و فەلسە فییە کانی پەروەردە و فیرکردنی هاتوو لەم یاسایەدا سەرچاوە دەگرێت و بەها و بنەماکانی پرۆسە ی پەروەردە و فیرکردنی لەسەر بنیادە نرێت.

سی و دووهم: کتیبە کانی خویندن: کتیبە کانی خویندن هەر بابە تیکە کہ وردە کاریبە کە ی لە پلانی فیرکردنەو سەرچاوە ی گرتوو.

سی و سێهەم: پرۆگرامی خویندن: بە شیکە لە پلانی فیرکردن، کہ پە یووەستە بە پۆلیک یاخود بازنە یەکی خویندن دیاریکراو، کتیبە کانی خویندن لە هەر بابە تیک لە قوئاغی یان بازنە ی پە یووەندیدار، کتیبە کانی راپهینان و رپبەری مامۆستا و رپبەری سەرپەرشتیاری پەروەردە یی، سیستەمی تاقیکردنەو هەکان و هەلسەنگاندن لەخۆدەگرێت.

سی و چوارەم: بە خێوکار: ئەو کەسە ی بە خێوکردن و چاودیریکردنی مندال، قوتابی و خویندکار، بە پێی یاسا بەرکارەکان لە ئەستۆ دەگرێت.

سی و پینجەم: ئەنجومەنی بە خێوکاران: ئەو ئەنجومەنە یە کہ بە شیوہ یەکی ئارەزوومەندانە لە ناوئەندە کانی خویندن لەلایەن بە خێوکارانەو پیکدەهێنرێت.

سی و شەشەم: پەروەردە ی تاییەت: بریتیە لە کۆمەلێک بەرنامە ی پەروەردە یی تاییەت، کہ دەبێت بۆ قوتابیان و خویندکارانی خاوەن پێداویستی تاییەت دا بین بکریت، بۆ گەشەکردن و پەرەپێدانی تواناکانی خویندنیان، لە رپگە ی ئەو هۆکارانە ی خویندن کہ لە گەل تواناکانیاندا دەگونجی.

سی و حەوتەم: قوتابیان و خویندکارانی خاوەن پێداویستی تاییەت: ئەو قوتابی و خویندکارانەن کہ بە هۆکاریکی تەندروستی، دەروونی یان فیزیکی، بەبێ با یە خێدانی تاییەت ناتوانن چالاکییە رۆژانە کانی پرۆسە ی خویندن هاوشیوہ ی هاو پۆلە کانیان، رایی بکن.

سی و هەشتەم: پەروەردە و فیرکردن: ئەو پرۆسە یە یە کہ بە پێی پلانی فیرکردن و پرۆگرامەکان، لە ژیر چاودیری مامۆستا، بە مەبەستی بە هەرمەندبوونی قوتابی و خویندکاران بە زانست و تیگەشتن و بنیاتنایی بەهاکان، هاوتەریبی خویندەوہ ی رەخنەگرانە ی دەقەکان، لە دامەزرادە ی پەروەردە ییە کاندای بەرپۆدەچیت.

سی و نۆیەم: بە شە وانە: پرۆسە یەکی پەروەردە یی و فیرکردنە، لە پۆل و لە ژیر سەرپەرشتی مامۆستا و لە ماوہ یەکی دیاریکراودا بەرپۆدەچیت.

چل: دنیایی جۆری: ئەو رپکارانە یە کہ لە پرۆسە ی پەروەردە و فیرکردن لە دامەزرادە ی پەروەردە ییە کاندای بۆ هینانەدی ئامانجە کانی ئەم یاسایە دەگیریتە بەر.

چل و یە کہم: خویندنی خیرا: ئەو خویندەنە یە کہ ئامانجی رەخساندنی هەلی فیربوونە بۆ ئەوانە ی لە تەمەنی یاساییدا لە خویندن بەردەوام نەبوون یان هەر پە یووەندیان بە قوتابخانەو نەکردوو، لە رپگە ی ئامادەکردنیان لە ماوہ ی (5) پینچ سال یان زیاتر، بۆ ئەوہ ی بە پێی تەمەنە کانیان بگەنەو سەر رپچکە ی خویندنی پەیرەو کراو.

چل و دووهم: نه هیشتنی نه خوینده واری: بنیاتنانی توانسته کانی خویندنه وه و نووسین و بنه ماکانی ژماره کارییه، بۆ ئه و کهسه ی که هه ر نیه تی و ته مه نیشی له (۱۶) شازده سال زیاتره.

چل و سییه م: شوینی چه وانده وه ی قوتابیان: ئه و شوینانه ن که له دوای ته و او بوونی ده وامی فه رمی قوتابخانه کان ده کرینه وه، بۆ ئه و قوتابیانه ی ته مه نیان له (۱۴) چوارده سال که متره و به هۆی کاری به خپو کاریان ناتوانن له کاتی ته و او بوونی ده وامی قوتابخانه راسته و خو برونه وه ماله وه.

چل و چوارهم: دیداری گه شه: بریتیه له دیداریک که له قوتابخانه و خویندنگه به ئاماده بوونی مامۆستا، به خپو کار و قوتابی یان خویندکار بۆ تاوتویکردنی باری خویندن و به مه به ستی دروستکردنی لیکتیگه یشتنی هاوبه ش بۆ په ره پیدانی تواناکانی قوتابی و خویندکار و باشتکردنی بارودۆخی خویندنیان، ئه نجام ده دریت.

چل و پینجه م: قوتابخانه و خویندنگه ی به هره داران و تایبه تمه ند: بریتیه له قوتابخانه و خویندنگه ی به هره داران، یان تایبه تمه ند به هونه ر یان وه رزش یان هه ر بابه تیکی دیکه، که وه زاره ت په زامه ندی له سه ر کردنه وه یان ده دات.

چل و شه شه م: مؤهت: ئه و ریگه پیدانه یه که له لایه ن وه زاره ته وه و به پیی حوکه کانی ئه م یاسایه و رینماییه کانی، به دروستکردنی دامه زراوه یه کی په روه رده یی ناحکومی ده دریت.

به شی دووهم

بنه ما گشتی و فه لسه فییه کانی په روه رده و فیرکردن

ته وه ری یه که م

بنه ما فه لسه فییه کانی په روه رده و فیرکردن

ماده ی (۲):

یه که م: په روه رده و فیرکردن میکانیزمی تواناسازی و بنیاتنه ری تاکیکی کوردستانی خوینده وار و هۆشیار و داھینه ره، به ئاراسته ی گه شه پیدانی کۆمه لگه یه ک که پرنسیپه کانی دیموکراتی، بنه ماکانی دادپه روه ری کۆمه لایه تی و یه کسانى نیوان هه ردوو په گه ز، گیانی پیکه وه ژیانى ناشتیبانه و مرؤقدۆستی و خو شه ویستی خاک و پاراستنی ژینگه ی تیدا گه شه بکات.

دووهم: قوتابی و خویندکار تاکی خاوه ن خواستی فیربوون و توانستی و شیکردنه وه و په خنه گرتنن، توانای تیگه یشتن و قبولکردنی دیدوبۆچوونی جیاواز و گوزارشت له خو کردنی ئازاد و بویرانه یان هه یه، ئاماده ن بۆ کارکردنی داھینه رانه و جیبه جیکردنی کارامه ییه بنه ره تییه کان و هه لگرتنی به رپرسیاریتی له داها توودا.

سییه م: گه شه پیدانی گیانی ریزگرتن له به ها نه ته وه یی و کۆمه لایه تییه بالاکانی کۆمه لگه ی کوردستانی له پرۆسه ی په روه رده و فیرکردن، و راهینانی قوتابی و خویندکار له سه ر متمانه به خو بوون و دا کوکیکردن له مافه کانی مرؤف و ئازادییه گشتییه کان له چوارچیوه ی ده ستور و یاسا کاریپکراوه کان و به لگه نامه نیوده وه له تییه په سه ندکراوه کاند.

تہووری دووم

بنہ ما گشتیبہ کانی پەرورده و فیرکردن

ماددهی (۳):

یہ کہم: فیربوون مافیکی دابینکراو و به خوڤاپیبه له سهرجه م دامه زراوه پەرورده ییبه حکومیبه کاند، نابیت هیچ تاکیک که مهرجه کانی هاتوو له م یاسایه ی تیدابیت له و مافه بیبهش بکریت. **دوووم:** زمانی کوردی زمانی فهرمی خویندنه له سهرجه م دامه زراوه کاند، جگه له و دامه زراوانه ی که تایبه تن به پیکهاته کان وهک تورکمان، سریان کلدان ئاشور، ئهرمه ن و عهره ب که خویندن تیپاندا به زمانی دایک ده بییت، له گه ل ئه و دامه زراوانه ی که به پیی حوکمه کانی ئه م یاسایه مؤله تیان پیدراوه به زمانیکی دیکه بخوینن.

سییه م: قوتابی و خویندکار به چه قی ههردوو پرۆسه ی خویندن و فیرکردن هه ژمار ده کرین. **چوارهم:** مامۆستا بیسهنگی سهره کیبه بو پەرورده و هاندانی گیانی فیربوون و داهینان، و گه یاندنی زانیاری و توانسته جوړاو جوړه کان به قوتابیان و خویندکاران، و پیویستی به پهره پیدانی خودی بهردهوام هه یه و ده بییت شکوی پاریزراو بیت.

پینجه م: به کارهینانی توندوتیژی جهسته یی و دهروونی و هه موو جوړه کانی جیاکاری و خراپ مامه له کردن له دامه زراوه کاند، قهدهغه یه.

شه شه م: پرۆسه ی پەرورده و فیرکردن له دامه زراوه پهره وهرده ییبه حکومیبه کاند له سهر هه مان سیستم و به ها و میکانیزم بهرپوهده چیت.

هه وهته م: وهرگرتنی ههر بره پاره یهک له قوتابیان و خویندکاران و که سوکاریان له لایه ن قوتابخانه و خویندنگه و په یمانگه پهره وهرده ییبه پیشه ییبه حکومیبه کان، به مه بهستی خویندن، قهدهغه یه.

هه شته م: وهزارهت سیستمی شوپرکردنه وهی دهسه لاته کان له بهرپوه بهردندا، بو مه بهستی پیدانی دهسه لاتی زیاتر به بهرپوه به رایه تی دامه زراوه پهره وهرده ییبه حکومیبه کان پیاده ده کات.

به شی سییه م

ئامانجه گشتی و هاوبه شه کانی پەرورده و فیرکردن

ماددهی (۴):

یہ کہم: فیرکردن و گه شه پیدان و بنیاتنانی تواناکانی نه وه یه کی به هره مه ند به زانست. **دوووم:** بنیاتنانی ههستی پابه ندبوون له تاکدا، به جوړیک که شانازی به نیشتیمان و میژوو و کلتوری کوردستانی خو ی بکات و له بنیاتنانی ولاته کهیدا به شدار بیت.

سییه م: پهره پیدانی به ها کانی دیمو کراسی، ئاشتی، پیکه وه ژیانی ئاشتیانه، یه کسانیی نیوان ههردوو ره گه ز، ریزگرتنی ئایین و نه ته وه کان، ئازادی تاک، مافه کانی مروّف و پاراستنی ژینگه.

چوارهم: گه شه پیدانی توانسته کانی قوتابی و خویندکار، تا بن به هاو نیشتیمانییبه کی خوینده وار، داهینه ر، چالاک، خاوه ن هوشیاری و که سایه تی سهر به خو.

پینچم: گہشہ پیدانی توانای نہوہکان بؤ ئامادہ کردنیان تا بہ شداری لہ ژیانی گشتی کؤمہ لگہ و بازاری کار و پیشکەوتنی ہەریمدا بکەن.

شەشم: ئامادە کردن و ہاندانی قوتابیان و خویندکاران تا بەردەوام بن لہ خویندن لہ قؤناغی بەرزتردا.

جەوتەم: گرنگیدان بە پەرورەدەیی وەرزشی و ہونەری و جەستەیی قوتابیان و خویندکاران.

ہەشتەم: کارکردن بؤ نہہیشتنی نہخویندەواریی و پەخساندنی ہەلی فیربوون و گەراندنەوہی دابراوان بؤ ناوہندەکانی خویندن.

نۆبەم: ہینانە ئارای کؤمە لگە یە کە برۆای بە ئاویتە کردنی پەرورەدەیی کەسانی خاوەن پیداوایستی تاییەت ہەبیت، بە پیری بنەماکانی یە کسانیی، بؤ ئەوہی فیرکردنیکی ئاست بەرزبان بؤ دابین بکریت.

دەبەم: بەہیزکردنی تواناکانی قوتابیان و خویندکاران بؤ بیرکردنەوہی زانستی، ئەنجامدانی توژیئەوہی و تاقیکردنەوہکان، بە کارہینانی سەرچاوەی زانستی و تەکنەلۆجیای پیشکەوتوو.

یازدەبەم: ہەولدان بؤ راہینانی قوتابی و خویندکار لەسەر شیوازە ھاوچەرخیەکانی خویندن و پەرەپیدانی توانستی پیشەیی خویندکاران و ئامادە و مەشقپیکردنیان، بە ئاراستەیی گونجاندنی

تواناکانیان لەگەڵ پیشەییەکی دیاریکراوی پیوست لە بازاری کاردا.

دەرۆزەیی دووہم

دامەزراوە پەرورەدەییە حکومییەکان

بەشی یەکەم

باخچەیی مندالان

تەوہری یەکەم

بنەماکان

ماددە (۵):

باخچەیی مندالان قؤناغیکی ئارەزوومەندانەییە، (۲) دوو سال بەر لہ خویندنی بنەرەتی دەستپیدەکات، مندالان بؤ خویندنی بنەرەتی ئامادە دەکات، و ہەموو ئەو مندالانەیی تیدا وەرەگیرین کە لہ رۆژی دەستپیکردنیان لہ باخچە یان رۆژی (۳۱) ی کانونی یەکەمی ئەو سالە، تەمەنیان گەیشتییتە (۴) چوار یان (۵) پینچ سال.

تەوہری دووہم

ئامانجە تاییەتییەکانی باخچەیی مندالان

ماددە (۶): ئامانجە تاییەتییەکانی باخچەیی مندالان بریتین لە:-

یەکەم: کارکردن بؤ گەشە پیدانی کەسیتی مندال، بە تیکە لاوبوون لەگەڵ مندالانی دیکە لہ ژینگەیی دەرەوہی بازنەیی خیزان و پیداکردنی چالاکی پەرورەدەیی چیژبەخش و فیرکردنی سوودبەخش.

دووہم: بە دەستہینانی بنەما بەراییەکانی خویندەوہ و نووسین و ژماردن، ہاندانی ہەستی جوانناسی و ہونەر و پەرەپیدانی کارامەیی جەستەیی.

ماددهی (۷):

وہ زارہت باخچہی مندالانی نئی ده کاتہ وہ و پشتیوانی پهره پیدانی باخچہی مندالان ده کات و کہرتی تاییہت بؤ کردنہ وہی باخچہی مندالانی ناحکومی ہاندہ دات.

ماددهی (۸):

یہ کہم: پیویستہ ژمارہی مندالان له ہەر پۆلایک له گه ل پووبہری پۆله که دا گونجاو بییت، و ژینگہ یہ کی له باری تیدا دہستہ بہر بکریت.

دووہم: ئە گەر باخچہی مندالان یه ک دەوام بوو دہ بییت دەوامی پوژانہی له شہش کاتژمیر کہ متر نہ بییت، و ئە گەر دوو دەوام بوو دہ بییت دەوامی پوژانہی باخچہ له پینج کاتژمیر کہ متر نہ بییت.

بہشی دووہم

خویندنی بنہرہ تی

تہ وہری یہ کہم

بنہ ماکانی خویندنی بنہرہ تی

ماددهی (۹):

یہ کہم: ہەر مندالایک له پوژی (۳۱) ی کانوونی یہ کہم تہ مہنی بگاتہ (۶) شہش سال، پیویستہ له لایہن بہ خپوکارہ کہ یہ وہ له قوتابخانہ یہ کی بنہرہ تی بخریتہ بہر خویندن.

دووہم: خویندنی بنہرہ تی پهره وکراو، بؤ ہہ موو تاکیک کہ تہ مہنی (۱۶) شازدہ سالی تہ واو نہ کرد بییت پابہ ندرکراوہ و پیویستہ قوتابی پیش ئە وہی تہ مہنی (۱۹) نۆزدہ سالی تیپہر بکات ئە و خویندنی تہ واو کرد بییت.

تہ وہری دووہم

ئامانجہ کانی خویندنی بنہرہ تی

ماددهی (۱۰):

یہ کہم: بنیاتنانی بنہ ماکانی پهره و رده، خویندن، نووسین و ژماردن لای قوتابیان، و پهره پیدانی کارامہ بیہ سہرہ کیہ کانیان، بہ تاییہت کارامہ بیہ زمانزانی، ژماردن، ہونہر، جوولہ و چالاکی زانستی.

دووہم: فیرکردنی بنہ ماکانی ہاونیشتمانی بوون، مہدہ نیہت، لیبووردہ بی و قبولکردنی جیاوازی، ہاندانی قوتابیان بؤ بہ ہیزکردنی توانستی دہستپیشخہری، کوششکردن، پشوودریژی، و پاراستنی بہ ہا بالاکانی پھوشت و پھفتار.

تہ وہری سییہم

خویندنی پابہ ندرکراو

ماددهی (۱۱):

یہ کہم: ہیچ بہ خپوکاریک مافی ئە وہی نیہ کہ رپگہ له خستنہ بہر خویندنی مندال له قوتابخانہ یہ کی خویندنی بنہرہ تی و بہر دہ و امبوون تییدا، بگریت، تہ نہا بہ پاساوی تہ ندروستی و له رپگہی راپورتی پزیشکی پہ سہ ندرکراو له لایہن لیژنہی تہ ندروستی تاییہ تہ مہندہ وہ نہ بییت، و ہەر راپورتیکیش تہ نہا بؤ یه ک سالی خویندن کاریپیدہ کریت و دہ بییت سالانہ نئی بکریتہ وہ.

دووہم: ھەر بە خێوکارێک بەدەر لە حوکمی بڕگە ی (یە کەم) ی ئەم ماددە یە، پێگە لە چوونە بەر خۆیندن یان بەردەوامبوونی خۆیندنی مندالێک بگریت، دوای ئاگادارکردنەوہی بۆ یە کجار و پابەندکردنی بە ناردنی مندالە کە بۆ قوتابخانە، بە پێبژاردنێک کە بڕە کە ی لە (۵۰۰.۰۰۰) پینچ سەد ھەزار دینار کە متر نەبیت سزا دەدریت، و لە کاتی دووبارەکردنەوہی سەرپێچییە کە سزا کە ی دەبیت بە دوو ھیندە، بە رەچاوکردنی ھەر سزایە کە ی توندتر کە لە یاسا بەرکارە کانی ھەر یئما ھاتووہ.

تەوہری چوارەم

بازنە کانی قۆناغی خۆیندنی بنە پەرتی

ماددە ی (۱۲):

خۆیندنی بنە پەرتی لە سێ بازنە ی خۆیندن پیکدیت:-

یە کەم: بازنە ی یە کە م کە پۆلە کانی یە کە م، دووہ م و سێبە م لە خۆدە گریت، قوتابخانە بە پە پە وکردنی سیستمی مامۆستای پۆل پابەندە، قوتابی لە ھەر بابە تیکی خۆیندندا کارت ی ھە لئسە نگاندنی پیدەدریت و دەرنە چوون لە م بازنە یە دا بوونی نابیت.

دووہم: بازنە ی دووہ م کە پۆلە کانی چوارە م، پینجە م و شە شە م لە خۆدە گریت، تئیدا سیستمی مامۆستای بابە ت پیادە دە کریت، ھەر بابە تیکی خۆیندن لە لایە ن مامۆستای پسپۆری بابە تە کە وە دەوتریتەوہ، قوتابیان کارت ی نمرە یان پیدەدریت و دەرنە چوون لە ھە مان پۆل بە پێی حوکمە کانی ئە م یاسایە، بوونی دەبیت.

سێبە م: بازنە ی سێبە م کە پۆلە کانی حە و تە م، ھە شتە م و نۆیە م لە خۆدە گریت، تئیدا سیستمی مامۆستای بابە ت پیادە دە کریت، قوتابیان کارت ی نمرە یان پیدەدریت و دەرنە چوون لە ھە مان پۆل بە پێی حوکمە کانی ئە م یاسایە، بوونی دەبیت.

بەشی سێبە م

خۆیندنی ئامادە یی

تەوہری یە کە م

بنە ماکانی خۆیندن

ماددە ی (۱۳):

دوای تئپە راندنی قۆناغی خۆیندنی بنە پەرتی لە ھە موو بابە تە کانی خۆیندن بە سەرکە وتوو یی، قوتابی مافی ھە یە پە یوہندی بە قۆناغی خۆیندنی ئامادە یی حکومی بۆ بە رامبەر بکات، بە مەر جیک تە مە نی لە (۲۰) بیست سال تئپە ر نە کات و پئویستە خۆیندکار بەر لە تئپە ر بوونی تە مە نی (۲۴) بیست و چوار سالی قۆناغی خۆیندنی ئامادە یی تە واو کردبیت.

تہوہری دووہم

ئامانجہ کانی خویندنی ئامادہیی

ماددہی (۱۴):

یہ کہم: بہہیزکردنی توانستی خویندکار له رووی بیرکردنہوہ، تووژینہوہ، تاقیکردنہوہ، بہکارہینانی سہرچاوه زانستیہکان و شیوازہ هاوچہرخہکانی خویندن و تہکنہلوژیای پیشکہوتوو و ہاندانی بوئہوہی ئازادانہ کار و کوشش و ہہماہہنگی لہگہل کہسانی دیکہدا بکات.

دووہم: بنیاتنانی کہسیتی خویندکار لہ ریگہی پرؤگرام و پلانی تاییہتہوہ، بو بہشداریکردنی ئہرینی لہ ژیانی کؤمہلایہتیدا و قبوولکردنی جیاوازی و پیکہوہژیانی و ئاشتییانہ.

سییہم: گہشہپیدانی توانستی پیشہیی خویندکارانی بہشہ پیشہییہکان و ئامادہکردن و مہشقیپکردنیان بو بازارپی کار.

تہوہری سییہم

بہشہکانی خویندنی ئامادہیی

ماددہی (۱۵):

یہ کہم: قوناعی خویندنی ئامادہیی لہ بہشہکانی زانستی، ویژہیی و پیشہیی پیکدیت، و پسپوریہکانی بہشی پیشہیی بہپی پیوستی بازارپی کار، و پسپوریہکانی بہشی زانستی و ویژہیی بہ ہہماہہنگی لہگہل و ہزارہتی خویندنی بالآ و تووژینہوہی زانستی، لہلایہن ئہنجوومہنی و ہزارہت برپاری لیدہدریت.

دووہم: ئہنجومہنی و ہزارہت دہتوانیت بہپی پیوستی، خویندنگہی ئامادہیی پیشہیی حکومی بو پہیمانگای پەرورہدہیی پیشہیی (۵) پینج سالہ بگوریت.

سییہم: خویندکاری ئامادہیی مافی گورپینی بہشہکەي بو بہشیکی دیکہ ہہیہ، ئہگہر مہرجہکانی بہشہ نویکہی تیدابیت، و ئامادہبیت سہر لہنوئی گشت پؤلہکانی ئہو بہشہ بخوینیتہوہ.

تہوہری چوارہم

پرؤژہی ئامادہیی و تہواوکردنی خویندن

ماددہی (۱۶):

یہ کہم: خویندکاری پؤلی یازدہیہمی ئامادہیی زانستی و ویژہیی دہبیت پرؤژہیہکی زانستی یان ویژہیی یان کؤمہلایہتی بہ ناوی پرؤژہی ئامادہیی، ئہنجام بدات.

دووہم: ئہو خویندکارہی زانستی و ویژہیی کہ پرؤژہ ئہنجامادات یاخود نمرہی خوار (۵۰%) پہنجا لہ سہد لہ پرؤژہکەي و ہردہگریت، بہ دہرنہچوو ہہژمار دہگریت.

سییہم: خویندکاری پؤلی یازدہیہمی پیشہیی لہ جیاتی پرؤژہی ئامادہیی دہبیت بہشداری لہ خولیکی راہینان لہ ہوارہکەي خویدا بکات کہ لہ (۱۴) چواردہ رؤژی پشووی ہاوین کہمتر نہبیت.

ماددهی (۱۷):

بۆ تیپه پرکردنی قۆناغی خویندنی ئامادهیی، ده بییت خویندکار ته واوی بابه ته کانی پرۆگرامی خویندنی ته واو کرد بییت و له ته واوی تاقیکردنه وه کانی ده رچوو بییت.

ماددهی (۱۸):

وه زارهت، به هه ماههنگی له گه ل وه زاره ته په یوه نیدیاره کانی دیکه و کهرتی تایبهت، کارده کات بۆ به ستنه وهی خویندنی ئامادهیی پیشهیی به بازاری کار له لایه ک و خویندنی بالا له لایه کی دیکه.

به شی چواره م

په یمانگه په روه رده ییه پیشه ییه کان

ته وه ری یه که م

بنه ماکانی خویندن له په یمانگه په روه رده ییه پیشه ییه کان

ماددهی (۱۹):

یه که م: دوای ته واو کردنی قۆناغی خویندنی بنه ره تی به ده رچوون له هه موو بابه ته کانی خویندن، خویندکار مافی هه یه بی به رامبه ر له په یمانگه یه کی په روه رده ییه پیشه ییه حکومی ده ست به خویندن بکات، ئه گه ر مه رجه کانی په یمانگه ی په روه رده ییه پیشه ییه په یوه نیدیاری تیدا بییت و ته مه نیشی له (۲۰) بیست سال زیاتر نه بییت.

دوو م: خویندکار به پپی حوکه کانی ئه م یاسایه مافی به رده و امبوونی خویندنی له په یمانگه په روه رده ییه حکومی په کان هه یه، به مه رچیک ته مه نی له (۲۸) بیست و هه شت سال تیپه ر نه کات.

سینیه م: وه رگرتنی خویندکار له په یمانگه په روه رده ییه پیشه ییه جیا وازه کان، به پپی رینمایه ده بییت که ئه نجومه نی وه زارهت پیش کۆتایی مانگی ئازاری هه ر سالیک برپاری لی دهدات و وه زیر ده ریده کات.

ته وه ری دوو م

ئامانج له په یمانگه په روه رده ییه پیشه ییه کان

ماددهی (۲۰):

یه که م: ئاماده کردنی خویندکار بۆ پیشه ییه کی دیاریکراو له بازاری کاردا.

دوو م: به هیز کردنی توانا کانی خویندکار سه بارهت به گه شه کردنی بیر کردنه وهی زانستی، قولبوونه وهی توانستی توپیزینه وه و تاقیکردنه وه، پیاده کردنی پرۆگرامی خویندن، به کاره پینانی سه رچاوه کان و راهاتن له سه ر شیوازه هاو چه ر خه کانی خویندن و ته کنه لۆجیای پیشه که و توو.

سینیه م: بنیاتانی بناغه یه کی به هیز بۆ گه شه پیدانی که سایه تی خویندکار و به شداری کردنی له ژبانی کۆمه لایه تی و هاندانی بۆ پیکه وه ژبانی ئاشتییانه، گه شه پیدانی توانسته زانستییه کانی، بایه خپیدانی تا بتوانییت سه ربه خۆیانه کار بکات و توانای هه ماههنگی له گه ل که سانی دیکه دا هه بییت.

تہوہری سینیہم

پروژہی پھیمانگہی پھروہردہیی و پیشہیی

ماددہی (۲۱):

خویندکاری پۆلی چوارہمی پھیمانگہ پھروہردہییہ پیشہییہکان، دەبیت یهکیک له م دوو بژاردہیہ هه لێژیریت:-

یہکەم: پروژہییہکی زانستی یان پیشہیی بہ ناوی پروژہی پھیمانگہی پھروہردہیی پیشہیی ئەنجام بدات، ئەو خویندکارہی له پروژہکەیدا نمرہی پیویستی بە دەست نہهینا بہ دەرئەچوو هه ژمار دەکریت. **دووہم:** بەشداری له خولیکی راھینان کہ له (۱۴) چوارده رۆژی پشوووی هاوین که متر نہبیت بکات، ئەو خویندکارہی پابەندی بەشداریبوونی تەواو نہبیت، بہ دەرئەچوو هه ژمار دەکریت.

ماددہی (۲۲):

پیویستہ وەزارەت بە هاریکاری وەزارەتە پھیوہندیاردەکانی دیکہ و کەرتی تایبەت، کار بکات بۆ ئەوہی خویندن له پھیمانگہ پھروہردہییہ پیشہییہکان له گەل بازارپی کار له لایەک و خویندن بالاش له لایەکی دیکہ وە بگونجینیت.

بەشی پینجەم

حوکمہ هاوبەشەکان

تہوہری یہکەم

بنەما هاوبەشەکان

ماددہی (۲۳):

یہکەم: پیویستہ دامەزراوہ پھروہردہییہ حکومی و ناحکومیہکان و فەرمانبەرانیان، کار له پیناو جیبہ جیکردنی بنەما و ستانداردەکانی دنیایی جۆری و بە دەستھینانی متمانہی دامەزراوہیی و متمانہی پروگرامەکاندا، بکەن.

دووہم: پیویستہ هەموو دامەزراوہییہکی پھروہردہیی حکومی ناویکی جیاکەرہوہی هەبیت، و نابیت دامەزراوہ هەمان ناو یان هەمان ناوی لیکدراوی دامەزراوہییہکی دیکہی له هەمان بەرپۆہبەراییہتی گشتیی پھروہردہ هەبیت.

ماددہی (۲۴):

یہکەم: پیویستہ دامەزراوہکان پلانی سالانہیان بۆ گەشەپیدانی بەرپۆہچوونی پرۆسەیی پھروہردہ و فیکردن هەبیت.

دووہم: پیویستہ سەرچەم مامۆستایان پلانی سالانہ و وەرزانہ بۆ ئەو بابەتانہی له ئەستۆیانہ دابریژن، خستہ و چالاکییہ پلان بۆ دانراوہکان له خۆبگرن و له هەفتہی یہکەمی هەموو وەرزیکی خویندندا بەسەر قوتابیان و خویندکاراندا دابەش بکریں.

سینیہم: دامەزراوہی پھروہردہیی حکومی، پاش وەرگرتنی مۆلەتی وەزارەت، دەتوانیت له پۆلدا سوود له دوو مامۆستا وەرگریت، کہ یہکیکیان دەبیت بە مامۆستای سەرہکی و ئەوہی دیکەش دەبیت مامۆستای هاوکار.

ماددہی (۲۵):

یہ کہم: ئەرکی دامه زراوه کانه تیروانینیان له سه ر بنه مای ئه وه بیټ که ههر قوتابی و خویندکاریک ریچکه به کی تایبهت به خوی هه به بو فیروون و داهینان، و پیویسته پرۆسهی خویندن توانا و تایبهتمندی ههر قوتابی و خویندکاریک وهک تاک به جیا له بهرچاو بگریټ.

دووهم: ئەرکی دامه زراوه کانه پشتیوانی قوتابی و خویندکار له ئهستو بگرن و کاری بو بکن، به تایبهتیش پشتیوانی ئه و قوتابی و خویندکارانهی پیویستیان به هاوکاری زانستی زیاتر هه به، ده بیټ ئه و پالپشتیه له سالانی به که می قوئاعی بنه رته تیدا چرتز بیټ.

تهوهری دووهم

پرۆگرامه کانی خویندن و هۆیه کانی فیڕکردن

ماددہی (۲۶):

وه زارعت تایبهتمه نده به دانانی پرۆگرامه کان و کتیبه کانی خویندن، گه شه پیدانی شیوازه کانی وانه وتنه وه و که رهسته کان و هۆیه کانی فیروون، به جوړیک که کتیبه بنه رته تیه کانی فیروونی زمان و زانسته کان و بیرکاری و میژوو و جوگرافیا و پهروه ردهی ئیسلامی و (پهروه ردهی مه سیحی و پهروه ردهی ئیزیدیایه تی به پیی تایبهتمه ندی) و هونه ر و وه رزش، و ئه و بابه تانهی که وه زارعت دوا ی هه لسه نگانندی زانستی به پیویستی ده زانیت بو گه شپیدانی کارامه پی زانستی و به های قوتابیان و خویندکاران و پیکه وه ژبانی گه لی کوردستان، بخویندرین.

تهوهری سینیهم

وه رز و کاته کانی خویندن له دامه زراوه پهروه ردهیه حکومییه کاند

ماددہی (۲۷):

یہ کہم: ههر سالیکی خویندن له وه رزی به که م و دووهمی خویندنن پیکدیټ، و وه رزی به که م له مانگی ئه یلول و وه رزی دووهمیش له مانگی کانوونی دووهم ده ستپیده کات. له دۆخی نائاساییدا ئه نجومه نی وه زارعت ده توانیت بو سالیکی خویندن گوړانکاری له و کاتانه دا بکات.

دووهم: ههر سالیکی خویندن لانیکه م (۱۷۰) سه د و چه فتا رۆژی خویندن له خو ده گریټ، و ههر چه فته به ک لانیکه م (۵) پینچ رۆژی خویندن له خو ده گریټ و ههر رۆژیکی خویندن له (۴) چوار کاتزمیر که متر نابیت.

سینیهم: ئه مانه ی خواره وه پشووه کانی دامه زراوه پهروه ردهیه حکومییه کانن:

- ۱- پشووی سه ری سالی زاینی له رۆژی (۳۰) سی کانونی به که م تا رۆژی (۲) دووی کانونی دووهم.
- ۲- پشووی نیوه ی سال، که دوا ی کو تاییه اتنی تاقیکردنه وه کانی کو تایی وه رزی به که م له مانگی کانوونی دووهم ده بیټ و نابیت پشووه که له به ک هه فته زیاتر بیټ.
- ۳- پشووی سه ری سالی کوردی که له رۆژی (۱۹) نۆزده ی نازار تا رۆژی (۲۴) بیست و چواری نازار ده بیټ.

۴- پشوووی هاوین، که ماوه که ی له دوو مانگ که متر نابیت و به ره چاو کردنی کاتی تاقیکردنه وه کان و دۆخی ناهه موار، ده کریت به پپی بریاری ئەنجومه نی وه زارەت گۆرانکاری تیدا بکریت.
۵- پشوووی جه ژنه کان.

چوارەم: وه زارەت ده توانیت له کاتی پیویستدا گۆرانکاری له کاتی پشووه کاندای بکات، به مه رجیک له گه ل ئەو پشووانه ناکوک نه بیت که له یاسا بهرکاره کان و برپاره کانی په رله مانی کوردستاندا هاتوون.

تهوه ری چواره م

راگرتنی خویندن له بارودۆخی نائاسایدا

مادده ی (۲۸):

یه که م: له بارودۆخی نائاساییدا وه زیر ده توانیت دهوامی دامه زراوه کان بۆ ماوه ی (۷) ههوت پۆژ رابگریت، به مه رجیک ئەنجومه نی وه زیران له برپاره که وه و رپکاره کانی راگرته که ئاگادار بکریته وه، ئەنجومه نی وه زیران مافی درپژکردنه وه ی ماوه که ی به درپژایی بارودۆخه نائاساییه که هه یه.

دووهم: له بارودۆخی نائاساییدا به رپوبه ری گشتیی په روه رده له پارپژگا وئیداره سه ربه خۆکان ده توانیت دهوامی دامه زراوه کان بۆ ماوه ی (۲) دوو پۆژ رابگریت، به مه رجیک وه زیر له برپاره که وه و رپکاره کانی راگرته که ئاگادار بکریته وه، وه زیر مافی درپژکردنه وه ی ماوه که ی بۆ (۷) ههوت پۆژ هه یه.

تهوه ری پینجه م

به شه وانه کانی خویندن

مادده ی (۲۹):

پیش کۆتاییهاتنی مانگی ئیاری هه موو سالیک، ده بیت وه زارەت لانیکه می ژماره ی وانه کانی خویندن له هه ر بابە تیکدا و بۆ هه ر قۆناغیکی خویندن بۆ سالی خویندن داها توو دیاری بکات، به مه رجیک له گه ل بازنه کانی خویندن و چوارچپوه ی پرۆگرامی فیرکردندا بگونجیت.

تهوه ری شه شه م

پیدانی کتیب و پیداوایستیه کانی خویندن

مادده ی (۳۰):

یه که م:

۱- ئەرکی وه زاره ته، له سه ره تاي سالی خویندندا، کتیبه کانی خویندن به خۆرایی، بۆ دامه زراوه په روه رده ییه حکومییه کان دابین بکات، به مه به سستی دابه شکردنیان به سه ر قوتابیان و خویندکاراندا.
۲- پیویسته وه زارەت له سه ره تاي سالی خویندندا کتیبه کانی خویندن، به تیچوووی خۆی به بی قازانج بۆ ئەو دامه زراوه په روه رده ییه نا حکومییه کانیه ی پرۆگرامی حکومی به کاردینن دابین بکات، به مه به سستی دابه شکردنیان به سه ر قوتابیان و خویندکاراندا به خۆرایی.

دووهم: ئەرکی وه زاره ته، پیش ده ستیپکردنی سالی خویندن پیداوایستیه کانی دامه زراوه په روه رده ییه حکومییه کان، دابین بکات.

تہوہری جہوتہم

مافی خویندن بہ زمانہ کانی دیکہ لہ قوتابخانہ و خویندنگہ حکومیہ کاندہ

ماددہی (۳۱):

یہ کہم: خویندن بہ زمانی عہرہ بی، تورکمانی، سریانی و ئہرمہ نی، بۆ قوتابی و خویندکارانی ئہو پیکھاتانہ، لہ دامہ زراوہی پەروردهیی حکومی تاییہت بہو زمانانہ دابیندہ کریت، بہ مہرچیک زمانی دایکی بہ خپوکاری قوتابی و خویندکار زمانی کوردی نہ بیٹ، و ژمارہی قوتابیان و خویندکاران بۆ کردنہوہی قوتابخانہیہ کی لہو جۆرہ گونجاویٹ، وھاوکات زمانی کوردیش لہو ناوہندانہ بخویندریت.

دووہم: ئہ گہر قوتابیہ کی بنہرہ تی لہ قوتابخانہیہ کی حکومی بخوینیت کہ خویندن تییدا بہ زمانی دایک نہ بیٹ، مافی ہہیہ بی بہ رامبہر لہ سہر داوای بہ خپوکار بۆ ماوہی دوو کاتژمیر لہ ہفتہیہ کدا بہ زمانی دایک بخوینیت، بہ مہرچیک زمانی دایکی بہ خپوکارہ کہی زمانی کوردی نہ بیٹ، و ژمارہی ئہو قوتابیانہ کی کہ دہیانہویٹ بہو زمانہ بخوینن لہ (۱۰) دہ قوتابی کہ متر نہ بیٹ.

سیئہم: وہ زارہت دہ توانیت بہ پیی حوکمہ کانی ئہم یاسایہ، باخچہی مندالان و قوتابخانہ و خویندنگہ و پہیمانگہی پەروردهیی پیشہیی حکومی بہ زمانہ جیہانیہ کان بکاتہوہ، لہ گہل پابہ ندردنیان بہ خویندنی زمانی کوردی تیایاندا.

تہوہری ہہشتہم

قوتابیان و خویندکارانی خاوہن پیداوہستی تاییہت

ماددہی (۳۲):

یہ کہم: قوتابی و خویندکاری خاوہن پیداوہستی تاییہت، کہ لہ چوارچپوہی تہمہ نی یاسایی خویندناہیہ، مافی خویندن و دابینکردنی ہہلی یہ کسان، وہرگرتن و بہردہ وامبوونی خویندنیان لہ دامہ زراوہ کاندہ ہہیہ، بہ پہچاوکردنی برگہی (چوارہم) ی ماددہی (۳۵) ی ئہم یاسایہ.

دووہم: پیویستہ لہ ہہموو قوناغہ کانی خویندن گرنگی بہ قوتابیان و خویندکارانی خاوہن پیداوہستی تاییہت بدریت، بہ پیی جیاوازیی توانست و ئامادہ باشیان، لہ گہل دابینکردنی مامؤستایانی پەروردهی تاییہت.

سیئہم: دہ بیٹ وہ زارہت پیوہر و ہۆکار و کہلوپہلی تاییہت و شیوازی ہہلسہنگاندن و تاقیکردنہوہی گونجاو بۆ قوتابی و خویندکارانی خاوہن پیداوہستی تاییہت، دابین بکات.

چوارہم: ئہرکی وہ زارہتہ ناوہرپۆکی پلانی فیپرکردن و پروگرامہ کانی خویندن و بہ لگہ پەروردهیہ کان، بۆ میلاکہ کانی فیپرکردن و چالاکییہ تاییہتہ کان، کہ پہیوہستن بہ کتیبہ کانی خویندن، گہشہ پیبدات و بیانپہرہ خسینیت.

پینجہم: ئہرکی وہ زارہتہ کاربکات بۆ پتہوکردنی رپۆلی ہۆشیاریی کۆمہ لگہ و بہ شدارییپیکردنی کہ سوکاری قوتابیان و خویندکاران و رپیکراوہ کانی کۆمہ لگہی مہدہنی.

شہ شہم: پیویستہ دامہ زراوہ کان کاربکەن بۆ ئەوہی تەلاری قوتابخانە و خویندنگە و پەیمانگە پەرورەدەییە پیشەییەکانیان لەگەڵ پێداویستیەکانی کەسانی خاوەن پێداویستی تایبەت بگونجین و ژینگەییەکی پەرورەدەیی و فیکرکاری گونجاویان بۆ دابین بکەن.

حەوتەم: ئەرکی وەزارەتە پێرەوی خویندنی جۆراوجۆر، پێداویستی خویندنی پیشەیی و تەکنیکی، بوارەکانی دیکە گونجاو لەگەڵ تواناکانیان، بۆ قوتابیان و خویندکارانی خاوەن پێداویستی تایبەت، دابینبکات.

تەوہری نۆیەم

خویندنی ئەلکترۆنی

ماددە (۳۳):

وەزارەت لە کاتی پیویست، لەھەر قونایگی خویندندا بێت، مافی پێگەپێدانی بە خویندنی ئەلیکترۆنی و ئۆنلاین و ئاویتە بە ھەموو جۆرەکانیانەو، ھەبە.

تەوہری دەیەم

قوتابخانە و خویندنگە تایبەتمەند و بەھرەداران

ماددە (۳۴):

یەكەم: وەزارەت مافی کردنەوہی قوتابخانە و خویندنگە تایبەتمەند و بەھرەدارانی ھەبە.

دووەم: مەرجه کانی تەمەن، وەرگرتن لە قوتابخانە و خویندنگەکانی بەھرەداران، چۆنیەتی خویندن، تاقیکردنەوہکان، کاروباری کارگێرپی و چۆنیەتی سەرپەشتیکردن، بە پەیرەویک پێکدەخریت کە ئەنجومەنی وەزیران لەسەر پێشنیاری وەزارەتی پەرورەدە دەریدەکات.

سێیەم: دەکریت مەرجه کانی تەمەن لە قوتابخانە و خویندنگەکانی بەھرەداران، بەدەربن لەو مەرجانە لە ماددە (۹) و (۱۳) ی ئەم یاسایەدا دەقنوسکراون.

تەوہری یازدەیەم

وەرگرتنی مندالان و قوتابیان و خویندکاران

ماددە (۳۵):

یەكەم: وەرگرتنی مندالان و قوتابیان و خویندکاران و تۆمارکردنیان لە دامەزراوہ پەرورەدەییە حکومییەکان، لەسەر بنەمای پەخساندنی ھەلی یەکسان بۆ ھەمووان دەبێت.

دووەم: پیویستە ھەموو قوتابخانە و خویندنگەییەکی حکومی، جگە لە قوتابخانە و خویندنگەکانی تایبەتمەند و بەھرەداران، بە پەلی یەكەم ئەو قوتابی و خویندکارانە وەرگرن کە دانیشتووی ئەو گەرەک و ناوچە جوگرافیەن کە قوتابخانە و خویندنگەکی تێدایە.

سێیەم: نابیت دامەزراوہ پەرورەدەییە حکومییەکان، جگە لە قوتابخانە و خویندنگەکانی تایبەتمەند و بەھرەداران، مەرجی پێشوختە و تاقیکردنەوہی دەرەکی بۆ وەرگرتنی قوتابی و خویندکار دابین، جگە لە مەرجه کانی توانای زمانەوانی و ئەو مەرجانە لەم یاسایەدا پێگەیان پێدراوہ.

چوارہم:

۱- وەرگرتنی مندالان و قوتابیان و خویندکارانی خاوەن پیداوێستی تاییهت به پێی یه کیک له م دوو میکانیزمه ده بێت:-

أ- ئەو مندال و قوتابی و خویندکارانهی، له لایه ن لیژنه ی تاییه ته وه هه لسه نگاندنیان بو کراوه و توانای فیربوونی پرۆگرامه کانیان لا ئاسانتره، له پۆلی ئاسایی وه ک قوتابیانی دیکه وهرده گیرین، به لام مامۆستای تاییه تیان وه ک مامۆستای دووهم له پۆلدا بو ته رخانه ده کریت.

ب- ئەو مندال و قوتابی و خویندکارانه ی له لایه ن لیژنه ی تاییه ته وه هه لسه نگاندنیان بو کراوه و توانای فیربوونی پرۆگرامه کانیان، به هۆی ئۆتیزم، داو ن سیندرۆم، یان ئیفلیجی قورسی میشک و هتد، لا قورستره، له پۆلیکی تاییهت له دامه زراوه په روه رده ییه حکومییه که یان له دامه زراوه یه کی په روه رده یی حکومی تاییهت وهرده گیرین و پرۆگرام و مامۆستای تاییه تیان بو دا بین ده کریت.

۲- وهرزیر ده توانیت مندالان و قوتابیان و خویندکارانی خاوەن پیداوێستی تاییهت له مهرجی به رزترین ته مه نی هاتوو له ماده کانی (۹) و (۱۳) ی ئەم یاسایه به ده ربکات.

پینجه م: قوتابیان و خویندکاران مافی گواستنه وه یان له ناوه ندیکی خویندن بو ناوه ندیکی دیکه ی خویندن هه یه، به پێی ئەو مهرجانه ی وه زارهت دیاریده کات.

ته وه ری دوا زده یه م

قوتابی و خویندکاری گه راوه له ده ره وه ی هه ری م

ماده ی (۲۶):

یه که م: پێویسته وه زارهت ریکاری پێویست بو ئاسان وهرگرتنی ئەو قوتابی و خویندکارانه ی له ده ره وه ی هه ری م ده گه رپنه وه، بگریته به ر.

دووهم: ئەو قوتابی و خویندکارانه ی له ده ره وه ی هه ری م ده گه رپنه وه و پێشتر له سالی ک زیاتر له ده ره وه ی هه ری م نیشته جی بوون، مافی خویندنیان هه یه به م مهرجانه ی خواره وه:-

۱- نوسراویکی راستیندراو له و قوتابخانه یان خویندنگه یان په یمانگه په روه رده ییه پیشه ییه وه بێنن که له ده ره وه ی هه ری م لیبها توون.

۲- برپا نامه کانی خویندنیان پێشکەش بکەن به مه به ستی هاو تاکردنیان له لایه ن وه زاره ته وه، وه ک بنه مایه ک بو وهرگرتنیان له و ئاسته ی به پێی هه لسه نگاندنی وه زارهت به گونجاو ده زانریت.

سینیه م:

۱- ئەو قوتابی و خویندکارانه ی له ده ره وه ی هه ری م گه راونه ته وه و زمان ی کوردی یان عه ره بی یا خود هه ردووکیان باش نازانن، بو ماوه ی (۲) دوو سال له ده رچوون له و با به تانه ده به خشرین، به مهرجیک له ناو پۆلی خویندنی زمانه کان به شدارین، و پۆلی دوا زده ش له نیو ئەو (۲) دوو ساله دا نه بێت که له ده رچوون ده به خشرین.

۲- ئەو قوتابی و خۆبندکارانە ی بە خۆکارانیان بۆ ماوێهەکی دیاریکراو لە هەرێمی کوردستان، لە چوارچێوەی نێردە دیبلۆماسی و ئازانسە نێودەوڵەتییهکان دەمێننەو، لە حوکمی خالی (۱) ی ئەم بڕگەیه بەدەرەکرێن و وەزیر بە پێنمایی شیوازی خۆبندن و دەرچوونیان لە زمانەکانی کوردی و عەرەبی پێکدەخات.

تەوهری سیازدەیهەم

کار و پەفتارە پێپینەدراوێهکان

ماددە ی (۳۷):

یهکەم: ئەو کار و پەفتارانە ی لەگەڵ پەيامی پەرورده و فێرکردن ناگونجین، لەدامەزراوێهکاندا پێپینەدراون، بەتایبەتیش ئەمانە ی خوارەو: -
 ۱- هەلگرتنی چەک و ئامێری بریندارکەر و مەترسیدار.
 ۲- جگەرەکیشان و نێرگە لەکیشان بەهەموو جۆرەکانیەو.
 ۳- چالاکى دوور لە پەرورده و فێرکردن و پیکلامی بازراگانی و چالاکى سیاسى.
 ۴- بەکارهێنانى توندوتیژی جهستهیى و دەرروونی و مەعنهوی و پەفتاری یەکتر شکاندن.
 ۵- بەکارهێنان و خستنهرووی ئەو دروشمانە ی لەگەڵ بنەماکانی پێکەوێهێانی ئاشتییانە ی گەلی کوردستان ناگونجین.

دووهم: ئەو کەسە ی سەرپێچی خالەکانی بڕگە ی (یهکەم) ی ئەم ماددەیه دەکات، بەپێی پێنمایی وەزارەت سزای کارگێری دەدرێت، بێ ئەوێ رێگە لە هەر سزایەکی دیکە بگرێت، کە لە یاسایەکی دیکە ی بەرکاردا دەقنوووسکراو.

سێیهەم: بنەماکانی پەیرپەوی خۆبندن و پێکخستنی هەلسوکەوتی قوتابیان و خۆبندکاران بەپێی پێنمایی وەزارەت پێکدەخرێن، بە پەچاوکردنی ئەوێ کە سزای دوورخستنهوێ قوتابیانی قونای بنەرەتی لەماوێ یە ک سالی خۆبندندا نابێت لە (۱۰) دە رۆژ زیاتر بێت.

ماددە ی (۳۸):

سیستمی یەکیۆشی بۆ قوتابیان و خۆبندکاران لە دامەزراوێ پەروردهییهکاندا پەیرپەو دەکرێت، وەزارەت بە پێنمایی شیوازهکە ی دیاریدەکات، و هەر گورانکاریهکیش بکات، دەبێت پێش کۆتاییهاتنی مانگی ئایار گشت دامەزاروێ پەروردهییهکانی لێ ئاگادار بکاتەو.

ماددە ی (۳۹):

پێویستە قوتابی و خۆبندکار لە وانەکان ئامادە و بەشداربن، لانی زۆری رۆژانی ئامادەنەبوونی قوتابی و خۆبندکار، بە پێنماییهک پێکدەخرێت کە لەلایەن وەزیرەوێ دەرەکرێت.

تہوہری چواردہیہم

ژمارہی بازنہ، قوناغ و پؤل، و تہلار و کتیبخانہ لہ دامہ زراوہکاندا

ماددہی (۴۰):

یہکەم: پیویستہ ہہموو قوتابخانہیہکی خویندنی بنہرہتی لہ یہک بازنہی خویندن کہمتر لہ خو نہگریت، جگہ لہ گوند و ناوچہ دوورہدہستہکان.

دووہم: پیویستہ ہہموو خویندنگہیہکی ئامادہیی ہہر سئ پؤلہکانی دہیہم، یازدہیہم و دوازدہیہم لہ خو بگریٹ، لہ کاتی کردنہوہی خویندنگہیہکی نوئ دہگریٹ بہ یہک پؤل دہستپبگریٹ.

سیہم: پیویستہ ہہموو پەیمانگہیہکی پەروردهیی پیشہیی ہہر (۵) پینچ قوناغہکانی خویندن لہ خو بگریٹ، لہ کاتی کردنہوہی پەیمانگہیہکی پەروردهیی پیشہیی نوئ دہگریٹ بہ قوناغی یہکەم دہستپبگریٹ.

ماددہی (۴۱):

یہکەم: دہگریٹ باخچہی مندالان پاشکوی قوتابخانہ و خویندنگہ بیت و بہشیکی تہلاری قوتابخانہ یان خویندنگہکە بہ کاربہینیت، بہ مہرجیک پەرژینیک یاخود بہ ربہستیک لہ نیوانیاندا ہہبیت.

دووہم: دہگریٹ تہلاری دامہ زراوہیہکی پەروردهیی و فیرکردن لہ پؤلی یہکەمی خویندنی بنہرہتی تا پؤلی دوازدہیہمی ئامادہیی لہ خو بگریٹ، بہ مہرجیک بہ ربہستیک یاخود رپگریک لہ نیوان قوتابیان و خویندکاراندا ہہبیت.

سیہم: لہ تہلاری کۆمہلگہی پەروردهیی، دہبیت بہ ربہستیک یاخود رپگریک لہ نیوان مندالان و قوتابیان و خویندکاراندا ہہبیت.

ماددہی (۴۲):

دہبیت دامہ زراوہکان کتیبخانہیان ہہبیت، پەرآویی یان ئەلیکترۆنی یان ہہردوویکیان، لہ ئەگہری نہبوونیدا کارئاسانی بۆ گہیشتنی قوتابیان و خویندکاران بہ نزیکترین کتیبخانہ یان دہستگہیشتنیان بہ کتیبخانہی ئەلیکترۆنی دہگریٹ، و وەزیر بہ رپنمایئ ئەم بابہتہ رپکدہخات.

تہوہری پازدہیہم

ئەنجومەنی بہخپوکارانی قوتابیان و دیداری گہشہ

ماددہی (۴۳):

یہکەم: بہ مہبہستی پشتگیریکردنی مندالہکانیان و پەرہپیدانی دامہ زراوہکە، بہخپوکاران دہتوانن ئەنجومەنی بہخپوکارانی دامہ زراوہ پیکبہینن، کہ لہ (۳-۹) بہخپوکار پیکدیٹ و بۆ ہہر سالیکی خویندن یہکیکیان سہرۆکایہتی دہکات.

دووہم: ئەنجومەنی بہخپوکاران بہ ہہماہہنگی دامہ زراوہ دہتوانیت ئامانج و پلانی کاری خوئی دابریژیت، و بۆ تاوتویکردنی دۆخی خویندنی قوتابی و خویندکار و بہ مہبہستی دروستکردنی لیکتیگہیشتنی هاوبہش کۆبوونہوہی خوئی لہ کاتی پیویستدا دہکات، و ئەرکی بہرپوہبہری دامہ زراوہیہ لہ ہہموو روویہکەوہ کارئاسانیان بۆ بکات.

ماددهی (۴۴):

دهبیت قوتابخانه و خویندنگه کان له ناوه پراستی هەر وهرزیکه خویندندا، به به شداری ماموستا، به خپوکار، قوتابی و خویندکار، دیداری گه شه بو تاوتویکردنی دۆخی خویندنی قوتابی و خویندکارانیان، به ئاراسته ی لیکتیگه یشتنی هاوبه ش بو پهره پیدانی توانا کانیان و باشتکردنی ئاستی خویندنیان ریکبخه ن.

ته وهری شازدهیه م

تۆماره کانی دامه زراوه حکومییه کان

ماددهی (۴۵):

یه که م: ئهرکی گشت دامه زراوه پهروه دهیه حکومییه کان، ژماره یه ک تۆماریان به پیی رینماییه کانی وه زارته، هه بیت.

دووهم: ده بیت دامه زراوه کان دۆسیه یان سه بارته به ههر قوتابی و خویندکاریک هه بیت، دۆسیه که ههر له سه ره تای خویندنه وه زانیاری سه بارته به قوتابی و خویندکار و چۆنیه تی هاوکاریکردنی و چۆنیه تی به رپوه چوونی خویندنی ئه و قوتابی و خویندکاره ی تپیدا تۆمار ده کریت، و بو ئه و مه به سته وه زارته ده توانیت سیستمی ئه لیکترۆنی به گه ربخات.

ته وهری جه قدهیه م

چیشته خانه و فرۆشگه له دامه زراوه پهروه دهیه حکومییه کاندا

ماددهی (۴۶):

یه که م:

۱- هه موو دامه زراوه یه کی پهروه دهیه حکومی، مافی کردنه وه ی چیشته خانه و فرۆشگه ی بو قوتابی و خویندکارانی دامه زراوه که هه یه، به مهرچیک په سه ندنامه ی وه زارته تی ته ندروستی بو وه ربگیریت.

۲- له کاتی کردنه وه ی چیشته خانه و فرۆشگه ده بیت خوارده مه نییه کان ته ندروست و به نرخیکی گونجاو بن، که پيشوه خته و سالانه له لایه ن دامه زراوه که، یاخود لیژنه یه کی وه زارته په سه ند ده کریت.

دووهم: ئهرکی ئه نجومه نی دامه زراوه که یه زیادکردنی ئاشکرا بو به کریدانی چیشته خانه و فرۆشگه که سازبکات، و ورده کاری ئه م پرسه به رینماییه ریکده خریت که وه زیر ده ریده کات.

سپیه م: داها تی به کریدانی چیشته خانه و فرۆشگه، به پیی رینماییه وه زارته، و بو مه به سته به ره و پيشبردنی خودی دامه زراوه که خه رج ده کریت.

چوارهم: ئهرکی دامه زراوه که یه چاودیری پابه ندبوونی به لینه در به مهرجه کان و رینماییه ته ندروستییه کانی وه زارته تی ته ندروستی بکات.

بهشی شه شه م

دامه زراوه هاوبهش و پشتیوانکراو و نیودهوله تیهه کان

ته وهری به که م

دامه زراوه هاوبهش و پشتیوانکراوه کان

ماددهی (۴۷):

به که م: وه زارهت ده توانییت به پیره بر دنی دامه زراوه به کی په روه رده یی حکومی رادهستی دامه زراوه به کی په روه رده یی ناحکومی بکات به رامبه ر به تیچووی سالانه.

دووه م:

۱- ده بییت وه زارهت، به پیی گریبه ستیک بره پاره به ک بو ئه و دامه زراوه په روه رده یی ناحکومیانه ی له برگی (به که م) ی ئه م مادده یه دا ئماژه ی پیکراوه، دابین بکات.

۲- دامه زراوه په روه رده یی ناحکومی به که گشت تیچووه کانی مووچه و کریی ته لاره که و تیچووه کانی دیکه له ئه ستۆ ده گریت.

سییه م: راده ستکردن، پیدانی تیچووی سالانه به دامه زراوه په روه رده یی ناحکومی به که، شیوازی به پیره بر دنی، هه لومه رجی کاری فه رمانبه ران، شیوازی سه رپه شتیکردن، تاقیکردنه وه کان، بروانامه کان و گشت پرسه کانی دیکه، به پیی گریبه ستی پیشوه خته ی نیوان وه زارهت و دامه زراوه په روه رده یی ناحکومی به که ده بییت، که هه ر (۳) سی سال جاریک نوی ده کریته وه.

چواره م: ئه و دامه زراوه په روه رده یی ناحکومی به که به پیره بر دنی دامه زراوه په روه رده یی حکومی به که کان ده گرنه ئه ستۆ، ده توانن پرۆگرامیکی خویندنی حکومی یاخود پرۆگرامیکی خویندنی نیوده وه له تی باوه رپیکراو پیاده بکه ن.

پینجه م: خویندن بو قوتابیان و خویندکاران له م دامه زراوانه به خوراییه.

شه شه م: به لگه نامه ی ده رچوونی پۆلی نۆیه می بنه رته ی و دوازه یه می ئاماده یی ئه م دامه زراوانه، به یه کیک له م دوو جوړه ده بییت:-

۱- ئه گه ر پرۆگرامی خویندنی قوتابخانه که یان خویندنگه که نیوده وه له تی بوو، به لگه نامه ی ده رچوون له سه ر بنه مای تیکرای ده رچوون له قوتابخانه یان خویندنگه و ده رچوون له تاقیکردنه وه نیوده وه له تیهه کان ده دریت.

۲- ئه گه ر پرۆگرامی خویندن حکومی بوو، به لگه نامه ی ده رچوون به پیی ریکاری پیدانی بروانامه له قوتابخانه و خویندنگه حکومی به که به هه ژمارکردنی ده رنه نجامی تاقیکردنه وه کان ده دریت.

حه وه ته م: کاروباری دامه زراوه هاوبهش و پشتیوانکراوه کان، به پیی رینماییی رپکده خریت که وه زیر ده ریده کات.

تہوہری دووہم

دامہ زراوہ پەروردهیہ نیودہ ولہ تیہ حکومیہ کان

ماددهی (۴۸):

یہ کہم: وەزارەت دەتوانیٔت لە رێگە ی گریبەست لە گەل ناوہندیکی فیڕکردنی نیودە ولہ تی، دامە زراوہیہ کی پەروردهیہ ی و فیڕکردنی حکومی بکات بە دامە زراوہیہ کی پەروردهیہ ی نیودە ولہ تی حکومی کہ وەزارەت بەرپۆہیببات، ھەر وەھا دەتوانیٔت دامە زراوہی پەروردهیہ ی نیودە ولہ تی حکومی نۆی بکاتە وە.

دووہم:

۱- کارمە ندانی ئەم دامە زراوانە فەرمانبەر و کارمە ندی حکومی دەبن، بە پەچا و کردنی خالی (۲) ی ئەم بڕگە یہ.

۲- وەزارەت دەتوانیٔت گریبەست لە گەل مامۆستایانی دەرەوہی ولات بۆ کارکردن لەم دامە زراوانە بکات، بەرامبەر بە بڕە مووچە یہ ک، و دەشتوانیٔت کارمە ندان و مامۆستایانی دەرەوہی وەزارەت بە کاربخت، و مووچە ی گشت ئەوانە لە داھاتی قوتابخانە کہ دەدریٔت.

سینیہم: خویندن بۆ قوتابیان و خویندکاران لەم دامە زراوانە دا بە خۆپرایہ.

چوارہم: پڕۆگرامی خویندن ئەم جۆرە دامە زراوانە، پشتبەست بە یەکیک لە پڕۆگرامە نیودە ولہ تیہ بپروایبکراوہ کان دەبیٔت.

پینجہم: بە لگە نامە ی دەرچوونی پۆلی نۆیہم و دوازدە یہ می قوتابخانە و خویندنگە نیودە ولہ تیہ حکومیہ کان، لە سەر بنەمای پڕۆگرامە نیودە ولہ تیہ کہ و دەرچوون لە تاقیکردنە وە نیودە ولہ تیہ کان دەدریٔت.

شەشہم: کاروباری ئەم جۆرە دامە زراوانە بە رینمایہ ک ریکدە خریٔت کہ وەزیر دەریدە کات.

بەشی ھەوتەم

قوتابخانە و خویندنگە ی ئیواران، خویندن ی خیرا، نە ھیشتنی نە خویندە واری

و تاقیکردنە وە ی دەرە کی

تہوہری یە کہم

قوتابخانە و خویندنگە ی ئیواران

ماددهی (۴۹):

یہ کہم: بە دەر لە خویندن ی زمانی سریانی و تورکمانی، قوتابخانە ی ئیواران دەوامی ئیوارانە، و بۆ ئەو قوتابی و خویندکارانە تەرخانکراوہ کہ بە ھۆی دەر نە چوونی (۲) دوو سال لە سەر یە ک لە ھەمان پۆل، یاخود بە ھۆی تپپە رپوونی تەمەنی یاساییان، مافی بەردە و امبوونیان لە قوتابخانە ی بنە پە تی و ئامادە یی پۆژ نیہ.

دووم: ئەو قوتابی و خویندکارانەى خویندنى ئیواران بە سەرکەوتوویى ئەنجام دەدەن و لە تەمەنى یاسایى خویندنى بنەرەتى یان ئامادەیین، مافیان هەیه بگەرپنەوہ بۆ قوتابخانە و خویندنگەى رۆژ. **سییەم:** کاتەکانى خویندنى قوتابخانە و خویندنگەى ئیواران، ژمارەى بەشە وانەکان، تاقیکردنەوہکان، بروانامەکان و هەموو کاروبارەکانى پەيوەست بە قوتابخانە و خویندنگەکانى ئیواران، بە رینمایىەک ریکدەخریت کە وەزیر دەریدەکات.

تەوہرى دووم

خویندنى خیرا و نەهیشتنى نەخویندەوارىی

ماددەى (۵۰):

وہزارەت هەردوو جۆرى خویندنى خیرا و نەهیشتنى نەخویندەوارىی تەرخاندەکات، بۆ ئەو کەسانەى بەپىی مەرجى تەمەنى هاتوو لەم یاسایەدا مافى خویندنیان لە ناوہندى خویندنى پەیرەوکراو نییە.

ئقى یەکەم

خویندنى خیرا

ماددەى (۵۱):

یەکەم: خویندنى خیرا بۆ ئەو کەسانەى کە لە (۲) دوو سأل زیاتر وازیان لە قوتابخانە هیناوە یاخود پەيوەندیان بە قوتابخانەوہ نەکردووہ، و تەمەنیشیان لە رۆژى (۳۱) سى و یەكى کانونى یەکەمى ئەو سألەى خویندن لە (۹) سأل زیاترەو لە (۱۶) شازدە سأل کەمترە. **دووم:** ئەو قوتابیانەى خویندنى خیرا کە تەمەنیان لە (۱۴) چواردە سأل تپپەر ناکات، لە تەلارى تايبەت بە خۆیان دەخوینن.

ماددەى (۵۲):

ماوہى خویندن لە قوتابخانەکانى خویندنى خیرا (۵) پینچ سألە، و ئەم پینچ ئاستەى خوارەوہ لەخۆ دەگریت:-

- ئاستى یەکەم، هاوتایە بە ئاستى پۆلى یەکەم و دووہمى قۆناغى بنەرەتى.
- ئاستى دووہم، هاوتایە بە ئاستى پۆلى سییەم و چوارەمى قۆناغى بنەرەتى.
- ئاستى سییەم، هاوتایە بە ئاستى پۆلى پینجەم و شەشەمى قۆناغى بنەرەتى.
- ئاستى چوارەم، هاوتایە بە ئاستى پۆلى حەوتەم و هەشتەمى قۆناغى بنەرەتى.
- ئاستى پینجەم، هاوتایە بە ئاستى پۆلى نۆیەمى قۆناغى بنەرەتى.

ماددەى (۵۳):

یەکەم: بەلگەنامەى دەرچوونى قوتابخانەى بنەرەتى بە ئەو قوتابییە دەدریت کە بەسەرکەوتوویى ئاستى پینجەمى خویندنى خیرای تەواو کردووہ.

دووم: ئەو قوتابییە لە ئاستی پینجەم دەردەچیت، مافی بەردەوامبوونی خویندنی لە پۆلی دەیهمی خویندنگە ئامادەیی ھەیه، بە مەرچیک تەمەنی لە (۲۲) بیست و دوو سال تێپەر نەبوویت.

سییەم: بۆ گەرانهو ھە بۆ خویندن لە قوتابخانە بنەرەتی پەرەو کراو، قوتابیانی خویندنی خیرا دەبیت لەو تاقیکردنەوانە بەشداربن کە وەزارەت بە مەبەستی دەستنیشانکردنی ئاستی زانستییان، ریکیدەخات.

چوارەم: پرۆگرام، بابەتەکانی خویندن، ئەنجامدانی تاقیکردنەوانەکان، بەدەستھێنانی پروانامەکان و کاروبارەکانی دیکە پەیوەست بە خویندنی خیرا، بە رینماییک ریکدەخریت کە وەزیر دەریدەکات.

نقی دووم

نەھیشتنی نەخویندەواری

ماددە (۵۴):

یەكەم: ھەموو ئەوانە کە ناتوانن بخویننەو و بنووسن و بنەماکانی ژماردن نازانن و تەمەنیشیان لە سەروی (۱۶) شازدە سالە، مافیان ھەیه بۆ بەرامبەر پەیوەندی بە قوتابخانەکانی نەھیشتنی نەخویندەواری بکەن.

دووم: خویندن لە قوتابخانەکانی نەھیشتنی نەخویندەواری لە (۳) سالی خویندن پیکدیت، و ھەر کەسیک بەسەرکەوتویی ئەو قۆناغە بپریت بەلگەنامە دەرچوونی نەھیشتنی نەخویندەواری پیدەبەخسرت، کە ھاوتایە بە بەلگەنامە دەرچوون لە پۆلی (۶) شەشی خویندنی بنەرەتی.

سییەم: پرۆگرام و بابەتەکانی خویندن، ئەنجامدانی تاقیکردنەوانەکان، بەدەستھێنانی پروانامە و کاروبارەکانی دیکە پەیوەست بە خویندنی نەھیشتنی نەخویندەواری، بە رینماییک ریکدەخریت کە وەزیر دەریدەکات.

تەوہری سییەم

تاقیکردنەوہی دەرەکی

ماددە (۵۵):

وہزارەت سالانە تاقیکردنەوہی دەرەکی، بۆ ئاست و بابەتەکانی خویندن ریکدەخات، بەم شیوہی خوارەوہ:

یەكەم: ھەر کەسیک تەمەنی (۱۹) نۆزدە سالی تێپەر کردبیت و خویندنی بنەرەتی تەواو نەکردبیت.

دووم: ھەر کەسیک تەمەنی (۲۴) بیست و چوار سالی تێپەر کردبیت و خویندنی ئامادەیی تەواو نەکردبیت

سییەم: ھەر کەسیک تەمەنی (۲۸) بیست و ھەشت سالی تێپەر کردبیت و خویندنی پەیمانگە پەرورەدەیی پیشەیی تەواو نەکردبیت.

چوارەم: ھەر کەسیک لەو تاقیکردنەوانە کە لە برگەکانی (یەكەم، دووم، سییەم) ی ئەم ماددەدەدا دەقنوو سکران، دەرچیت، پروانامە تەواوکردنی خویندنی ئەو بابەتە یان قۆناغی خویندنی دیاریکراوہی پیدەدریت.

بەشی هەشتەم

فەرمانبەرەن و پیکھاتە پەروردهیی و کارگێڕییەکان لە دامەزراوە پەروردهییە حکومییەکاندا

تەوهری یەكەم

بەرپۆهەبەر، یاریدەدەری بەرپۆهەبەر، مامۆستایان، فەرمانبەرەن و کارمەندانی دیکە لە دامەزراوە

پەروردهییە حکومییەکاندا

ماددە ٥٦):

یەكەم: هەموو باخچەییەکی مندالانی حکومی، بەرپۆهەبەر، مامۆستا و فەرمانبەرانی دیکە دەبێت، ئەگەر ژمارەیی مندالان لە باخچەییەکاندا لە (٢٠٠) دووسەد مندال زیاتر بوو، دەبێت یاریدەدەری بەرپۆهەبەر دابنرێت.

دووهم: هەموو قوتابخانە و خوێندنگە و کۆمەڵگەییەکی پەروردهیی و پەیمانگەییەکی پەروردهیی پیشەیی حکومی بەرپۆهەبەری خۆی دەبێت و ئەگەر ژمارەیی قوتابیان و خوێندکاران لە (١٥٠) سەد و پەنجا زیاتر بوو، دەبێت یاریدەدەری بەرپۆهەبەر یان زیاتر دابنرێت.

سێهەم: هەموو قوتابخانە و خوێندنگە و کۆمەڵگەییەکی پەروردهیی و پەیمانگەییەکی پەروردهیی پیشەیی حکومی ژمارەییەکی مامۆستای دەبێت کە لەگەڵ ژمارەیی قوتابیان یان خوێندکارانیدا بگونجێت.

چوارەم: وەزارەت کار دەکات بۆ ئەوەی هەموو قوتابخانە و خوێندنگە و کۆمەڵگەییەکی پەروردهیی و پەیمانگەییەکی پەروردهیی پیشەیی حکومی بۆ هەر (٢٠٠) دوو سەد قوتابی یان خوێندکاریک رێنماییکاریکی پەروردهیی هەبێت.

پێنجەم: وەزارەت کار دەکات بۆ ئەوەی هەموو قوتابخانە و خوێندنگە و کۆمەڵگەییەکی پەروردهیی و پەیمانگەییەکی پەروردهیی پیشەیی حکومی کە (٢٠٠) دوو سەد قوتابی یان خوێندکاری زیاتر هەبوو، خزمەتگوزاری تەندروستی بۆ دابین بکری.

شەشەم: هەموو دامەزراوەییەکی پەروردهیی حکومی پێویستە ژمارەییەکی فەرمانبەری کارگێڕیی و خزمەتگوزاری هەبێت، ژمارەکیان بە رێنماییەکی دیاریدەکری، کە وەزیر دەریدەکات.

هەوتەم: هەموو کۆمەڵگەییەکی پەروردهیی حکومی بەرپۆهەبەری کۆمەڵگەیی دەبێت، و بۆ هەر قوئاغیکی خوێندنی بەرپۆهەبەریک دادەنرێت، بەرپۆهەبەری کۆمەڵگە بەرپرسی سەرەکی دەبێت لە پرسە ئەکادیمی و کارگێڕیی و داراییەکان و ئەرکی سەرەکی سەبارەت بە سەرپەرشتیکردنی بەرپۆهەبەری و دابینکردنی دنیایی جۆری خوێندن لە قوئاغە جیاوازهکانی کۆمەڵگە کە لە ئەستۆ دەگری.

هەشتەم: قوتابخانە و خوێندنگەکانی گوندەکان و شوێنە دوورەدەستەکان، لە مەرجەکانی برگەکانی سەرەوێ ئەم ماددەیی بەدەرن، و کارەکانیان بە رێنمایی ریکدەخری کە وەزیر دەریدەکات.

تہوہری دووہم

ئەرکەکانی بەرپۆه بەر لە دامەزراوە پەرۆردەییە حکومییەکاندا

ماددە ٥٧):

بەرپۆه بەر نوینەرایەتی دامەزراوە پەرۆردەییە حکومییە کە دەکات، و کارەکانی بریتین لە: **یەكەم:** بەرپۆه بەردنی دامەزراوە کە، کارکردن بۆ فەراھە مکردنی ژینگە یەکی کاری تەندروست، پاراستنی سەلامەتی قوتابیان و خویندکاران و فەرمانبەران و کارمەندان دامەزراوە کە. **دووہم:** ھەولدان بۆ ھینانە ئارای کەشی پەرۆردە و فیرکاری گونجاو، کە مایە بەدیھینانی ئامانجە خوازراوەکان بێت و کارکردن بۆ بەرزکردنەوھی ئاستی زانستی و کارامەیی و گیانی ھاویشتیوانی قوتابیان و خویندکارانی دامەزراوە کە.

سێیەم: بەدواداچوون بۆ بەرپۆه چوونی پرۆسە پەرۆردەیی لە دامەزراوە کە بە شیوہ یەکی گونجاو و ھەماھەنگی کردن لە گەڵ بەرپۆه بەرایەتی پەرۆردە پە یوہەندیار و بەرپۆه بەرایەتی گشتی پەرۆردە بۆ مسۆگەرکردنی باش بەرپۆه چوونی پرۆسە پەرۆردە و فیرکردن لە دامەزراوە کە دا.

چوارەم: دا بەشکردنی بەشە وانەکان بەسەر مامۆستایان بە شیوہ یەکی دادپەرۆرەرانە ، دلنیا بوون لە پیادە کردنی پلانی سالانە ی خویندنی بابەتە پە یوہەندیارەکان، دا بەشکردنی ئەرکەکان بەسەر ئەندامانی بەشی کارگێرپی و مامۆستایان و فەرمانبەرانی دیکە و دانانی لیژنە ی پەسپۆر.

پینجەم: دەستپیشخەریکردن بۆ دارشتنی پلانی سالانە ی دامەزراوە کە و دارشتنی پلانی تاقیکردنەوھەکان و بەدواداچوون بۆ بەرپۆه چوونیان، مسۆگەرکردنی ئاستیکی باشی خویندن و کردنەوھی ھەموو ئەو تۆمارانە ی کە پێویستە لە دامەزراوە کە دا ھەبن.

شەشەم: ھەلسەنگاندنی کاری مامۆستایان لە ناو پۆلەکانی خویندن، کاری رینماییکارە پەرۆردەییەکان و پشتیوانیکردنی مامۆستایان و فەرمانبەرانی دیکە لە جیبە جیکردنی ئەرکەکانیان و کارکردن بۆ بەرزکردنەوھی تواناکانیان.

ھەوتەم: بەرزکردنەوھی نوسراو بۆ بەرپۆه بەرایەتی پەرۆردە، سەبارەت بە گواستنەوھی ھەر فەرمانبەریکی پەرۆردەیی، وەک ئەوھی بەرژەوہندی گشتی دە یخوازیت بە مەر جیک ھۆکارەکانی پینشیارە کە خرابیتنە روو و ئەنجومەنی دامەزراوە کە پینشیارە کە ی پەسەند کردبیت.

ھەشتەم: پینشیارکردن بۆ بەرپۆه بەرایەتی پەرۆردە سەبارەت بە رەخساندنی ھەل بۆ مامۆستایان و فەرمانبەرانی دامەزراوە کە بۆ بەشداربوون لە خولی بەھیزکردنی تواناکانیان، و بەرزکردنەوھی نوسراو بۆ بەرپۆه بەرایەتی پەرۆردە سەبارەت بە ھەر پرسیکی گرنگ کە ھەل و مەر جە کە بیخوازیت.

تہوہری سیپہم

ئەرکه کانی یاریدهدەری بەرپۆه بەر لە دامەزراوە پەرۆدەییە حکومییەکاندا

ماددە (۵۸):

یەکهەم: ئەرکی یاریدهدەری بەرپۆه بەر بۆ کاروباری کارگێڕیی، یارمەتیدانی بەرپۆه بەرە لە ئەرکه کارگێڕییەکاندا.

دووهم: ئەرکی یاریدهدەری بەرپۆه بەر بۆ کاروباری قوتابیان یان خویندکاران، یارمەتیدانی بەرپۆه بەرە لە کاروباری قوتابیان و خویندکاراندا، و یارمەتیدان و رێنمایکردنی قوتابیان و خویندکاران، و هەر ئەرکیکی دیکەش که لەلایەن بەرپۆه بەر پێیان بسپێردرێت.

تہوہری چوارەم

ئەرکه کانی مامۆستا

ماددە (۵۹):

یەکهەم: پەرۆدە کردن و فێرکردنی قوتابی و خویندکار بە پێی پرۆگرامەکانی خویندن، گەشەپیدانی گیانی داھێنان و خویندەنەوہی بنیائەنەرانی دەقەکان و رەچاوەکردنی جیاوازی تواناکانی قوتابیان و خویندکاران لە کاتی وانە و وتنەوہدا.

دووهم: پشتیوانیکردنی قوتابی و خویندکار لە بنیائەتانی بەھاکان و کەسیتی بەھیز و متمانە بەخۆبوون. **سیپہم:** داڕشتنی پلانی سالانەیی خویندنی بابەتەکان، و دابەشکردنی بەسەر قوتابیان و خویندکاراندا. **چوارەم:** ئامادەکردنی قوتابیان و خویندکاران بۆ تاقیکردنەوہکان، ئامادەکردنی پرسیارەکان، چاودێریکردن، راستاندنی وەلامی تاقیکردنەوہکان و دانانی نمرەکان.

پینچەم: گەشەپیدانی زانیاری و توانا خودییەکان لە رێگەیی بەشداریکردن لە خولە پەرۆدەیی و فێرکارییە جۆراوجۆرەکان، بەدواداچوون بۆ بەرہوپیچچوونەھاوچەرەکان لە بوارەکەیی خۆیدا و بەشداریکردن لە فێربوونی بەرہووام و فێرکردنی کەسانی دیکەدا.

شەشەم: ھەماھەنگی لەگەڵ کارگێڕیی دامەزراوەکە بۆ بەدیھێنانی ژینگەییەکی پەرۆدەیی و فێرکردنی باش و چاودێری سەلامەتی قوتابی و خویندکار لە کاتی وانە و لەو کاتەیی لەژێر سەرپەرشتی مامۆستادان.

ھەوتەم: پیدانی ئەو زانیاریانەیی کە بەخێوکار سەبارەت بە مندالەکەیی داوای دەکات و رێزگرتن و پاراستنی نھینی و تاییبەتمەندی دامەزراوەکە و قوتابیان و خویندکاران.

ھەشتەم: پێشکەشکردنی نووسراو و پێشنیاز لەکاتی پێویست بە کارگێڕیی دامەزراوەکە، سەبارەت بە چۆنیتی بەرہوپیچشەردنی دامەزراوەکە و داھێنکردنی دلنایی جۆری و سەلامەتی تیایدا، بەشداریکردن لە چالاکیی و ئەرکە پێویستەکان لە پێناو دەستەبەرکردنی بەرہووامیی خویندن لە ژینگەییەکی تەندروستدا.

نۆیەم: ھەر ئەرکیکی پەرۆدەیی و فێرکردنی دیکە کە لەلایەن بەرپۆه بەرہوہ پێی دەسپێردرێت یان بەپێی ھەر رێنماییکە کە وەزیر دەریدەکات دەکەوێتە ئەستۆیی.

تہوہری پینجہم

ئەرکەکانی رینماییکاری پەروردهیی

ماددهی (۶۰):

یهکه م: ئەرکی سەرەکی رینماییکاری پەروردهیی بە دواداچوونە سەبارەت بە پرسى قوتابیان و خویندکاران و پشتگیریکردنیان بۆ چاره سەرکردنی گرتە دەروونی و کۆمەڵایەتیەکانیان لە چوارچێوەی دامەزراوەکەدا و پاراستنی نهینی و تاییەتمەندییان.

دووهم: لیکۆلینەوه لە هۆکاری کێشە دەروونی و رەفتارە ناپەروردهییەکانی قوتابیان و خویندکاران و ئاگادارکردنەوهی کارگێڕی قوتابخانە یان خویندنگە.

سێیه م: پێشکەشکردنی راپۆرت و ئەنجامدانی توێژینەوه سەبارەت بە کارەکەى خۆی.

تہوہری شەشەم

ئەنجومەنى دامەزراوە

ماددهی (۶۱)

یهکه م: لە هەر قوتابخانە و خویندنگە و پەیمانگەیهکی پەروردهیی پیشەیی حکومی، ئەنجومەنى دامەزراوە پێکدەهێنرێت، بە سەرۆکایەتی بەرپۆهەر و ئەندامیەتی هەریەک لە:

۱- یاریدەدەرانى بەرپۆهەر.

۲- بەرپرسی دنیایی جۆری.

۳- نوینەرێکی مامۆستایان کە لە سەرەتای هەموو سالیکی خویندندا دەگۆردرێت.

۴- رینماییکاری پەروردهیی، ئەگەر لە دامەزراوەکەدا هەبێت.

دووهم: لە کاتی هەبوونی ئەنجومەنى بەخێوکارانی قوتابیان و خویندکاران، سەرۆکی ئەنجومەنەکە مافی ئامادەبوون و بەشداریکردنی لە گفتوگۆکانی ئەنجومەنى دامەزراوە سەبارەت بە قوتابیان و خویندکاران هەیه، بئ ئەوهی مافی دەنگدانی هەبێت.

سێیه م: ئەنجومەنى دامەزراوە مانگانە و لە کاتی پێویست کۆبوونەوه دەکات و رۆژ و کاتی کۆبوونەوه کان لەلایەن بەرپۆهەر دیاریدەکرێن و پێشوخته ئەندامانی ئەنجومەنەکەى لێئاگادار دەکرێنەوه.

چوارەم: بپارەکانی ئەنجومەنى دامەزراوە بەپێی بنەمای زۆرینە دەدرێت، بەبئ ئەوهی ئەو دەسەلاتانەى بەرپۆهەر بەپێی یاسا هەیه تی سنوردار بکرێت.

پینجەم: قوتابخانە و خویندنگەکانی گوند و شوینە دوورەدەستەکان، بەدەرن لەو مەرجانەى لە برگەکانی سەرەوهی ئەم ماددەیهدا هاتوون، و کارەکانی ئەو دامەزراوانە بەپێی رینماییکە کە وهزیر دەریدەکات، رێکدەخرێن.

تہوہری جہوتہم

ئەرکەکانی ئەنجومەنی دامەزراوە

ماددە ٦٢):

یەكەم: بەدواداچوون و هەڵسەنگاندنی وەرزیزی بۆ کاری دامەزراوەکە لەرووی جێبەجێکردنی بنەماکانی دڵنیایی جۆری و متمانەبەخشین، بەپێی پێوەر و ستانداردە کارپێکراوەکان.

دووهم: بەدواداچوون بۆ ناوەرپۆکی پلانی سالانە و پلانەکانی دیکە و راپۆرتەکانی دامەزراوەکە و پرۆسە دڵنیایی جۆری.

سێهەم: بەدواداچوون بۆ کاروباری دارایی و کارگێڕیی، و ئەرکی بەرپۆهەبەرە زانیاری پێویست سەبارەت بە و کارانە بە ئەنجومەنەکە بدات.

چوارەم: تاوتوێکردن و پێشنیاری چارەسەرکردنی ئەو پرسە گرنگانە دامەزراوەکە کە لەلایەن بەرپۆهەبەرە داوا لە ئەنجومەن دەکرێت تاوتوێیان بکات.

پێنجەم: تاوتوێکردنی ئەو پێشنیازانە کە بەرپۆهەبەری دامەزراوەکە خوازیارە پێشکەشی بەرپۆهەبەرایەتی پەرورەدە قەزای بکات سەبارەت بە گواستنەوهی ئەندامانی وانهوتنەوه یان فەرمانبەرانێ دیکە، ئەو هەش دوای خستنه‌رووی هۆیه‌کانی تایبەت بە و داوایه، و لە ئەگەری رازیبوونی ئەنجومەن پێشنیازەکانی بەرپۆهەبەر پەسەند دەکرێن.

شەشەم: پیکهێنانی لیژنە پێویست لە چوارچێوهی ئەو ئەرکانە کە لە برپگەکانی سەرەوهی ئەم ماددە پەدا هاتوون.

تەوہری هەشتەم

مەرجه‌کانی دانانی بەرپۆهەبەر و یاریدەدەری بەرپۆهەبەر و دامەزراندنی مامۆستا و رێنماییکاری پەرورەدەیی لە دامەزراوە پەرورەدەییە حکومییەکاندا

ئقی یەكەم

مەرجه‌کانی دانانی بەرپۆهەبەر

ماددە ٦٣):

لە دانانی بەرپۆهەبەردا، پێویستە ئەم مەرجانە لە داواکاردا هەبێت:-

یەكەم:

١- بروانامە بە کالۆریۆسی هەبێت و ئەزموونی لە بواری پەرورەدە و فێرکردن لە (٥) پێنج سال کە مەتر نەبێت.

٢- بەشداری خولی شیاندنی بەرپۆهەبەری کردبێت، کە وەزارەت سالانە بە هاریکاری لەگەڵ بەرپۆهەبەرایەتیە گشتییەکانی پەرورەدە رێکێدەخات.

٣- بە تاوانی ئابروەبەر حوکم نەدرابێت و سزای بەرزەفتەیی (سەرزەنش) و زیاتری پێنەدرابێت.

دووهم: وه زارهت ده بیټ له ماوهی (٤) چوار سالدأ مهرجه کانی ئەم ماددهیه به سهر ئەوانه دا جیبه جی بکات که پیش ده رچوونی ئەم یاسایه به رپوه به ربوون.

سییه م: بره کانی (یه که م و دووهم) ی ئەم ماددهیه، به رپوه به ره کانی دامه زاراهوی گونده کان و شوینه دووره دهسته کان ناگریته وه، و مامه لکردنی ئەوان به پپی رپنماییه ک ده بیټ که وه زیر ده ریده کات.

نقی دووهم

مهرجه کانی دانانی یاریده ده ری به رپوه به ر

ماددهی (٦٤):

یه که م: له دانانی یاریده ده ری به رپوه به ردا، پیویسته ئەم مهرجانه له داواکاردا هه بیټ:-

١- ده بیټ یاریده ده ری به رپوه به ری باخچه ی مندالان بروانامه یه کی په روه رده یی هه بیټ، که له بروانامه ی به رای ی زانکۆ که متر نه بیټ.

٢- ده بیټ یاریده ده ری به رپوه به ری قوتابخانه و خویندنگه و په یمانگه په روه رده یی هه بیټ، بروانامه یه کی په روه رده یی هه بیټ که له بروانامه ی به رای ی زانکۆ که متر نه بیټ و ئەزموونیشی له بواری په روه رده و فیرکردندا له (٣) سی سال که متر نه بیټ.

٣- به تاوانی ئابرو به ر حوکم نه درایټ و سزای کارگیری (سه رزه نشت) و زیاتری پینه درایټ.

دووهم: خاله کانی بره گی (یه که م) ی ئەم ماددهیه یاریده ده ری به رپوه به ری دامه زاراهوی گوندو و شوینه دووره دهسته کان ناگریته وه، مامه لکردنی ئەوان به پپی رپنماییه ک ده بیټ که وه زیر ده ریده کات.

نقی سییه م

مهرجه کانی دامه زاندنی مامۆستا ورپنماییکاری په روه رده ی

ماددهی (٦٥):

یه که م:

١- بۆ دامه زاندنی مامۆستا، سه ره پای مهرجه گشتییه کانی دامه زاندنی هاتوو له یاسا به رکاره کاندأ، پیویسته داواکار بروانامه ی زانکۆی له بواری په روه رده دا هه بیټ.

٢- بۆ دامه زاندنی رپنماییکاری په روه رده یی، سه ره پای مهرجه گشتییه کانی دامه زاندنی هاتوو له یاسا به رکاره کاندأ، داواکار ده بیټ بروانامه ی به رای ی زانکۆی هه بیټ له یه کی که له به شه کانی کۆمه لئاسی، ده رووناسی، کاری کۆمه لایه تی یان رپنماییکاری ده روونی یان هه ر پسرپورییه کی دیکه ی هاوشیوه که بۆ کاری رپنماییکاری گونجاویټ.

دووهم:

١- ده کریټ هه لگرانی بروانامه ی به رای ی زانکۆ، هاوشیوه و نزیک له بواری په روه رده، وه ک مامۆستا دابمه زرین، به مه رجیک وه زارهت داواکارییه کانیا ن په سه ند بکات.

٢- ده کریټ هه لگرانی بروانامه ی دبلۆم له کاتی پیویستدا وه ک مامۆستا له قه زا، شارۆچکه، گوند و شوینه دووره دهسته کان دابمه زرین.

سیئہ م:

۱- لہ کاتی دامہ زرانندی یہ کہ مجاری مامؤستادا، مہرجہ بؤ ماوہیہ ک کہ لہ (۵) پینج سال کہ متر نہ بیت، لہ شوینہ دوورہ کان خزمہت بکات، و ہیچ مامؤستایہ ک راستہ و خوؤ لہ شارہ کان دانامہ زریٹ، و ہیچ مامؤستایہ کیش پیش تہ و او کردنی ئہ و ماوہیہ بؤ شارہ کان ناگوپزریٹتہ وہ.

۲- مامؤستایانی خویندنی زمانی پیکھاتہ کان، لہ کاتی دامہ زرانندیان لہ مہرجی خزمہت لہ شوینہ دوورہ کان بہ دہردہ کرپن، ئہ گہر ناوہندیکی خویندن بہ زمانی پیکھاتہ کہ لہ و شوینانہ بوونی نہ بیت.

۳- و ہزیر بہ دہر لہ حوکمی خالی (۱) ی ئہ م برگہیہ دہسہ لاتی گواستنہ وہی مامؤستایانی خاوهن پیداوہیستی تابیہت و ئہ و مامؤستایانہی ہہیہ کہ نہ خوؤشی شیرپہنجہیان ہہیہ.

چوارہم: مامؤستا و پینماییکاری پەروردهیی دواي دامه زراندن، خولي پەرورده و فیرکردن و دلنیایی جوړی، کہ و ہزارہت سالانہ پیکیدہ خات، دہبین.

تہ و ہری نوبہ م

پیکارہ کانی دامہ زرانندی مامؤستا، پینماییکاری پەروردهیی و فہرمانبہرانی دیکہ لہ دامہ زراوہ پەروردهییہ حکومیہہ کاندا

ماددہی (۶۶):

یہ کہ م: مامؤستا، پینماییکاری پەروردهیی و فہرمانبہرانی دیکہی دامہ زراوہ پەروردهییہ حکومیہہ کان، بہ پپی یاسا کاریپیکراوہ کان دادہ مہ زریٹن.

دووم: ئہ نجومہنی پەرورده لہ قہزا ئامادہ کردنی ناوی پالیپوراوان و ناردنیان بؤ و ہزارہت لہ پیکہی بہ پپیوہ بہ رایہ تی گشتیی پەرورده وہ، ئہ نجام دہدات.

سیئہ م: خالہ کانی بہ رایہی و شیوازی ہہ لپژاردنی پالیپوراوان، کہ لہ برگہی (دووم) ی ئہ م ماددہیہ دا ئامازہی پیکراوہ، لہ پیکہی پینماییکاری پیکدہ خرپٹ کہ و ہزیر دہریدہ کات.

ماددہی (۶۷):

یہ کہ م: و ہزارہت دہ توانپت دواي رہزامہندی ئہ نجومہنی و ہزیران، ہہ لگرانی پروانامہی زانکوی بواي پەرورده و ہاوشپوہ و نزیک، بہ گریبہست و بہرامبہر شایستہیہ کی دارایی دیاریکراوہ دامہ زریٹت، و دہ بیت ئہ و مامؤستایانہی بہ گریبہست دادہ مہ زریٹن لہ مامؤستایانی وانہ بیژبن.

دووم:

۱- و ہزارہت دہ توانپت بہ پپی پینماییکاری و ہزارہتی دارایی و ئابووری، ہہ لگرانی پروانامہی زانکوی بواي پەرورده و ہاوشپوہ و نزیک و ہہ لگرانی پروانامہی دیلوومی بواي پەرورده، لہ گوند و شارہدی و شوینہ دوورہ دہستہ کان، و لہ شارہکانیش بہ پپی پیویستی، بہرامبہر شایستہیہ کی دارایی گونجاو، و ہک وانہ بیژ دابنپت.

۲- و ہزیر بہ ہہ ماہہنگی لہ گہل و ہزیری دارایی و ئابووری، پینمای پپیویست بہ شایستہ داراییہ کانی وانہ بیژان و مافہکانیان، و مہرج و پیکارہ کانی دامہ زرانندیان بہ گریبہست بہ پپی حوکمہ کانی برگہی (یہ کہ م) ی ئہ م ماددہیہ، دیاریدہ کات.

سٹیہم: وہ زارہت به هه ماههنگی له گه ل وه زارہتی دارایی و ئابووری، بری کرپی وانه بیژی له دامه زراوه پهروه دهیبه حکومیبه کاندایاریده کات.

تهوهری دهیبه

رپکاره کانی دانانی بهرپوه بهر و یاریده دهری بهرپوه بهر

له دامه زراوه پهروه دهیبه حکومیبه کاندایاریده کات.

ماددهی (٦٨):

یه کهم: دانانی بهرپوه بهر و یاریده دهری بهرپوه بهر له دامه زراوه پهروه دهیبه حکومیبه کان له رپگهی برپاریک ده بیت که بهرپوه بهری گشتی پهروه ده له بهر رپوشنایی رپنماییه کارپیکراوه کان، له سه ر بنه مای پپشنیاری ئه نجومه نی پهروه دهی قه زا دهیدات، و بهرپوه بهری گشتی پهروه ده ناتوانیت بی پاساوی رهوا پپشنیاری ئه نجومه ن رهت بکاته وه.

دووه م: ده بیت ره چاوی برپوانامه و لپهاتوی و ئه زموون و کارامهی و هاوسهنگی نیوان ههردوو ره گه ز له کاتی دانانی بهرپوه بهر و یاریده دهری بهرپوه بهر دا، بکریت.

سٹیهم: ماوهی دانانی بهرپوه بهر (٤) چوار ساله، و دهشکریت بو ته نها جاریک نوپیکریتته وه.

تهوهری یازدهیبه

کو تاپپه پنیانی کاری بهرپوه بهر

ماددهی (٦٩):

کاری بهرپوه بهر له دامه زراوه پهروه دهیبه حکومیبه کان، له م بارانهی خواره وه دا کو تایی پیدیت:-
یه کهم: کو تاپه اتنی ماوهی یاسایی.

دووه م: دهستله کارکپشانه وهی ئاره زوومه ندانه.

سٹیهم: ساغبونه وهی ئه وهی که ناتوانیت ئه رکه کانی به جپینیت، جا له بهر هه ره هویه ک بیت.

چوارهم: سزادانی به تاوانی ئابرو بهر، یا خود سزایه کی کارگپری که (سه رزه نشت) و زیاتر بیت.

پینجه م: ئه گه ر (٢) دوو سال له سه ر یه ک له پرؤسه ی هه لسه نگانندی دهره کیدا، دامه زراوه پهروه دهیبه که ئاستیکی نزم به دهستبه پینیت.

شه شه م: وهرگرتنی مؤله تی له (٦) شهش مانگ زیاتر، به دهر له مؤله تی دایکایه تی که بو ماوهی یه ک ساله.

تهوهری دوازدهیبه

تواناسازی مامؤستایان و فه رمانبه ران

ماددهی (٧٠):

یه کهم: بهرپوه بهر، یاریده دهری بهرپوه بهر، مامؤستا و رپنماییکاری پهروه دهیبه له دامه زراوه

پهروه دهیبه حکومیبه کاندایانیکه م (٣٠) سی کاتژمیر له سالی کدا مافی به شداریکردن له خولی

په ره پیدانی توانا پپشه یبه کانیا ن هه یه.

دووم: پیویسته وه زارعت هل بۆ پهره پیدانی به رده وامی توانای سهر کردایه تی به رپوه بهر و یاریده دهری به رپوه بهر، و توانای زانستی و پیشه یی مامؤستایان و فه رمان بهران بره خسی نیت.

ماددهی (۷۱):

هه لگرانی پروانامه ی دبلۆمی بالآ، ماستهر و دکتۆرای هاوتاکراو له وه زارعتی خویندنی بالآ و توژیینه وه ی زانستی، هه موو ئه و ماف و جیاو گانه یان پیده دریت که هاوتاکانیان له وه زارعتی خویندنی بالآ و توژیینه وه ی زانستی، به پیی یاسا کارپیکراوه کان، پیداندراره.

ته وه ری سیزده یه م

به شه وانه کان و دابه شکردنیان له دامه زراوه پهروه رده ییبه حکومیبه کاند

لقی یه که م

به شه وانه کان له دامه زراوه پهروه رده ییبه حکومیبه کاند

ماددهی (۷۲):

یه که م: ژماره ی به شه وانه ی مامؤستایان له هه فته یه کدا، به م شیوه ییبه خواره وه ده ییت:-

۱- مامؤستایانی قۆناغی خویندنی بنه رپه تی (۲۴) بیست و چوار به شه وانه یه.

۲- مامؤستایانی قۆناغی خویندنی ئاماده یی (۲۲) بیست و دوو به شه وانه یه.

۳- به رپوه بهر (۴) چوار به شه وانه یه.

۴- یاریده دهری به رپوه بهر (۸) هه شت به شه وانه یه.

۵- مامؤستای خاوه ن پروانامه ی دبلۆمی بالآ (۲۰) بیست به شه وانه یه.

۶- مامؤستای خاوه ن پروانامه ی ماستهر (۱۸) هه ژده به شه وانه یه.

۷- مامؤستای خاوه ن پروانامه ی دکتۆرا (۱۴) چواره ده به شه وانه یه.

دووم:

به شه وانه کان به پیی پسپۆری و پیداو یستی دامه زراوه که دابه ش ده کرین.

سییه م: ژماره ی به شه وانه کانی ده قنوو سکر او له برگه ی (یه که م) ی ئه م مادده یه، له م بارانه ی خواره وه دا

به م شیوه ییبه که مده کرینه وه:-

۱- (۲) دوو به شه وانه بۆ ئه و مامؤستایانه ی که له خاله کانی (۱، ۲، ۳، ۵، ۶، ۷) ی برگه ی (یه که م) دا

هاتوون، که ته مه نیان ده گاته (۵۰) په نجا سال.

۲- (۴) به شه وانه بۆ یاریده دهری به رپوه بهر که ته مه نی ده گاته (۵۰) سال.

۳- (۴) به شه وانه بۆ ئه و مامؤستایه ی که به پیی مادده ی (۱۸/ دووم) ی ئه م یاسایه ئه رکی دلنیایی

جۆری پیده سپی دریت.

چواره م: وه زیر ده توانیت ژماره ی به شه وانه کانی هاتوو له برگه کانی (یه که م) و (سییه م) ی ئه م مادده یه

که متربکاته وه، بۆ مامؤستایانی خاوه ن پیداو یستی تایبته ت و ئه و مامؤستایانه ی نه خووشی

شیریه نجه یان هه یه.

لقی دووہم

دابہ شکردنی ژمارہی بە شەوانەکان لە دامەزراوە پەروردهیە حکومیە کاندای

ماددە (۷۳)

یەكەم: ژمارە و شیوازی دابە شکردنی بە شەوانەکان لە دامەزراوە پەروردهیە حکومیە کاندای، لە لایەن ئەنجومەنی وەزارەتەو، سالانە و پیش کۆتاییهاتی مانگی تەمووز پەسەند دەکرێت.

دووهم: ئەگەر مامۆستایەك، نەیتوانی گشت ئەو بە شەوانەکان، لە دامەزراوە پەروردهیە پەيوەندیدارە کەدا بۆی تەرخانکراوە بلیتەو، ئەوا دەبێت پاشماوەی بە شەوانەکانی لە دامەزراوەیەکی پەروردهیە حکومی دیکەدا تەواو بکات.

سێیەم: لە هیچ دامەزراوەیەکی پەروردهیە حکومی، کرێی وانەبێژی بۆ هیچ مامۆستایەك هەژمار ناکرێت، ئەگەر مامۆستای میلاک و گرێبەستی دامەزراوە کە تەواوی بە شەوانەکانی خۆی نەوتبێتەو.

چوارەم: مامۆستایانی گوند و شوینە دوورەدەستەکان حوکمەکانی ماددە (۷۲) و برگە (دووهم)ی ئەم ماددە، نایانگرتەو.

ماددە (۷۴)

یەكەم: ووتنەوێ وانە تاییبەت لە لایەن مامۆستایانی دامەزراوە پەروردهیە حکومیە کاندەو، لە دەرەوێ دامەزراوە کە، و بەرامبەر بپەر پارەیک یان هەر بەرامبەرێکی دیکە، بە قوتاییان و خویندکارانی هەمان ناوەندی خویندن کە خۆی تێیدا مامۆستایە، قەدەغە، بە رەچاوەکردنی ئەو هەلومەرجە تاییبەتە لە برگە (دووهم)ی ماددە (۱۳۰)ی ئەم یاسایەدا هاتوو.

دووهم: ئەو مامۆستایە سەرپێچی برگە (یەكەم)ی ئەم ماددە بکات، سەرەتا لە لایەن بەرپۆبەراییەتی پەيوەندیدار بە نووسراو ئاگادار دەکرێتەو و لە کاتی دووبارەکردنەوێ سەرپێچیە کە، بە پێی یاسا کارپێکراوەکان یەكێک لە سزا کارگێرپێبەکانی بە سەردا دەسەپێنرێت.

سێیەم: بە کارهێنانی ناوی دامەزراوەیەکی پەروردهیە حکومی بۆ کاری بازرگانی، لە لایەن دامەزراوەی پەروردهیە نا حکومی یان کەسانی دیکەو، قەدەغە.

چوارەم: پرۆگرامەکان و کتیبەکانی خویندن ماف و خاوەنداریەتی دەگەرێتەو بۆ وەزارەت، و بە هیچ شیوەیک ناییت بە بێ بریاری فەرمی وەزارەت کورت بکرێتەو یان دەستکاری بکرێت.

تەوهری چواردهیەم

لیژنەکانی قوتابخانە و خویندنگە و پەیمانگە حکومیەکان

ماددە (۷۵)

لە گشت قوتابخانە، خویندنگە، کۆمەلگەیکە پەروردهیە و پەیمانگەیکە پەروردهیە پیشەیی حکومی، بە بریاری بەرپۆبەرە کە، ئەم لیژنە پێک دەهێنرێن:-

یہ کہہ م: لیژنہی دلنیایی جوڑی.

دووہم: لیژنہی تاقیکردنہ وہ کان.

سیبہم: لیژنہی وردبیینیکردنی نمرہ کان.

چوارہم: لیژنہی کارگیری.

پینجم: لیژنہی ہونہری بؤ کاروباری و ہرزشی، ہونہری و ئدہبی و چالاکیبہ کان.

شہ شہم: لیژنہی ژینگہ و پاکوخواوینی و بہ دواداچوونی تہندروستی.

حہوتہم: لیژنہی بہرزہفتکردنی کار و رہفتارہ پئیپینہ دراوہ کان.

ہہشتہم: ہہر لیژنہیہ کی دیکہ کہ و ہزارہت بہ پیویستی دہزانیٹ و دامہزراوہ کانی لیٹاگاداردہ کاتہ وہ.

بہشی نوبہم

پلانی فیڑکردن و پروگرامہ کانی خویندن

تہوہری یہ کہہ م

پلانی فیڑکردن

ماددہی (۷۶):

یہ کہہ م: پلانی فیڑکردن لہ دامہزراوہ پہروہردہییہ حکومیہ کان لہ لایہن ئہ نجومہنی و ہزارہ تہ وہ

برپاری لیدہ درپٹ.

دووہم: دہ بیٹ پلانی فیڑکردن ئہ م تہوہرانہ لہ خوبگریٹ:-

۱- بنہ ما گشتیبہ کان .

۲- بہ ہاکان.

۳- ئہ و ئامانجانہی دہ بیٹ لہ ہہر بازنہیہ کدا بؤ مندالان و قوتابیان و خویندکاران، دیاریبگریٹ.

۴- ئہ و کارامہ بیانہی لہ مندالان و قوتابیان و خویندکاران چاوہرپئ دہ کریں.

۵- ئہ و بابہ تانہی خویندن کہ دہ بیٹ بخویندرپن لہ ہہر بازنہ و قوناغیکدا و ہروہہا ناوہرپوکی

سہرہ کی بابہ تہ کہ و ئامانجہ کہی.

۶- ژمارہی بہ شہ وانہ کان بؤ ہہر بابہ تیک لہ سالییکدا.

تہوہری دووہم

پروگرامہ کانی خویندن

ماددہی (۷۷):

یہ کہہ م: پیویستہ ہہریہ ک لہ باخچہی مندالان، خویندنی بنہرہ تی، خویندنی ئامادہی، پہیمانگہ

پہروہردہییہ پیشہ بیہ کان، خویندنی خیرا و نہ ہیشتنی نہ خویندہ وارپی، پروگرامی خویندنی

تایبہت بہ خویمان ہہ بیٹ، کہ لہ گہل توانستہ کانی مندال و قوتابی و خویندکار لہ ہہر قوناغ و

بازنہیہ کدا بگونجیٹ.

دووم: پروگرامی خویندن بریتیه له:-

- ۱- به شیکی پلانی فیرکردن که په یوه سته به قوناغیکی خویندن یان بازنه یه کی دیاریکراو.
- ۲- کتیبه کانی خویندن له هر بابه تیک.
- ۳- کتیبه کانی راهینان.
- ۴- ریبه ری ماموستا.
- ۵- ریبه ری سه رپه رشتیاری په روه رده یی.
- ۶- ریبه ری سیسته می تاقیکردنه وه کان و هه لسه نگاندن.

سییه م: پروگرامه کانی خویندن بو هر بازنه و قوناغیک له لایه ن وه زاره ته وه بریاری لیده دریت، به سوودوه رگرتن له که سانی پسپور و ئەزموونه جیهانییه سه رکه وتوو ه کان.

چوارهم: ئەرکی ئەنجومه نی وه زاره ته، که لانیکه م هر (۴) چوار سالیک، له سه ر پيشنیاری لیژنه ی پسپور له به رپوه به رایه تی گشتی پروگرامه کانی خویندن، به رپگه و میکانیزمی زانستی گونجاو، به مه به ستنی هه لسه نگاندن و په ره پیدانی پروگرامه کانی خویندن، پیداچوونه وه به پروگرامه کاندای بکات.

مادده ی (۷۸):

به رپوه به رایه تی گشتی پروگرامه کانی خویندن، دوا ی راسپارده ی نووسه رانی کتیبه کان و پسپوران و پاش ره زامه ندی وه زاره ت، مافی گورانکاری له ناوه رپوکی کتیبه کانی خویندندا هه یه.

به شی ده یه م

تاقیکردنه وه، نمره ی ده رچوون، کارت ی نمره و پروانامه کان

ته وه ری یه که م

ئامانجه کان

مادده ی (۷۹):

ئامانجی تاقیکردنه وه کان بریتیه له:-

یه که م: پپوانه و هه لسه نگاندن سه باره ت به ئاستی به دیهینانی ئامانجه په روه رده یی و فیرکارییه کان.

دووم: پپوانه ی ئاستی به ره و پیشچوون و فیربوونی قوتابیان و خویندکاران، له بواری په روه رده یی و فیرکردن له رووی چه ندایه تی و چونا یه تییه وه.

سییه م: هه لسه نگاندن ئاستی سه رکه وتنی ماموستایان و به رپوه به ران و کارمه ندانی دیکه ی دامه زراوه کان له پرۆسه ی په روه رده و فیرکردندا.

چوارهم: دانانی پلانی داها توو بو گه شه پیدانی پرۆسه ی په روه رده و فیرکردن، له سه ر بنه مای ئەنجامی تاقیکردنه وه کان.

تہووری دووہم

بنہمای تاقیکردنہ وہ کان

ماددهی (۸۰):

یہ کہم: تاقیکردنہ وہ کان له سهر ناوهرپۆکی بابه ته کانی خویندن بنیاتده نرین.
دووهم: کتیبه بریارلیدراوه کانی خویندن تهنها سه رچاوهن بۆ تاقیکردنہ وہ کان.
سینیهم: سزا کارگیریه کانی گزیکردن به رینمایی ریکده خرین که وهزیر دهریده کات.

تہووری سینیهم

تاقیکردنہ وہ کان

ماددهی (۸۱):

ورده کاری تاقیکردنہ وه له دامه زراوه پهروه ده ییه کاندای به پهیره ویک ریکده خریت که نه نجومه نی وهزیران دهریده کات.

ماددهی (۸۲):

یہ کہم: وهزیر ده بیت سالانه لیژنه ی بالای تاقیکردنہ وه کان له کهسانی پسپور و به نه زموون پیکبه ییت.
دووهم: لیژنه ی بالای تاقیکردنہ وه کان به رپرسه له به رپوه بردنی تاقیکردنہ وه سه رتاسه ریه کان، دانانی پرسیاره کانیان، پاراستنی نه یینییه کانیان، پیشنیازکردنی رینمایی بۆ ریکخستنی نه نجامی تاقیکردنہ وه کان، سه لامه تی راگه یاندنی نه نجامه کانیان و یه کلاکردنہ وه ی تانه کان.

ماددهی (۸۳):

یہ کہم: ههرکه سیک دزه به پرسیاری تاقیکردنہ وه کان بکات، یان زانیاری له باره یانه وه بدرکینیت یان مامه له ی پیوه بکات، به به ندردن بۆ ماوه یه ک که له (۳) سی سال که متر نه بیت سزا دهریت
دووهم: نه گهر که سی هاتوو له برگه ی (یہ که م) ی نه م مادده یه، نه ندامی لیژنه ی تاقیکرنه وه کان بوو یان تاییه تمه ندبوو به گواستنه وه یان پاراستن یان هه لگرتنیان، سزاکه ی ده بیته دوو هینده و به تاوانی ئابروبه ر نه ژمار ده کریت و له وه زیفه ش دهرده کریت.

سینیهم: نه گهر تاوانبار فه رمانبه ر یان کارمه ندیکی دیکه ی حکومه ت بوو، هه مان حوکمی برپگه ی (دووهم) ی نه م مادده یه ی له سه ر جیبه جی ده کریت.

چوارهم: نه م تاوانه به تیپه رپوونی کات خه سله تی تاوانکاری له ده ست نادات.

تہووری چوارهم

بشتر استکردنہ وه ی به لگه نامه ی دهرچوون

ماددهی (۸۴):

یہ کہم: پیویسته به رپوبه رایه تی پهروه ده به بی به رامبه ر راستاندن بۆ به لگه نامه و پروانامه ی دهرچوون، له کاتی به کاره یینیانی له ناو ولاتدا بکات.

دووهم: پیویسته وه زاره ت به رامبه ر به ره سمیک راستاندن بۆ به لگه نامه و پروانامه ی دهرچوون بکات له کاتی بردنی بۆ دهره وه ی ولات.

بہشی یازدہیہم

سیستمی دنیایی جوڑی، سہرپہرشتیکردن و ہہلسہنگاندن

ماددہی (۸۵):

سیستمی دنیایی جوڑی، لہ بہشی کارگیڑی دامہزراوہکان، مامؤستا، قوتابی و خویندکار، ریگہکانی وانہوتنہوہ، پروگرامہکانی خویندن و ژینگہی خویندن پیکدیٹ.

تہوہری یہکہم

بہرپرسیاریٹی دنیایی جوڑی لہ وہزارت

ماددہی (۸۶):

یہکہم: وہزارت لہ ریگہی بہرپوہبہرایہ تی گشتی دنیایی جوڑی و سہرپہرشتیکردن بہرپرسہ لہ جیبہجیکردنی بنہماکانی دنیایی جوڑی و متمانہبہخشین، لہبہر پؤشنایی پیوہر و ستانداردی زانستیدا، و بہرپرسیارہ لہ پەرہپیدانی بہردہوامی توانای کارمہندانى پەرہردہ و فیرکردن. **دووہم:** لہ پرؤسہی دنیایی جوڑیدا، فیدباکی قوتابی و خویندکار، مامؤستیان و فہرمانبہران و کارمہندانى دامہزراوہکہ، وہردہگریٹ.

ماددہی (۸۷):

یہکہم: ریبہری دنیایی جوڑی لہلایہن وہزارت بلاودہکریٹہوہ، وینہیہکی لای دامہزراوہ پەرہردہیہ حکومیہکان دەپاریژریٹ، و دەبیٹہ سہرچاوی سہرہکی بؤ پیادہکردن و بہدواداچوونی بہرپوہچوونی پرؤسہی دنیایی جوڑی. **دووہم:** بہمہبہستی ہہلسہنگاندنی کارمہندان و خودی دامہزراوہ پەرہردہیہ حکومیہکان لہ پرووی کارگیڑی و ژینگہیہوہ، وہزارت بہر لہ کۆتایی مانگی ئیاری ہەر سالیک، فؤرمی وەکیہکی ہہلسہنگاندن بہسہر دامہزراوہکاندا دابہش دەکات و ئەو فؤرمانہ دەبنہ بنہمایہک بؤ خود ہہلسہنگاندن و ہہلسہنگاندنی دەرہکی ناوبہناو لہلایہن دامہزراوہکانہوہ و دەبنہ بنہمایہکیش بؤ راپؤرتی سہرپہرشتیاران.

سیئہم:

۱- بہمہبہستی بہدواداچوون بؤ بہرپوہچوونی پرؤسہی دنیایی جوڑی، و پیادہکردنی بہ باشترین شیوہ، بہرپوہبہرایہتیہکی کارگیڑی دنیایی جوڑی و سہرپہرشتیکردن لہ پاریزگان و ئیدارہ سہرہخۆکان دادہمہزریٹ.

۲- ئەو بہرپوہبہرایہتیہ لہ کۆتایی ہەردوو وەرزہکانی یہکەم و دووہم، زانیاری سہبارت بہ پرؤسہی دنیایی جوڑی کۆدہکاتہوہ، و لہسہر بنہمای ئەوہ پوختہیہک لہسہر پابہندی دامہزراوہکان لہ کۆتایی سالی خویندن پيشکەش بہ بہرپوہبہرایہتی گشتی دنیایی جوڑی و سہرپہرشتیکردن دەکات.

تہوہری دووہم

بہرپوہبردنی سیستمی دنیایی جوڑی لہ دامہزراوہکاندا

ماددہی (۸۸):

یہکەم: بہرپوہبہری دامہزراوہ بہرپرسہ لہ جیگیرکردنی سیستہمی دنیایی جوڑی لہ دامہزراوہ، سہرپہرشتیکردنی بہرپوہچوونی پرۆسہکە بہپی یاسا و پینمایہکان و پیادہکردنی رپبہری دنیایی جوڑی، ئەوہی کہ لەلایەن وەزارەتەوہ ئامادە و دابەش دەکرێت.

دووہم: ئەنجومەنی دامہزراوہ یەکیک لہ ئەندامەکانی، دوای بەشداریکردنی لەخولی راھینان، بہ بہرپرسیاریتی سہرپہرشتیکردن و بەدواداچوونی بہرپوہچوونی پرۆسہی دنیایی جوڑی رادەسپیرێت. **سینیہم:** ہەر مامۆستایەک پیویستہ بہ گیانی ھاوکاری لہ پیادہکردنی پرۆسہی دنیایی جوڑی بەشدار بیت، و کار بکات بۆ سەرکەوتنی پرۆسہکە لہ و بابەتانہی کہ پەییوەستن بہ ئەرکەکانیہوہ.

تہوہری سینیہم

سیستمی دنیایی جوڑی لہ دامہزراوہکاندا

ماددہی (۸۹):

یہکەم: پیویستہ ہەموو دامہزراوہکان، بہر لہ کۆتایی مانگی ئیاری ہەر سالیک، و لہ رپگہی پرکردنہوہی فۆرمیکی وەکیہکی دنیایی جوڑی کہ وەزارەت دایدہرپژێت و دابەشی دەکات، سالانہ بۆ ئاستی فیروونی قوتابیان و خویندکاران، پابەندی کادیرانی وانہوتنہوہ و کارگیری، بہرپوہچوونی کاری دامہزراوہکە، چالاکییہ جوړاو جوړہکان، و ئاستی سەرکەوتنیان لہ پیادہکردنی سیستہمی دنیایی جوڑی ہەلسەنگاندن بکەن.

دووہم: پوختہیەک لہ فۆرمەکانی ہەلسەنگاندن، لہ گەل بەلگہکان و پیداو سیستییہکان بۆ لایەنہ پەییوەندیدارہکان بہرزدہ کریتہوہ، و ہەلسەنگاندنہکە دەبیتہ بنەمای بابەتیانہی پرۆسہی ہەلسەنگاندن. **سینیہم:** مافی ہەر کەسیکە کہ بہرژہوہندییہکی راستہوخۆی ہەبیت، وینہیہکی راپۆرتی کۆتایی ہەر دامہزراوہیەک بەدەستبہینیت، لہ رپگہی داوایہک کہ پیشکەشی بہرپوہبہرایہتی گشتیی دنیایی جوڑی و سہرپہرشتیکردن دەکرێت.

چوارہم: ئەگەر کەموکوری لہ کاری دامہزراوہکە بەدیکر، و لەکاتی دیاریکراودا چارسەر نہکرا، ئەوا ئەرکی وەزارەتہ رپکاری پیویست بہرامبەر دامہزراوہکە بگریتہبەر.

تہوہری چوارہم

رپبہری دنیایی جوڑی

ماددہی (۹۰):

یہکەم:

۱- وەزارەت رپبہری دنیایی جوڑی لہ بواری پەروەردہ و فیپرکردندا بلاودہکاتہوہ.

۲- رپہری دلیایی جوڑی پیناسہی دلیایی جوڑی و سیستہ کھی، بہرپوہ بردنی سیستہ می دلیایی جوڑی له وهزارهت و دامه زراوه کان، و نیشانده ره کانی دلیایی جوڑی له وانه وتنه وه، بہرپوہ بردنی دامه زراوه کان، شیوازه کانی وانه وتنه وه، پرؤگرامه کان، ژینگه ی دامه زراوه که، پیکهاته کانی هه گبه ی مامؤستا، دیاریکردنی رپؤلی به خپوکاران له پرؤسه ی دلیایی جوڑی، نموونه یه کی فؤرمه کانی هه لسه نگاندن و چؤنیه تی پرکردنه وه یان له لایه ن کارمہ ندانی دامه زراوه کان، له خؤده گریت.

دووهم: ده بیٹ رپہری دلیایی جوڑی پیش دهستیکردنی سالی خویندن له لایه ن وهزاره ته وه ئاماده بکریٹ و به سهر دامه زراوه کاندا دابه ش بکریٹ.

تهوهری پینجه م

هه گبه ی مامؤستا و بهرپوہ بهر و یاریده دهری بهرپوہ بهر

مادده ی (۹۱):

یه که م: ههر مامؤستا و بهرپوہ بهر و یاریده دهری بهرپوہ بهر پیک، هه گبه یه کی تایهت به خوی ده بیٹ بو کؤکردنه وه ی به لگه تایه تیبه کان سه بارهت به باش بهرپوہ چوونی کاره کانیا ن.
دووهم: هه گبه ئه مانه ی خواره وه له خؤ ده گریت:-

- ۱- فیربوونی بهرده وام له رپگه ی ئاشنابوون به گه شه کردنه کانی بواری پهروه رده و فیرکردن.
- ۲- سازدانی سیمیناری پهروه رده یی و فیرکردن یان به شداربوون تیپاندا.
- ۳- ئه نجامدانی راپؤرت و توپژینه وه ی پهروه رده یی و فیرکردنی جیاواز.
- ۴- به شداریکردنی مامؤستا له کاره کانی دامه زراوه که ی بو سه رخستنی ئه رکه کانی و بهرپوہ پینشبردنی له هه موو بواره کاندا.

سینیه م: وهزارهت مافی زیادکردنی پیکهاته ی دیکه ی بو هه گبه هه یه، و ده بیٹ بهرپنمایه ی رپیکبخریت که وه زیر ده ریده کات.

تهوهری شه شه م

هه لسه نگانندی سالانه ی دامه زراوه پهروه رده ییه حکومییه کان و فهرمانبه ره کانیا ن

مادده ی (۹۲):

یه که م:

- ۱- کارمہ ندانی پهروه رده یی و فیرکردن و کارمہ ندانی کارگپیری، سالانه له لایه ن بهرپوہ بهر ی دامه زراوه که وه، هه لسه نگانندیان له بواره جیاوازه کاندا بو ده کریٹ.
- ۲- ئه نجامه کانی پرؤسه ی هه لسه نگاندن له تۆماره کانی دامه زراوه که تۆمارده کرپن و پوخته یه کی له شیوه ی فؤرمیک بو بهرپوہ بهرایه تی گشتی پهروه رده ی پاریزگاگان و ئیداره سه ربه خؤکانی و وهزارهت ده نیردریت.
- ۳- هه لسه نگانندی سالانه بو دیاریکردنی خاله به هیز و لاوازه کانی کارمہ ندان و دامه زراوه که ده کریٹ و وهک بنه مایه ک بو پیشکه شکردنی سوپاس و پیزانین به کاردیت.

دووم: ہر دامہ زراوہیہ ک لہ لایہن لیژنہیہ کی ہہ لہ سہ نگانڈنی دہرہ کی سہر بہ و ہزارہت، و بہ پیی پیوہرہ کانی و ہزارہت و فوری تاییہت، کہ بہر لہ دہستیکی سالی خویندن بہ سہر دامہ زراوہ کاندہ دابہش دہ کریت، ہہ لہ سہ نگانڈنیان بؤ دہ کریت، و نہ جامی نہ و ہہ لہ سہ نگانڈنہ و ہک ہہ لہ سہ نگانڈنی بہر پیوہ بہر و دامہ زراوہ کہ ہہ ژمار دہ کریت.

تہوہری حہوتہم

پروسی ہہ لہ سہ نگانڈن و دہرہاویشتہ کانی

ماددہی (۹۳):

یہ کہم: نہرکی بہر پیوہ بہرایہ تی دنیایی جوری و سہرپہرشتیکردنہ، فورمہ کانی ہہ لہ سہ نگانڈن کوبکاتہوہ، کورت و پوختیان بکات، تومار و شیکردنہ و ہیان بؤ بکات و سوودیان لی و ہر بگریٹ .

دووم: ئاستی کارایی ہر دامہ زراوہیہ ک بہ پیی زانیاری و بہ لگہ کانی راپورتی سالانہ دہ بیٹ، و دامہ زراوہ کان بہم جورہ پو لین دہ کرین:-

- ۱- ئاستی یہ کہم: پیویستی بہ پشتیوانی گہورہیہ.
- ۲- ئاستی دووم: پیویستی بہ پشتیوانیہ.
- ۳- ئاستی سییہم: ناوہندہ.
- ۴- ئاستی چوارہم: باشہ.

سییہم: ہر کارمہندیکی پەروردهیی و فیرکردن، لہ ہر دامہ زراوہیہ ک، بہ پیی ہہ لہ سہ نگانڈنی ہہ گبہ کہی پو لین دہ کریت بؤ:-

- ۱- پیویستی بہ پشتیوانیہ.
- ۲- پہ سہندہ.
- ۳- ناوہندہ.
- ۴- باشہ.
- ۵- زور باشہ.
- ۶- نایابہ.

چوارہم: و ہزارہت، بہ پشتبہستن بہ ئاکامہ کانی پیادہ کردنی سیستہمی دنیایی جوری، پروسی ہانڈان جیبہ جی دہ کات.

پینجہم: راپورتی نہ نجامہ کانی پروسی ہہ لہ سہ نگانڈن لہ ناو دوسیہی دامہ زراوہ کہ دا ہہ لہ دہ گریٹ، و وینہیہ کی بؤ بہر پیوہ بہرایہ تی دنیایی جوری و سہرپہرشتیکردن لہ پاریزگا بہرزدہ کریتہوہ.

تہوہری ہہشتہم

دنیایی جوری لہ کاتی دامہ زراوہی پەروردهییدا

ماددہی (۹۴):

یہ کہم: ہیچ دامہ زراوہیہ کی پەروردهیی دانامہ زریٹ و مؤلہ تی پی ندریت، نہ گہر پیداویستیہ خوازراوہ کان و ریکارہ کانی دنیایی جوری و رپیہری دنیایی جوری، نہ بیٹ.

دووم: ہہ موو دامہ زراوہ پەروردهییہ حکومیہ کان، ہر چوار سال جاریک، داوی باوہرپیڈان لہ و ہزارہت دہ کن، کہ و ہک سہ لمانڈنی ئاستی وانہ و تنہوہ نہ ژماردہ کریت، و و ہزارہت لہ و پرووہوہ پشت بہ و ہہ لہ سہ نگانڈنہی دامہ زراوہ کہ دہ بہ ستیت کہ لہ چوار سالی پیشتردا بہ دہ ستیہ پناوہ.

تہوہری نۆیہم

ئامانجی سەرپەرشتیکردن و هه‌سه‌نگاندن

ماددهی (۹۵):

یه‌که‌م: ئامانجی سەرپەرشتیکردن و هه‌سه‌نگاندن، گه‌یشتنه به ئامانجه په‌روه‌رده‌یی و فیرکاریه‌کان و باشت‌کردنی پرۆسه‌ی په‌روه‌رده‌یی و فیرکردن و بنیاتانی تواناکانه له دامه‌زراوه‌کاندا.
دووهم: ده‌بی‌ت په‌ره‌پیدانی شیوازه‌کانی پێوانه و هه‌سه‌نگاندنی پرۆسه‌ی په‌روه‌رده و فیرکردن له رووه جیاوازه‌کانیه‌وه به‌پێی بنهما و پێوه‌ری بابه‌تی بی‌ت، که مه‌به‌ست لێی په‌ره‌پیدانی بواره‌کانی پێش‌خستنه لای قوتابی و خویندکار و فه‌رمانبه‌رانی دامه‌زراوه‌که، و بۆ باشت‌کردنی پرۆگرامه‌کانی خویندن و ناوه‌رۆکه‌کانیان و شیوازه‌کانی وانه‌وتنه‌وه و تاقیکردنه‌وه‌کان و بۆ به‌رزکردنه‌وه‌ی ئاستی توانای مامۆستا‌کانه.

لقی یه‌که‌م

ئه‌رکه‌کانی سەرپەرشتیکردن

ماددهی (۹۶):

یه‌که‌م: پێنویینی، به‌دوادا‌چوون، هه‌سه‌نگاندن، پش‌تیوانیکردن و پش‌کنینی کاری دامه‌زراوه‌کان و مامۆستایان و فه‌رمانبه‌ران له رووه جیاوازه‌کانه‌وه.
دووهم: پش‌تگیریکردنی دامه‌زراوه په‌روه‌رده‌یی و فیرکاریه‌کان به‌مه‌به‌ستی به‌رزکردنه‌وه‌ی ئاسته‌کانیان.

سێیه‌م: دا‌هێنانی رێکاری بابه‌تیانه بۆ دنیایی جۆری.

چوارهم: ئاماده‌کردنی راپۆرتی سالانه سه‌باره‌ت به‌ باش به‌رپه‌وه‌چوونی پرۆسه‌ی په‌روه‌رده و فیرکردن، پلان و پێش‌نیازه‌کانی به‌رپه‌وه‌به‌رایه‌تی گشتی دنیایی جۆری و سەرپەرشتیکردن، سەرپەرشتیاری و چۆنیه‌تی گه‌شه‌کردنی پرۆسه‌ی په‌روه‌رده‌یی و فیرکاری و چالاکیه‌کان، کاروباری دارایی و کاره‌کانی دیکه‌ی به‌رپه‌وه‌به‌رایه‌تییه‌که.

لقی دووهم

ئه‌رکه‌کانی سەرپەرشتیاری په‌روه‌رده‌یی

ماددهی (۹۷)

یه‌که‌م: پێنویینی، به‌دوادا‌چوون، هه‌سه‌نگاندن، پش‌تیوانیکردن و سەرپەرشتیکردنی کاره‌کانی دامه‌زراوه‌کان، بۆ دنیابوون له ئاستی په‌روه‌رده‌یی و فیرکردن و رێگه‌کانی کارکردنیان، به‌مه‌به‌ستی گه‌شه‌پیدانی کاری دامه‌زراوه‌کان و پرۆسه‌ی په‌روه‌رده و فیرکاری به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی و پش‌تگیریکردنی دامه‌زراوه‌کان له کاره‌کانیاندا.

دووهم: دنیابوون له هه‌بوونی رێکاری تۆکه‌ بۆ دنیایی جۆری له دامه‌زراوه‌کاندا.

سێیه‌م: هه‌سه‌نگاندنی کاری کارگێڕی دامه‌زراوه‌کان به‌پێی پێوه‌ره‌کانی وه‌زاره‌ت.

چوارهم: هه‌سه‌نگاندنی پابه‌ندبوونی مامۆستایان له کاتی وانه‌وتنه‌وه‌دا به‌پێی پێوه‌ره‌کانی وه‌زاره‌ت، و هه‌سه‌نگاندنی مامۆستایان به‌پێی پێوه‌ری زانستی تایبه‌ت.

پىنچەم: ھەلسەنگاندىن بۇ ئاستى پابەندبوونى دامەزراۋەكان بە ياسا و پىنمايىھەكان، ئاستى تۆماركردنى دەسكەوتەكانى دامەزراۋەكە و تۆماركردنى ھەر پىشپىلكارىيەك كە لە دامەزراۋەكەدا روويدايت.

شەشەم: ھەلسەنگاندىن بۇ ئاستى پابەندبوونى دامەزراۋە بە پروگرامەكانى خویندىن و پادەى پىشتىوانىكردن و ھاندانى كارامەيى سەركدايەتى لاي قوتايان و خویندىكاران و مامۇستايان.

جەوتەم: دلىابوون لە پابەندبوونى مامۇستايان بە ئامادەكردنى ھەگبەكانيان و كۆكردنەۋەى بەلگەى دلىايى جۆرىى و زانستخوازىى بەردەوام.

ھەشتەم: ھەلسەنگاندىن ئاستى پەرۋەردەيى و فېركردنى قوتايان و خویندىكاران و رېژەى دەرچوونيان. **نۆيەم:** ھەلسەنگاندىن ژىنگەى خویندىن.

دەيەم: ھەلسەنگاندىن ئاستى چالاكى ئامادەيى پىشەيى و پەيمانگە پەرۋەردەيى پىشەيىھەكان لە رووى ھەماھەنگىكردن پان لەگەل بازارى كاردا.

ياز دەيەم: ھەلسەنگاندىن پلانى خویندىن دامەزراۋەكان و چۆنيەتى جىبەجىكردنى و ئەنجامەكانيان، بەپىي چەند فۆرمىكى گىشتىگر و پىۋەرى باۋەپىكراۋ.

دواز دەيەم: ھەلسەنگاندىن ھەر بواریكى دىكە كە سەرپەرشتىار لە چوارچىۋەى داۋاكارىھەكانى بەرپىۋەبەرايەتى گىشتى دلىايى جۆرىى و سەرپەرشتىكردن، بە گىنگى دابىت لە رووى سوودگەياندىن بە پرۆسەى پەرۋەردە و فېركردن.

سىز دەيەم: كاركردن لەپىناۋ سوودۋەرگرتن لە گىنگى تويژىنەۋەكانى ناۋەۋە و دەرەۋەى ھەرپىم سەبارەت بە گەشەپىدانى سىستەمى پەرۋەردەيى و فېركردن.

چواردەيەم: ۋەرگرتنى سكالای قوتايان و خویندىكاران و كەسوكارىان لەبارەى بەرپىۋەچوونى پرۆسەى پەرۋەردە و فېركارى لە دامەزراۋەكان و لىكۆلىنەۋە لىيان، بى ئاشكرادىنى ناۋى سكالاکار، و بىراردانى گونجاۋ لە بارەيانەۋە لە ماۋەبەكدا كە لە (۱) يەك مانگ تىپەر نەكات.

لقى سىيەم

رېكارى راپەپاندنى ئەركەكانى سەرپەرشتىار لەكاتى سەردانى دامەزراۋەكاندا

ماددەى (۹۸)

يەكەم: ئامادەكارى بۇ سەردانى دامەزراۋەكان بەپىي رېكارەكان و پىداۋىستىھەكانى سىستىمى دلىايى جۆرىى.

دوۋەم: بەدۋاداچوون و سەرپەرشتىكردنى كارى دامەزراۋەكان، دلىابوون لە بوونى رېكارى فەراھەمكردنى دلىايى جۆرىى و بەدۋاداچوونيان.

سىيەم: شىكردنەۋەى ئەنجامى سەردانىكردنەكان و نووسىنى راپۇرتى كۆتايى ھەلسەنگاندىن.

چوارەم: راگەياندىن راپۇرتى كۆتايى و ناردنى وئىنەيەكى بۇ دامەزراۋە پەيوەندىدارەكە.

نقی چوارم

دامه زارندنی سہرپہرشتیاری پەروردهیی

ماددهی (۹۹):

یہ کہم: مہرجہ کانی دامه زارندنی سہرپہرشتیاری پەروردهیی:

- ۱- پروانامہی بہرایی زانکوی ہہ بیٹ و ناویشانی ماموستا بیٹ.
- ۲- ئەزموونی لہ بواری پەرورده و فیرکردن لہ (۱۰) دە سال کہ متر نہ بیٹ، و لہ و ماوہیہ لانیکہم (۵) پینج سال کاری وانہ و تنہوہی کرد بیٹ.
- ۳- بہ شداری لہ خولی شیاندنی سہرپہرشتیاری کرد بیٹ، کہ و ہزارہت سالانہ بہ هاوکاری لہ گہل بہرپوہ بہرایہ تیبہ گشتیبہ کانی پەرورده، ئەنجامیدہ دات.
- ۴- بہ تاوانی ئابروو بہر حوکم نہ دراییت و سزای کارگیری (سہرزہ نشت) و زیاتری بہ سہردا نہ سہ پیئرا بیٹ.

دووہم: ریکارہ کانی دامه زارندنی سہرپہرشتیاریان:-

- ۱- سہرپہرشتیاری، لہ لایہن لیژنہیہ کی پسپور لہ بہرپوہ بہرایہ تیبہ گشتیبہ دلنیایی جوړیی و سہرپہرشتیکردن و بہ پیی تاقیکردنہوہی بابہ تیانہ دە پالیوریت، و فہرمانی دانانیان لہ لایہن و ہزیرہوہ بو دہرده چیٹ.
- ۲- لہ کاتی پالاوتن، لہ پیشینہیی بو ئەو ماموستایہیہ کہ خاوەن پروانامہی بہررتز و لیہاتوویی زیاترہ.
- ۳- ہەر کہ سیک کہ داواکاری بو کاری سہرپہرشتیاری پەروردهیی پیشکەش کرد بیٹ و کارہ کہی پی نہ دریت بہ پیی یاسای ئەنجومہنی شورای بہرکار لہ ہەریم مافی دادخوازی و تانہ لیدانی لہ برپارہ کہ ہہیہ.

دہروازہی سیبہم

دامه زراوہ پەروردهییہ ناحکومییہ کان

بہشی یہ کہم

ئامانج، جوړہ کان و دامه زارندن

تہوہری یہ کہم

ئامانج

ماددهی (۱۰۰):

ئامانج لہ مؤلہ تپیدانی دامه زراوہ پەروردهییہ ناحکومییہ کان ئەمانہن:-

- یہ کہم:** پەخساندنی بواری زیاتر بو پرۆسہی پەرورده و فیرکردن بہ بہراورد بہ تواناکانی حکومت.
- دووہم:** داہینکردن و ئامادہ کردنی پیداویستیہ جوړاو جوړہ کان بو نوپکردنہوہی پرۆسہی پەرورده و فیرکردن لہ رینگہی پرۆگرام و ریکارہ هاوچہرخہ کان.
- سیبہم:** ہاندانی پرۆسہی و ہبہرہینانی نیشتمانی و بیانی لہ بوارہ کانی پەرورده و فیرکردن لہ چوارچیوہی سیستمیکی هاوچہرخدا.

چوارەم: رەخساندىنى ھەل لە بواری پەرودەردە و فېرکردن بۆ رەوھەند و كەسانى بيانى و ئەوانەى گەراونەتەو ھەرېم.

پېنجەم: سوودو ھەرگرتن لە ئەزموون و پېو ھەرە زانستىيە سەركە وتوو ھەكان، بەمەبەستى دەولەمەندکردنى پرۆسەى پەرودەردە و فېرکردن و بەرزکردنەو ھى ئاست و بەكارھيئەنى تەكنەلۆژىيەى پېشكە وتوو.

تەو ھەرى دوو ھەم

جۆرەكانى دامەزرادە پەرودەردەيە ناھكومىيەكان

ماددەى (۱۰۱):

يەكەم: دامەزرادە پەرودەردەيە ناھكومىيەكان چوار جۆرن:-

۱- دامەزرادەى پەرودەردەيى ناھكومى خۆمالى، كە پرۆگرامى حكومى يان پروگرامىكى تايبەت بە خۆيان كە لە ھەزارەت رېگە پېدراو، پيادە دەكەن.

۲- دامەزرادەى پەرودەردەيى ناھكومى قازانج نەويست، كە پرۆگرامى حكومى يان پروگرامىكى تايبەت بە خۆيان كە لە ھەزارەت رېگە پېدراو، پيادە دەكەن.

۳- دامەزرادەى پەرودەردەيى ناھكومى نيو دەولەتى، كە برىتەين لەو دامەزرادەى كە:-

أ- پرۆگرامىكى خويندىنى ناو ھەندىكى متمانەدەرى نيو دەولەتى فېرکردنى جيھانى پېشكە وتوو تيدا پيادە دەكرىت.

ب- سيستەمىكى ئەزموونەكانى ناو ھەندىكى پەرودەردەيى نيو دەولەتى متمانەدارى باو ھەر پېكر او يان تيدا پيادە دەكرىت.

ج- سيستەمىكى سەرپەرشتيارى يان ھەلسەنگاندنى ناو ھەندىكى پەرودەردەيى نيو دەولەتى باو ھەر پېكر او يان، ھەبىت.

۴- دامەزرادە پەرودەردەيە ناھكومىە بيانيەكان، كە پرۆگرامى خويندىن، سيستەمى

تاقىكردنەو ھەكان، جۆرى پرونامە و ھەلسەنگاندنى ولاتىكى ديارىكراو پيادە دەكەن، بە

رەچاوكردنى بنەما گشتىيەكانى خويندىن لە ھەرېم، ھەك ئەو ھى لە ياسا بەركارەكاندا، ھاتوو ھ.

دوو ھەم: گشت دامەزرادە ناھكومىيەكان پابەندن بە پيادەکردنى سيستەمى دنيايى جۆرى، و نايبت ئامانجەكانيان لەگەل ئامانج و فەلسەفەى ئەم ياسايەدا، ناكۆك بىت.

تەو ھەرى سنيەم

دامەزراندنى دامەزرادەى پەرودەردەيى ناھكومى

ماددەى (۱۰۲):

ھەر كەسيك عىراقى بىت يان بيانى، سروشتى بىت يان مەعنەوى و شياوى ياسايى ھەبىت، ئەگەر مەرجەكانى بەخشىنى مؤلەتى تيدا بىت مافى دامەزراندنى دامەزرادەى پەرودەردەيى ناھكومى ھەبە.

لقى یه که م

مهرجه کانی به خشینی مؤلته دامه زراوهی پهروهدهیی ناحکومی

ماددهی (۱۰۳):

یه که م: ده بیټ پرۆژهی بونیادنانی دامه زراوه که ناکۆک نه بیټ له گه ل به ها نیشتمانی و بنه ما گشتی و فهلسه فهییه کانی پهروهده و فیڕکردن له هه رییم.

دووهم: نابیت داواکاری مؤلته ریڅخراویکی سیاسی یان ئایینی بیټ.

سییه م: پیویسته داواکاری مؤلته به تاوانی ئابروبه ر حوکم نه درابیت.

چوارهم: پیویسته داواکاری مؤلته قهرز و باجی له سهر نه بیټ و به لگه نامهی ئه ستۆپاکی قهرز و باج له گه ل داواکاریی مؤلته تدا پیشکەش بکات.

پینجه م: پیویسته داواکاری مؤلته ته لاری تایبهت به خۆی یان گرڤهستی سهره تایی بو به کریگرتنی ته لاریکی گونجاو یان زهویه کی گونجاوی بو دروستکردنی ته لاریکی پهروهدهیی و فیڕکاری هه بیټ، مهرج و ریڅکاره کانیسی به پیی ریڅنماییه که ده بیټ که وه زیر ده ریده کات، بی ئه وهی مهرجه بیناسازییه کانی له و مهرجانه توندترین که بو دروستکردنی ته لاری دامه زراوهی پهروهدهیی حکومی دانراون.

شه شه م:

۱- پیویسته داواکاری مؤلته ناویکی جیاکه ره وه بو دامه زراوه که ی دیاریبکات، به جۆریک که ناوه که یان ناوه لیڅدراوه که به ته واوی هه مان ناو نه بیټ که دامه زراوه یه کی پهروهدهیی دیکه له هه مان به ریۆه به رایه تی گشتی پهروهده هه یه تی، و نابیت ناوه که له گه ل په یامی پهروهده ناکۆک بیټ.

۲- ئه گه ر داواکاری مؤلته دامه زراوهی پهروهدهیی دیکه ی هه بیټ، مافی هه لباردنی هه مان ناوی دامه زراوه که ی پیشتری بو دامه زراوه نوپکه ی هه یه، به لام به زیادکردنی وشه یه ک یان ناویکی دیکه. **حه وته م:** نابیت داواکاری مؤلته له (۶) شه ش سالی پیشترده ستبهرداری خاوه ندرایه تی دامه زراوه یه کی پهروهدهیی ناحکومی بوو بیټ بو که سیکی دیکه.

هه شته م: ده بیټ داواکاری مؤلته گشت مهرجه کانی پیدانی مؤلته تی تیدابیت.

لقى دووهم

پیداویستییه کان له کاتی پیشکەشکردنی داواکاریی مؤلته تدا

ماددهی (۱۰۴):

یه که م: ده بیټ داواکاریی مؤلته ئه م زانیارییانی خواره وه له خۆبگریټ:-

۱- سووده پهروهدهیی و فیڕکاری و کۆمه لایه تییه کانی دروستکردنی دامه زراوه که.

۲- سه رچاوه داراییه کان و لایه نی پشتیوانکار.

۳- بری کریی خویندنی سالانه و ژماره ی قیسته کان که ده بیټ به دراوی نیشتمانی بیټ.

۴- مهرجه کانی وهرگرتنی قوتابیان و خویندکاران و مهرجه کانی گواستنه وه یان.

- ۵- پروگرامہ کانی خویندن، به جوړیک که له گهل ئامانج و فلهسه فهی ئه م یاسایه دا ناووک نه بیت.
- ۶- بنه ماکانی دهرچوون و دهرنه چوون و سیسته می تاقیکردنه وه کان و سالنامه ی خویندن.
- ۷- بنه ماکانی سه رپه رشتیکردن و هه لسه نگاندن.
- ۸- زمانی خویندن.
- ۹- بازه و قوناغ و ژماره ی ساله کانی خویندن.
- ۱۰- کارامه یی داواکراو له کارمهنده کاندا.
- ۱۱- چونیته تی دابینکردنی چاودیژی ته ندروستی و چالاکیه جوراوجوره کان.
- ۱۲- په رپه وی ناوخی پيشنيازکراو بو کارگيری دامه زراوه که.
- ۱۳- ریکاره کانی به دهسته پینانی دلنیا یی جوړی.
- ۱۴- شوینی دامه زراوه که و نه خسه ی بیناسازی.
- ۱۵- پیشکه شکردنی به لگه نامه ی ئه ستوپاکی له قهرز و باج.
- ۱۶- شیواز و میکانیزی جیبه جیکردنی ئه رک و پابه ندی دامه زراوه که بو قوتابیان و خویندکارانی خاوه ن پیداوستی تاییه ت.

دووهم: ئه گهر داواکه سه باره ت به دامه زرانندی دامه زراوه یه کی په روه رده یی ناحکومی نیوده وله تی یان بیانی بیت، ئه وکاته پیویسته نوسراویکی فه رمی سه باره ت به وه دهسته پینانی به لگه نامه ی کاندیدبوون بو متمان به خشین (ئه کریدته یشن) له لایه ن ناوه ندی سه ره کیی دامه زراوه نیوده وله تییه که یان ده وله ته په یونیداره که، له گهل داواکاریه که هاویچ بکریت.

ئقی سینه م

پیشکه شکردنی داواکاریی مؤله ت و ریکاره کانی وه زاره ت بو پیدانی

مادده ی (۱۰۵):

یه که م:

- ۱- پیشکه شکردنی داواکاریی مؤله ت له نیوان رۆژی یه که می مانگی تشرینی دووهم تا رۆژی یه که می مانگی ئازار ده بیت.
- ۲- پیشکه شکردنی داواکاریی مؤله ت، دوا ی پیدانی ره سمی پیشکه شکردنی داواکاریی، و هه بوونی گشت مهرجه کانی مادده ی (۱۰۳) له داواکاردا و دابینکردنی گشت پیداوستییه کانی مادده ی (۱۰۴) ده کریت.
- ۳- پیش برپاردان له داواکه، وه زاره ت مافی داواکردنی گوړینی داواکارییه که و ئاماده کردنی هه ر پیداوستییه کی له داواکار هه یه به گوړینی نرخ ی سالانه ی خویندن پيشنيارکراویشه وه.
- ۴- وه زاره ت له ماوه ی (۶۰) شهست رۆژ له ریکه وتی پیشکه شکردنی داواکارییه که به گشت مهرج و پیداوستییه کانییه وه وه لام ده داته وه، و ئه گهر له و ماوه یه دا وه لامی نه دایه وه داواکارییه که به ره تکراره ئه ژمار ده کریت.

دووم:

۱- له ئه گهري ره تکرده وهی داواکارییه که له لایهن وهزاره ته وه، ده بیټ ره تکرده وه که به نوسراو و هۆدار بیټ، له و باره دا ره سمه کانی پیشکه شکردنی مؤلته نادرته وه.

۲- داواکاری مؤلته مافی دادخواری له بریاری ره تکرده وه یان وه لام نه دانه وهی له ماوهی دیاریکراودا، له ماوهی (۳۰) سی رۆژ له ریکه وتی پیراگه یاندنی برپاره که یان دواي تیپه ربوونی (۶۰) شهست رۆژه که، هه یه.

سییه م: له ئه گهري پینه دانی مؤلته، داواکاری مافی هه یه دواي نه مانی هۆیه کانی پینه دانی مؤلته و پیدانی ره سمی نوی، جاریکی دیکه داواي مؤلته پیشکه ش به وهزارهت بکات.

نقی چوارهم

پیدانی مؤلته و دهرئه نجامه کانی

ماددهی (۱۰۶):

یه که م: ته نها پاش بریاری وه زیر به پیدانی مؤلته و به جیه پینانی ئه م ئه رکانه ی خواره وه، مؤلته کاریپیده کریت.

۱- پیدانی ره سمی دامه زانندن.

۲- دانانی بارمته نامه، به بریک که وه زیر به رینمای دیاریده کات، و بۆ ماوهی (۳) سی سال ده بیټ، ئه ویش بۆ دلنیا بوون له به رپوه بردنی کاری دامه زراوه که به شیوه یه کی باش و له کاتی نوپکرده وهی مؤلته دا دامه زراوه که پابه ند ده کریت به نوپکرده وهی دلنیا یی بانکی.

۳- پیشکه شکردنی هه ر پیداو یستیه کی دیکه که وهزارهت به پیویستی ده زانیټ.

دووم: پیدانی مؤلته تی باخچه و قوتابخانه و خویندنگه و په یمانگا ناحکومییه کان به پیی پیویست و پلانی وهزارهت و جوړی پسپورییه که یان ده بیټ.

ماددهی (۱۰۷):

یه که م: رپگه به ده سته کاربوونی هه یچ دامه زراوه یه کی په روه رده یی نادرته و ناتوانیت قوتابی و خویندکار وه برگریټ تا به پیی حوکه کانی ئه م یاسایه مؤلته وه رنه گریټ.

دووم:

۱- ئه و که سه ی مؤلته تی دامه زانندی دامه زراوه یه کی په روه رده یی ناحکومی وه رده گریټ، ده بیټ له ماوهی (۱) یه ک سال له رۆژی وه رگریټی مؤلته ته که دامه زراوه که ی ده سته کار بیټ، و ته نها یه کجار و بۆ ماوهی (۱) یه ک سال ماوه که ی بۆ درپژ ده کریته وه.

۲- ئه گه ر دروستکردنی ته لاری دامه زراوه که به پیی مه رجه کان، زیاتر له دوو سالی له رۆژی وه رگریټی مؤلته خایاند، ده کریټ ماوهی یه ک سالی تریش بدریټ به خاوه ن مؤلته به مه رچیټک ره سمه کان بدات.

۳- درپژکرده وهی ماوه کانی هاتوو له خاله کانی (۱، ۲) ی ئه م برپگه یه، به بریاری وه زیر و له سه ر داواي خاوه ن مؤلته و پیشنیاری به رپوه به رایه تی گشتی خویندنی ناحکومی ده بیټ.

سێیه م:

- 1- مۆله تی دامه زراوه ی پهروه ده یی ناحکومی به باخچه و قوتابخانه و خویندنگه یه ک نادریت که له چوارچیه ی پرۆژه یه کی وه به رهینانی بواری نیشته جیپووندا دروستکراییت و به شیک بیت له و خزمه تگوزاریه گشتییانه ی که پیشتر خاوه ن پرۆژه که ی پێ پابه ندرکراوه.
- 2- ئەگەر له هه مان کاتدا، له مۆله تی پرۆژه ی وه به رهینانه که دا مافی هه ردوو دامه زراوه ی پهروه ده یی حکومی و ناحکومی پیدراییت، ئەوا ده بیت یه که مجار دامه زراوه پهروه ده یی حکومی به بونیاتبنیت، به پیچه وانه وه، مۆله ت به دامه زراوه پهروه ده یی ناحکومی به که نادریت.
- 3- هه ر پرۆژه یه کی وه به رهینانی هاتوو له خالی (1) ی ئەم بره گه یه، ئەگەر دوای چوونه بواری جیبه جیکردنی ئەم یاسایه، پابه ندی دروستکردنی دامه زراوه ی پهروه ده یی حکومی نه بوو بیت، به دروستکردنی دامه زراوه که پابه ند ده کریت ته نانه ت ئەگەر زهوی ته رخانکراویش بۆ بواریکی دیکه به کارهاتبیت و ناچار ده کریت له ده ره وه ی پرۆژه که دامه زراوه پهروه ده یی به که دروست بکات.
- 4- پرۆژه کانی وه به رهینان و کۆمپانیاکانی خزمه تگوزاریی، پابه ندن به دا بینکردنی خزمه تگوزاریه گشتییه کان بۆ دامه زراوه پهروه ده یی حکومی به کان، به هه مان نرخ ی دا بینکردنی خزمه تگوزارییه که له لایه ن که رتی گشتییه وه.

نقی پینجه م

نوێکردنه وه ی مۆله ت

مادده ی (108):

یه که م: ده بیت داواکاری نوێکردنه وه ی مۆله ت، لانیکه م به (3) سی مانگ پیش به سه رچوونی مۆله تی کاریپکراو، پیشکەش به وه زاره ت بکریت.

دووهم:

- 1- نوێکردنه وه ی مۆله ت هه ر (3) سی سال جاریک ده بیت.
- 2- ریکاره کانی نوێکردنه وه ی مۆله ت به رینماییه ک که وه زیر ده ریده کات ریکده خریت، به ره چاوکردنی ئەوه ی که وه زاره ت ده بیت له ماوه ی (30) سی رۆژدا، له رۆژی پیشکەشکردنی داوای نوێکردنه وه ی مۆله ت به گشت پیداو یستیه کانیه وه، بریار له سه ر نوێکردنه وه یان ره تکردنه وه ی داواکه بدات.
- 3- ئەگەر گشت مه رجه کانی نوێکردنه وه ی مۆله ت له داواکاری به که دا هه بوو، مۆله ته که نوێ ده کریته وه.
- 4- له کاتی نوێکردنه وه ی مۆله ت، دامه زراوه پهروه ده یی ناحکومی به کان مافیان هه یه له سه ره هه مان کرپی سالانه ی خویندن که پیش نوێکردنه وه ی مۆله ت هه یانبوو، به رده وام بن.
- 5- ئەگەر نوێکردنه وه که سه باره ت به دامه زراوه یه کی نیوده وه له تی یان بیانی بوو، ده بیت دامه زراوه که نووسراوی متمانه (ئه کریدیته یشن)، نه ک کاندیدبوون له دامه زراوه نیوه ده وه له تییه که یان ده وه له ته بیانییه که، هاوپیچ بکات.

لقى شه شه م

دهستبه رداربوون له خاوه نداريه تى مؤله ت و گواستنه وه

ماددهى (۱۰۹):

يه كه م: خاوه نى مؤله ت، ته نها پاش تىپه رپوونى (۴) چوار سال به سه ر دامه زراندى دامه زراوه كه به شيوه يه كى كردارى، مافى دهستبه رداربوونى خاوه نداريه تى مؤله ته كه ي هه يه.

دووهم:

۱- خاوه ن مؤله ت ناتوانيت بى رهامه ندى فهرمى وه زارته و هه بوونى گشت مه رجه كان له كه سه ي داواكاره بى ته خاوه نى نوي، دهستبه ردارى مؤله ته كه ي بى ت.

۲- له كاتى هه بوونى گشت مه رجه كان له داواكاردا، وه زارته له ماوه يه ك كه له (۶۰) شه ست رۆژ له رى كه وتى پيشكه شكردنى داواكاريه كه به گشت پيداويستيه كانيه وه تىپه ر نه كات، داواكاريه كه په سه ند ده كات.

سپيه م: مؤله ت نادرى ت به هيج كه سيك، كه له ماوه ي (۶) شه ش سالى پيشتر، دهستبه ردارى خاوه نداريه تى مؤله تىك بوويت، يان مؤله ته كه ي هه لوه شينراي ته وه.

ماددهى (۱۱۰):

يه كه م: له حاله تى مردنى خاوه ن مؤله ت، مؤله ته كه بۆ ميراتگره كه ي ده گوازي ته وه به مه رچى ك گشت مه رجه كانى پيدانى مؤله تى هاتوو له م ياسايه، له ميراتگردا هه بى ت.

دووهم: له كاتى بوونى مه رجه كانى ئەم ياسايه له ميراتگردا، ميراتگر يان نوينه رى كى ياسايى ده توانيت كه سيك كه مه رجه كانى تيدا بى ت بۆ به رپوه بردنى دامه زراوه كه هه لېزى رى ت، و هه روه ها ده توانيت دامه زراوه كه بفروشى ت يان دهستبه ردارى بى ت بۆ كه سيك كه مه رجه كانى پيدانى مؤله تى تيدا بى ت.

سپيه م: ئەگه ر مه رجه كانى وه رگرتنى مؤله ت له ميراتگر يان نوينه ره ياساييه كه يدا بوونى نه بوو، ئەوا دامه زراوه كه ده فروشى ته وه يان دهستبه ردارى ده بى ت بۆ كه سيك كه مه رجه كانى وه رگرتنى مؤله تى تيدا بى ت.

ماددهى (۱۱۱):

يه كه م: دامه زراوه ي په روه رده يى ناحكومى مافى گواستنه وه ي بۆ ته لارى كى ديكه هه يه.

دووهم: مه رجه كانى گواستنه وه ي دامه زراوه كه له ته لارى ك بۆ ته لارى كى ديكه به رى نمايى كه وه زير ده ريده كات، رى كده خرى ت.

ته وه رى چوارهم

هه لوه شانده وه ي مؤله ت

ماددهى (۱۱۲):

له هه ريه ك له م بارانه ي خواره وه دا، ئەركى وه زارته له ماوه ي (۶۰) شه ست رۆژدا، مؤله تى دامه زراوه ي په روه رده يى ناحكومى، هه لوه شينى ته وه :-

يه كه م: كاتى ك دامه زراوه يه ك ده فروشى ت يان خاوه نه كه ي دهستبه ردارى ده بى ت، به بى رهامه ندى فهرمى وه زارته.

دووم: کاتیک دامه زراوہیہک بەردہوام دەبیت لە داخستنی دەوام بەرووی قوتابیان و خویندکاراندا زیاتر لە (۱) یەک ھەفتە و بەبێ ھۆی رەوا و بەبێ گویدانە ھۆشدارێ فەرمی وەزارەت.

سێیەم: کاتیک دامه زراوہیہک دەگوازیڤتەوہ لە تەلاریک بۆ تەلاریکی دیکە بێ رەزامەندی فەرمی وەزارەت. **چوارەم:** کاتیک خاوەنی مۆلەت لە کاتی دیاریکراودا داوا سەبارەت بە نوێکردنەوہی مۆلەت پێشکەش بە وەزارەت ناکات، بێ گویدانە ھۆشدارێ دووبارە فەرمی وەزارەت سەبارەت بە بەسەرچوونی مۆلەتی کاریکراو.

پێنجەم: کاتیک دامه زراوہیہک لەو کاتە بەپێی بریاری مۆلەت بۆی دیاریکراوہ دەستبەکار نابیت، بەبێ بوونی پاساویکی رەوا کە لەلایەن وەزارەتەوہ پەسەند کرابیت.

شەشەم: کاتیک دامه زراوہیہکی پەرورەدەیی ناحکومی نیودەوڵەتی یان بیانی متمانە (ئەکریدیتەیشن)ی ئەکادیمی لە دەست دەدات، و لەو کاتەدا دامه زراوہکە دەکریت بە دامه زراوہیہکی خۆمالی.

ھەوتەم: کاتیک سەلمینرا کە بریاری پێدانی مۆلەت لەسەر بنەمای بەلگە و نووسراویکی ساختە بیت. **ھەشتەم:** کاتیک خاوەن مۆلەت، پاش ئاگادارکردنەوہی زیاتر لە جارێک لەلایەن وەزارەتەوہ، بەلگەنامە ئێستۆپاکی پێشکەش نەکات.

نۆیەم: کاتیک دامه زراوہکە پابەند نابیت بە ئەرک و پابەندیە یاسایی و کارگێرپێھکانی، سەرەرای ھۆشداریی زیاتر لە جارێکی وەزارەت.

تەوہری پێنجەم

رێکارەکانی لیکۆلینەوہ و ھەلۆھشانەوہی مۆلەتی دامه زراوہی پەرورەدەیی ناحکومی

ماددە (۱۱۳):

یەکەم: بەمەبەستی لیکۆلینەوہ سەبارەت بە سەرپێچییەکان دامه زراوہی پەرورەدەیی ناحکومی، وەزیر لیژنە یەکی لیکۆلینەوہ بە سەرۆکایەتی بەرپۆھبەرێکی گشتی و ئەندامیەتی چەند فەرمانبەرێکی دیکە کە یەکیکیان یاسایی دەبیت، پێکدەھێنیت و لیژنەکە راسپاردەکانی پێشکەش بە وەزیر دەکات.

دووم: ئەرک و رێکارەکانی کاری لیژنەکە بە پێنمایەک کە وەزیر دەریدەکات، پێکدەخرین.

ماددە (۱۱۴):

یەکەم:

۱- لە کاتی سەلماندنی یەکیک لە بارەکانی ماددە (۱۱۲)ی ئەم یاسایە، وەزارەت پێش دەرکردنی بریاری ھەلۆھشانەوہی مۆلەت، مافی سەپاندنی پێژاردنیکی ھەبە لە سەر دامه زراوہی پەرورەدەیی ناحکومی کە لە (۱۰.۰۰۰.۰۰۰) دە ملیۆن دینار کە مەتر نەبیت و لە (۱۵۰.۰۰۰.۰۰۰) سەد و پەنجا ملیۆن دینار زیاتر نەبیت.

۲- وەزارەت مافی دەستبەسەرداگرتنی بری دلنیایی بانکی بە شیوہیەکی کاتی ھەبە.

دووم: له ماوهی (۳۰) سی پوژ له برپاری وهزیر به سه پاندنی سزای پیژاردن یان هه لوه شانده وهی مؤلته، خاوه نی مؤلته ده توانیت دادخوازی و تانه له برپاره که بدات، به پیی حوکه کانی یاسای نه نجومه نی شورای بهرکار له هه ریم.

ماددهی (۱۱۵):

یه که م: له نه گه ری دهرکردنی برپاری هه لوه شانده وهی مؤلته، خویندن له دامه زراوه که تا کو تایی سالی خویندن به رده وام ده بیت، له ریگی به ریوه بردنیکی هاوبه شه وه له نیوان دامه زراوه که و وه زارته و گشت تیچووه کانی به ریوه بردنه هاوبه شه که له سهر خاوه نی دامه زراوه که ده بیت.

دووم: به هه ماهه نگی له گه ل خاوه نی نه و دامه زراوه بهی برپاری هه لوه شانده وهی مؤله ته که ی دراوه، وه زارته ده توانیت دوا ی ته واوبوونی سالی خویندن، به ره زامه ندی قوتابیان و خویندکاران و به خپوکارانیان، بو دامه زراوه بهی کی په روه رده یی حکومی یان ناحکومی دیکه یان بگوازیته وه.

ته وه ری شه شه م

حوکه هاوبه شه کان

ماددهی (۱۱۶):

خاوه نی دامه زراوه ی په روه رده یی ناحکومی به جیهینانی پابه ندیبه کان له نه ستوده گریت و بهرپرسه له فراهه مکردنی مافه کانی کارمندان دیکه ی دامه زراوه که.

ماددهی (۱۱۷):

یه که م: هه موو دامه زراوه بهی کی په روه رده یی ناحکومی مافی کردنه وهی چپشتخانه و فروشگای له دامه زراوه که هه یه، به پیی مهرجه ته ندروستیبه کان.

دووم: ده بیت نرخ ی خواردن و شتومه کی خواردنگه و فروشگا گونجاو بیت، و نه نجومه نی وه زارته مافی که مکردنه وهی نرخه کانی هه یه نه گه ر له چاو نرخ ی بازار و هاوشپوه کانیان به رزبوون.

ماددهی (۱۱۸):

یه که م: ده کریت ته لاری دامه زراوه په روه رده یی ناحکومیبه کان مولک یان کری بن.

دووم: نه گه ر ته لاری دامه زراوه بهی کی په روه رده یی ناحکومی له (۳) سی نهوم زیاتریوو، که هه رسیکیان پولی تیدابیت، نه و کاته پیویسته په زامه ندی فهرمی وه زارته وه ربگریت، و نه و هه لومه رجه تایبه تانه روونبکرینه وه که وایانکردوه ته لاره که له (۳) سی نهوم زیاتریوو، و پاش نه وه وه زارته برپاری خو ی ده دات.

سییه م: نه و ته لارانه ی دوا ی دهرچوونی نه م یاسایه بو دامه زراوه ی په روه رده یی ناحکومی دروست ده کرین، ده بیت رووبه ری پوله کانیان له (۳۵) سی و پینج مه تر دوو جا که متر نه بیت.

چواره م: دامه زراوه په روه رده یی ناحکومیبه کان، مافی خو یانه ته لاره کانیان بو (۲) دوو دهوامی یه ک له دوا ی یه ک به کاربهنن .

پینچم: نابیت ئو مەرجه بیناسازیانهی له دامه زراوه پهروه دهییه ناحکومییه کان داوا ده کرین له کاتی دروستکردنی ته لاره کانیاندا، له و مەرجه توندتر بن که له دامه زراوه پهروه دهییه حکومییه کان داوا ده کرین.

شه شهم: ته لاری ئو دامه زراوه پهروه دهییه ناحکومییهی پيش ده چوونی ئه م یاسایه دروستکراون به پپی یاسا و رینماییی و مؤله تی کارپیکراوی کاتی دروستکردنیان مامه له یان له گه ل ده کریت. **حه وه ته م:** خاوه نی دامه زراوهی پهروه دهییه ناحکومی مافی هه بوونی نوسینگه ی خوی له ته لاری دامه زراوه که دا هه یه.

هه شته م: ژیرزه مین به نهۆم هه ژمار ناکریت، و نابیت هیچ پۆلیکی وانه و تنه وه له ژیرزه مین هه بیت، به لکو ده کریت بو هۆلی کۆبونه وه و هۆلی تاقیکردنه وه و تاقیگه و کافیتیریا و کاری خزمه تگوزاری به کاربه پندریت.

به شی دووه م

پرۆگرامه کانی خویندن، سیسته می وهرگرتن، تاقیکردنه وه کان و پروانامه کان له دامه زراوه پهروه دهییه ناحکومییه کان

ته وه ری یه که م

پرۆگرام و کتیبه کان و بابه ته کانی خویندن

لقی یه که م

پرۆگرامی خویندن

مادده ی (۱۱۹):

هه ر دامه زراوه یه کی پهروه دهییه ناحکومی، ده بیت به یه کیک له م چوار جوره پرۆگرامه ی خویندن پابه ند بیت:-

یه که م: پرۆگرامه کانی خویندنی وه زارته، ئه گه ر دامه زراوه که دامه زراوه یه کی پهروه دهییه ناحکومی خۆمالی بیت.

دووه م: پروگرامیکی تایبته، ئه گه ر دامه زراوه یه کی پهروه دهییه ناحکومی پيشوه خته و به فه رمی، ره زامه ندی بو پرۆگرامه که ی له وه زارته وهرگرتبیت.

سییه م: پرۆگرامی دامه زراوه یه کی پهروه دهییه ناحکومی نیوده وه له تی دانپیدانراو، که له لایه ن بنکه ی سه ره کیی دامه زراوه نیوده وه له تیبه که په سه ندرابیت و له لایه ن وه زاره تیشه وه مؤله تی پیدرابیت.

چواره م: پرۆگرامی دامه زراوه یه کی پهروه دهییه ناحکومی بیانی، که تایبته بیت به ره وه نده بیانییه کان و له لایه ن ده وه له تی په یوه نیدار و وه زاره ته وه په سه ندرابیت.

لقى دووہم

بابہ تہ کانی خویندن

ماددہی (۱۲۰):

یہ کہم: بابہ تہ کانی خویندن لہ دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کان به پیی پروگرامی خویندن دامہ زراوہ کہ ده بیټ، که پیشتر لہ وه زارہت رهامندی بۆ وه رگیراوه.
دووہم: هەر دامہ زراوہیہ کی پەروردهییه ناحکومی، دواى ئاگادارکردنه وهی وه زارہت، مافی زیادکردنی بابہ تی خویندن بۆ پروگرامہ کانی حکومی هہیہ، به و مهرجہی کاریگہری لہ سہر بابہ تہ کانی خویندن نہ بیټ و لہ گہل بنہ ما گشتییه کان و فہلسہ فہی ئەم یاسایہ ناکۆک نہ بیټ.

لقى سییہم

کتیبہ کانی خویندن

ماددہی (۱۲۱):

یہ کہم: ئەو دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه خۆمالیہی کہ پروگرامی وه زارہت پیادہ دکات، هہمان کتیبی دامہ زراوہ پەروردهییه حکومییه کان به کاردینیت، و مافی به کارهینانی کتیبی دیکہی هہیہ به مهرجیک پیشوہختہ رهامندی وه زارہتی بۆ وه رگرتبیټ.
دووہم: ئەو دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه خۆمالیہانی پروگرامی تاییہت به خۆیان دەخوینن، پاش رهامندی وه زارہت مافی هہبوونی کتیبی تاییہت به خۆیان هہیہ.
سییہم: دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه نیودہ ولہ تی و بیانییہ کان، کتیبی تاییہت به خۆیان دەخوینن، به لام دەبیټ رهامندی فہرمی وه زارہتی بۆ وه ربگرن.
چوارہم: لہ گشت دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کان دەبیټ بابہ تی زمانی کوردی به پیی پروگرامی وه زارہت بخویندریټ.

لقى چوارہم

زمانی خویندن

ماددہی (۱۲۲):

یہ کہم: دامہ زراوہی پەروردهییه ناحکومی، به هہمان ستافی به رپۆہ بردن، دەتوانیت خویندن به یہک یان زیاتر لہ زمانہ کانی عہرہ بی، تورکمانی، سریانی، ئەرمہنی، ئینگلیزی یان هەر زمانیکی دیکہی جیہانی باوہ رپیکراو بکات، به مهرجیک بابہ تی زمانی کوردی و زمانی عہرہ بی به پیی سیستمی وه زارہت بخویندریټ.
دووہم: رہوہندی بیانی و پەنابەرہکان دەتوانن لہ دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کان به زمانی خۆیان بخوینن، به مهرجیک بابہ تہ کانی زمانی کوردی و زمانی عہرہ بی به پیی سیستمی وه زارہت تییاندا بخویندریټ.

تہوہری دووہم
سیستمی وەرگرتن

ماددهی (۱۲۳):

یه کهم: بنه مای سهره کی وەرگرتنی قوتابی و خویندکار، به پیئی ئه و مهرجانہی وەرگرتن ده بیئت که پیشتر له لایهن دامه زراوه که له کاتی داواکردنی مؤله تی دامه زراندن پیشکەش به وەزارەت کراوه و مؤله تی له سەر وەرگیراوه، به ره چاواکردنی حوکمی برگه کانی خواره وهی ئه م ماددهیه.

دووهم:

۱- له باخچهی مندالانی ناحکومی، ئه و مندالانه وەرده گیرین که له رۆژی تو مارکردنیان یان له (۳۱) کانونی یه که می ئه و ساله، ته مه نی (۴) چوار یان (۵) پینج سال ته واوده که ن.
۲- هیچ مندالیک له قوتابخانهی بنه رته تی ناحکومی وەرناگیریت ئه گەر له (۳۱) کانونی یه که می ئه و ساله ته مه نی نه بوویته (۶) شه ش سال.

۳- ناییت ته مه نی قوتابی له قوتابخانهی بنه رته تی ناحکومی له (۱۹) نۆزده سال زیاتر بیئت.

۴- ناییت ته مه نی خویندکاری ئاماده یی ناحکومی له (۲۸) بیست و هه شت سال زیاتر بیئت.

سینهم: ئه و قوتابی و خویندکارانهی له دامه زراوه یه کی پهروه رده یی ناحکومی له پۆلیکی دیاریکراودا ده خوینن، جیگیان له پۆلیکی به رزتری هه مان دامه زراوه بو سالی خویندنی دواتر دایینکراو ده بیئت، به مهرجیک دامه زراوه که ئه و پۆله ی هه بیئت و قوتابیه که یان خویندکاره که ده رچوو بیئت و ئاماده بیئت کرپی سالانه ی خویندن بدات.

چوارهم: دامه زراوه پهروه رده یی ناحکومییه کان بۆیان نییه قوتابی و خویندکار له بهر هۆی ناپهروه رده یی، یان ئه وانه ی خاوه ن پیداو یستی تاییه تن وەر نه گرن، ته نها له و باره دا نه بیئت که قوتابی و خویندکار پیویستی به پۆلی تاییه ت هه بیئت یان وەرگرتنی بییته هۆی خه رجی زیاتر له سەر دامه زراوه که.

پینجه م:

۱- ئه رکی هه موو دامه زراوه یه کی پهروه رده یی ناحکومییه، سالانه (۵) پینج کورسی به خۆپایی بو کور و کچی شه هیدان و هاوسه ره کانیان ته رخان بکه ن، به و مهرجه ی ئه و ژماره داواکاریه هه بیئت و داواکار مهرجه کانی هاتوو له م یاسایه ی تیدابیی.

۲- ئه رکی هه موو دامه زراوه یه کی پهروه رده یی ناحکومییه، سالانه (۵) پینج کورسی به خۆپایی بو کور و کچ و هاوسه ری ئه نفالکراوان و جینۆسایدکراوان و که مئه ندامانی سه نگه ر یان کور و کچیان ته رخان بکه ن، به مهرجیک ئه و ژماره داواکاریه هه بیئت و داواکار مهرجه کانی هاتوو له م یاسایه ی تیدابیی.

شه شه م: دامه زراوه پهروه رده یی ناحکومییه کان مافی ئه وه یان هه یه که به پڕژه ی (۱۰٪) ده له سه دی کورسیه کانی هه ر پۆلیک، به پیی رپکاری دامه زراوه که قوتابی و خویندکار و هه ر بگرن.

حوتہم: پیویستہ دامہ زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کان سالانه و پیش کۆتایی مانگی تشرینی یه کهم لیستییک به ناو، ته مهن، پۆله کانی قوتابیان و خویندکاران، بۆ بهرپۆه به رایه تی پەروردهی یه یوه نیدیار، به مه بهستی ئاگادار کردنه وه، بنیرن.

هه شتهم: هیچ دامه زراوہ یه کی پەروردهییه ناحکومی، نابیت قوتابی یان خویندکاری دامه زراوہ یه کی پەروردهییه ناحکومی دیکه وه برگریت و په زامه ندی له سهر گواستنه وه و به شداریکردنی له خویندن بدات، ئه گهر خوازیاره که پیشوه خته به لگه نامه ی گواستنه وه ی له دامه زراوہ ی دووه مه وه نه هینابیت. **نۆیهم:** دامه زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کان مافیان هه یه قوتابی و خویندکار له سهر بنه مای تاقیکردنه وه و نمره وه برگرن.

ته وه ری سنیهم

تاقیکردنه وه، نمره و بروانامه کان

نقی یه کهم

تاقیکردنه وه و نمره کان

مادده ی (۱۲۴):

یه کهم: کات و شیوه ی بهرپۆه چوونی تاقیکردنه وه کان، دانانی نمره له دامه زراوہ پەروردهییه حکومییه کان، به سهر هه موو ئه و دامه زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کاندا پیاده ده کریت که پرۆگرامی حکومی ده خوینن، جگه له و دامه زراوانه ی پیشوه خته مۆله تیان له وه زارته وه رگرتووه بۆ پیاده کردنی سیسته مییک که به شیک له وورده کارییه کانی جیاوازه له سیسته می حکومی.

دووهم: ئه رکی هه موو دامه زراوہ پەروردهییه ناحکومییه نیوده وه له تی و بیانییه کانه، کات و شیوه ی تاقیکردنه وه و نمره دانانی تاییه ت به خویمان هه بییت و بیشتر له لایهن وه زاره ته وه په سه ند کرابیت.

سینیهم: به مه بهستی وه رگرتن له زانکۆ و په یمانگه کانی هه ریم، وه زارته له رپگه ی رپکاری تاییه ته وه بریار له شیوازی هه ژمارکردنی نمره کانی قوتابیان دامه زراوہ پەروردهییه ناحکومییه نیوده وه له تی و بیانییه کان و ئاسته کانیان ده دات.

چوارهم: پاش وردبینی، دامه زراوہ کان وینه یه کی ئه نجامی تاقیکردنه وه کانی پۆله کان بۆ یه که ی تاقیکردنه وه کان و به شی ئه رشیف له بهرپۆه به رایه تی پەرورده و بهرپۆه به رایه تی گشتی ئه زموونه کان ده نیرن.

نقی دووهم

بروانامه کان

مادده ی (۱۲۵):

یه کهم: ئه و دامه زراوہ پەروردهییه ناحکومییه کاندا پرۆگرامی وه زارته ده خوینن، ده که ونه ژیر هه مان مهرج و رپکاری پیدانی کارتیه هه لسه نگاندن و بروانامه ی نمره و به لگه نامه ی ده رچوون، ئه وانیه که له دامه زراوہ پەروردهییه حکومییه کاندا په یرو ده کرین.

دووهم: کارتیه هه لسه نگاندن، بروانامه ی نمره و به لگه نامه ی ده رچوونی هه ر قوئاغیک له و دامه زراوانه، هاوتایه له گه ل کارتیه هه لسه نگاندن و بروانامه ی نمره و به لگه نامه ی ده رچوون له دامه زراوہ ی پەروردهییه حکومی.

سیئہم: ئەو دامەزراوە پەرۆردەییە ناھکوومیانە ی پرۆگرامی نیودەولەتی و بیانی دەخوینن، دەکەونە ژێر ئەو مەرج و رێکارە تایبەتانە ی پیدانی کارتی ھەلسەنگاندن، پروانامە ی نمرە و بەلگە نامە ی دەرچوون، کە پیشتر لە لایەن دامەزراوە کە پیشکەش بە وەزارەت کراوە و رەزامەندی لە سەر دراوە. **چوارەم:** بەلگە نامە ی دەرچوون لە پۆلی دوازدە یەمی خویندنگە ناھکوومیە نیودەولەتیە کان، لە سەر بنەمای دەرچوون لە تاقیکردنەو نیودەولەتیە کان دەدریژت و بەلگە نامە ی دەرچوون لە پۆلی دوازدە یەمی خویندنگە ناھکوومیە بیانیە کان لە سەر بنەمای دەرچوون لە تاقیکردنەو بیانیە کان دەدریژت.

پینجەم: وەزارەت تاکە لایەنە کە مافی پشتگیریکردن و ھاوتاکردنی بەلگە نامە کان ی دەرچوونی ھەبە.

تەوہری چوارەم

ھوکمە ھاوبەشەکان

ماددە ی (۱۲۶):

یەکەم: ھەر سالیکی خویندن لە دامەزراوە پەرۆردەییە ناھکوومیە کان، لانیكەم لە (۱۷۰) سەد و ھەفتا رۆژی خویندن پیکدیژت، و ھیچ رۆژیکی خویندن لە (۵) پینج کاتژمیر کە مەتر نابیت.

دووہم: سالنامە ی خویندن و کاتەکانی دەوام و پشووہەکان لە دامەزراوە پەرۆردەییە ناھکوومیە کان، بە پێی ئەو پرۆگرامە ریکدەخریژت کە پیشتر رەزامەندی لە سەر وەرگیراوە لە وەزارەت، بە رەچاوکردنی بڕگە ی (یەکەم) ی ئەم ماددە یە و ھوکمە کان ی ماددە ی (۲۷) ی ئەم یاسایە.

سیئہم: دامەزراوە پەرۆردەییە ناھکوومیە کان دەتوانن رۆژ و کاتژمیری زیاتر بخوینن، وەک لە وە ی لە بڕگە ی (یەکەم) ی ئەم ماددە یە دا ھا تووہ، و ھەر وەھا دەتوانن لە و رۆژانە دا بخوینن کە بە پێی ماددە ی (۲۷) پشوو نییە.

چوارەم: دامەزراوە پەرۆردەییە ناھکوومیە کان دەتوانن سوود لە سیستەمی (۲) دوو مامۆستا لە پۆل وەر بگرن، کە یەکیکیان دەبیت بە مامۆستای سەرەکی و ئەوہ ی دیکەش دەبیتە مامۆستای ھاوکار.

ماددە ی (۱۲۷):

رێکارەکانی گواستەوہ ی قوتابی و خویندکار لە نیوان دامەزراوە پەرۆردەییە ھکوومی و ناھکوومیە کاند، بە پێی رینمایبە ک کە وەزیر دەریدە کات، ریکدەخریژت.

ماددە ی (۱۲۸):

یەکەم: ھەموو قوتابخانە و خویندنگە و کۆمەلگە ی پەرۆردەیی و پەیمانگە یەکی پەرۆردەیی پیشەیی ناھکوومی، لە سالی یەکەمی دامەزراندنیدا، دەتوانیت بە (۱) یەک پۆل دەست پینکات.

دووہم:

۱- ئەو قوتابخانە بنەرەتیە ناھکوومیە ی کە لە سالی یەکەمی خویندندا گشت پۆلەکانی یەک بازنە ی خویندنی تیدا نییە، دەبیت بۆ سالی دواتر پۆلی نوێ بکاتەوہ، بۆ ئەوہ ی لە ماوہ ی (۳) سی سالی خویندندا ببیتە خاوەن گشت پۆلەکانی یەک بازنە ی خویندن.

۲- ئەو خويىندىنگە ناھكوميىيە كە لە سالى يەكەمى خويىندىندا گىشت پۆلەكانى ئامادەيى تىدا نيىە، دەيىت بۇ سالى دواتر پۆلى نويى بكاتەو، بۇ ئەوئەي لەماوئەي (۳) سى سالى خويىندىندا بىيىتە خاوەن گىشت پۆلەكانى خويىندى ئامادەيى.

۳- ئەو پەيمانگە پەرورەدەيىيە پيشەيىيە ناھكوميىيە كە لە سالى يەكەمى خويىندىندا گىشت پۆلەكانى پەيمانگەي پەرورەدەيى پيشەيى تىدا نيىە، دەيىت بۇ سالى دواتر پۆلى نويى بكاتەو، بۇ ئەوئەي لەماوئەي (۵) پىنج سالى خويىندىندا بىيىتە خاوەن گىشت پۆلەكانى خويىندى پەيمانگەي پەرورەدەيى پيشەيى.

۴- كۆمەلگەي پەرورەدەيى ناھكومي دەيىت لە سالى يەكەمى خويىندىندا، لانيكەم پۆلىكى لە ھەر قۇناغىكى خويىندى ھەيىت، و ھەر سالىكى خويىندى پۆلىكى نويى زياد بكات، بۇ ئەوئەي سالى لە دواي سالى بىيىتە خاوەن گىشت پۆلەكانى خويىندى.

سىيەم: ھەموو قوتابخانەيەكى بنەرەتى ناھكومي، بۇ درىژەدان بە خويىندى، دەتوانىت خويىندى قۇناغى ئامادەيى بكاتەو، بەمەرچىك لاي وەزارەت مۆلەتى بۇ وەربگرىت.

بەشى سىيەم

پىكھاتە كارگىرپىيەكان لە دامەزراو پەرورەدەيى ناھكوميىەكاندا

تەوئەرى يەكەم

بەرپۆئەبەر، يارىدەدەرى بەرپۆئەبەر، مامۆستا و كارمەندان

ماددەي (۱۲۹):

يەكەم: پىيويستە ھەموو دامەزراوئەيەكى پەرورەدەيى ناھكومي بەرپۆئەبەرپىكى ھەميشەيى ھەيىت.

دووئەم:

۱- ئەگەر ژمارەي مندالان لە باخچەيەكى مندالان لە (۱۵۰) سەد و پەنجا مندال زياتر بوو، پىيويستە يارىدەدەرىكى بەرپۆئەبەر دابنرىت.

۲- ئەگەر ژمارەي قوتابيان و خويىندىكارانى قوتابخانە يان خويىندىنگە يان كۆمەلگەي پەرورەدەيى يان پەيمانگەيەكى پەرورەدەيى پيشەيى ناھكومي گەيشتە (۱۵۰) سەد و پەنجا، يارىدەدەرىكى بەرپۆئەبەر يان زياترى بۇ دادەنرىت.

سىيەم: پىيويستە ھەموو دامەزراوئەيەكى پەرورەدەيى ناھكومي ژمارەيەك مامۆستاي ھەيىت كە لەگەل ژمارەي مندالان ياخود قوتابيان و خويىندىكارانىندا بگونجىت، و ناكۆك نەيىت لەگەل رىنمايىيەكانى وەزارەت.

چوارەم: پىيويستە ھەموو قوتابخانە، خويىندىنگە، كۆمەلگەي پەرورەدەيى و پەيمانگەيەكى پەرورەدەيى پيشەيى ناھكومي، رىنمايىيكارىكى پەرورەدەيى بۇ ھەر (۱۲۵) سەد و بىست و پىنج قوتابى و خويىندىكارپىك ھەيىت.

پینچم: پیویستہ ھەموو قوتابخانە، خویندنگە، و پەیمانگە یەکی پەرۆردەیی پیشەیی ناحکومی، فەرمانبەریکی تەندروستی ھەبیت یان خزمەتگوزاری تەندروستی لە رێگە ی گریبەستیک لە گەل دامەزراوہ یەکی تەندروستی دا بین بکات.

شەشم: پیویستە ھەموو کۆمەلگە یەکی پەرۆردەیی ناحکومی بەرپۆہ بەریکی خاوەن پروانامە ی زانکۆ ی ھەبیت، ھەرۆہا بەرپۆہ بەریک بۆ ھەر یەک لە بەشەکانی باخچە ی مندالان و قۆناغی بنەرەتی و قۆناغی ئامادەیی دا بنیت. بەرپۆہ بەری کۆمەلگە بەرپرسی یە کە می کاری ئە کادیمی و کارگری بی و دارایی دەبیت، ھەرۆہا ئەرکی سەرەکی سەرپەرشتیاری و دلنیایی جوړبی لە گشت قۆناغەکانی خویندن لە کۆمەلگە کە دا دەکەوێتە ئەستۆی.

حەوتەم: ھەموو دامەزراوہ یەکی پەرۆردەیی ناحکومی دەبیت ژمارە یەک کارمەند دا بمەزینیت، بە پێی پێداویستی دامەزراوہ کە و بەو ناویشانە ی دامەزراوہ کە پیویستە تی.

ماددە ی (١٣٠):

یە کە م:

١- دەبیت رێژە ی مامۆستا ھەمیشە ییەکانی دامەزراوہ پەرۆردەییە ناحکومییەکان لە (٨٠٪) ھەشتا لە سەدی کۆی ژمارە ی مامۆستایانی دامەزراوہ کە، کە مەتر نەبیت.

٢- دەبیت رێژە ی مامۆستا ھەمیشە ییەکان لە ھەر یەک لە (٣) سێ قۆناغە کە ی کۆمەلگە ی پەرۆردەیی لە (٨٠٪) ھەشتا لە سەدی مامۆستایانی قۆناغە پە یوہ نە دیدارە کە ی کۆمەلگە کە کە مەتر نەبیت.

٣- دەبیت لانی کە م (٨٠٪) ھەشتا لە سەدی بەشە وانەکانی ھەر یەک لە دوازدە سالی کە ی خویندن ی قوتابخانە و خویندنگە و کۆمەلگە ی پەرۆردەیی و (٥) پینچ سالی کە ی پەیمانگە ی پەرۆردەیی پیشەیی بە مامۆستا ھەمیشە ییەکان بدریت.

دوو م:

١- لە کاتی دەوامی فەرمی دامەزراوہ پەرۆردەییە حکومییەکاندا، ھێچ دامەزراوہ یەکی پەرۆردەیی ناحکومی مافی نیە مامۆستایان و کارمەندان ی پەرۆردەیی دیکە و سەرپەرشتیاران و کادیرانی دیوانی وەزارەت و بەرپۆہ بەرایە تی بە گشتییەکان بە کاربخت، ئەوانە نەبیت کە مۆلەتی بێ مووچە یان وەرگرتووہ یان خواستراون.

٢- تەنھا پێش دەستی بکردن یان دوا ی تەواو بوونی دەوامی فەرمی ئەو دامەزراوہ پەرۆردەییە حکومییە کە مامۆستا و فەرمانبەرە حکومییە کە کاری تێدا دەکات، و دوا ی مۆلەت وەرگرتنی نووسینەکی لە دامەزراوہ پەرۆردەییە حکومییە کە لە لایەن مامۆستا و فەرمانبەرەوہ، دامەزراوہ ی پەرۆردەیی ناحکومی مافی بە کارخستنی مامۆستا و فەرمانبەر ی پەرۆردەیی حکومی ھە یە.

سپتھم: هیچ کهس ناتوانیت له یهک کاتدا بهرپوهبهری دوو دامهزراوهی پهروهردهی ناکومی بیت. **چوارهم:** ههر مامۆستایهک بههۆکاری تهنروستی خانهنشین کرایت مافی کارکردنی له دامهزراوه پهروهردهیه ناکومییهکاندا نییه.

پینجهم: پیویسته دامهزراوه پهروهردهیه ناکومییهکان، له مانگی یهکه می سالی خویندندا، ناوی ئەندامانی کارگێرپی و مامۆستایانیان بۆ وهزراوت بنیرن. **شه شه م:**

۱- بهرپوهبهری ههمیشهیی، یاریدهدهری بهرپوهبهری ههمیشهیی، مامۆستای ههمیشهیی و رپنماییکاری پهروهردهیی ههمیشهیی له دامهزراوه پهروهردهیه ناکومییهکاندا ئەوانهیی خوارهوهن:-

أ- ئەوانهیی له دامهزراوه پهروهردهیه ناکومییهکه دامهزراون بی ئەوهی له کهرتی گشتی کار بکهن.

ب- ئەوانهیی تهمه نیان له (۶۳) شهست و سی سال تپهر نه بووه.

ج- ئەوانهیی له دامهزراوهکه دامهزراون بی ئەوهی گریبهستی کاری ههمیشهییان له گه ل شوینیکی دیکه هه بیت.

۲- بهرپوهبهر، یاریدهدهری بهرپوهبهر، مامۆستا و رپنماییکاری پهروهردهیی کهرتی گشتی، که خواستراون یان خاوهنی مؤله تی بی مووچهن، به کارمندی ههمیشهیی هه ژمار ناکرین.

تهوهری دووهم

مافهکانی کارمندیانی دامهزراوه پهروهردهیه ناکومییهکان

ماددهی (۱۳۱):

یهکه م: خاوهنی دامهزراوهی پهروهردهیی ناکومی، بهرپرسه له پاراستنی ماف و شایسته ماددی و مهعنه و ییهکانی کارمهندهکانی له ماوهی خزمهتکردنیان له دامهزراوهکه دا، ههروهها پابه ند ده بیت به رهخساندن دهرفته تی شیاندن و فیروونی بهردهوام و راهینانیان له سه ر پرۆسه ی دلنیایی جورپی.

دووهم: پیویسته دامهزراوهی پهروهردهیی ناکومی، ئەو تۆمارانهی هه بیت که یاسای دهسته بهری کۆمه لایه تی بهمه رجی گرتوون، ئەوهش بهمه بهستی جیگیرکردنی مافهکانی مامۆستا و کارمهندهکانی.

سپتیه م: کارمندیانی دامهزراوه پهروهردهیه ناکومییهکان، مافی پشوویان به پیی گریبهستی نیوان کارمهنده و دامهزراوهکه دهستنیشان دهکریت، بهرچه اوکردنی حوکهکانی یاسای کاری بهرکار له هه ریم.

چوارهم: بهرپوه بهر، یاریده دهري بهرپوه بهر، مامۆستا و رېنمايکاري په روره دهی دامه زراوه په روره دهییه ناحکومییه کان، مافی به شداریکردنیان له خولی به هیزکردنی تواناکان و فیربوونی به روده وام ههیه، که له سالیکدا نابیت له (۳۰) سی کاتژمیر که متر بیت، و له سه ر خه رگی دامه زراوه که بۆیان ده کریته وه.

پینجه م:

- ۱- نابیت کاتژمیره کانی کارکردنی کارمه ندانی دامه زراوه په روره دهییه ناحکومییه کان له (۸) هه شت کاتژمیر له رۆژیکدا و له (۴۰) چل کاتژمیر له هه فته یه کدا، زیاتر بیت.
- ۲- ژمارهی به شه وانه کانی مامۆستایان به پپی ئه و گرپه سته ده بیت که له نیوان دامه زراوه که و مامۆستا که به ستراوه، به ره چاوکردنی کاتژمیره کانی کار له هه فته یه کدا.
- ۳- له حاله تی کارکردنی زیاده یان وتنه وهی به شه وانهی زیاتر وه ک له وهی له گرپه سته که دا هاتووه، ده بیت دامه زراوه که مافی هه ر کاتژمیریکی کارکردنی زیاده به مامۆستا و کارمه نده په یوه نیداره که بدات.

شه شه م:

- ۱- که مترین بری مووچهی مانگانهی کارمه ندانی باخچه ناحکومییه کان، نابیت له کۆی مووچهی بنه رتهی و ده رماله جیگیره کانی هاو تاکانیان له که رتی گشتی که متر بیت.
 - ۲- که مترین بری مووچهی مانگانهی کارمه ندانی قوتابخانه، خویندنگه و په یمانگه ناحکومییه کان، نابیت له شایستهی دارایی هاو تاکانیان له که رتی گشتی که متر بیت.
- هه وه ته م:** له پشووی هاویندا، مووچهی مامۆستا و کارمه ندانی هه میشه یی دامه زراوه په روره دهییه ناحکومییه کان به پپی گرپه سته یی نیوان کارمه ند و دامه زراوه که ده بیت، و له هیچ باریکدا نابیت له (۷۰٪) هه فتا له سه دی مووچهی مانگانه که متر بیت.

هه شه ته م: خاوه نی دامه زراوهی په روره دهیی ناحکومی، به بی دیاریکردنی هۆیه که ی، مافی ده رکردنی بهرپوه بهر یان کارمه ندانی وانه وتنه وه و کارمه ندانی دیکه ی نیه، که ده بیت پشتبه ست به پاساردهی لیژنه یه ک که بۆ ئه و مه به سته له لایهن دامه زراوه که دروست ده کریت، دوا ی ئه وهی ره زامه ندی وه زاره تی بۆ وه رده گیریت، بریاری له باره وه بدریت.

نۆیه م: مه رجه کانی به کارخستن و هه لوه شانده وهی گرپه ست و ناکۆکییه کانی نیوان دامه زراوه په روره دهییه ناحکومییه کان و مامۆستایان و کارمه ندانی دیکه ی دامه زراوه که، به پپی حوکمه کانی یاسای کاری بهرکار له هه ریم مامه له یان له گه ل ده کریت، ئه گه ر ده قیکی دیکه ی جیاواز له م یاسایه دا نه هاتیت.

دهیه م: ساله کانی کارکردنی بهرپوه بهر، یاریده دهري بهرپوه بهر، مامۆستا، رېنمايیکاری په روره دهیی له دامه زراوهی په روره دهیی ناحکومی، به راژه ی کرده یی بۆ گشت مه به سته کان هه ژمار ده کریت.

تهوهری سییههه

به کارخستن له دامه زراوه پهروه دهییه ناحکومییه کان

نقی یه کههه

مه رجه کانی به کارخستن

ماددهی (۱۳۲):

یه کههه: مه رجه کانی دامه زرانندی به پړیوه بهر:-

۱- لانیکهه خاوهنی پروانامه ی به راییی زانکۆ بییت.

۲- ئه زموونی کار یان چالاکی له بواری پهروه دهه و فیرکردن له (۵) پینج سال که متر نه بییت، له عیراق یان دهروهه ی عیراق.

۳- به تاوانی ئابرو بهر حوکم نه درابیت و سزای کارگیریی (سه رزه نشت) و زیاتر نه درابیت.

۴- ده کریت هه لگرانی پروانامه ی زانکۆ، هه رچه نهه خویندنه که یان له بواری پهروه دهه نه بوو بییت، وهک به پړیوه بهر به کاربخرین، به مه رجیک پیش دامه زرانندیان خولی شیاندنی به پړیوه بهر یان بینیبیت.

دووهم: مه رجه کانی دامه زرانندی یاریده دهه ی به پړیوه بهر:-

۱- ده بییت یاریده دهه ی به پړیوه بهه ی باخچه ی مندالان پروانامه ی زانکۆ له بواری پهروه دهه دا هه بییت.

۲- ده بییت یاریده دهه ی به پړیوه بهه ی قوتابخانه و په یمانگه ی پهروه دهه ی پیشه یی پروانامه ی زانکۆ له بواری پهروه دهه دا هه بییت، و ئه زموونی له بواری پهروه دهه له (۵) پینج سال که متر نه بییت.

۳- به تاوانی ئابرو بهر حوکم نه درابیت و سزای کارگیریی (سه رزه نشت) و زیاتر نه درابیت.

سییههه: مه رجه کانی دامه زرانندی مامۆستا و رپنماییکاری پهروه دهه یی، هه مان ئه و مه رجان هه بییت که بۆ مه بهستی دامه زرانندیان له که رتی گشتی، به پیی حوکمه کانی ئه م یاسایه دانراوه.

چوارهه:

۱- به پړیوه بهر و یاریده دهه ی به پړیوه بهه ی، له سهه ر خه رجه ی دامه زراوه پهروه دهه ییه ناحکومییه که، له یه کییک له و خولانه ی شیاندن به شدار ده بن که وه زارهت سالانه رپیکیده خات.

۲- مامۆستا و رپنماییکاری پهروه دهه یی له سهه ر خه رجه ی دامه زراوه پهروه دهه ییه ناحکومییه که، له یه کییک له و خولانه ی شیاندن و دلناییی جوړیی به شدارده بن که وه زارهت سالانه رپیکیده خات.

نقی دووهم

گرپهسته ی دامه زراندن

ماددهی (۱۳۳):

یه کههه: پپویسته گرپهسته له نیوان دامه زراوه ی پهروه دهه یی ناحکومی و هه ر کارمه ندییکی دامه زراوه که دا هه بییت.

دووهم: ده بییت گرپهسته که ماوه ی کارکردن، بری موچه، کات و شیوازی کار، پشووه کان، و مافه کانی دیکه ی کارمه ندان و سزاکانی جیبه جینه کردنی ئه رکه کانی تپدا هاتیبیت.

سیئەم: گرێبەستی دامەزراندنی بەرپۆه بەر لە نیوان بەرپۆه بەر و خاوەنی دامەزراوە کە یان ئەو هی نوینەرایەتی دەکات واژۆ دەکرێت.

چوارەم: گرێبەستی دامەزراندنی کارمەندانی دیکە، لە نیوان کارمەندە کە و بەرپۆه بەر واژۆ دەکرێت.
پینجەم: دەبێت وینەیه کی گرێبەستە کە بە تەواوی پاشکۆکانییەو لە بەرپۆه بەرایەتی گشتی خویندنی ناحکومی دابنرێت.

تەوهری چوارەم

ئەرکەکانی بەرپۆه بەر لە دامەزراوە پەروردهییە ناحکومییەکاندا

ماددە (١٣٤):

بەرپۆه بەر نوینەرایەتی دامەزراوە پەروردهییە ناحکومییە کە دەکات و ئەم ئەرکانە هی هەیه:-
یه کەم: ئەو ئەرکانە هی لە بڕگەکانی ماددە (٥٧) ی ئەم یاسایەدا هاتوون و لە گەڵ سروشتی ئەرکەکانی بەرپۆه بەر لە دامەزراوە پەروردهییە ناحکومیدا دەگونجین.
دووهم: بەرزکردنەو هی پێشنیاز بۆ خاوەن دامەزراوە کە سەبارەت بە گرێبەست لە گەڵ کارمەندان بە پێی پێویستی، یان هەلۆه شاندهو هی گرێبەستیان.

سیئەم: هەر ئەرکیکی دیکە پەروردهیی کە لە لایەن خاوەن دامەزراوە کەو، پێی راده سپێردرێت.

ماددە (١٣٥):

یه کەم: ئەو ئەرکانە هی لە ماددەکانی (٥٨، ٥٩، ٦٠) ی ئەم یاسایەدا هاتوون، بە سەر یاریده دەری بەرپۆه بەر و مامۆستا و رێنماییکاری پەروردهیی لە دامەزراوە پەروردهییە ناحکومییەکاندا، جێبەجێ دەکرێت.
دووهم: دامەزراوە پەروردهییە ناحکومییەکان دەتوانن ئەرکی دیکە بە یاریده دەری بەرپۆه بەر و مامۆستا و رێنماییکاری پەروردهیی بسپێرن بە پێی ئەو رێکەوتنە هی لە گرێبەستی دامەزراندندا هاتوو.

تەوهری پینجەم

ئەنجومەنی کارگێڕی دامەزراوە پەروردهییە ناحکومی

ئقی یه کەم

پیکهینانی ئەنجومەن

ماددە (١٣٦):

یه کەم: لە هەر قوتابخانە و خویندنگە و کۆمەلگە یه کی پەروردهیی و پەیمانگە یه کی پەروردهیی پیشەیی ناحکومیدا، ئەنجومەنێک پیکههینرێت، بە سەرۆکایەتی خاوەن دامەزراوە کە یان ئەو هی نوینەرایەتی دەکات و ئەندامیەتی هەر یه ک لە:-

١- بەرپۆه بەری دامەزراوە کە.

٢- دوو نوینەری دەستە ی مامۆستایان.

٣- رێنماییکاری پەروردهیی، ئەگەر لە دامەزراوە کەدا هەبێت.

دووہم: له ههر باخچه یه کی مندالانی ناحکومیدا که ژماره ی مندالانی له (۵۰) په نجا مندال زیاتر بوو، نه نجومه نیک پیکده هینریت، به سه روکایه تی خاوه ن دامه زراوه که، یان نه وه ی نوینه رایه تی ده کات و نه دامیه تی ههر یه ک له:-

۱- به رپوه بهری باخچه که.

۲- دوو نوینه ری ده سته ی مامۆستایان.

۳- چاودیریک.

سییه م: بریاره کانی نه نجومه نی هاتوو له برگی (یه که م) و (دووهم) ی نه م ماده یه دا، پاش ره زامه ندی خاوه ن دامه زراوه که یان نوینه ره که ی، به په سه ندرکراو هه ژمار ده کرین.

نقی دووهم

نه رکی نه نجومه نی دامه زراوه په روه رده ییه ناحکومییه کان

ماده ی (۱۳۷):

یه که م: به دوا داچوون بۆ به رپوه چوونی پرۆسه ی خویندن و پرۆسه ی دلنیایی جوړیی له دامه زراوه که و هه لسه نگانندی وهرزانه یان.

دووهم: به دوا داچوون بۆ ورده کارییه کانی پلانی سالانه ی دامه زراوه که.

سییه م: تاوتویکردن و چاره سه رکردنی نه و پرسه گرنگانه ی په یوه ست به دامه زراوه که ن، و به رپوه بهر داوا له نه نجومه ن ده کات له و بواره دا یارمه تی بدن.

چواره م: به رپوه بردنی دامه زراوه که به جوړیک که له گه ل ئامانجه کانی نه م یاسایه دا، بگونجیت.

تهوه ری شه شه م

لیژنه کانی دامه زراوه په روه رده ییه ناحکومییه کان

ماده ی (۱۳۸):

له ههر قوتابخانه و خویندنگه و کۆمه لگه یه کی په روه رده یی و په یمانگه یه کی په روه رده یی پیشه یی ناحکومی، به رپوه بهر لانیکه م نه و (۶) شه ش لیژنه یه داده نی ت که له ماده ی (۷۵) ی نه م یاسایه دا هاتوو.

به شی چواره م

سیسته می دارایی

تهوه ری یه که م

کرپی سالانه ی خویندن

ماده ی (۱۳۹):

یه که م: هه موو دامه زراوه یه کی په روه رده یی ناحکومی مافی وهرگرتنی کرپی سالانه ی خویندنی هه یه.

دووهم:

۱- کرپی سالانه ی خویندن کتیبه کانی خویندن و جلی یه کپۆشی سالی خویندن له خوده گریت، به ره چاوکردنی حوکمی برگی دووهمی ماده ی (۳۰) ی نه م یاسایه.

۲- هه موو دامه زراوه یه کی په روه رده یی ناحکومی که پیش ده رچوونی نه م یاسایه ده سته کار بووه، ده بیت له ماوه ی (۳) سی سال له ده رچوونی نه م یاسایه له گه ل حوکمه کانی خالی (۱) ی نه م برگیه یه خو ی بگونجینیت.

سپتھم: دامہ زراوہ مافی ھے ھے بری تیچووی خواردن و کرپی ھاتوچوی قوتابی و خویندکار و ھربگریٹ، به مهرجیک ئارہ زوومہ ندانہ بیت.

چوارھم: دامہ زراوہ پەرورده ییہ ناحکومییہ کان مافیان نییہ، بی رازیوونی به خپوکار، یان بی رازیوونی خودی قوتابی یان خویندکار ئه گەر ته مهنی (۱۸) ھه ژده سال یان زیاتر بوو، ھیچ بارگرانییہ کی دارایی بخه نه ئه ستویان، جگه له و کریانیه کی که له م مادده یه دا هاتوون.

پینجه م:

۱- دامہ زراوہ پەرورده ییہ ناحکومییہ کان ده توان له سەر کرپی سالانه کی خویندنی خویان، که له کاتی وەرگرتنی مؤلته برپاری لیدراوہ به رده وام بن، بی ھیچ ده ستیوهر دانیک.

۲- به دەر له خالی (۱) ی ئه م برگه یه، و هزاره ت له کاتی قهیرانی داراییدا، ده سه لاتی که مکردنه وه کی کرپی خویندنی به ریژه یه کی گونجاو ھه یه.

شه شه م:

۱- ئه گەر به خپوکار له ماوه کی (۳۰) سی رۆژ له پیدانی قیستی یه که م، په شیمان بوو له دانانی یان به رده وامبوونی منداله که کی یان قوتابی یان خویندکاره که کی له دامه زراوہ که، ئه رکه له سەر دامه زراوہ که (۹۰%) نه وه د له سهدی پاره که بو به خپوکار بگه ریئیته وه و گه راندنه وه که پاره کی کتیب و جلو به رگی به کارهاتوو ناگریته وه.

۲- مندال و قوتابی و خویندکار له کرپی وهرزی دووهم ده به خشریت، ئه گەر پيش ده سپیکی وهرزه که دامه زراوہ که کی به جیهیشت به کشانه وه یان گواستنه وه.

ده وه ته م: ئه رکی دامه زراوہ که یه پيش ده سپیکی سالی خویندن، یان پيش ده سپیکردنی خویندنی مندال و قوتابی و خویندکار، گریبه ستیک له گه ل به خپوکار سه باره ت به ماف و ئه رکه کانی ھه ر دوو لایه ن بکات، به مهرجیک ناوهرۆکه که کی به زمانی دایک بیت، و ھیچ برگه یه کی گریبه سته که له گه ل ھیچ مادده و برگه یه کی ئه م یاسایه نا کوک نه بیت.

هه شته م: ھه ر قوتابی یان خویندکاریک یه که می سهر ئاستی ھه ر پۆلیک له پۆله کانی خویندن بیت، لانیکه م له (۵۰%) په نجا له سهدی کرپی خویندنی ساله که ده به خشریت.

مادده کی (۱۴۰):

یه که م:

۱- کرپی سالانه کی خویندن لانیکه م به (۳) سی قیست ده بیت.

۲- قیستی یه که م له کاتی تو مارکردن یان پيش ده ستییکردنی سالی خویندن ده دریت.

۳- قیستی دووهم له کاتی ده ستییکی وهرزی دووهم ده دریت، و قیستی سییه میس له گه ل وهرگرته وه کی کارتی نمره.

دوووم: ئە گەر بە خێوکار پابەند نەبوو بە دانی کرێی سالانە ی خویندن لە کاتی خۆیدا، دامەزراوە مافی هەبێت، داوا لە وەزارەت بکات بە گواستنەوەی مندال و قوتابی و خویندکار بۆ دامەزراوەیەکی دیکە، و دەبێت وەزارەت لە ماوەی (۱۵) پازدە رۆژ لە پێکەوتی داواکەر بە بریاری گواستنەوەکە و جێبەجێکردنی بدات.

سێیەم: بۆ وەرگرتنی کرێی سالانی خویندن، دامەزراوەی پەرۆردەیی ناحکومی مافی کردنەوێتی ژمارە ی بانکی هەبێت.

تەوهری دوووم

باجه كان

ماددهی (۱۴۱):

باجه كانی سەر دامەزراوە پەرۆردەییە ناحکومییەکان، بە پێی یاسا بەرکاره‌کانی هەرێم دەبێت، بە رەچاوکردنی ئەوێتی لە ماددهی (۱۶۴) ی ئەم یاسایەدا هاتووێت.

بەشی پینچەم

سیستەمی دنیایی جۆری و سەرپەرشتیکردن و هەلسەنگاندن لە دامەزراوە پەرۆردەییە ناحکومییەکاندا

ماددهی (۱۴۲):

هەموو دامەزراوەیەکی پەرۆردەیی ناحکومی که پرۆگرامی حکومی بەکار دەهێنێت، پێویستە پابەندی سیستەمی سەرپەرشتیکردن و دنیایی جۆری و هەلسەنگاندنی وەزارەت بێت.

ماددهی (۱۴۳):

یەكەم: هەموو دامەزراوەیەکی پەرۆردەیی ناحکومی که پرۆگرامی تایبەت بە خۆی پیادەدەکات، ئەوێتی که پیشتر لە لایەن وەزارەتەو پەسەند کراوە، دەبێت بەشی دنیایی جۆری و سەرپەرشتیکردن و هەلسەنگاندنی تایبەتی خۆی هەبێت.

دوووم: هەر کات وەزارەت بە پێویستی بزانێت، مافی سەرپەرشتیکردنی ئەو دامەزراوانە هەبێت که پرۆگرامی خویندنی خۆیان پیادەدەکەن.

ماددهی (۱۴۴):

یەكەم: ئەرکی هەموو دامەزراوەیەکی پەرۆردەیی ناحکومییە، بەر لە کۆتایی مانگی تەمووز، هەلسەنگاندنی سالانە بۆ چالاکییەکانی دامەزراوەکە و چۆنیەتی بەرپۆه‌چوونی سالی خویندنی پیشوو بکەن، بۆ ئەوێتی لە کاتی دانانی پلانی ئاینده‌دا سوودی لێ وەرگیریێت.

دوووم: هەلسەنگاندنی سالانە ئەو دامەزراوانە که پرۆگرامی حکومی پیادە دەکەن بەم جۆرە خوارەو دەبێت:-

۱- هەلسەنگاندنی سالانە کارمەندانی پەرۆردەیی لە لایەن بەرپۆه‌بەرەو.

۲- ئەنجامه‌کانی پرۆسە هەلسەنگاندن لە تۆماره‌کانی دامەزراوە پەرۆردەییە ناحکومییەکاندا تۆمار دەکرێن و پوختەبە کیشی بەشیوێتی فۆرمیک بۆ وەزارەت، و بەرپۆه‌بەرایه‌تی گشتیی پەرۆردەیی پارێزگاگان یان ئیداره‌ سەرپەرشتیکردن دەنێردرێت.

۳- ھەلسەنگاندنی سالانە بۆ دیاریکردنی خالە بەھیز و لاوازەکانی کارمەندەکان و دامەزراوەکە دەکرێت و ھەک بنەمایەک بۆ پیشکەشکردنی سوپاس و پیزانین بەکار دێت.

۴- دامەزراوەکان لەلایەن لیژنە یەکی ھەلسەنگاندنی وەزارەت، و بەپێی پێوەر و فۆرمی تاییبەت کە بەر لە دەستپێکی سالی خۆیندن بە سەر دامەزراوەکاندا دا بەشدەکرین، ھەلسەنگاندنیان بۆ دەکرێت، ئەنجامی ئەو ھەلسەنگاندنە بە گشتی، ھەک ھەلسەنگاندنی بەرپۆوەبەر و دامەزراوەکە ھەژمار دەکرێت.

سێیەم: ھەلسەنگاندنی سالانە ئەو دامەزراوانە ی کە پرۆگرامی خۆیان بە کار دین بە پێی ئەو پێوەرانە دەبیت کە لە کاتی داواکردنی مۆلەت پیشکەش بە وەزارەت کراوە و پەزنامەندی لە سەر وەرگیراوە، بەرپۆوەکردنی ھۆکەکانی برگی (دووھەم) ی ماددە (۱۴۳) ی ئەم یاسایە.

بەشی شەشەم

ھۆکە گشتییەکان

ماددە (۱۴۵):

یەكەم: ھەموو قوتابخانە و خۆیندنگە و کۆمەلگە و پەیمانگە پەرور دەییە پیشەییە ناھکوومیەکان، جلی یەکیپۆشی تاییبەت بە خۆیان دەبیت کە لەلایەن دامەزراوەکەو دەیزاین دەکرێت.

دووھەم: دەکرێت قوتابخانە ناھکوومیەکان، پاش دەوامی فەرمی قوتابخانە، شوینی ھەواندەوہ بۆ قوتابیانی خۆیان بکەنەوہ، پاش وەرگرتنی مۆلەت لە وەزارەت، وکرێی مانگانە بە پێی گریبەستیکی نیوان بەخپۆکار و قوتابخانە ناھکوومیەکە دەبیت.

ماددە (۱۴۶):

یەكەم: دەبیت دامەزراوە پەرور دەییە ناھکوومیەکان گشت ئەو تۆمارانەیان ھەبیت کە وەزیر لە ریگە ی رینمایییەوہ دیاریان دەکات.

دووھەم:

۱- دامەزراوە ی پەرور دەیی ناھکوومی قازانج نەویست، دەبیت لە پەپرەوی دامەزراوەیدا ھاتبیت کە قازانج نەویستە، و سالانە لەلایەن وەزارەتەوہ چاودیری دەکرێت بەمەبەستی دلنیا بوون لەوہی کە قازانجی دامەزراوەکە بۆ پەرەپیدانی دامەزراوەکە و قوتابی و خۆیندکار و مامۆستا و کارمەندانی دیکە ی دامەزراوەکە، خەرچ دەکرێت.

۲- ژمیرکاری دامەزراوەکە لە ژیر ووردبینی دیوانی چاودیری دارایی ھەرئیمدا دەبیت.

ماددە (۱۴۷):

دامەزراوە پەرور دەییە ناھکوومیەکان مافی کردنەوہی خولی بەھیزکردنیان تەنھا بۆ قوتابیان و خۆیندکارانی خۆیان ھەبە.

ماددهی (۱۴۸):

یہ کہم: ئەو دامه زراوه پهروه دهییه ناحکومییانهی مؤله تیان پیش دەرچوونی ئەم یاسایه وه رگرتووه، مافی هیشتنه وه یان گۆرینی ناوی خۆیان ههیه، به مهرچیک مؤله ت له وه زارعت وه ربگرن و ره سمی پیویست بدن.

دووهم: خاوه نی دامه زراوهی پهروه دهییه ناحکومی خۆمالی مافی گۆرینی دامه زراوه که ی بۆ دامه زراوهیه کی نیوده وه له تی ههیه، بهم مهرجانهی خواره وه:-

۱- نووسراویکی متمانه به خشین (ئه کریدیتیشن) له ناوه ندیکی جیهانی باوه رپیگراو پیشکەش بکات.

۲- پرۆگرام و شیوازی تاقیکردنه وه و هه لسه نگانندی باوره پیکراوی هه بییت،

۳- ره سمی گۆرینی مؤله ت که (۵۰٪) په نجا له سه دی بری ره سمی پیدانی مؤله ته بدات.

۴- گۆرانکارییه که گشت قۆناغه کان بگریته وه، به لام له پۆلی یه کهم ده ست پی بکات، و ئەو قوتابی و خویندکارانهی پیش گۆرینی دامه زراوه که بۆ دامه زراوهیه کی نیوده وه له تی له دامه زراوه که بوون، هه ر به سیسته می خۆمالی خۆیان به رده وام ده بن.

ماددهی (۱۴۹):

یہ کہم: هه ر دامه زراوهیه کی پهروه دهییه ناحکومی، سه ریچی پابه ندییه کانی به پیی ئەم یاسایه و رینماییه کانی وه زارعت بکات، به پیبژاردنیک سزا ده رییت که له (۱۰,۰۰۰,۰۰۰) ده ملیۆن دینار که متر نه بییت و له (۱۵۰,۰۰۰,۰۰۰) سه د و په نجا ملیۆن دینار زیاتر نه بییت، سه رباری ئەوه وه زارعت مافی هه لوه شانده وهی مؤله ته که شی هه یه.

دووهم: هه ر که س و لایه نیک، بی ره زامه ندی فه رمی وه زارعت دامه زراوهی ناحکومی بکاته وه، به پیبژاردنیک که له (۵۰,۰۰۰,۰۰۰) په نجا ملیۆن دینار که متر نه بییت و له (۱۵۰,۰۰۰,۰۰۰) سه د و په نجا ملیۆن دینار زیاتر نه بییت، سزا ده رییت و وه زارعت دامه زراوه که داده خات.

سینیه م: سزاکانی برگه کانی (یه که م) و (دووهم) ی ئەم ماده یه، رپگه له وه ناگریت رپکاری یاسایی دیکه به رامبه ر به سه ریچکار بگریته به ر ئەگه ر سه ریچییه کی دیکه ی کردییت و سزا که ی له یاسایه کی دیکه دا ده قنوو سکرابییت.

ده روازه ی چواره م

ئه رك و پیکهاته ی وه زارعتی پهروه ده

به شی یه که م

ئه رکه کانی وه زارعت

ماددهی (۱۵۰):

وه زارعت له رپگه ی ئەم رپکارانهی خواره وه، هه ولی گه یشتن به ئامانجه گشتی و هاوبه شه کانی پرۆسه ی پهروه ده و فی رکردن ده دات:-

یہ کہم: دارشتنی سیاسه تی پهروه دهییه و فی رکردن و جییه جیکردنیان.

دووهم: جییه جیکردن و به دوا داچوون بۆ ئەو ئه رکانه ی له م یاسایه دا هاتوون.

سیئہم: چہ سپاندنی بنہمای گشتی فیرکردنی بہرمہ بنای دابینکردنی ہلی پەروردهیی و فیرکاری گونجاو. **چوارہم:** کارکردن بۆ دابینکردنی دلنیاپی جوړیی، و بہستنهوہی بہ پیکاری سہرپہرشتیکردنی ہہموو دامہ زراوہ پەروردهییہ حکومی و ناحکومیہکان.

پینجہم: دروستکردن، دامہ زراندن و بہرپوہ بردنی دامہ زراوہ پەروردهییہ حکومیہکان بہ ہہموو قوناغ و جوړہکانیان و پاریزگاریکردن لہ سہر بہ خوئیان و دابینکردنی ہہموو پیداوہیستہکانی بہ گہرکہوتن و بہردہ و امبوونی کارہکانیان.

شہ شہم: دابینکردنی ہۆکارہکانی فیرکردن و تہکنیکہ پیویستہ پەروردهییہکان بۆ کاری پەرورده و فیرکردن. **حہوتہم:** دیاریکردنی بنہما و پیوہرہ گشتییہکانی گہشہ پیدانی پرؤسہی فیرکاری.

ہہ شہتہم: دانان و نوپیکردنہوہی پلانی فیرکردن و پروگرامہکانی خویندن، بہ سوود و ہرگرتن لہ پیشکہوتنہکانی ئہ و ہوارہ.

نویہم: گرنگیدان بہ توپژینہوہی پەروردهیی و ئہنجامدانی تاقیکردنہوہی جیاواز و سوودوہرگرتن لہ ئہنجامہکانیان بۆ گہشہ پیدانی پرؤسہی فیرکاری.

دہیہم: خویندنہوہ و دانانی ریگہ و ہۆکاری گونجاو بۆ بہرہوپیئشبردنی خویندننی ئہکادیمی و پیشہیی و کارکردن لہ سہر گہشہ پیدانیان.

یازدہیہم: گرنگیدان بہ گہشہکردن و بہرہوپیئشچوونی توانستہ پیشہیی و زانستییہکانی کارمہندہ پەروردهییہکان.

دوازدہیہم: گرنگیدان بہ چالاکیی و ہرزشی و ہونہری لہ دامہ زراوہ پەروردهیی و فیرکاریہکان.

سیئزدہیہم: گرنگیدان بہ لایہنی دہروونی قوتایان و خویندکاران، دابینکردنی خزمہتگوزاریہ تہندروستیہکان، توپژینہوہی کۆمہلایہتی، دلنیاوون لہ تہندروستی و سہلامہتی قوتابی و خویندکاران و سہلامہتی ژینگہی دامہ زراوہ پەروردهیی و فیرکاریہکان.

چواردہیہم: ئامادہکردنی پلانی نیشتمانی سہرتاسہری بۆ نہہپشتنی نہخویندہواری.

پازدہیہم: ہاندانی پتہوکردنی پھیوہندی لہ نیوان دامہ زراوہ و کہسوکاری قوتابی و خویندکاران، لہ ریگہی بہہیزکردنی رۆلی ئہنجومہنی بہخپوکاران.

شازدہیہم: کارکردن بۆ ہاندانی و بہرہینان لہ ہواری پەرورده و فیرکاری لہ لایہن کہرتی تابیہت و فراوانکردنی چوارچپوہی ہاوکاری لہ گہلیاندا، سہبارہت بہ جیبہجیکردنی ئہو بہرنامہ و پرؤژہ پەروردهییانہی ئامانجیان بہہیزکردنی پرؤسہی پەرورده و فیرکردنہ.

حہ قذہیہم: گرنگیدان بہ پھیوہندی لہ گہل دامہ زراوہ نیشتمانی و نیودہولہ تیبہکان و ئالوگۆری بۆچوون لہ ہوارہ جوړاو جوړہکانی پەرورده و فیرکردن، و نوپنہرایہ تیکردنی ہہریم لہو کۆنگرہ و کۆبوونہوہ و ریخراو و کۆرہ ہہریمی و نیودہولہ تیبانہی کہ ئامانجی پەروردهیی و فیرکاریان ہہیہ.

ہہژدہیہم: ہہر ئہرکیکی پەروردهیی و فیرکردنی دیکہ کہ ئہنجومہنی و ہزارہت پہسہندی دہکات.

بہ شی دووہم
بیگھاتہ و ئہ نجومہ نی و ہزارہت
تہ و ہری یہ کہم
بیگھاتہ کانی و ہزارہت

ماددہی (۱۵۱):

یہ کہم:

- ۱- و ہزیر: سہرؤکی بالای و ہزارہتہ و بہرپرسی کارہ کانیہ تی و ئاراستہ کاری پلانہ کانیہ تی و سہرپہرشتیکار و چاودیرہ بہ سہریہ و ہ، بہ بریار و سہرپہرشتیی خوی و بہ پیی حوکمہ کانی ئہم یاسایہ، سہرجہم ئہ و بریار و فرمان و رینمایییانہ دہرہ چن، کہ پھیوہندیان بہ ئہرک و بیگھاتہ و دہسہلات و ہموو کاروبارہ ہونہری و دارایی و کارگیپی و ریکخستہ کانی و ہزارہتہ و ہ ہیہ، و و ہزیر و ہک ئہندامیک لہ ئہ نجومہ نی و ہزیران لہ بہرہ میدا بہرپرس دہ بیت.
- ۲- نووسینگہی و ہزیر: کہ لہ لایہن فرمانبہریکہ و ہ بہرپوہدہ بریت کہ بروانامہی بہرایی زانکوی ہ ہیہ و چہند فرمانبہریکی دیکہ یارمہ تیدہدہن.

دووہم:

- ۱- بریکاری و ہزارہت: و ہزارہت یہک بریکاری دہ بیت، لہ چوارچیوہی ئہ و دہسہلاتانہی و ہزیر پییدہدات، یارمہ تی و ہزیر دہدات لہ راییکردن و سہرپہرشتیکردنی کاروباری و ہزارہتدا.
- ۲- نووسینگہی بریکاری و ہزارہت: لہ لایہن فرمانبہریکہ و ہ بہرپوہدہ بریت کہ بروانامہی بہرایی زانکوی ہ ہیہ، و چہند فرمانبہریکی دیکہ یارمہ تیدہدہن.
- سینہم: و ہزارہت ژمارہیہک راویژکاری دہ بیت کہ ژمارہیان لہ (۵) پینج زیاترنا بیت و ئہ و ئہرکانہ جببہ جیدہ کەن کہ و ہزیر بہ پیی پیداویستی و ہزارہت پییان دہ سپریت، و دہ بیت ہ ہریہ کەیان خاوەن بروانامہی بہرایی زانکوی بن و ئہ زموونیان لہ بواری پەروہردہ و فیرکاری لہ (۱۵) پازدہ سال کہ مٹر نہ بیت.

چوارہم: بہرپوہبہرہ گشتیہ کانی ناو و ہزارہت و پاریزگا و ئیدارہ سہر بہ خوکان.

ماددہی (۱۵۲):

یہ کہم: ئہم بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیانہی خوارہ و ہ لہ و ہزارہت دہ بن:-

- ۱- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی دیوان.
- ۲- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی باخچہی مندالان و فیرکردنی بنہرہ تی.
- ۳- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی فیرکردنی نامادہی و پیشہ پی.
- ۴- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی پھیمانگہ کان.
- ۵- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی دلئیایی جوڑبی و سہرپہرشتیکردن.
- ۶- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی تاقیکردنہ و ہ کان و سالنامہی خویندن.
- ۷- بہرپوہبہرایہ تیہ گشتیی پروگرامہ کانی خویندن.

۸- بہرپوہ بہرایہ تیی گشتیی پلاننانی پەروردهیی.

۹- بہرپوہ بہرایہ تیی گشتیی فیرکردنی تورکمانی.

۱۰- بہرپوہ بہرایہ تیی گشتیی فیرکردنی سربانی.

۱۱- بہرپوہ بہرایہ تیی گشتیی وەرزش و ہونەر.

۱۲- بہرپوہ بہرایہ تیی گشتیی بیناسازی.

۱۳- بہرپوہ بہرایہ تی گشتیی فیرکردنی ناحکومی.

دووم: له گشت پاریزگا و ئیداره سەر به خوکانی هەریم بہرپوہ بہرایہ تیی گشتیی پەرورده دەبیت.

سییہم: هەر یەک له و بہرپوہ بہرایہ تییہ گشتییانہی له برگه کانی (یہ کہم) و (دووہم) ی ئەم ماددہیہ دا

ہاتوون، لە لایەن فەرمانبەرێکەوہ بہ پلہی بہرپوہ بہری گشتی بہرپوہ دەبرین، کہ دەبیت بروانامہی

بہرایی زانکۆی هەبیت و ئەزموون و خزمەتیشی له بواری پەرورده و فیرکردن، یاخود بواری

ئەکاڊیمی له (۱۰) دە سال کہ متر نہبیت.

چوارہم:

۱- ئەرک و دەسەلاتی پیکھاتەکانی وەزارەت بہ پەیرەوێک ریکدەخریت کہ ئەنجومەنی وەزیران

دەریدەکات.

۲- ئەنجومەنی وەزیران دەتوانیت له کاتی پێویستدا، بہرپوہ بہرایہ تییہ گشتییەکانی ہاتوو له برگہی

(یہ کہم) ی ئەم ماددہیہ دا لەسەر پێشنیاری وەزارەت، لیکدات یان تیکەل بکاتەوہ.

ماددہی (۱۵۳)

یہ کہم: وەزیر مافی ہینانہ ئارا یان لیکدان یان ہەلوہ شاندەوہ یان گواستەوہی بہرپوہ بہرایہ تی یان

بەش یان ہۆبەیی ہەیہ.

دووم: پیکھاتەیی نووسینگە و بہرپوہ بہرایہ تییەکانی وەزارەت و ئەرکەکانیان له رینگہی پەیرەوێکی

ناوخوا، کہ وەزیر بہ رەچاوکردنی حوکمەکانی ئەم یاسایہ دەریدەکات، ریکدەخریت.

تەوہری دووم

ئەنجومەنی وەزارەت

ماددہی (۱۵۴):

یہ کہم: ئەنجومەنیک بہ ناوی (ئەنجومەنی وەزارەتی پەرورده) پیکدیت، بہ سەرۆکایەتی وەزیر و

ئەندامیہ تی ہەر یەک لە:-

۱- بریکاری وەزارەت.

۲- راویژکارەکانی وەزارەت.

۳- بہرپوہ بہرہ گشتییەکان.

دووم: بہرپوہ بہری نووسینگہی وەزیر سکرتری ئەنجومەن دەبیت، کارەکانی ریکدەخات، کۆنوسی

کۆبونەوہکان تۆمار دەکات و بریارەکانی ئەنجومەن بۆ لایەنہ پەیوہندیدارەکان، دەنیریت.

ماددهى (۱۵۵): ئەرکه كانى ئەنجومەنى وەزارەتى پەرۋەردە يېكدېت لە:-

يەكەم: دارشتنى پلانى كارى وەزارەت و بەدواداچوون بۇ جېبە جېكردنى لەبەر رۇشنایى ئامانجە كانى ئەم ياسايە.

دووم: گرتنە بەرى برىارى پېويست سەبارەت بە بەرپوۋە چوونى پرۇسەى پەرۋەردە و فېركارىبى.

سېيەم: برىاردان لە سالنامەى خویندن و چەسپاندنى رۇژە پشوۋە كانى خویندن.

چوارەم: ئامادە كردنى پېشنىيازى بودجەى سالانەى وەزارەت و پېكھاتە كانى و راستاندنى راپۇرتى ژمېرەى كۇتايى.

پېنجەم: دانانى ئەرکه لە پېشېنە كان و رېسا گشتىيە كان، بۇ پېدانى مۇلەتى خویندن و شاندى و زەمالە كان.

شەشەم: برىاردان لە رەشنىۋوسى رېنمايىيە كان و ھەموار كردنە ۋەيان.

ھەوتەم: كار كردن بۇ دابىن كردنى دلنیاىى جۇرىبى.

ھەشتەم: پېشنىيارى ھەموار كردنە ۋەى ياساى پەرۋەردە و ئاراستە كردنى بۇ ئەنجومەنى وەزىران.

نۆيەم: گفتوگۇ كردن و برىاردان لە راپۇرتى سالانەى كارە كانى وەزارەت.

دەيەم: تاوتوې كردنى راپۇرتى سالانەى بەرپوۋە بەرايە تىيە گشتىيە كانى پەرۋەردە .

ياز دەيەم: ھەر ئەر كېكى دىكە كە لەم ياسايە دا ھاتوۋە، و ھەر كارېك كە وەزىر لەبەر رۇشنایى

ھوكمە كانى ئەم ياسايە دا بە پېويستى دەزانېت كە ئەنجومەن تاوتوېى بكات و برىارى لېبىدات.

ماددهى (۱۵۶):

يەكەم: ئەنجومەن كۇبوۋنە ۋەى مانگانەى دەبېت و دەتوانېت لە كاتى پېويستدا كۇبوۋنە ۋەى دىكە

لەسەر داواى سەرۇك بكات، و برىارە كانى بە ئامادە بوونى زۇرىنەى ئەندامە كانى دەدرېت، جگە لە

دەنگدان لە و پرسانەى كە بە پېى ياسا تەنھا لە دەسەلاتى وەزىرە.

دووم: سەرۇكى ئەنجومەن، مافى بانگھېشت كردنى پسپۇران و كەسانى پەيوەستدارى بۇ

كۇبوۋنە ۋە كان ھەيە، بەبى ئەۋەى مافى دەنگدانىان ھەبېت.

بەشى سېيەم

ئەنجومەنى پەرۋەردە لە پارېزگا و ئىدارە سەربەخۇكان

تەۋەرى يەكەم

پېكھاتە و كۇبوۋنە ۋە كان

ماددهى (۱۵۷):

يەكەم: لە ھەر بەرپوۋە بەرايە تىيەكى گشتىبى پەرۋەردە لە پارېزگا و ئىدارە سەربەخۇكان، ئەنجومەنېك

پېكدېت، بە سەرۇكايەتى بەرپوۋە بەرى گشتى و ئەندامىەتى ھەر يەك لە:

۱- يارىدەدەرانى بەرپوۋە بەرى گشتى.

۲- بەرپوۋە بەرە كانى پەرۋەردە لە سنوورى پارېزگا و ئىدارە سەربەخۇكان.

۳- بەرپوۋە بەرى دلنیاىى جۇرىبى و سەرىپە رشتىكردن.

دووم: دە کریت که سانی پسیۆر بۆ کۆبونەوه کانی ئەنجومەن بانگێشت بکریڻ، بئ ئەوهی مافی دەنگدانیان هەبیت.

سییەم: نوینەری یەکیتمی مامۆستایانی کوردستان، مافی ئامادەبوونی لەو کۆبوونەوانە هەیه که پەییوەستن بە پرسی مامۆستایان، بئ ئەوهی مافی دەنگدان هەبیت.

چوارەم: لەکاتی ئامادەنبوونی سەرۆکی ئەنجومەن لە کۆبوونەوه کان، پیشووەختە مافی دستینشانکردنی جیگره و هیه کی بۆ بەرپۆه بردنی کۆبونەوه که هەیه.

پینچەم: کۆبوونەوهی ئەنجومەن لانیکه م مانگی جاریک دەبیت، و هەر کاتیکیش پپویست بوو دەتوانیت کۆبوونەوه بکات، و بریاره کانی ئەنجومەن بە دەنگی زۆرینه دەبیت، جگه لە دەنگدان لەو پرسانهی که تەنها لە دەسلاتی بەرپۆه بهری گشتیه.

شەشەم: بەرپۆه بهری گشتی بریاره ریک بۆ ئەنجومەن لە نیۆ فەرمانبهرانی پەروهرده دیاریده کات، که دەبیت بروانامه ی بهرای زانکۆی هەبیت و لە تۆمارکردنی کۆنوسی کۆبوونەوه کان و گشتانديان بهرپرس دەبیت.

تەوهری دووم

ئەرکه کانی ئەنجومەنی پەروهرده لە پارێزگا و ئیداره سەربه خۆکان

ماددهی (۱۵۸):

یه کهم: جیه جیکردن و به دوا داچوونی ئەو پلان و پرۆژانهی که وهزارهت له سنووری پارێزگا و ئیداره سەربه خۆکه داپرشتوو، و کارکردن بۆ دلنایای له جیه جیکردنی پرۆژه کان، و پیشکه شکردنی راپۆرتی وهزی له باره یانه وه به وهزارهت.

دووم: گفتوگوکردن ده باره ی کیشه پەروهرده یی و فیرکاری و کارگیری و هونه ریه کان له سنووری بهرپۆه به رایه تیه گشتیه که و به دوا داچوون بۆ ئاسته کانی خویندن و پرسی دلنایای جوړی، له چوارچیه ی ده سلاتی ئەنجومه ندا.

سییەم: روانین لەو پرسانه ی که بهرپۆه به رایه تیه پەروهرده ی قهزاکانی پارێزگا و ئیداره سەربه خۆکان دوو چاری دەبن.

چوارەم: پیشنیارکردن بۆ وهزارهت سه بارهت به دامه زانندی بهرپۆه بهری پەروهرده ی قهزا، که پشت به پیشنیازی لیژنه ی پسیۆر ده به ستیت.

پینچەم: پیشنیارکردن بۆ وهزارهت سه بارهت به دابه شکردنی فەرمانبهران و گشت کارمەندان دیکه به سەر بهرپۆه به رایه تیه کانی پەروهرده له ناوه ندی پارێزگا و قهزاکانی.

شەشەم: پیشنیارکردنی ئاراسته گشتیه کانی پلانی پەروهرده و فیرکردن له سنووری کاری ئەنجومه نه که و ئاراسته کردنی بۆ وهزارهت.

حوتہم: پیشنیارکردنی دابہشکردنی بودجہی بهرپوہبهرایهتیبهکانی ناوہندی پاریزگا و ئیداره سہرہخۆ و قہزاکان، و پیداچوونہوہ بهسہر راپۆرتی ژمپرهی کۆتایی.

ههشتهم: بهرزکردنہوہی پیشنیاز بۆ وهزارهت سهبارهت بهو پرسانهی که دهتوانن ببنه هۆی باشترکردنی بهرپوہچوونی کاروبارهکانی پهروهرده و فیرکردن به شیوهیهکی گشتی.

نۆیهم: پیشنیازکردنی کردنہوہی قوتابخانہی نوئی حکومی یاخود داخستنیان، بهگویرهی پیداوہیستیہکانی بهرژہوہندی گشتی.

دہیہم: هەر ئەرکیکی دیکه که له لایهن وهزارهتهوه دهخریته ئهستۆی ئهجمهنی پهروهردهی پاریزگا.

بهشی چوارهم

ئەنجومەنی پهروهرده له قهزاکان

تهوهری یهکهم

پیکهاته و کۆبوونهوهکان

ماددهی (۱۵۹):

یهکهم: دهبیئت له هەر قهزایهک بهرپوہبهرایهتیبهکی پهروهرده ههبیئت.

دووهم: له بهرپوہبهرایهتیبهکانی پهروهردهی قهزاکان، ئهجمهنییک بهناوی ئهجمهنی پهروهردهی قهزا پیکدههینریت، به سهروکایهتی بهرپوہبهری پهروهردهی قهزا و ئهندامیهتی هەر یهک له:

۱- سهرپهرشتیاری پهروهدهیی یهکهمی قهزا.

۲- بهرپوہبهری دلنیایی جوړیی و سهرپهرشتیکردن.

سییهم: نوینهری یهکیستی مامۆستایانی کوردستان مافی ئامادهبوونی لهو کۆبوونهوانه ههیه که پهیوهستن به پرسی مامۆستایان، بی ئهوهی مافی دهنگدانی ههبیئت.

چوارهم: بهرپوہبهر بریاردهریک بۆ ئهجمهمن له نیو فهزمانبهرانی پهروهرده دیاریدهکات، که دهبیئت بروانامهیی بهراییی زانکۆی ههبیئت، و بهرپرس دهبیئت له تۆمارکردنی کۆنووسی کۆبوونهوهکان و گشتاندنیان.

پینجهم: کۆبوونهوهی ئهجمهمن لانیکهم مانگی جاریکه، و هەر کاتیش پێویست بوو دهتوانیئت کۆبوونهوه بکات، و بریارهکانی ئهجمهمن به دهنگی زۆرینه دهبیئت، جگه له دهنگدان لهو پرسانهی که تهنه له دهسهلاتی بهرپوہبهره.

شهشم: دهکریت خه لکانی پسپۆر بۆ کۆبوونهوهکانی ئهجمهمن بانگهێشت بکرین له کاتی پێویست، بی ئهوهی مافی دهنگدانیان ههبیئت.

تہوہری دووہم

ئەرکه کانی ئه نجومه نی پهروه رده له قهزا

ماددهی (١٦٠):

یه کهم: جیبه جیکردن و بهدواداچوونی ئه و پلان و پروژانهی که وهزارهت له سنووری قهزا دایرشتوو، و کارکردن بۆ دلیایی له جیبه جیکردنیان و پیشکه شکردنی راپورتی وهزری له باره یانه وه به ئه نجومه نی پهروه رده له پارێزگا.

دووهم: گفتوگۆکردن له سهر کیشه پهروه رده یی و فیرکاری و کارگیری و هونه ربیه کان له سنووری قهزاکه و بهدواداچوون بۆ ئاسته کانی خویندن و پرسی دلیایی جوړیی.

سییه م: پیشنیازکردن بۆ وهزارهت سه بارهت به دامه زرانندی به رپوه بهری دامه زراوه ی پهروه رده یی و فیرکردن و گشت کادیرانی دیکه ی دامه زراوه پهروه رده یی حکومییه کان له قهزاکان پشتبه ست به پیشنیازی لیژنه ی پسپۆر.

چوارهم: بهرزکردنه وه ی پیشنیاز بۆ ئه نجومه نی پهروه رده ی پارێزگا سه بارهت به ئاراسته گشتیه کانی پلانی پهروه رده و فیرکردن له قهزا و ئه و پرسانه ی که ده توانن بینه هۆی باشکردنی به رپوه چوونی پرۆسه ی پهروه رده و فیرکردن به شیوه یه کی گشتی.

پینجه م: بهرزکردنه وه ی پیشنیاز بۆ ئه نجومه نی پهروه رده ی پارێزگا سه بارهت به دامه زرانندی قوتابخانه ی حکومی نوێ یاخود داخستنیان، به پپی پیداو یستیه کانی به رژه وه ندیی گشتی.

شه شه م: ههر ئه رکیکی دیکه که له لایه ن ئه نجومه نی پهروه رده ی پارێزگا یان ئیداره ی سه ربه خو بۆ به ئه نجومه نی پهروه رده ی قهزا ده سپێردریت.

ده روزه ی پینجه م

حوکمه دارایی و گشتیه کان

به شی یه کهم

حوکمه داراییه کان

تہوہری یه کهم

داهاته کانی وهزارهت

ماددهی (١٦١): داهاته کانی وهزارهت پیکدیت له:-

یه کهم: به شه بودجه ی وهزارهت له بودجه ی گشتی هه ریم.

دووهم: داهاتی فرۆشگا کانی دامه زراوه پهروه رده یی و فیرکارییه حکومییه کان.

سییه م: یارمه تی و دیاری و به خشین و ئه و سپاردانه ی که ده دریت به وهزارهت به مه به ستی دروستکردنی ته لاری دامه زراوه ی پهروه رده یی و فیرکاری یان گه شه پیدانیان یان فراوانکردنیان یاخود نۆژه نکرده وه یان یان دابینکردنی پیداو یستیه کانیان.

چوارهم: هه ر داها تيكي ديكه كه بو وه زاره ت و داموده زگاكاني به پيي ياسا به ركاره كاني هه ريم، داده نري ت.

مادده ي (١٦٢):

ئه و بابه ت و كه ره سته و ئامپرانه ي كه وه زاره ت به مه به ستي په روه رده و فير كردن ها ورده ي ده كات، يا خود ئه وانه ي بو ئه و مه به سته به وه زاره ت ده به خشري ن، له ره سمه گو مرگيه كان ده به خشري ن.

مادده ي (١٦٣):

وه زاره ت، له پيگه ي رينمايي هه كه وه زير ده ريده كات، مافي وه رگرتني ره سمى له و كار و خزمه تگوزاريانه ي خواره و هدا هه يه:-
يه كه م: ها و تا كردني پروانامه كان.

دووهم: وردبيني كردني به لگه نامه كان و وه رگپرانيان.

سپيه م: وي نه ي زياده ي به لگه نامه كان.

چوارهم: رسوماتي پيداني مؤله ت، و نو يكر دنه وه ي مؤله ت، گوا ستنه وه ي دامه زراوه ي په روه رده ي نا حكومي، ناوگو رپني دامه زراوه و ئه و خزمه تگوزاريانه ي ديكه كه په يوه نديان به دامه زراوه په روه رده ييه نا حكومييه كانه وه.

پينجه م: به شدار بوون له تافي كردنه وه ده ره كييه كان.

مادده ي (١٦٤):

يه كه م: هه ر كه سيك دامه زراوه ييه كي په روه رده يي و فير كردن بي به رامبه ر دروست بكات و بي به خشيت به وه زاره ت، له بريكي باج ده به خشري ت كه ها وتاي (٢٠%) بيست له سه دي تيچووي دروست كردني دامه زراوه كه بيت.

دووهم: دامه زراوه ي په روه رده يي نا حكومي قازانج نه ويست، مافي ليخوشبووني له باج به پيي ياسا به ركاره كان، هه يه.

مادده ي (١٦٥):

ئه و ره سم و كرئ و پيژار دنه كارگيري بيانه ي كه وه زاره ت وه ريانده گري ت، بو دروست كردن يان نوژه نكر دنه وه ي ته لاري قوتابخانه، يان پيداويستي دامه زراوه په روه رده ييه حكومييه كان، يان راهي ناني ماموستايان و فه رمانبه ران يا خود پادا شت كردنيان، ته رخانه ده كري نه وه.

مادده ي (١٦٦):

دامه زراوه په روه رده يي و فير كارييه كان، ده توانن يارمه تي دارايي و به خشينه كان وه ربگرن، به مه رجيك له ژير چاو دي ربي و وردبيني دارايي و به پيي رينمايييه كاني وه زاره ت بيت.

تہوہری دووہم
حوکمہ گشتییہ کان

ماددہی (۱۶۷):

وہزارہت مافی ناردنی نیردہی زانستی بو دہرہوہی ہریم و پیشوازیکردنی نیردہی زانستی لہ دہرہوہی ولات ہہیہ، بہپیی یاسا و رینمایہ بہرکارہکان.

ماددہی (۱۶۸):

یہکہم: شکوی دامہزراوہ پەروردهی و فیرکاریہکانی ہریم، لہ سنووری یاسادا پاریزراوہ، و ناییت ہیزہکانی ئاسایشی ناوخوا بہ بی پرس بچنہ ناو حہرہمیان، تہنہا لہ و بارہدا نہ بیت کہ تاوانیکی بینراو ہہ بیت، یان لہ سہر داوای بہرپوہبہری دامہزراوہ کہ یاخود پشتبہست بہ فہرمانی دادوہر بیت.

دووہم: دہستدریژیکردن بو سہر ماموستا لہ کاتی جیبہ جیکردنی ئہرکہ کہی، یاخود بہ ہوی و ہزیفہ کہیہوہ، بہ باری توندکاری سزای دہستدریژیکردنہ سہر فہرمانبہری دہولت دادہ نریت.

ماددہی (۱۶۹):

یہکہم: دامہزراوہ پەروردهیہ حکومیہ پەيوه‌ن‌دیاره‌کان، لہ پاریزگا و ئیدارہ سہر بہ خوکان، زہوی پیویست بو دروستکردنی باخچہی مندالان و قوتابخانہ و پیمانگہ پەروردهیہ پیشہیہکان و ناوہندہکانی پەرورده و فیرکردنی دیکہی حکومی تہرخاندہ کہن.

دووہم: ئہگہر زہوی پیویست بہ پیی حوکمہکانی برگہی (یہکہم) ی ئہم ماددہیہ تہرخان نہ کرا، و ہزارہت بوی ہہیہ بہ ہہ ماہہنگی لہ گہل لایہنہ پەيوه‌ن‌دیاره‌کان، و دوای پہزامہندی ئہنجومہنی و ہزیران، زہوی گونجاو بکریت یان بہ مولک بکریتہ سہر و ہزارہت و لہ سہر تیچووی حکومہت، بی ئہوہی کاریگہری لہ سہر بودجہی و ہزارہت ہہ بیت.

سینیہم: ئہو زہویانہی دامہزراوہی پەروردهیہ حکومیہ لہ سہر بنیاتنراوہ یان بو ئہو مہ بہستہ تہرخان کراون، بہ ناوی و ہزارہت توامار دہ کرین.

ماددہی (۱۷۰):

بری رہسمی ئہو خزمہ تگوزاریہ گشتییانہی کہ و ہزارہت پیشکہشی دہکات، بہ پەیرہویک دیاریدہ کریت، کہ ئہنجوومہنی و ہزیران دہریدہ کات.

ماددہی (۱۷۱):

پیویستہ لایہنہ پەيوه‌ن‌دیاره‌کان حوکمہکانی ئہم یاسایہ جیبہ جیکہن.

ماددہی (۱۷۲):

پیویستہ و ہزیر رینمایہ پیویست بو ئاسان جیبہ جیکردنی حوکمہکانی ئہم یاسایہ دہربکات.

ماددهی (۱۷۳):

یه کهم: یاسای وه زاره تی پهروه رده ژماره (۴) ی سالی (۱۹۹۲) ی هه موارکرا وه لده وه شیتته وه.
دووهم: یاسای قوتابخانه و پهیمانگه ناحکومیه کانی هه ریمی کوردستان - عیراق ژماره (۱۴) ی سالی (۲۰۱۲) هه لده وه شیتته وه.

ماددهی (۱۷۴):

کار به دهقی هیچ یاسایان بریاریک ناکریت که له گه ل حوکمه کانی ئەم یاسایه دا ناکوک بیت.

ماددهی (۱۷۵):

یه کهم: ئەرکی وه زاره ته، پیش ده سپیکی نزیکترین سالی خویندن دواي ده رچوونی ئەم یاسایه، دامه زراوه پهروه رده ییه حکومییه کان به جۆریک ریکبخت که له گه ل حوکمه کانی ئەم یاسایه دا هاوتابیت.

دووهم: ئەرکی گشت دامه زراوه پهروه رده ییه ناحکومییه کانه، پیش ده سپیکی نزیکترین سالی خویندن دواي ده رچوونی ئەم یاسایه، خویان له گه ل حوکمه کانی بگونجین.

ماددهی (۱۷۶):

ئەم یاسایه له ریکه وتی بلاوکردنه وهی له رۆژنامه ی فه رمی (وه قایعی کوردستان) جیبه جی ده کریت.

هۆیه کانی ده رچوواندن

به مه به ستی ریکخستنی که رتی پهروه رده و بواره جیاوازه کانی ئەم که رته، له ریکه ی ئەو رپسا یاسایانه ی که زه مینه و ژینگه ی تهن دروستی پرۆسه ی پهروه رده و فیرکردن و به دیه پینانی ئامانجه گشتی و تایبه تییه کانی خویندن ده ره خسینن، له پیناو پیکه یانندی تاکیکی کوردستانی خوینده وار، هۆشیار، مرۆقدۆست، داهینەر و به رپرسیار، بو ئەوه ی پهروه رده و فیرکردن بییته سه رمایه گوزارییه کی مسۆگه ره له پرۆسه ی مرۆقسازی و نیشتیمانسازی، به ئاراسته ی خستنه گه ری تواناکان له خوشگوزهرانی تاک و کۆمه ل و به هیزکردنی ئیتیمای نه ته وه یی و نیشتیمانی، ئەم یاسایه ده رچوویندرا.

نیچیرفان بارزانی

سه رۆکی هه ریمی کوردستان

هه ولیر

۲۰۲۳/۲/۵

جمهورية العراق
اقليم كوردستان
الرئيس

قرار رقم (٢) لسنة ٢٠٢٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة (اولا) من المادة (العاشرة) لقانون رئاسة إقليم كوردستان رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل، وبناء على ما شرعه برلمان كوردستان في جلسته الاعتيادية المرقم (١٢) بتاريخ ٢٠٢٢/١١/١٥، قررنا إصدار:

القانون رقم (١٣) لسنة ٢٠٢٢

قانون التربية والتعليم في إقليم كوردستان - العراق

الباب الأول

التعاريف والأهداف والمبادئ الفلسفية والعامه للتربية والتعليم

الفصل الأول

التعاريف

المادة (١):

يقصد بالمصطلحات والتعابير الآتية لأغراض أحكام هذا القانون المعاني المبينة إزاءها:-

أولاً: الإقليم: إقليم كوردستان - العراق.

ثانياً: مجلس الوزراء: مجلس وزراء الإقليم.

ثالثاً: الوزارة: وزارة التربية في الإقليم.

رابعاً: الوزير: وزير التربية في الإقليم.

خامساً: مجلس الوزارة: مجلس وزارة التربية في الإقليم.

سادساً: مجلس التربية: مجلس التربية في المحافظات والإدارات المستقلة والأقضية.

سابعاً: المديرية العامة للتربية: المديرية العامة للتربية في المحافظات والإدارات المستقلة.

ثامناً: مديرية التربية: مديريات التربية في مراكز المحافظات والإدارات المستقلة والأقضية.

تاسعاً: مرحلة الروضة: مرحلة تأهيل وتدريب وإعداد الأطفال من سن (٤) الرابعة و (٥) الخامسة من

العمر قبل التعليم الأساس، وتشمل التعليم المبكر للأطفال من ذوي الاحتياجات الخاصة في السن ذاته.

عاشراً: التعليم النظامي: التعليم المتبع في المدارس والمجمعات التربوية والمعاهد التربوية المهنية

ضمن السن القانوني للتلاميذ والطلبة.

حادي عشر: التعليم الإلزامي: يشمل مرحلة التعليم الأساس، وفيه يلتزم ولي الأمر بإدخال الطفل عند

بلوغه السن القانوني في إحدى المدارس.

ثاني عشر:

١- التعليم الأساس: أولى مراحل التعليم النظامي والإلزامي، وتتألف من (٩) تسعة صفوف دراسية.

٢- المدرسة الأساس: مركز التعليم في المرحلة الأساس.

ثالث عشر:

١- التعليم الإعدادي: مرحلة التعليم التي تبدأ بعد مرحلة الأساس، وتتألف من (٣) ثلاثة صفوف دراسية، تشمل الصفوف من العاشر حتى الثاني عشر.

٢- المدرسة الإعدادية: مركز التعليم في المرحلة الإعدادية.

رابع عشر: التعليم في المعهد التربوي المهني: مرحلة التعليم المهني، التي تبدأ بعد التعليم الأساس، وتتألف من (٥) خمسة صفوف دراسية.

خامس عشر: المعهد التربوي المهني: المركز الذي يجرى فيه التعليم المهني لمدة (٥) خمس سنوات بعد إكمال المرحلة الأساس.

سادس عشر: المجمع التربوي: المؤسسة التي تتضمن رياض الأطفال ومراحل التعليم الأساس والإعدادي.

سابع عشر: المؤسسة: المؤسسة التربوية والتعليمية، وتشمل رياض الأطفال، والمدارس والمجمعات والمعاهد التربوية الحكومية وغير الحكومية والمشاركة.

ثامن عشر: المؤسسة التربوية الحكومية: تشمل المؤسسات التربوية والتعليمية التي تمتلكها الحكومة وتديرها وتمولها الوزارة.

تاسع عشر: المؤسسة التربوية غير الحكومية: تشمل المؤسسات التربوية والتعليمية التي تمتلكها أشخاص وجهات تربوية غير حكومية، وتدار وتمول من قبلهم.

عشرون: المؤسسة التربوية غير الحكومية غير الربحية: مركز تربوي وتعليمي غير حكومي يتمتع بالشخصية المعنوية، ويسجل في المؤسسات الحكومية المعنية، وتصرف أرباح أعمالها حصراً لضمان الاحتياجات العلمية والإدارية ولتطوير قدرات الأطفال والتلاميذ والطلبة والمعلمين والمنتسبين الآخرين لدى المؤسسة ولا تستخدم أرباحها للمنفعة الشخصية.

حادي وعشرون: المؤسسات المشتركة والمدعومة: تشمل المؤسسات التربوية والتعليمية التي تمتلكها وتمولها الحكومة ولكنها تدار من قبل شخصيات تربوية وطنية أو أجنبية بالتنسيق مع الوزارة.

ثاني وعشرون:

١- التلميذ: الشخص المسجل في المدرسة الأساس والمستمر في الدراسة.

٢- الطالب: الشخص المسجل في المدرسة الإعدادية أو قسم الإعدادية في المجمع التربوي أو المعهد التربوي المهني، والمستمر في الدراسة.

ثالث وعشرون: الصف: سنة دراسية للتلميذ والطالب في أي مرحلة دراسية.

رابع وعشرون: المدرسة المسائية: مراكز تعليم مسائية حكومية، مخصصة للتلاميذ والطلبة الذين لا يحق لهم الاستمرار في مدارس التعليم الأساس والإعدادي الصباحي بسبب رسوبهم سنتين متتاليتين في الدراسة الصباحية أو تجاوزهم السن القانوني.

خامس وعشرون: المعلم: قائد عملية التربية والتعليم، كفوء ومؤهل، يتوفر فيه الشروط والمؤهلات اللازمة للتدريس والقيادة في المؤسسات بموجب أحكام هذا القانون.

سادس وعشرون: معلم التربية الخاصة: معلم متخصص في تربية وتعليم الأطفال من ذوي الاحتياجات الخاصة في عملية التعليم المبكر لمرحلة الروضة في المؤسسات التربوية.

سابع وعشرون: مدير المؤسسة: الشخص الذي تناط به مهمة إدارة مؤسسة تربوية وتعليمية.

ثامن وعشرون: معاون المدير: الشخص المكلف بمهمة معاونة المدير.

تاسع وعشرون: المرشد التربوي: الموظف المتخصص في أحد مجالات علم النفس أو الاجتماع أو الإرشاد التربوي أو العمل الاجتماعي أو أي تخصص آخر مماثل، ويتولى مهام الإرشاد النفسي والتربوي والتوعية الاجتماعية في المؤسسات ويكلف بمعالجة المشاكل النفسية أو الاجتماعية أو سلوك التلاميذ والطلبة.

ثلاثون: المشرف التربوي: الموظف الذي يتولى مهام التوجيه والمتابعة والتقييم في المؤسسات بموجب أحكام هذا القانون.

حادي وثلاثون: الخطة التعليمية: الرؤى العامة للتربية والتعليم، والتي تستقى من المبادئ الفلسفية العامة للتربية والتعليم الواردة في هذا القانون، وتبنى عليها قيم وأسس عملية التربية والتعليم.

ثاني وثلاثون: الكتب الدراسية: الكتب الدراسية لكل مادة دراسية والتي تستقى مفرداتها من المناهج الدراسية.

ثالث وثلاثون: المنهج الدراسي: جزء من الخطة التعليمية المتعلق بصف أو حلقة دراسية معينة، وتشمل الكتب الدراسية لكل مادة في المرحلة أو الحلقة المعنية، وكتب التمرينات، ودليل المعلم ودليل المشرف التربوي، ونظام الامتحانات والتقييم.

رابع وثلاثون: ولي الأمر: الشخص الذي يتولى تربية ورعاية الطفل والتلميذ والطالب وإعالتة بموجب القوانين النافذة.

خامس وثلاثون: مجلس أولياء الأمر: المجلس الذي يشكل اختيارياً في المراكز الدراسية من قبل أولياء الأمر.

سادس وثلاثون: التربية الخاصة: مجموعة من البرامج التربوية الخاصة التي يجب توفيرها للطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة من أجل تنمية وتطوير قدراتهم التعليمية من خلال الوسائل التعليمية التي تتناسب مع قدراتهم.

سابع وثلاثون: التلاميذ والطلبة ذوي الاحتياجات الخاصة: التلميذ والطالب الذي لا يستطيع ممارسة النشاطات اليومية للعملية التعليمية بصورة مماثلة مع أقرانه في الصف دون الاهتمام الخاص به، بسبب عامل صحي أو نفسي أو فيزيائي.

ثامن وثلاثون: التربية والتعليم: العملية التي تجرى حسب الخطة التعليمية والبرامج الدراسية في المؤسسات التربوية تحت إشراف المعلم، لغرض تزويد التلميذ والطالب بالعلم والمعرفة وبناء القيم ومواكبة الدراسة النقدية للنصوص.

تاسع وثلاثون: الحصة الدراسية: عملية تربوية وتعليمية تجرى داخل الصف تحت إشراف المعلم لمدة زمنية معينة.

أربعون: ضمان الجودة: الإجراءات المتبعة في عملية التربية والتعليم في المؤسسات التربوية لتحقيق أهداف هذا القانون.

واحد وأربعون: التعليم السريع: التعليم الذي يهدف إلى توفير فرص التعلم لغير المستمرين في التعليم أو لم يلتحقوا بالمدارس ضمن السن القانوني، من خلال تأهيلهم خلال مدة (5) خمس سنوات أو أكثر وإعادة تمهم إلى مسار التعليم النظامي حسب فئاتهم العمرية.

ثاني وأربعون: محو الأمية: بناء قدرات القراءة والكتابة ومبادئ الحساب لدى الشخص الغير قادر على ذلك ممن تجاوز (16) السادسة عشرة من العمر.

ثالث وأربعون: أماكن رعاية التلاميذ: الأماكن التي تكون مفتوحة بعد انتهاء الدوام الرسمي للمدارس، لرعاية التلاميذ الذين لم يبلغوا (14) الرابعة عشرة من العمر، ولا يستطيعون المغادرة إلى المنزل بعد انتهاء دوام المدرسة مباشرة، بسبب التزامات أولياء أمرهم.

رابع وأربعون: لقاء النمو: لقاء يجرى في المدرسة بحضور المعلم وولي الأمر والتلميذ أو الطالب لمناقشة الوضع الدراسي، ولغرض خلق تفاهم مشترك لتطوير قدرات التلميذ والطالب وتحسين ظروفهم الدراسية.

خامس وأربعون: مدارس الموهوبين والمدارس المتخصصة: مدارس الموهوبين أو المدارس المتخصصة بفن أو رياضة أو أي موضوع آخر، توافق الوزارة على فتحها.

سادس وأربعون: الرخصة: الترخيص الممنوح من قبل الوزارة بموجب أحكام هذا القانون والتعليمات الصادرة بموجبه لتأسيس مؤسسة تربوية غير حكومية.

الفصل الثاني

المبادئ العامة والأسس الفلسفية للتربية والتعليم

المحور الأول

الأسس الفلسفية للتربية والتعليم

المادة (٢):

أولاً: التربية والتعليم، آلية لبناء قدرات وتنشئة فرد كوردستاني متعلم و واع ومبتكر، باتجاه تنمية مجتمع تزدهر فيه مبادئ الديمقراطية وأسس العدالة الاجتماعية والمساواة بين الجنسين وروح التعايش السلمي وحب الإنسانية وحب الأرض وحماية البيئة.

ثانياً: كل من التلميذ والطالب، فرد صاحب إرادة للتعلم وبناء القدرات والتحليل والنقد، وإمكانية التفاهم وقبول الرأي المخالف والتعبير عن النفس بحرية وشجاعة، والاستعداد للعمل الإبداعي وتنفيذ المهارات الأساسية وتحمل المسؤولية في المستقبل.

ثالثاً: تنمية روح احترام القيم القومية والاجتماعية العليا للمجتمع الكوردستاني في عملية التربية والتعليم، وتدريب التلاميذ والطلبة على الثقة بالنفس والدفاع عن حقوق الإنسان والحريات العامة في إطار الدستور والقوانين النافذة والمواثيق الدولية المصادق عليها.

المحور الثاني

المبادئ العامة للتربية والتعليم

المادة (٣):

أولاً: التعليم حق مكفول ومجاني في جميع المؤسسات التربوية الحكومية، ولا يجوز حرمان أي فرد من هذا الحق إذا توفرت فيه الشروط الواردة في هذا القانون.

ثانياً: اللغة الكوردية هي لغة التعليم الرسمية في جميع المؤسسات عدا المؤسسات الخاصة بالمكونات ، كالتركمان، والسريان والكلدان والآشوريين، والأرمن والعرب، حيث يكون التعليم فيها بلغة الأم، إلى جانب المؤسسات المرخص لها بالتعليم بلغة أخرى بموجب أحكام هذا القانون.

ثالثاً: التلميذ والطالب هو المحور الأساس في عمليتي التربية والتعليم.

رابعاً: المعلم هو القائد الرئيس للتربية وتشجيع روح التعلم والإبداع، وإيصال المعرفة والإمكانات المختلفة للتلاميذ والطلبة، وبحاجة إلى التطوير الذاتي المستمر، ويجب صون كرامته.

خامساً: يحظر استعمال العنف الجسدي والنفسي، وجميع أشكال التمييز، وإساءة التعامل في المؤسسات.

سادساً: تدار عملية التربية والتعليم في المؤسسات التربوية الحكومية وفق ذات النظام والقيم والآليات الموحدة.

سابعاً: يحظر استيفاء أي مبلغ من التلاميذ والطلبة وذويهم من قبل المدارس والمعاهد التربوية المهنية الحكومية لغرض التعليم.

ثامناً: تطبق الوزارة نظام تفويض الصلاحيات في الإدارة لغرض منح صلاحيات أكثر لمديريات المؤسسات التربوية الحكومية.

الفصل الثالث

الأهداف العامة والمشاركة للتربية والتعليم

المادة (٤)

أولاً: تعليم وتنمية وبناء قدرات جيل متسلح بالعلم.

ثانياً: بناء الإحساس بالمسؤولية في الفرد ، بما يؤدي إلى افتخاره بوطنه و تاريخه و ثقافته الكوردستانية ويساهم في بناء بلده.

ثالثاً: ترسيخ قيم الديمقراطية والسلام والتعايش السلمي والمساواة بين الجنسين، واحترام الأديان والقوميات وحرية الفرد وحقوق الإنسان وحماية البيئة.

رابعاً: تنمية قدرات التلاميذ والطلبة ليصبحوا مواطنين متعلمين ومبدعين ونشيطين وذوي وعي وشخصية مستقلة.

خامساً: تنمية قدرات الأجيال وتأهيلهم للمشاركة في الحياة العامة للمجتمع وسوق العمل وازدهار الإقليم.

سادساً: إعداد و تشجيع التلاميذ والطلبة للاستمرار في الدراسة في مراحلها العليا.

سابعاً: الاهتمام بالتربية الرياضية والفنية والجسدية للتلاميذ والطلبة.

ثامناً: العمل على محو الأمية وإتاحة فرص التعليم وإعادة المنقطعين عن الدراسة إلى المراكز الدراسية.
تاسعاً: خلق مجتمع يؤمن بالدمج التربوي للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة، قائم على مبدأ المساواة بهدف توفير تعليم ذو مستوى عالي لهم.
عاشراً: تقوية قدرات التلاميذ والطلبة على التفكير العلمي، وإجراء البحوث والامتحانات، واستخدام المصادر العلمية والتكنولوجيا المتطورة.
حادي عشر: السعي لتعويد التلاميذ والطلبة على الأساليب المعاصرة للتعليم، وتطوير القدرات المهنية لهم وتأهيلهم وتدريبهم، نحو تكييف قدراتهم مع مهنة معينة مطلوبة في سوق العمل.

الباب الثاني

المؤسسات التربوية الحكومية

الفصل الأول

رياض الأطفال

المحور الأول

الأسس

المادة (٥)

رياض الأطفال مرحلة اختيارية، تبدأ بـ(٢) سنتين قبل التعليم الأساس، تؤهل الأطفال للتعليم الأساس، ويقبل فيها كل طفل بلغ (٤) الرابعة أو (٥) الخامسة من عمره وقت بدءه في الروضة أو في اليوم (٣١) الحادي والثلاثين من كانون الأول من تلك السنة.

المحور الثاني

الأهداف الخاصة لرياض الأطفال

المادة (٦)

تشمل الأهداف الخاصة لرياض الأطفال ما يأتي:-
أولاً: العمل على تنمية شخصية الطفل من خلال الاختلاط مع أطفال آخرين في بيئة خارجة عن نطاق العائلة، وممارسة الأنشطة التربوية الترفيهية والتعليمية النافعة.
ثانياً: اكتساب العناصر الأولية للقراءة والكتابة والحساب وتشجيع الحس الجمالي والفني وتطوير المهارات الجسدية.

المادة (٧)

تفتح الوزارة رياض أطفال جديدة، وتدعم تطويرها، وتشجع القطاع الخاص على فتح رياض أطفال غير حكومية.

المادة (٨)

أولاً: يجب أن يتناسب عدد الأطفال في كل صف مع مساحة الصف وضمان بيئة مناسبة لهم فيه.
ثانياً: لا يجوز أن تقل مدة الدوام اليومي لرياض الأطفال عن ست ساعات إذا كانت رياض الأطفال ذات دوام واحد، ولا يجوز أن تقل عن خمس ساعات إذا كانت رياض الأطفال ذات دوامين.

الفصل الثاني
التعليم الأساس
المحور الأول
أسس التعليم الأساس

المادة (٩)

أولاً: على ولي أمر كل طفل بلغ سن (٦) السادسة في اليوم (٣١) الحادي والثلاثين من كانون الأول، إلحاقه بالدراسة في مدرسة التعليم الأساس.

ثانياً: التعليم الأساس النظامي يكون إلزامياً لكل من لم يتجاوز (١٦) السادسة عشرة من عمره، وعلى التلميذ إكمال هذه الدراسة قبل تجاوزه سن (١٩) التاسعة عشرة من عمره

المحور الثاني
أهداف التعليم الأساس

المادة (١٠)

أولاً: بناء أسس التربية والقراءة والكتابة والحساب لدى التلاميذ وتطوير مهاراتهم الرئيسية وعلى وجه الخصوص المهارات اللغوية والعديدية والفنية والحركية والنشاطات العلمية.

ثانياً: تعليم مبادئ المواطنة والمدنية والتسامح وقبول الاختلاف، وتشجيع التلاميذ على تقوية قدرات المبادرة والمثابرة والتحمل وحماية القيم العليا الأخلاقية والسلوكية.

المحور الثالث
التعليم الأُلزامي

المادة (١١)

أولاً: لا يحق لأي ولي أمر الامتناع عن إلحاق طفله بالتعليم في مدارس التعليم الأساس والاستمرار فيها إلا في حالة وجود عذر صحي بموجب تقرير طبي مصدق من قبل لجنة طبية مختصة، ويدوم كل تقرير لمدة سنة دراسية واحدة ويجب تجديده سنوياً.

ثانياً: يعاقب بغرامة لا تقل عن (٥٠٠.٠٠٠) خمسمائة ألف دينار، كل ولي أمر يمتنع عن إلحاق طفل بالدراسة أو استمراره فيها فيما عدا حكم الفقرة (أولاً) من هذه المادة، وذلك بعد إنذاره مرة واحدة وإلزامه بإلحاق الطفل بالمدرسة، وتضاعف العقوبة عند تكرار المخالفة مع مراعاة أي عقوبة أشد ترد في القوانين النافذة في الإقليم.

المحور الرابع
حلقات مرحلة التعليم الأساس

المادة (١٢) يتألف التعليم الأساس من ثلاث حلقات دراسية:

أولاً: تضم الحلقة الأولى الصفوف الأول والثاني والثالث، وتلتزم فيها المدرسة بتطبيق نظام معلم الصف، ويزود التلميذ ببطاقة التقييم لكل مادة دراسية، ولا يوجد رسوب في هذه الحلقة.

ثانياً: تضم الحلقة الثانية الصفوف الرابع والخامس والسادس، ويطبق فيها نظام معلم المادة، وتدرس كل مادة دراسية من قبل معلم متخصص في تلك المادة، ويزود التلميذ فيها بشهادة الدرجات، ويوجد رسوب في الصف بموجب أحكام هذا القانون.

ثالثاً: تضم الحلقة الثالثة الصف السابع والثامن والتاسع، ويطبق فيها نظام معلم المادة، ويزود التلميذ فيها وثائق الدرجات، ويوجد رسوب في الصف بموجب أحكام هذا القانون.

الفصل الثالث

التعليم الإعدادي

المحور الأول

أسس التعليم

المادة (١٣)

بعد اجتياز مرحلة التعليم الأساس في جميع المواد الدراسية بنجاح، يحق للطالب الالتحاق بمرحلة التعليم الإعدادي الحكومي مجاناً، بشرط عدم تجاوز سنه (٢٠) العشرين سنة، وعلى الطالب قبل تجاوزه سن (٢٤) الرابعة والعشرين إكمال مرحلة التعليم الإعدادي.

المحور الثاني

أهداف التعليم الإعدادي

المادة (١٤)

أولاً: تقوية قدرات الطالب من ناحية التفكير والبحث والتجريب واستخدام المراجع العلمية والأساليب العصرية للتعليم والتكنولوجيا المتطورة، وتشجيعه على العمل والمثابرة بحرية والتنسيق مع الأشخاص الآخرين.

ثانياً: بناء شخصية الطالب، عن طريق البرامج والمناهج الدراسية الخاصة، للمشاركة الإيجابية في الحياة الاجتماعية وقبول الاختلاف والتعايش السلمي.

ثالثاً: تنمية القدرات المهنية عند طلبة الأقسام المهنية، وتأهيلهم وتدريبهم من أجل سوق العمل.

المحور الثالث

أقسام التعليم الإعدادي

المادة (١٥)

أولاً: تتألف مرحلة التعليم الإعدادي من الأقسام العلمية والأدبية والمهنية، ويتم إقرار تخصصات الأقسام المهنية حسب احتياجات سوق العمل، وإقرار تخصصات الأقسام العلمية والأدبية بالتنسيق مع وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، من قبل مجلس الوزارة.

ثانياً: لمجلس الوزارة عند الاقتضاء تحويل مدرسة إعدادية مهنية حكومية إلى معهد تربوي مهني ذات خمس سنوات.

ثالثاً: للطالب الإعدادي تغيير قسمه إلى قسم آخر إذا توفرت فيه شروط القسم الجديد، وأبدي استعداداه للمباشرة في بدء دراسة جميع صفوف هذا القسم الجديد من بدايته.

رابعاً: يحق للطالب الإعدادي تغيير قسمه إلى قسم آخر إذا توفرت فيه شروط القسم الجديد، وأبدي استعداداه للمباشرة في جميع صفوف هذا القسم من جديد.

المحور الرابع

مشروع الإعدادية وإكمال الدراسة

المادة (١٦):

أولاً: على طالب الصف الحادي عشر إعدادي العلمي والأدبي، إجراء مشروع علمي أو أدبي أو اجتماعي باسم (مشروع الإعدادية).

ثانياً: يعد طالب القسم العلمي أو الأدبي راسباً إذا لم ينجز المشروع أو يحصل في مشروعه على درجة أقل من (٥٠%) خمسين من المائة.

ثالثاً: على طالب الصف الحادي عشر المهني المشاركة في دورة تدريبية في مجاله، بدلاً من مشروع الإعدادية، ولمدة لا تقل عن (١٤) أربعة عشر يوماً في أثناء العطلة الصيفية.

المادة (١٧)

من أجل اجتياز مرحلة التعليم الإعدادي، على الطالب إكمال جميع مواد المنهج الدراسي والنجاح في جميع الامتحانات.

المادة (١٨):

تسعى الوزارة بالتنسيق مع الوزارات الأخرى المعنية والقطاع الخاص إلى ربط التعليم الإعدادي المهني بسوق العمل من ناحية، والتعليم العالي من ناحية أخرى.

الفصل الرابع

المعاهد التربوية المهنية

المحور الأول

أسس التعليم في المعاهد التربوية المهنية

المادة (١٩)

أولاً: بعد إكمال مرحلة التعليم الأساس بنجاح في جميع المواد الدراسية، يحق للطالب الالتحاق بمعهد تربوي مهني حكومي مجاناً، إذا توفرت فيه شروط المعهد التربوي المهني المعني ولم يتجاوز سنه (٢٠) العشرين من العمر.

ثانياً: للطالب حق الاستمرار في الدراسة في المعهد التربوي المهني الحكومي بموجب أحكام هذا القانون شريطة عدم تجاوزه سن (٢٨) الثامنة والعشرين من العمر.

ثالثاً: يتم قبول الطلبة في المعاهد التربوية المهنية المختلفة بموجب تعليمات تقرها مجلس الوزارة قبل نهاية شهر آذار من كل سنة، ويصدرها الوزير.

المحور الثاني

أهداف المعاهد التربوية المهنية

المادة (٢٠):

أولاً: إعداد الطالب لمهنة معينة في سوق العمل.

ثانياً: تقوية قدرات الطالب بخصوص تنمية التفكير العلمي وتعميق إمكانيات البحث والتجريب وتطبيق المنهج الدراسي واستخدام المراجع والاعتیاد على طرق الدراسة العصرية والتكنولوجيا المتطورة.

ثالثاً: بناء أساس قوي لتنمية شخصية الطالب ومشاركته في الحياة الاجتماعية، وتشجيعه على التعايش السلمي وتطوير إمكانياته العلمية، والاهتمام به ليتمكن من العمل باستقلالية، ويمتلك القدرة على التنسيق مع الآخرين.

المحور الثالث

مشروع المعهد التربوي المهني

المادة (٢١):

على طالب الصف الرابع في المعاهد التربوية المهنية اختيار أحد الأمرين:
أولاً: إجراء مشروع علمي أو مهني باسم مشروع المعهد التربوي المهني، ويعد راسباً الطالب الذي لم يتحصل على الدرجة المطلوبة عن مشروعه.

ثانياً: المشاركة في دورة تدريبية لا تقل عن (١٤) أربعة عشر يوماً في أثناء العطلة الصيفية، ويعد راسباً الطالب الذي لا يلتزم بالمشاركة الكاملة.

المادة (٢٢)

على الوزارة بالتعاون مع الوزارات المعنية الأخرى والقطاع الخاص، العمل على ملائمة الدراسة في المعاهد التربوية المهنية مع سوق العمل من ناحية، والتعليم العالي من ناحية أخرى.

الفصل الخامس

أحكام مشتركة

المحور الأول

الأسس المشتركة

المادة (٢٣):

أولاً: على المؤسسات التربوية الحكومية وغير الحكومية وموظفيها العمل على تنفيذ أسس ومعايير ضمان الجودة والحصول على الاعتماد المؤسسي واعتماد برامجها.

ثانياً: يجب أن يكون لكل مؤسسة تربوية حكومية اسم مميز لها، ولا يجوز أن تكون لمؤسسة معينة ذات الاسم أو الاسم المركب العائد لمؤسسة أخرى في المديرية العامة للتربية ذاتها.

المادة (٢٤):

أولاً: على المؤسسات وضع خططها السنوية لتطوير سير عملية التربية والتعليم.

ثانياً: على جميع المعلمين وضع خطة سنوية وفصلية لكل مادة دراسية مكلفين بتدريسها، على أن تتضمن الجداول والنشاطات المخططة لها، وتوزع على التلاميذ والطلبة في الأسبوع الأول من كل فصل دراسي.

ثالثاً: للمؤسسة التربوية الحكومية، بعد الحصول إجازة الوزارة، الاستفادة من معلمين/مدرسين اثنين في الصف، بحيث يكون أحدهم المعلم الرئيس، والآخر معلم معاون.

المادة (٢٥):

أولاً: على المؤسسات تكوين نظرتها على أساس أن لكل طالب وتلميذ مسار خاص به للتعلم والإبداع، وتجب مراعاة قدرات وخصوصيات كل طالب وتلميذ كفرد متميز في العملية التعليمية.

ثانياً: على المؤسسات مساندة التلاميذ والطلبة والعمل من أجلها، وعلى وجه الخصوص مساندة التلاميذ والطلبة المحتاجين إلى دعم علمي أكبر، ويكون هذا الدعم في السنوات الأولى من مرحلة الأساس بصورة أكثر تركيزاً.

المحور الثاني

البرامج الدراسية والوسائل التعليمية

المادة (٢٦):

تختص الوزارة بوضع البرامج والكتب الدراسية، وتطوير طرائق التدريس والمستلزمات والوسائل التعليمية، بحيث تدرس ضمنها الكتب الأساسية لتعلم اللغات والعلوم والحساب والتاريخ والجغرافيا والتربية الإسلامية (والتربية المسيحية والتربية الإيزيدية حسب التخصص) والفن والرياضة، والمواضيع التي ترى الوزارة بعد تقييمها علمياً أنها ضرورية لتنمية المهارات العلمية والقيم لدى التلاميذ والطلبة وتعايش شعب كوردستان.

المحور الثالث

الفصول الدراسية وأوقات الدراسة في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٢٧):

أولاً: تتكون كل سنة دراسية من فصلين دراسيين أول وثاني، يبدأ الفصل الأول في شهر أيلول، والفصل الثاني في شهر كانون الثاني، لمجلس الوزارة تعديل هذه المواعيد لسنة دراسية معينة في الظروف الاستثنائية.

ثانياً: تتضمن كل سنة دراسية ما لا يقل عن (١٧٠) مائة وسبعين يوماً دراسياً، وكل أسبوع ما لا يقل عن (٥) خمسة أيام دراسية، وكل يوم دراسي لا يقل عن (٤) أربع ساعات.

ثالثاً: تكون عطلات المؤسسات التربوية الحكومية كالاتي:

١- عطلة رأس السنة الميلادية، تبدأ من يوم (٣٠) الثلاثين من كانون الأول إلى يوم (٢) الثاني من كانون الثاني.

٢- عطلة نصف السنة، وتبدأ بعد انتهاء الامتحانات النهائية للفصل الأول في شهر كانون الثاني، ولا يجوز أن تتجاوز العطلة أسبوعاً واحداً.

٣- عطلة رأس السنة الكوردية، وتبدأ من يوم (١٩) آذار إلى يوم (٢٤) آذار.

٤- العطلة الصيفية، ولا تقل مدتها عن شهرين، ويجوز تعديلها بقرار مجلس الوزارة مراعاةً لأوقات الامتحانات والظروف الاستثنائية.

٥- عطلة الأعياد.

رابعاً: للوزارة تعديل أوقات العطلات عند الاقتضاء شريطة ألا تتعارض مع العطلات الواردة في القوانين النافذة وقرارات برلمان كوردستان.

المحور الرابع

إيقاف الدراسة في الظروف الاستثنائية

المادة (٢٨):

أولاً: للوزير إيقاف دوام المؤسسات لمدة (٧) سبعة أيام في الظروف الاستثنائية شريطة إبلاغ مجلس الوزراء بهذا القرار وأسبابه، وإجراءات الإيقاف، ولمجلس الوزراء تمديد المدة طيلة بقاء الظروف الاستثنائية.

ثانياً: لمدير عام التربية في المحافظات والإدارات المستقلة إيقاف دوام المؤسسات لمدة (٢) يومين في الظروف الاستثنائية شريطة إبلاغ الوزير بهذا القرار، وأسبابه وإجراءات الإيقاف، وللوزير تمديد المدة (٧) لسبعة أيام.

المحور الخامس

الحصص الدراسية

المادة (٢٩):

على الوزارة تحديد الحد الأدنى لعدد الحصص الدراسية لكل مادة في كل مرحلة دراسية للسنة الدراسية القادمة قبل نهاية شهر آيار من كل سنة، شريطة تناسبه مع الحلقات الدراسية ونطاق المنهج الدراسي.

المحور السادس

تجهيز الكتب والمستلزمات التعليمية

المادة (٣٠):

أولاً:

١- على الوزارة تجهيز الكتب الدراسية مجاناً للمؤسسات التربوية الحكومية في بداية السنة الدراسية لغرض توزيعها على التلاميذ والطلبة.

٢- على الوزارة تجهيز الكتب الدراسية مقابل تكلفتها دون ربح للمؤسسات التربوية غير الحكومية التي تبني المنهج الحكومي، في بداية السنة الدراسية لغرض توزيعها على التلاميذ والطلبة مجاناً. **ثانياً:** على الوزارة تجهيز مستلزمات المؤسسات التربوية الحكومية قبل بداية السنة الدراسية.

المحور السابع

حق التعليم باللغات الأخرى في المدارس الحكومية

المادة (٣١):

أولاً: يضمن التعليم باللغات العربية، التركمانية، السريانية، والأرمنية لطلبة وتلاميذ هذه المكونات في المؤسسات التربوية الحكومية الخاصة بهذه اللغات، شريطة ألا تكون اللغة الكوردية لغة الأم لولي أمر التلميذ أو الطالب، وأن يكون عدد التلاميذ والطلبة مناسباً لفتح هذه المدارس، ودراسة اللغة الكوردية فيها.

ثانياً: يحق لتلميذ التعليم الأساس في مدرسة حكومية يكون التعليم فيها بغير لغته الأم، الدراسة بلغة الأم لمدة ساعتين في الأسبوع مجاناً بناء على طلب ولي الأمر، شريطة ألا تكون اللغة الكوردية لغة الأم لولي أمره، وألا يقل عدد التلاميذ الراغبين في الدراسة بهذه اللغة عن (١٠) عشرة طلاب.

ثالثاً: للوزارة فتح رياض الأطفال ومدارس ومعاهد تربوية مهنية حكومية باللغات العالمية بموجب أحكام هذا القانون مع إلزامها بدراسة اللغة الكوردية فيها.

المحور الثامن

التلاميذ والطلبة ذوو الاحتياجات الخاصة

المادة (٣٢):

أولاً: للتلميذ والطالب من ذوي الاحتياجات الخاصة ضمن السن القانوني للدراسة، الحق في التعليم وضمان تكافؤ الفرص والقبول والاستمرار في الدراسة في المؤسسات، مع مراعاة الفقرة (رابعاً) من المادة (٣٥) من هذا القانون.

ثانياً: يجب الاهتمام بالتلاميذ والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة، في جميع المراحل الدراسية، حسب اختلاف قدراتهم واستعداداتهم مع تأمين معلمي التربية الخاصة.

ثالثاً: على الوزارة وضع المعايير والعوامل والأدوات الخاصة، وأساليب التقييم والامتحانات المناسبة للتلاميذ والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة.

رابعاً: على الوزارة تطوير وتهيئة محتويات الخطة والمناهج الدراسية والأدلة التربوية للملاكات التعليمية والأنشطة الخاصة المتعلقة بالكتب الدراسية.

خامساً: على الوزارة، العمل على تعزيز دور الوعي المجتمعي وإشراك ذوي التلاميذ والطلبة ومنظمات المجتمع المدني في ذلك.

سادساً: على المؤسسات العمل على ملاءمة بنايات المدارس والمعاهد التربوية المهنية مع متطلبات الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة، وتأمين بيئة تربوية وتعليمية ملائمة لهم.

سابعاً: على الوزارة توفير المسارات التعليمية المتنوعة ومستلزمات التعليم المهني والتقني والمجالات الأخرى الملائمة لإمكانيات التلاميذ والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة.

المحور التاسع

التعليم الإلكتروني

المادة (٣٣)

لوزارة السماح بالتعليم الإلكتروني وعبر الإنترنت (اونلاين) والمدمج بجميع أنواعه وفي أي مرحلة دراسية عند الاقتضاء.

المحور العاشر

المدارس المتخصصة ومدارس الموهوبين

المادة (٣٤)

أولاً: للوزارة فتح مدارس متخصصة ومدارس للموهوبين.

ثانياً: تنظم شروط السن والقبول في مدارس الموهوبين وكيفية الدراسة فيها والامتحانات والشؤون الإدارية وكيفية الإشراف عليها بنظام يصدره مجلس الوزراء بناءً على اقتراح وزارة التربية.

ثالثاً: يجوز استثناء مدارس الموهوبين من شروط السن المنصوص عليها في المادتين (٩) و(١٣) من هذا القانون.

المجور الحادي عشر

قبول الأطفال والتلاميذ والطلبة

المادة (٣٥):

أولاً: يكون قبول الأطفال والتلاميذ والطلبة وتسجيلهم في المؤسسات التربوية الحكومية على أساس تهيئة فرص متكافئة للجميع.

ثانياً: على كل مدرسة حكومية، عدا المدارس المتخصصة ومدارس الموهوبين، إعطاء الأولوية لقبول التلاميذ والطلبة الساكنين في المحلة والمنطقة الجغرافية التي تقع فيها المدرسة.

ثالثاً: لا يجوز للمؤسسات التربوية الحكومية، عدا المدارس المتخصصة ومدارس الموهوبين، وضع شروط مسبقة وامتحانات خارجية لقبول التلاميذ والطلبة فيما عدا شروط القدرات اللغوية والشروط المسموح بها في هذا القانون.

رابعاً:

١- يتم قبول الأطفال والتلاميذ والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة، وفقاً لإحدى الآليتين الآتيتين:
أ- يتم قبول الأطفال والتلاميذ والطلبة الذين تكون قدرات استيعابهم للمناهج الدراسية أسهل بعد تقييمهم من قبل لجنة مختصة، في الصفوف الاعتيادية مع التلاميذ والطلبة الآخرين، ولكن يخصص لهم معلم خاص كمعلم ثاني في الصف.

ب- يتم قبول الأطفال والتلاميذ والطلبة الذين تكون قدرات استيعابهم للمناهج الدراسية أصعب بسبب مرض التوحد أو متلازمة داون أو الشلل الدماغي الشديد الخ، بعد تقييمهم من قبل لجنة مختصة، في صف خاص في المؤسسات التربوية الحكومية أو في مؤسسة تربوية حكومية خاصة ويوفر لهم مناهج دراسية ومعلمين خاصين بهم.

٢- للوزير استثناء الأطفال والتلاميذ والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة من شرط الحد الأعلى للسّن الوارد في المادتين (٩) و(١٣) من هذا القانون.

خامساً: للتلاميذ والطلبة حق النقل من مركز دراسي إلى مركز دراسي آخر حسب الشروط التي تحددها الوزارة.

المجور الثاني عشر

التلاميذ والطلبة العائدون من خارج الإقليم

المادة (٣٦):

أولاً: على الوزارة اتخاذ الإجراءات اللازمة لتسهيل قبول التلاميذ والطلبة العائدين من خارج الإقليم.
ثانياً: للتلاميذ والطلبة العائدين من خارج الإقليم، من المقيمين في خارج الإقليم لمدة تزيد على سنة، الحق في التعليم بموجب الشروط الآتية:

١- تقديم كتاب مصدق من المدرسة أو المعهد التربوي المهني الذي قدموا منه خارج الإقليم.
٢- تقديم شهادتهم الدراسية لغرض تعديلها من قبل الوزارة كأساس لقبول في المستوى المناسب حسب تقييم الوزارة.

ثالثاً:

١- يعفى التلاميذ والطلبة العائدون من خارج الإقليم الذين لا يجيدون اللغة الكوردية أو العربية أو كلتا اللغتين من النجاح في تلك المواد لمدة (٢) سنتين، شريطة مشاركتهم في صفوف تعليم هذه اللغات، وألا يكون الصف الثاني عشر ضمن هاتين (٢) السنتين اللتين يعفى فيهما من النجاح.

٢- يستثنى التلاميذ والطلبة الذين يقيم ولي أمرهم لمدة معينة في إقليم كوردستان في إطار البعثات الدبلوماسية والوكالات الدولية من حكم البند (١) من هذه الفقرة، وينظم الوزير بتعليمات أسلوب الدراسة واجتيازهم في اللغتين الكوردية والعربية.

المحور الثالث عشر

الأفعال والتصرفات المحظورة

المادة (٣٧):

أولاً: يمنع في المؤسسات الأفعال والتصرفات التي تتنافى مع رسالة التربية والتعليم، وعلى وجه الخصوص ما يأتي:

١- حيازة الأسلحة وأية أدوات جارحة أو خطيرة.

٢- التدخين وتدخين الأرجيلة بجميع أنواعها.

٣- الأنشطة البعيدة عن التربية والتعليم والإعلانات التجارية والنشاط السياسي.

٤- استعمال العنف الجسدي والنفسي والمعنوي والتصرفات الهادمة.

٥- استخدام وعرض الشعارات التي لا تتفق مع مبادئ التعايش السلمي لشعب كوردستان.

ثانياً: يعاقب المخالف لبند الفقرة (أولاً) من هذه المادة بعقوبة إدارية (انضباطية) بموجب تعليمات الوزارة دون الإخلال بأية عقوبة أخرى منصوص عليها في قانون آخر نافذ.

ثالثاً: تنظم أسس الالتزام بالدراسة وتنظيم تصرفات التلاميذ والطلبة بموجب تعليمات الوزارة مع مراعاة عدم تجاوز عقوبة إبعاد طالب مرحلة الأساس مدة (١٠) عشرة أيام خلال السنة الدراسية الواحدة.

المادة (٣٨):

يتبع نظام الزي الموحد للتلاميذ والطلبة في المؤسسات التربوية، وتحدد الوزارة أشكالها بتعليمات، على أن تبلغ جميع المؤسسات التربوية عن أية تعديلات قبل نهاية شهر آيار.

المادة (٣٩):

على التلميذ والطالب الحضور والمشاركة في الدروس، وينظم الحد الأقصى لأيام غياب التلميذ والطالب بتعليمات يصدرها الوزير.

المحور الرابع عشر

عدد الحلقات والمراحل والصفوف والبنائيات والمكتبات في المؤسسات

المادة (٤٠):

أولاً: يجب أن تتضمن كل مدرسة للتعليم الأساس ما لا يقل عن حلقة دراسية واحدة عدا القرى والمناطق النائية.

ثانياً: يجب أن تتضمن كل مدرسة إعدادية جميع الصفوف الثلاثة، العاشر والحادي عشر والثاني عشر، وعند فتح مدرسة جديدة يجوز البدء بصف واحد.

ثالثاً: يجب أن يتضمن كل معهد تربوي مهني جميع الصفوف الدراسية (٥) الخمس، وعند فتح معهد تربوي مهني جديد يجوز البدء بالمرحلة الأولى.

المادة (٤١):

أولاً: يجوز أن تكون رياض الأطفال ملحقة بالمدارس وتشغل قسماً من بناية المدرسة شريطة وجود سياج أو حاجز بينهما.

ثانياً: يجوز أن تتضمن بناية مؤسسة تربوية وتعليمية على الصف الأول للتعليم الأساس إلى الصف الثاني عشر الإعدادي، شريطة وجود حاجز فاصل بين التلاميذ والطلبة.

ثالثاً: يشترط وجود حاجز أو فاصل بين الأطفال والتلاميذ والطلبة في بناية المجمع التربوي.

المادة (٤٢):

على المؤسسات امتلاك مكتبة ورقية أو إلكترونية أو من كليهما، وعند عدم وجودها يتم التسهيل لوصول التلاميذ والطلبة إلى أقرب مكتبة أو دخولهم إلى مكتبة إلكترونية، وينظم الوزير ذلك بتعليمات.

المحور الخامس عشر

مجلس أولياء الأمر ولقاء النمو

المادة (٤٣):

أولاً: لأولياء الأمر لغرض مساندة أولادهم وتطوير المؤسسة تشكيل مجلس أولياء أمر المؤسسة، يتألف من (٣-٩) ولياً للأمر، ولكل سنة دراسية يكون أحدهم رئيساً له.

ثانياً: لمجلس أولياء الأمر وضع أهدافه وخطط عمله بالتنسيق مع المؤسسة، ويعقد اجتماعاته عند الاقتضاء لمناقشة الأوضاع الدراسية للتلاميذ والطلبة ولغرض خلق تفاهم مشترك، وعلى مدير المؤسسة إجراء التسهيلات لهم من كل النواحي.

المادة (٤٤)

على المدارس تنظيم لقاء النمو في منتصف كل فصل دراسي بمشاركة المعلمين وأولياء الأمر والتلاميذ والطلبة لمناقشة الأوضاع الدراسية للتلاميذ والطلبة باتجاه خلق تفاهم مشترك لتطوير قدراتهم وتحسين وضعهم الدراسي.

المحور السادس عشر

سجلات المؤسسات الحكومية

المادة (٤٥):

أولاً: على جميع المؤسسات التربوية الحكومية مسك مجموعة من السجلات حسب تعليمات الوزارة.
ثانياً: يجب أن تمتلك المؤسسات إضبارة لكل طالب وتلميذ، تسجل فيها معلومات بخصوص التلميذ والطالب المعني وكيفية تعاونه وكيفية سير تعليمه من بداية الدراسة، وللوزارة تشغيل نظام إلكتروني لهذا الغرض.

المحور السابع عشر

المطاعم والحوانيت في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٤٦):

أولاً:

١- يحق لكل مؤسسة تربوية حكومية فتح مطعم وحانوت لطلبتها وتلاميذها، بشرط الحصول على موافقة وزارة الصحة.
٢- عند فتح المطعم والحانوت يجب أن تكون المأكولات سليمة من الناحية الصحية وتقدم بأسعار مناسبة، يصادق عليها بصورة مسبقة وسنوية من قبل المؤسسة أو لجنة وزارية.
ثانياً: على مجلس المؤسسة إجراء مزايدة علنية لتأجير المطعم والحانوت فيها، وتنظم تفصيلات هذا الموضوع بتعليمات يصدرها الوزير.
ثالثاً: تصرف واردات تأجير المطعم والحانوت بموجب تعليمات الوزارة لغرض تطوير المؤسسة ذاتها.
رابعاً: على المؤسسة مراقبة التزام المتعهد بالشروط و التعليمات الصحية لوزارة الصحة.

الفصل السادس

المؤسسات المشتركة والمدعومة والدولية

المحور الأول

المؤسسات المشتركة والمدعومة

المادة (٤٧):

أولاً: للوزارة تسليم إدارة مؤسسة تربوية حكومية إلى مؤسسة تربوية غير حكومية مقابل تكاليف سنوية.
ثانياً:

١- تلتزم الوزارة بموجب عقد بتأمين مبلغ معين للمؤسسات التربوية غير الحكومية المشار إليها في الفقرة (أولاً) من هذه المادة.
٢- تتحمل المؤسسة التربوية غير الحكومية جميع تكاليف الرواتب وأجرة البناية والتكاليف الأخرى.

ثالثاً: يكون التسليم ودفع التكاليف السنوية للمؤسسة التربوية غير الحكومية، وأسلوب إدارتها، وظروف عمل الموظفين، وأسلوب الإشراف والامتحانات والشهادات وكل الأمور الأخرى حسب عقد مسبق بين الوزارة والمؤسسة التربوية غير الحكومية، ويجوز تجديده كل (٣) ثلاث سنوات.

رابعاً: يجوز للمؤسسات التربوية غير الحكومية التي تتولى إدارة المؤسسات التربوية الحكومية تطبيق منهج دراسي حكومي أو منهج دراسي دولي معترف به.

خامساً: تكون الدراسة مجانية للتلاميذ والطلبة في هذه المؤسسات.

سادساً: تكون وثيقة التخرج من الصف التاسع الأساس والثاني عشر الإعدادي في هذه المؤسسات وفق أحد النوعين الآتيين:

١- إذا كان المنهج الدراسي للمدرسة دولياً، تمنح وثيقة التخرج على أساس معدل التخرج من المدرسة والنجاح في الامتحانات الدولية.

٢- إذا كان البرنامج الدراسي حكومياً، تمنح شهادة التخرج وفق الإجراءات المتبعة لمنح الشهادات في المدارس الحكومية باحتساب نتائج الامتحانات.

سابعاً: تنظم شؤون المؤسسات المشتركة والمدعومة بموجب تعليمات يصدرها الوزير.

المحور الثاني

المؤسسات التربوية الحكومية ذات الطابع الدولي

المادة (٤٨):

أولاً: للوزارة تحويل مؤسسة تربوية وتعليمية حكومية إلى مؤسسة تربوية حكومية ذات طابع دولي تديرها الوزارة من خلال التعاقد مع مركز تعليمي دولي، وللوزارة فتح مؤسسات تربوية حكومية جديدة ذات طابع دولي.

ثانياً:

١- يكون منتسبو هذه المؤسسات من الموظفين والمنتسبين الحكوميين مع مراعاة البند (٢) من هذه الفقرة.

٢- للوزارة التعاقد مع المعلمين من خارج البلد للعمل في هذه المؤسسات، مقابل أجر معين، ولها توظيف المنتسبين والمعلمين من خارج الوزارة، وتصرف رواتب جميع هؤلاء من واردات المدرسة.

ثالثاً: تكون الدراسة مجانية للتلاميذ والطلبة في هذه المؤسسات.

رابعاً: يستند المنهج الدراسي لهذه المؤسسات على أحد المناهج الدولية المعترف بها.

خامساً: تمنح شهادة التخرج من الصف التاسع والثاني عشر في المدارس الحكومية ذات الطابع الدولي على أساس البرنامج الدولي والنجاح في الامتحانات الدولية.

سادساً: تنظم شؤون هذه المؤسسات بتعليمات يصدرها الوزير.

الفصل السابع

المدارس المسائية والتعليم المسرع ومحو الأمية والامتحانات الخارجية

المحور الأول

المدارس المسائية

المادة (٤٩):

أولاً: فيما عدا دراسة اللغة السريانية والتركمانية، يكون دوام المدارس المسائية في المساء، وتخصص للتلاميذ والطلبة الذين لا يحق لهم الاستمرار في المدرسة الأساس والإعدادية النهارية بسبب رسوبهم (٢) سنتين متتاليتين في الصف ذاته أو بسبب تجاوزهم للسن القانونية. ثانياً: يحق للتلميذ والطالب الذي يجتاز الدراسة المسائية بنجاح ولم يتجاوز السن القانونية للتعليم الأساس أو الإعدادي، الرجوع إلى المدارس الصباحية. ثالثاً: تنظم أوقات دوام المدارس المسائية، وعدد الحصص الدراسية، والامتحانات والشهادات وجميع الشؤون المتعلقة بالمدارس المسائية بتعليمات يصدرها الوزير.

المحور الثاني

التعليم المسرع ومحو الأمية

المادة (٥٠):

تخصص الوزارة نوعي التعليم المسرع ومحو الأمية لكل من لا يحق له الدراسة في مراكز التعليم النظامي بموجب شرط السن الوارد في هذا القانون.

الفرع الأول

التعليم السريع

المادة (٥١):

أولاً: يخصص التعليم السريع للشخص الذي ترك المدرسة لأكثر من (٢) سنتين أو لم يلتحق بالمدرسة، وتزيد سنه على (٩) تسع سنوات وتقل عن (١٦) ستة عشر سنة في اليوم (٣١) من كانون الأول للسنة الدراسية المعنية.

ثانياً: يدرس طلبة التعليم السريع الذين لم تتجاوز سنهم (١٤) الرابعة عشرة في بنايات خاصة بهم.

المادة (٥٢):

تكون مدة الدراسة في مدارس التعليم السريع (٥) خمس سنوات، وتشمل المستويات الخمس الآتية: المستوى الأول، ويعادل مستوى الصف الأول والثاني لمرحلة الأساس. المستوى الثاني، ويعادل مستوى الصف الثالث والرابع لمرحلة الأساس. المستوى الثالث، ويعادل مستوى الصف الخامس والسادس لمرحلة الأساس. المستوى الرابع، ويعادل مستوى الصف السابع والثامن لمرحلة الأساس. المستوى الخامس، ويعادل الصف التاسع لمرحلة الأساس.

المادة (٥٣):

أولاً: تمنح وثيقة التخرج من المدرسة الأساس للطالب الذي اجتاز المستوى الخامس للتعليم السريع بنجاح.

ثانياً: يحق للطالب الذي اجتاز المستوى الخامس بنجاح الاستمرار في الدراسة في الصف العاشر الإعدادي بشرط عدم تجاوز سنه (٢٢) الثانية والعشرين.

ثالثاً: يشترط للعودة إلى الدراسة في مدارس التعليم الأساس النظامي، مشاركة طلبة التعليم السريع في الامتحانات التي تنظمها الوزارة لغرض تحديد المستوى العلمي لهم.

رابعاً: تنظم المنهاج الدراسية والمواد الدراسية وإجراء الامتحانات والحصول على الشهادات والشؤون الأخرى المتعلقة بالتعليم السريع بتعليمات يصدرها الوزير.

الفرع الثاني

محو الأمية

المادة (٥٤):

أولاً: يحق لكل من لا يملك القدرة على القراءة والكتابة ولا يعرف مبادئ الحساب، وتجاوزت سنه (١٦) السادسة عشر، الالتحاق بمدارس محو الأمية مجاناً.

ثانياً: تتألف الدراسة في مدارس محو الأمية من (٣) ثلاث سنوات دراسية، ويمنح كل من يجتاز هذه المرحلة بنجاح شهادة تخرج محو الأمية التي تعادل شهادة التخرج من الصف (٦) السادس من التعليم الأساس.

ثالثاً: تنظم المنهاج والمواد الدراسية وإجراء الامتحانات والحصول على الشهادات والشؤون الأخرى المتعلقة بدراسة محو الأمية بتعليمات يصدرها الوزير.

المحور الثالث

الامتحانات الخارجية

المادة (٥٥):

تنظم الوزارة سنوياً امتحانات خارجية للمستويات والمواد الدراسية على الوجه الآتي:

أولاً: لكل من تجاوز سن (١٩) التاسعة عشر ولم يكمل دراسته في مدارس التعليم الأساس.

ثانياً: لكل من تجاوز سن (٢٤) الرابعة والعشرين، ولم يكمل دراسته الإعدادية.

ثالثاً: لكل من تجاوز سن (٢٨) الثامنة والعشرين، ولم يكمل دراسته في المعهد التربوي المهني.

رابعاً: يحصل كل من نجح في الامتحانات المنصوص عليها في الفقرات (أولاً) و(ثانياً) و(ثالثاً) من هذه المادة، على شهادة إكمال الدراسة في المادة الدراسية أو المرحلة الدراسية المعنية.

الفصل الثامن

الموظفون والتشكيلات التربوية والإدارية في المؤسسات التربوية الحكومية

المحور الأول

المدراء ومعاونو المدراء والمعلمون والموظفون والمنتسبون الآخرون في المؤسسات التربوية الحكومية
المادة (٥٦):

أولاً: لكل روضة أطفال حكومية مدير ومعلمون وموظفون آخرون، وإذا تجاوز عدد الأطفال فيها (٢٠٠) مائتي طفل، يجب أن يكون لها معاون مدير.

ثانياً: لكل مدرسة ومجمع ومعهد تربوي مهني حكومي مدير، وإذا تجاوز عدد الطلبة (١٥٠) مائة وخمسين طالباً، يجب أن يكون لكل منهم معاون مدير أو أكثر.

ثالثاً: لكل مدرسة ومجمع، ومعهد تربوي مهني حكومي عدد من المعلمين يتلائم مع عدد التلاميذ أو الطلبة فيها.

رابعاً: تعمل الوزارة على أن يكون لكل (٢٠٠) مائتي طالب أو تلميذ في كل مدرسة ومجمع، ومعهد تربوي مهني حكومي مرشد تربوي.

خامساً: تعمل الوزارة على تأمين خدمات صحية في كل مدرسة ومجمع، ومعهد تربوي مهني حكومي يزيد عدد طلابها أو تلاميذها على (٢٠٠) المائتين.

سادساً: يجب أن يكون لكل مؤسسة تربوية حكومية عدد من الموظفين الإداريين والخدميين، يحدد بتعليمات يصدرها الوزير.

سابعاً: يكون لكل مجمع تربوي حكومي مدير للمجمع، ولكل مرحلة دراسية مدير، ويكون مدير المجمع المسؤول الرئيس عن الأمور الأكاديمية والإدارية والمالية، ويتولى المسؤولية الرئيسة بخصوص الإشراف على إدارة وضمان جودة التعليم في المراحل المختلفة في المجمع.

ثامناً: تستثنى المدارس الواقعة في القرى والأماكن النائية من شروط الفقرات أعلاه من هذه المادة، وتنظم شؤونها بتعليمات يصدرها الوزير.

المحور الثاني

واجبات المدير في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٥٧): يمثل المدير المؤسسة التربوية الحكومية، ويتولى ما يأتي:

أولاً: إدارة المؤسسة والعمل من أجل خلق بيئة عمل صحية وحماية سلامة التلاميذ والطلبة والموظفين والمنتسبين في المؤسسة.

ثانياً: السعي إلى خلق جو تربوي وتعليمي ملائم يساهم في تحقيق الأهداف المرجوة والعمل على رفع المستوى العلمي والمهاري وروح التضامن لدى التلاميذ والطلبة في المؤسسة.

ثالثاً: متابعة سير العملية التربوية في المؤسسة بشكل ملائم والتنسيق مع مديرية التربية المعنية والمديرية العامة للتربية لضمان حسن سير عملية التربية والتعليم في المؤسسة.

رابعاً: توزيع الحصص الدراسية بعدالة على المعلمين والتأكد من تطبيق الخطة الدراسية السنوية للمواد المعنية وتوزيع الواجبات على أعضاء القسم الإداري والمعلمين والموظفين الآخرين وتشكيل اللجان المتخصصة.

خامساً: المبادرة لإعداد الخطة السنوية للمؤسسة ووضع خطط الامتحانات ومتابعة سيرها وضمان مستوى جيد للتعليم ومسك جميع السجلات الواجب توفرها في المؤسسة.

سادساً: تقييم أداء المعلمين داخل صفوف الدراسة وعمل المشرفين التربويين ومساندة المعلمين والموظفين الآخرين في تنفيذ مهامهم والعمل على رفع كفاءاتهم.

سابعاً: رفع طلب إلى مديرية التربية بخصوص نقل أي موظف تربوي وفقاً لمقتضيات المصلحة العامة على أن يكون المقترح مسبباً ومصادقاً عليه من قبل مجلس المؤسسة.

ثامناً: الاقتراح على مديرية التربية بخصوص إتاحة الفرص للمعلمين والموظفين في المؤسسة للمشاركة في دورات تقوية قدراتهم، ورفع الكتاب إلى مديرية التربية حول أي مسألة مهمة تقتضيها الظروف.

المحور الثالث

واجبات معاون المدير في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٥٨):

أولاً: يتولى معاون المدير للشؤون الإدارية مساعدة المدير في المهام الإدارية.

ثانياً: يتولى معاون المدير لشؤون التلاميذ أو الطلبة مساعدة المدير في شؤون التلاميذ والطلبة، ومساعدتهم وإرشادهم، أو أية مهام أخرى تناط به من قبل المدير.

المحور الرابع

واجبات المعلم

المادة (٥٩):

أولاً: تربية وتعليم التلاميذ والطلبة حسب المناهج الدراسية وتنمية روح الإبداع والقراءة البنائة للنصوص لديهم ومراعاة اختلاف قدرات التلاميذ والطلبة أثناء التدريس.

ثانياً: مساندة التلميذ والطالب في بناء القيم والشخصية القوية والثقة بالنفس.

ثالثاً: إعداد الخطة الدراسية السنوية للمواد الدراسية وتوزيعها على التلاميذ والطلبة.

رابعاً: إعداد التلاميذ والطلبة للامتحانات وإعداد الأسئلة والمراقبة وتصحيح أجوبة الامتحانات ووضع الدرجات.

خامساً: تنمية المعلومات والقدرات الذاتية من خلال الاشتراك في الدورات التربوية والتعليمية المختلفة ومتابعة التطورات العصرية في مجاله، والمشاركة في التعلم المستمر وتعليم الآخرين.

سادساً: التنسيق مع إدارة المؤسسة لضمان بيئة تربوية وتعليمية جيدة، ورعاية سلامة التلاميذ والطلبة أثناء الدروس وعندما يكونون تحت إشراف المعلم.

سابعاً: تزويد أولياء الأمر بالمعلومات التي يطلبونها حول أولادهم واحترام وحماية أسرار وخصوصيات المؤسسة والتلاميذ والطلبة.

ثامناً: تقديم الكتاب والمقترحات لإدارة المؤسسة عند الاقتضاء حول كيفية تطوير المؤسسة وضمان الجودة والسلامة فيها والمشاركة في الأنشطة والمهام اللازمة من أجل ضمان استمرارية التعليم في بيئة صحية.

تاسعاً: أي مهام تربوية وتعليمية أخرى تناط به من قبل المدير أو تقع على عاتقه بموجب أي تعليمات يصدرها الوزير.

المحور الخامس

واجبات المرشد التربوي

المادة (٦٠):

أولاً: المهمة الرئيسة للمرشد التربوي هي المتابعة بخصوص أمور التلاميذ والطلبة ومساندتهم لمعالجة مشاكلهم النفسية والاجتماعية في نطاق المؤسسة وحماية أسرارهم وخصوصياتهم.

ثانياً: التحقيق في أسباب المشاكل النفسية والتصرفات غير التربوية للتلاميذ والطلبة وإبلاغ إدارة المدرسة بها.

ثالثاً: تقديم التقارير وإعداد البحوث بخصوص عمله.

المحور السادس

مجلس المؤسسة

المادة (٦١):

أولاً: يشكل في كل مدرسة ومعهد تربوي مهني حكومي مجلس المؤسسة، برئاسة المدير وعضوية كل من:

١- معاوني المدير.

٢- مسؤول ضمان الجودة.

٣- ممثل عن المعلمين يتم اختياره بداية كل سنة دراسية.

٤- المرشد التربوي، إذا وجد في المؤسسة.

ثانياً: إن وجد مجلس أولياء أمر التلاميذ والطلبة، فلرئيس المجلس الحضور والمشاركة في مناقشات مجلس المؤسسة حول التلاميذ والطلبة دون أن يكون له حق التصويت.

ثالثاً: يعقد مجلس المؤسسة اجتماعاته شهرياً، وعند الاقتضاء ويحدد تاريخ وموعد الاجتماعات من قبل المدير، ويتم إشعار أعضاء المجلس بذلك مسبقاً.

رابعاً: تتخذ قرارات مجلس المؤسسة بالأكثرية دون تقييد الصلاحيات التي يتمتع بها المدير بموجب القانون.

خامساً: تستثنى مدارس القرى والأماكن النائية من الشروط الواردة في الفقرات أعلاه من هذه المادة، وتنظم شؤون هذه المؤسسات بموجب تعليمات يصدرها الوزير.

المحور السابع

مهام مجلس المؤسسة

المادة (٦٢):

أولاً: متابعة وتقييم فصلي لأداء المؤسسة من ناحية تنفيذ أسس ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي، حسب الأسس والمعايير المعتمدة.

ثانياً: متابعة مضمون الخطة السنوية والخطط الأخرى وتقارير المؤسسة وعملية ضمان الجودة.

ثالثاً: متابعة الشؤون المالية والإدارية، وعلى المدير تزويد المجلس بالمعلومات اللازمة حولها.

رابعاً: مناقشة واقتراح معالجة القضايا المهمة للمؤسسة والتي يعرض المدير مناقشتها على المجلس.

خامساً: مناقشة المقترحات التي ينوي مدير المؤسسة تقديمها إلى مديرية التربية في القضاء بخصوص نقل أعضاء الهيئة التدريسية أو الموظفين الآخرين، وذلك بعد عرض الأسباب الموجبة لها، وفي حال موافقة المجلس يصادق على مقترحات المدير.

سادساً: تشكيل اللجان اللازمة في إطار المهام الواردة في الفقرات أعلاه من هذه المادة.

المحور الثامن

شروط اختيار المدير ومعاون المدير وتعيين المعلم والمرشد التربوي في المؤسسات التربوية الحكومية

الفرع الأول

شروط اختيار المدير

المادة (٦٣): يشترط في اختيار المدير توفر الشروط الآتية في الشخص المتقدم:

أولاً:

- ١- أن يكون حاصلاً على شهادة البكالوريوس، ولا تقل خبرته في مجال التربية والتعليم عن (٥) خمس سنوات.
 - ٢- شارك في دورات تأهيل المدراء التي تنظمها الوزارة سنوياً بالتعاون مع المديرية العامة للتربية.
 - ٣- أن لا يكون محكوماً عليه بجريمة مخلة بالشرف، ولم يعاقب بعقوبة انضباطية (التوبيخ) فما فوق.
- ثانياً:** على الوزارة تنفيذ شروط هذه المادة خلال مدة (٤) أربع سنوات على المدراء المعيّنين قبل نفاذ هذا القانون.

ثالثاً: لا تشمل الفقرتين (أولاً) و(ثانياً) من هذه المادة مدراء المؤسسات في القرى والأماكن النائية، ويتم التعامل معهم بموجب تعليمات يصدرها الوزير.

الفرع الثاني

شروط اختيار معاون المدير

المادة (٦٤)

أولاً: يشترط في اختيار معاون المدير توفر الشروط الآتية في الشخص المتقدم:

- ١- أن يكون معاون المدير في رياض الأطفال حاصلاً عن شهادة تربوية لا تقل عن شهادة جامعية أولية.
 - ٢- أن يكون معاون المدير في المدارس والمعاهد التربوية المهنية حاصلاً على شهادة تربوية لا تقل عن شهادة جامعية أولية ولا تقل خبرته في مجال التربية والتعليم عن (٣) ثلاث سنوات.
 - ٣- أن لا يكون محكوماً عليه بجريمة مخلة بالشرف، ولم يعاقب بعقوبة انضباطية (التوبيخ) فما فوق.
- ثانياً:** لا تشمل بنود الفقرة (أولاً) من هذه المادة معاون مدير المؤسسات في القرى والأماكن النائية، ويتم التعامل معهم بموجب تعليمات يصدرها الوزير.

الفرع الثالث

شروط تعيين المعلم والمرشد التربوي

المادة (٦٥):

أولاً:

- ١- يشترط في تعيين المعلم، فضلاً عن الشروط العامة للتعيين الواردة في القوانين النافذة، أن يكون الشخص المتقدم حاصلاً على شهادة جامعية في مجال التربية.
- ٢- يشترط في تعيين المرشد التربوي، فضلاً عن الشروط العامة للتعيين الواردة في القوانين النافذة، أن يكون الشخص المتقدم حاصلاً على شهادة جامعية أولية في أحد أقسام الاجتماع أو علم النفس أو العمل الاجتماعي أو الإرشاد النفسي أو أي اختصاص آخر مماثل يناسب العمل الإرشادي.

ثانياً:

- ١- يجوز تعيين حملة الشهادة الجامعية الأولية المماثلة والقريبة من مجال التربية، كمعلمين/مدرسين، بشرط مصادقة الوزارة على طلباتهم.
- ٢- يجوز تعيين حملة شهادة الدبلوم عند الاقتضاء كمعلمين/مدرسين في الأفضية والقصبات والقرى والأماكن النائية.

ثالثاً:

- ١- عند تعيين المعلم لأول مرة يشترط أن يخدم في الأماكن البعيدة لمدة لا تقل عن (٥) خمس سنوات، ولا يعين أي معلم في المدن مباشرة، ولا ينقل أي معلم إلى المدن قبل إكمال هذه المدة.
- ٢- يستثنى معلمو/مدرسو تعليم لغات المكونات، أثناء تعيينهم، من شرط الخدمة في الأماكن البعيدة، إذا لم يوجد مركز للتعليم بلغة المكونات في هذه الأماكن.
- ٣- استثناءً من حكم البند (١) من هذه الفقرة للوزير صلاحية نقل المعلم من ذوي الاحتياجات الخاصة والمعلم المصاب بمرض السرطان.

رابعاً: يشارك المعلم والمرشد التربوي بعد التعيين في دورات التربية والتعليم وضمان الجودة التي تنظمها الوزارة سنوياً.

المحور التاسع

إجراءات تعيين المعلم والمرشد التربوي والموظفين الآخرين في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٦٦):

أولاً: يعين المعلم والمرشد التربوي والموظفين الآخرين في المؤسسات التربوية الحكومية بموجب القوانين النافذة.

ثانياً: يقوم مجلس التربية في الأفضية بإعداد أسماء المرشحين وإرسالها إلى الوزارة عن طريق المديرية العامة للتربية.

ثالثاً: تنظم نقاط المفاضلة وأساليب اختيار المرشحين المشار إليه في الفقرة (ثانياً) من هذه المادة من خلال تعليمات يصدرها الوزير.

المادة (٦٧):

أولاً: للوزارة، بعد موافقة مجلس الوزراء، تعيين حملة الشهادات الجامعية في مجال التربية والمجالات المماثلة والقريبة، بعقد مقابل مستحقات مالية معينة، ويجب أن يكون المعلمون المعينون بالعقد من المعلمين المحاضرين.

ثانياً:

١- للوزارة، حسب تعليمات وزارة المالية والاقتصاد، تعيين حملة الشهادات الجامعية في مجال التربية والمجالات المماثلة والقريبة وحملة شهادة الدبلوم في مجال التربية كمحاضرين في القرى والقصبات والأماكن النائية، وفي المدن عند الاقتضاء، مقابل مستحقات مالية مناسبة.

٢- يصدر الوزير بالتنسيق مع وزير المالية والاقتصاد التعليمات اللازمة للمستحقات المالية للمحاضرين وحقوقهم وشروط وإجراءات تعيينهم بعقد بموجب أحكام الفقرة (أولاً) من هذه المادة.

ثالثاً: تحدد الوزارة بالتنسيق مع وزارة المالية والاقتصاد مقدار أجور المحاضرات في المؤسسات التربوية الحكومية.

المحور العاشر

إجراءات اختيار المدير ومعاون المدير في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٦٨)

أولاً: يتم اختيار المدير ومعاون المدير في المؤسسات التربوية الحكومية بقرار من مدير عام التربية في ضوء التعليمات النافذة بناء على اقتراح مجلس التربية في القضاء، ولا يجوز لمدير عام التربية رفض اقتراح المجلس دون مبرر.

ثانياً: يراعى في اختيار المدير ومعاون المدير الشهادة والكفاءة والخبرة والمهارة والتوازن بين الجنسين.

ثالثاً: مدة بقاء المدير في منصبه تكون (٤) أربع سنوات قابلة للتجديد لمرة واحدة فقط.

المحور الحادي عشر

إنهاء خدمة المدير

المادة (٦٩)

تنتهي خدمة المدير في المؤسسات التربوية الحكومية في الحالات الآتية:

أولاً: انتهاء المدة القانونية.

ثانياً: الاستقالة الاختيارية.

ثالثاً: ثبوت عجزه عن أداء مهامه لأي سبب.

رابعاً: إذا حكم عليه بجريمة مخلة بالشرف أو بعقوبة إنضباطية من (التوبيخ) فما فوق.

خامساً: عند حصول المؤسسة التربوية على مستوى منخفض لـ (٢) سنتين متتاليتين في عملية التقييم الخارجي.

سادساً: عند أخذ إجازة لمدة تزيد على (٦) سنة أشهر، ما عدا إجازة الأمومة لمدة سنة واحدة.

المحور الثاني عشر

حقوق وواجبات الموظفين

المادة (٧٠):

أولاً: يحق للمدراء ومعاونيهم والمعلمين والمرشدين التربويين في المؤسسات التربوية الحكومية المشاركة في دورات تطوير القدرات المهنية بما لا يقل عن (٣٠) ثلاثين ساعة في كل سنة دراسية. ثانياً: على الوزارة إتاحة فرص التطوير المستمر للقدرات القيادية للمدراء ومعاونيهم، والقدرات العلمية والمهنية للمعلمين والموظفين.

المادة (٧١)

يتمتع حملة شهادات الدبلوم العالي والماجستير والدكتوراه التي تمت معادلتها في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بجميع الحقوق والامتيازات التي يتمتع بها أقرانهم في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي بموجب القوانين النافذة.

المحور الثالث عشر

الحصص الدراسية وتوزيعها في المؤسسات التربوية الحكومية

الفرع الأول

الحصص الدراسية في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٧٢)

أولاً: يكون عدد الحصص الدراسية للمعلمين في الأسبوع الواحد على الوجه الآتي:

١- لمعلمي مرحلة التعليم الأساس (٢٤) أربع وعشرون حصة دراسية.

٢- لمعلمي مرحلة التعليم الإعدادي (٢٢) اثنان وعشرون حصة دراسية.

٣- للمدير (٤) أربع حصص دراسية.

٤- لمعاون المدير (٨) ثماني حصص دراسية.

٥- للمعلم الحاصل على شهادة الدبلوم العالي (٢٠) عشرين حصة دراسية.

٦- للمعلم الحاصل على شهادة الماجستير (١٨) ثمانية عشرة حصة دراسية.

٧- للمعلم الحاصل على شهادة الدكتوراه (١٤) أربعة عشرة حصة دراسية.

ثانياً: توزع الحصص الدراسية حسب الاختصاص واحتياجات المؤسسة.

ثالثاً: يقلص عدد الحصص الدراسية المنصوص عليها في الفقرة (أولاً) من هذه المادة في الأوضاع التالية وكما يأتي:

١- (٢) حصتان دراستان للمعلم الوارد في البنود (١، ٢، ٣، ٥، ٦، ٧) من الفقرة (أولاً) عند بلوغه سن (٥٠) الخمسين

٢- (٤) أربع حصص دراسية لمعاون المدير عند بلوغه سن (٥٠) الخمسين.

٣- (٤) أربع حصص دراسية للمعلم الذي تناط به مهمة ضمان الجودة بموجب المادة (٨٨/ثانياً) من هذا القانون.

رابعاً: للوزير تقليص عدد الحصص الدراسية الواردة في الفقرات (أولاً) و(ثالثاً) من هذه المادة للمعلم من ذوي الاحتياجات الخاصة والمعلم المصاب بمرض السرطان.

الفرع الثاني

توزيع الحصص الدراسية في المؤسسات التربوية الحكومية

المادة (٧٣):

أولاً: يصادق مجلس الوزارة على عدد وأسلوب توزيع الحصص الدراسية في المؤسسات التربوية الحكومية سنوياً وقبل نهاية شهر تموز.

ثانياً: إذا تعذر على المعلم إكمال نصابه من الحصص الدراسية في المؤسسة التربوية المعنية، فعليه إكمال نصاب حصصه الدراسية في مؤسسة تربوية حكومية أخرى.

ثالثاً: لا تحتسب أجور المحاضرات لأي معلم في أي مؤسسة تربوية حكومية إذا لم يكمل المعلم الملاك والمعين بعقد في المؤسسة جميع حصصه الدراسية المقررة.

رابعاً: لا تشمل أحكام المادة (٧٢) والفقرة (ثانياً) من هذه المادة، المعلمين في القرى والأماكن النائية.

المادة (٧٤):

أولاً: يحظر إعطاء دروس خصوصية من قبل المعلم في المؤسسة التربوية الحكومية خارج المؤسسة مقابل مبلغ معين أو أي مقابل آخر للتلاميذ والطلبة لدى المركز التعليمي ذاته الذي عين فيه معلماً، مع مراعاة الظروف الخاصة الواردة في الفقرة (ثانياً) من المادة (١٣٠) من هذا القانون.

ثانياً: يتم (تنبيه) المعلم المخالف لأحكام الفقرة (أولاً) من هذه المادة تحريراً من قبل المديرية المعنية، وعند تكرار المخالفة تفرض عليه إحدى العقوبات الانضباطية وفقاً للقوانين النافذة.

ثالثاً: يحظر استخدام اسم مؤسسة تربوية حكومية للعمل التجاري من قبل مؤسسة تربوية غير حكومية أو من قبل الغير.

رابعاً: تعود حقوق وملكية المنهاج الدراسية والكتب الدراسية إلى الوزارة، ولا يجوز بأي شكل تلخيصها أو تعديلها دون قرار رسمي من الوزارة.

المحور الرابع عشر

اللجان في المدارس والمعاهد الحكومية

المادة (٧٥):

تشكل في كل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني حكومي بقرار من مديرها، اللجان الآتية:

أولاً: لجنة ضمان الجودة.

ثانياً: لجنة الامتحانات.

ثالثاً: لجنة تدقيق الدرجات.

رابعاً: اللجنة الإدارية.

خامساً: اللجنة الفنية للشؤون الرياضية والفنية والأدبية والأنشطة.

سادساً: لجنة البيئة والنظافة والمتابعة الصحية.

سابعاً: اللجنة الانضباطية للأفعال والتصرفات المحظورة.

ثامناً: أي لجنة أخرى ترى الوزارة ضرورتها وتبلغ بها المؤسسات.

الفصل التاسع

الخطة التعليمية والبرامج الدراسية

المحور الأول

الخطة التعليمية

المادة (٧٦):

أولاً: تقرر الخطة التعليمية للمؤسسات التربوية الحكومية من قبل مجلس الوزارة.

ثانياً: يجب أن تحتوي الخطة التعليمية على المحاور الآتية:

١- المبادئ العامة.

٢- القيم.

٣- الأهداف التي يجب تحديدها للأطفال والتلاميذ والطلبة في كل حلقة دراسية.

٤- المهارات التي تنتظر من الأطفال والتلاميذ والطلبة.

٥- المواد الدراسية التي يجب أن تدرس في كل حلقة ومرحلة وكذلك المحتوى الرئيسي لتلك المواد وأهدافها.

٦- عدد الحصص الدراسية لكل مادة دراسية في السنة الواحدة.

المحور الثاني

البرامج الدراسية

المادة (٧٧):

أولاً: لكل من رياض الأطفال والتعليم الأساس والتعليم الإعدادي والمعاهد التربوية المهنية والتعليم

المسرع ومحو الأمية، برنامجه الدراسي الخاص المنسجم مع إمكانيات الطفل والتلميذ والطالب في

كل مرحلة وحلقة دراسية.

ثانياً: المنهاج الدراسي عن:-

١- جزء من الخطة التعليمية المتعلق بمرحلة أو حلقة دراسية معينة.

٢- كتب المواد الدراسية.

٣- كتب التمرينات.

٤- دليل المعلم.

٥- دليل المشرف التربوي.

٦- دليل نظام الامتحانات والتقييم.

ثالثاً: تقرر الوزارة الخطة التعليمية لكل حلقة ومرحلة دراسية بالاستفادة من الأشخاص من ذوي

الاختصاص والخبرات الخارجية الناجحة.

رابعاً: على مجلس الوزارة بناء على اقتراح اللجنة المختصة في المديرية العامة للمناهج الدراسية،

مراجعة البرامج الدراسية كل (٤) أربع سنوات على الأقل وفق طرق وآليات علمية مناسبة لغرض

تقييم البرامج الدراسية وتطويرها.

المادة (٧٨):

للمديرية العامة للمناهج الدراسية تعديل محتوى الكتب الدراسية بعد توصية مؤلفي هذه الكتب والمختصين وبعد موافقة الوزارة.

الفصل العاشر

الامتحانات ودرجة النجاح وبطاقة الدرجات والشهادات

المحور الأول

الأهداف

المادة (٧٩): تهدف الامتحانات إلى ما يأتي:-

أولاً: قياس وتقييم مدى تحقيق الأهداف التربوية والتعليمية.

ثانياً: قياس مدى تطور وتعلم التلاميذ والطلبة في المجال التربوي والتعليمي كما ونوعاً.

ثالثاً: تقييم مدى نجاح المعلمين والمدراء والمنتسبين الآخرين في المؤسسات في عملية التربية والتعليم.

رابعاً: وضع الخطط المستقبلية لتنمية عملية التربية والتعليم بناء على نتائج الامتحانات.

المحور الثاني

أسس الامتحانات

المادة (٨٠):

أولاً: تجرى الامتحانات بالاعتماد على محتوى المواد الدراسية.

ثانياً: تعد الكتب الدراسية المقررة مصدراً وحيداً للامتحانات.

ثالثاً: تنظم العقوبات الانضباطية للغش بتعليمات يصدرها الوزير.

المحور الثالث

الامتحانات

المادة (٨١): تنظم تفاصيل الامتحانات في المؤسسات التربوية بنظام يصدره مجلس الوزراء.

المادة (٨٢):

أولاً: على الوزير تشكيل لجنة عليا للامتحانات سنوياً من الأشخاص ذوي الاختصاص والخبرة.

ثانياً: تعد اللجنة العليا للامتحانات مسؤولة عن إدارة الامتحانات الشاملة، ووضع الأسئلة، والحفاظ على

سريتها، واقتراح التعليمات لتنظيم نتائج الامتحانات، وسلامة إعلان النتائج وحسم الاعتراضات.

المادة (٨٣):

أولاً: يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن (٣) ثلاث سنوات كل من سرب أسئلة الامتحانات أو أفشي

بصدها معلومات معينة أو تداولها.

ثانياً: تضاعف العقوبة وتعد جريمة مخلفة بالشرف ويعزل من الوظيفة إذا كان الشخص الوارد في

الفقرة (أولاً) من هذه المادة عضواً في اللجنة الامتحانية، أو كان مختصاً بنقل الأسئلة أو الحفاظ

عليها أو الاحتفاظ بها.

ثالثاً: إذا كان المدان موظفاً أو منتسباً للحكومة يطبق عليه حكم الفقرة (ثانياً) من هذه المادة ذاته.

رابعاً: لا تفقد هذه الجريمة صفتها الإجرامية بالتقادم.

المحور الرابع
تصديق وثائق التخرج

المادة (٨٤):

أولاً: على مديرية التربية تصديق وثائق وشهادات التخرج مجاناً لدى استخدامها داخل البلد.
ثانياً: على الوزارة تصديق وثائق وشهادات التخرج مقابل رسم معين لدى استخدامها خارج البلاد.

الفصل الحادي عشر

نظام ضمان الجودة والإشراف والتقييم

المادة (٨٥):

يتألف نظام ضمان الجودة من القسم الإداري للمؤسسات، والمعلمين والتلاميذ والطلبة وطرائق التدريس والمناهج والبيئة الدراسية.

المحور الأول

مسئولية ضمان الجودة في الوزارة

المادة (٨٦):

أولاً: تعد الوزارة، من خلال المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف، مسؤولة عن تنفيذ أسس ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي في ضوء الأسس والمعايير العلمية، وتعد مسؤولة أيضاً عن التطوير المستمر لإمكانيات منتسبي التربية والتعليم.

ثانياً: يستطلع رأي تلاميذ وطلبة ومعلمي وموظفي ومنتسبي المؤسسة في عملية ضمان الجودة.

المادة (٨٧):

أولاً: تنشر الوزارة دليل ضمان الجودة وتحفظ نسخة منه لدى المؤسسات التربوية الحكومية، ويعد المرجع الأساس لتطبيق ومتابعة سير عملية ضمان الجودة.

ثانياً: توزع الوزارة استمارات تقييم موحدة على المؤسسات قبل نهاية شهر آيار من كل سنة لغرض تقييم المنتسبين والمؤسسات التربوية الحكومية ذاتها من الناحية الإدارية والبيئية، وتصبح تلك الاستمارات أساساً للتقييم الذاتي والخارجي بشكل دوري من قبل المؤسسات، وكذلك تصبح أساساً لتقارير المشرفين.

ثالثاً:

١- تؤسس مديرية لإدارة ضمان الجودة والإشراف في المحافظات والإدارات المستقلة، لغرض متابعة سير عملية ضمان الجودة وتطبيقها بأفضل وجه.

٢- تجمع هذه المديرية عند نهاية الفصلين الأول والثاني، معلومات حول عملية ضمان الجودة، وعلى أساس تلك المعلومات تقدم ملخصاً حول مدى التزام المؤسسات في نهاية السنة الدراسية إلى المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف.

المحور الثاني

إدارة نظام ضمان الجودة في المؤسسات

المادة (٨٨):

أولاً: يعد مدير المؤسسة مسؤولاً عن تثبيت نظام ضمان الجودة في المؤسسة والإشراف على سير العملية حسب القوانين والتعليمات، وتطبيق دليل ضمان الجودة المعد والموزع من قبل الوزارة.
ثانياً: يكلف مجلس المؤسسة أحد أعضائه، بعد اشتراكه في دورة تدريبية، مسؤولية الإشراف على سير عملية ضمان الجودة ومتابعتها.
ثالثاً: على كل معلم المشاركة بروح التعاون في تطبيق عملية ضمان الجودة، ويعمل على إنجاح تلك العملية فيما يتعلق بواجباته.

المحور الثالث

نظام ضمان الجودة في المؤسسات

المادة (٨٩)

أولاً: على جميع المؤسسات قبل نهاية شهر أيار من كل سنة، وعن طريق ملء استمارة موحدة لضمان الجودة تنظمها الوزارة وتوزعها، إجراء تقييم سنوي لمدى تعلم التلاميذ والطلبة ومدى التزام الكوادر التدريسية والإدارية وسير عمل المؤسسة والأنشطة المختلفة، ومدى نجاحها في تطبيق نظام ضمان الجودة.
ثانياً: يرفع ملخص استمارات التقييم مع الأدلة والأوليات اللازمة إلى الجهات المعنية، ويشكل هذا التقييم أساساً موضوعياً لعملية التقييم.
ثالثاً: يحق لكل شخص له مصلحة مباشرة الحصول على نسخة من التقرير النهائي لأي مؤسسة، عن طريق طلب يقدم إلى المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف.
رابعاً: إذا وجد خلل في أداء المؤسسة ولم يعالج في المدة المحددة، فعلى الوزارة اتخاذ الإجراءات اللازمة في حق المؤسسة المعنية.

المحور الرابع

دليل ضمان الجودة

المادة (٩٠)

أولاً:

١- تنشر الوزارة دليل ضمان الجودة في مجال التربية والتعليم.
٢- يحتوي دليل ضمان الجودة على تعريف ضمان الجودة ونظامه، وإدارة نظام ضمان الجودة في الوزارة والمؤسسات، ومؤشرات ضمان الجودة في التدريس، وإدارة المؤسسات، وطرائق التدريس، والبرامج الدراسية، وبيئة المؤسسات، ومكونات حقيبة المعلم، وتحديد دور أولياء الأمر في عملية ضمان الجودة، ونموذج استمارات التقييم وكيفية ملئها من قبل منتسبي المؤسسات.
ثانياً: على الوزارة إعداد دليل ضمان الجودة وتوزيعه على المؤسسات قبل بدء السنة الدراسية.

المحور الخامس

حقيبة المعلم والمدير ومعاون المدير

المادة (٩١)

أولاً: لكل معلم ومدير ومعاون مدير حقيبة خاصة به لجمع الأدلة الخاصة حول حسن الأداء.

ثانياً: تحتوي الحقيبة على ما يأتي:

- ١- التعلم المستمر من خلال معرفة التطورات في مجال التربية والتعليم.
 - ٢- تقديم السيمينارات التربوية والتعليمية أو المشاركة فيها.
 - ٣- إعداد التقارير والبحوث التربوية والتعليمية المختلفة.
 - ٤- مشاركة المعلم في أعمال المؤسسة لإنجاح مهامها وتطويرها في جميع المجالات.
- ثالثاً:** للوزارة إضافة مكونات أخرى للحقيبة، وينظم ذلك تعليمات يصدرها الوزير.

المحور السادس

التقييم السنوي للمؤسسات التربوية الحكومية وموظفيها

المادة (٩٢)

أولاً:

١- يتم تقييم منتسبي التربية والتعليم والمنتسبين الإداريين سنوياً من قبل مدير المؤسسة في المجالات المختلفة.

٢- تدون نتائج عملية التقييم في سجلات المؤسسة، ويرسل ملخص عنها على شكل استمارة إلى المديرية العامة للتربية في المحافظات والإدارات المستقلة والوزارة.

٣- يتم التقييم السنوي لتشخيص نقاط القوة والضعف للمؤسسة والمنتسبين ويستخدم أساساً لتقديم الشكر والتقدير.

ثانياً: يتم تقييم كل مؤسسة من قبل لجنة تقييم خارجية تابعة للوزارة، وحسب معايير الوزارة والاستمارة الخاصة التي توزع على المؤسسات قبل بداية السنة الدراسية، وتعد نتائج هذا التقييم بمثابة تقييم للمؤسسة والمدير.

المحور السابع

عملية التقييم ومخرجاتها

المادة (٩٣)

أولاً: على مديريةية ضمان الجودة والإشراف جمع استمارات التقييم وتلخيصها وتدوينها وتحليلها والاستفادة منها.

ثانياً: يصنف مستوى أداء كل مؤسسة بناء على بيانات وأدلة التقرير السنوي، وتصنف المؤسسات كما يأتي:

١- المستوى الأول: بحاجة إلى دعم كبير.

٢- المستوى الثاني: بحاجة إلى دعم.

٣- المستوى الثالث: متوسط.

٤- المستوى الرابع: جيد.

ثالثاً: يصنف كل منتسب تربوي وتعليمي في كل مؤسسة بناءً على تقييم حقيقته، كالاتي:

١- بحاجة إلى دعم.

٢- مقبول.

٣- متوسط.

٤- جيد.

٥- جيد جداً.

٦- ممتاز.

رابعاً: تنفذ الوزارة عملية التشجيع استناداً إلى مخرجات تطبيق نظام ضمان الجودة.

خامساً: تحفظ تقارير نتائج عملية التقييم في إضبارة المؤسسة، وترفع نسخة منها إلى مديرية ضمان الجودة والإشراف في المحافظة.

المحور الثامن

ضمان الجودة عند تأسيس المؤسسة التربوية

المادة (٩٤):

أولاً: لا تؤسس ولا تمنح الرخصة لأي مؤسسة تربوية ما لم تؤمن المستلزمات المطلوبة وإجراءات ودليل ضمان الجودة.

ثانياً: تطلب جميع المؤسسات التربوية الحكومية الاعتماد من الوزارة كل أربع سنوات، ويعد إثباتاً لمستوى التدريس، وتعتمد الوزارة في ذلك التقييم الذي حصلت عليه المؤسسة في السنوات الأربع السابقة.

المحور التاسع

أهداف الإشراف والتقييم

المادة (٩٥):

أولاً: يهدف الإشراف والتقييم للوصول إلى الأهداف التربوية والتعليمية وتحسين العملية التربوية والتعليمية وبناء القدرات في المؤسسات.

ثانياً: يجب أن يكون تطوير أساليب القياس والتقييم لعملية التربية والتعليم من جوانبها المختلفة وفقاً لأسس ومعايير موضوعية تهدف إلى تطوير جوانب النمو لدى التلميذ والطالب وموظفي المؤسسات، وإلى تحسين البرامج الدراسية ومحتوياتها وطرائق التدريس والامتحانات وإلى رفع مستوى كفاءة المعلمين.

الفرع الأول
واجبات الإشراف

المادة (٩٦):

أولاً: إرشاد ومتابعة وتقييم ودعم وتفتيش أداء المؤسسات والمعلمين والموظفين في مختلف الجوانب.
ثانياً: مساندة المؤسسات التربوية والتعليمية لغرض رفع مستوى أدائها.
ثالثاً: استحداث آليات موضوعية لضمان الجودة.
رابعاً: إعداد تقرير سنوي عن حسن سير عملية التربية والتعليم، وخطط ومقترحات المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف، وكيفية تطور العملية التربوية والتعليمية والأنشطة والشؤون المالية والأعمال الأخرى للمديرية.

الفرع الثاني
واجبات المشرف التربوي

المادة (٩٧):

أولاً: الإرشاد والمتابعة والتقييم والدعم والإشراف على أعمال المؤسسات للتأكد من مستوياتها التربوية والتعليمية وطرق عملها لغرض تطوير عمل المؤسسات وعملية التربية والتعليم بصورة عامة ومساندة المؤسسات في أعمالها.
ثانياً: التأكد من وجود آليات رصينة في المؤسسات لضمان الجودة.
ثالثاً: تقييم العمل الإداري للمؤسسات حسب معايير الوزارة.
رابعاً: تقييم التزام المعلمين أثناء التدريس حسب معايير الوزارة وتقييم المعلمين بموجب معايير علمية خاصة.
خامساً: تقييم مدى التزام المؤسسات بالقوانين والتعليمات، ومدى تدوين إنجازات المؤسسة وتدوين الخروقات التي حدثت فيها.
سادساً: تقييم مدى التزام المؤسسة بالبرامج الدراسية ومدى مساندتها وتشجيعها لمهارات القيادة لدى التلاميذ والطلبة والمعلمين.
سابعاً: ضمان التزام المعلمين بإعداد حقائبهم وجمع أدلة ضمان الجودة والتعلم المستمر.
ثامناً: تقييم المستوى التربوي والتعليمي لدى التلاميذ والطلبة ونسبة نجاحهم.
تاسعاً: تقييم البيئة الدراسية.
عاشرًا: تقييم مدى نشاط الإعداديات المهنية والمعاهد التربوية المهنية من ناحية تنسيقها مع سوق العمل.
حادي عشر: تقييم الخطة الدراسية للمؤسسات وكيفية تنفيذها ونتائجها، وذلك بموجب استمارات تفصيلية ومعايير معتمدة.

ثاني عشر: تقييم أي مجال آخر يراه المشرف مهماً، ضمن إطار متطلبات المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف، بما فيه خدمة عملية التربية والتعليم.

ثالث عشر: العمل من أجل الاستفادة من أهمية البحوث داخل الإقليم وخارجه بخصوص تطوير النظام التربوي والتعليمي.

رابع عشر: تلقي شكاوى التلاميذ والطلبة وذويهم حول سير عملية التربية والتعليم في المؤسسات والتحقيق فيها، دون إفشاء اسم المشتكي، واتخاذ القرارات المناسبة بصدها خلال مدة لا تتجاوز (١) شهراً واحداً.

الفرع الثالث

إجراءات تنفيذ واجبات المشرف لدى زيارة المؤسسات

المادة (٩٨):

أولاً: الاستعداد لزيارة المؤسسات حسب إجراءات ومستلزمات نظام ضمان الجودة.

ثانياً: متابعة وإشراف أداء المؤسسات والتأكد من وجود آليات تحقيق ضمان الجودة ومتابعتها.

ثالثاً: تحليل نتائج الزيارات وكتابة التقرير النهائي للتقييم.

رابعاً: الإعلان عن التقرير النهائي وإرسال نسخة منه إلى المؤسسة المعنية.

الفرع الرابع

تعيين المشرف التربوي

المادة (٩٩)

أولاً: يشترط في تعيين المشرف التربوي ما يأتي:

١- أن يكون حاصلاً على شهادة جامعية أولية وعنوانه معلم.

٢- أن تكون له خبرة في مجال التربية والتعليم مدة لا تقل عن (١٠) عشر سنوات، زاول التدريس خلال ما لا يقل عن (٥) خمس سنوات منها.

٣- شارك في دورة إعداد المشرفين التي تنظمها الوزارة سنوياً بالتعاون مع المديرية العامة للتربية.

٤- أن لا يكون محكوماً عليه بجريمة مخلة بالشرف أو بعقوبة انضباطية من (التوبيخ) فما فوق.

ثانياً: إجراءات تعيين المشرفين:

١- يرشح المشرف من قبل لجنة مختصة في المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف وحسب اختبارات موضوعية، ويصدر أمر تعيينه من قبل الوزير.

٢- عند الترشيح تكون الأولوية للمعلم صاحب الشهادة والكفاءة الأعلى.

٣- لكل من قدم طلباً للعمل كمشرف تربوي ولم يصدر أمر بتعيينه، حق التظلم والاعتراض على القرار بموجب قانون الشورى النافذ في الإقليم.

الباب الثالث

المؤسسات التربوية غير الحكومية

الفصل الأول

الأهداف والأنواع والتأسيس

المحور الأول

الأهداف

المادة (١٠٠):

يهدف ترخيص المؤسسات التربوية غير الحكومية إلى ما يأتي:
أولاً: إتاحة مجال أوسع لعملية التربية والتعليم مقارنة مع إمكانيات الحكومة.
ثانياً: تأمين و تهيئة المستلزمات المختلفة لتحديث عملية التربية و التعليم عن طريق البرامج و الإجراءات العصرية.
ثالثاً: تشجيع عملية الاستثمار الوطني والأجنبي في مجالات التربية والتعليم في إطار نظام عصري.
رابعاً: إتاحة الفرص في مجال التربية والتعليم للجانبات والأجانب والعائدين إلى الإقليم.
خامساً: الاستفادة من التجارب والمعايير العلمية الناجحة لغرض إغناء عملية التربية والتعليم ورفع المستويات واستخدام التكنولوجيا المتطورة.

المحور الثاني

أنواع المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٠١):

أولاً: تكون المؤسسات التربوية غير الحكومية على أربعة أنواع:-
 ١- مؤسسات تربوية غير حكومية محلية، تطبق البرنامج الحكومي أو برنامج خاص بها أجازتها الوزارة.
 ٢- مؤسسات تربوية غير حكومية غير ربحية تطبق البرنامج الحكومي أو برنامج خاص بها أجازتها الوزارة.
 ٣- مؤسسات تربوية غير حكومية دولية، وهي المؤسسات التي:-
 أ- تطبق فيها برنامج دراسي لمركز اعتماد دولي للتعليم العالمي المتطور.
 ب- تطبق فيها نظام امتحانات لمركز اعتماد تربوي دولي معترف بها.
 ج- لها نظام إشراف أو تقييم معترف من قبل مركز اعتماد تربوي دولي.
 ٤- مؤسسات تربوية غير حكومية أجنبية، تطبق برنامج دراسي ونظام امتحانات وأنواع الشهادات و التقييم لدولة معينة مع مراعاة المبادئ العامة للتعليم في الإقليم حسب ما وردت في القوانين النافذة.
ثانياً: تلتزم المؤسسات غير الحكومية كافة باتباع نظام ضمان الجودة، ولا يجوز أن تتعارض أهدافها مع أهداف وفلسفة هذا القانون.

المحور الثالث

تأسيس المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٠٢)

لكل شخص عراقي أو أجنبي، طبيعي أو معنوي، يتمتع بالأهلية القانونية الحق في تأسيس مؤسسة تربوية غير حكومية إذا توفرت فيه شروط منح الرخصة.

الفرع الأول

شروط منح الرخصة للمؤسسة التربوية غير الحكومية

المادة (١٠٣):

أولاً: يجب ألا يتعارض مشروع إقامة المؤسسة مع القيم الوطنية والمبادئ العامة والفلسفة للتربية والتعليم في الإقليم.

ثانياً: لا يجوز أن يكون طالب الرخصة منظمة سياسية أو دينية.

ثالثاً: ألا يكون طالب الرخصة محكوماً عليه بجريمة مخلة بالشرف.

رابعاً: ألا يكون في ذمة طالب الرخصة ديون وضرائب، وأن يرفق وثيقة براءة الذمة من الديون والضرائب مع طلب الترخيص.

خامساً: أن يكون لطالب الرخصة بناية خاصة به أو أبرم عقداً بدائياً لإيجار بناية مناسبة، أو له أرض مناسبة لإنشاء بناية تربوية وتعليمية عليها، وتكون شروط وإجراءات ذلك حسب تعليمات يصدرها الوزير، على ألا تكون شروط تشييد البناء أكثر صرامة من الشروط المفروضة لإنشاء بنايات المؤسسات التربوية الحكومية.

سادساً:

١- يجب أن يحدد طالب الرخصة اسماً مميزاً لمؤسسته، بحيث لا يكون هذا الاسم أو الاسم المركب ذات الاسم العائد لمؤسسة تربوية أخرى في المديرية العامة للتربية ذاتها، وعلى ألا يتعارض الاسم مع الرسالة التربوية.

٢- إذا كان لطالب الرخصة مؤسسة تربوية أخرى، يحق له استخدام اسم مؤسسته السابقة ذاته لمؤسسته الجديدة ولكن مع إضافة كلمة أو اسم آخر.

سابعاً: ألا يكون طالب الرخصة قد تنازل عن ملكية مؤسسة تربوية غير حكومية إلى الغير خلال (٦) الست سنوات الأخيرة.

ثامناً: أن يتوفر في طالب الرخصة جميع شروط منح الرخصة.

الفرع الثاني

مستلزمات تقديم طلب الرخصة

المادة (١٠٤):

أولاً: يجب أن يتضمن طلب الرخصة المعلومات الآتية:

١- الجدوى التربوية والتعليمية والاجتماعية لإنشاء المؤسسة.

- ۲- الموارد المالية والجهة الداعمة.
- ۳- مقدار الأجور الدراسية السنوية وعدد أقساطها على أن تكون بالعملة الوطنية.
- ۴- شروط قبول التلاميذ والطلبة وشروط نقلهم.
- ۵- المنهج الدراسي على الوجه الذي لا يتعارض مع أهداف وفلسفة هذا القانون.
- ۶- أسس النجاح والرسوب ونظام الامتحانات والتقويم الدراسي.
- ۷- أسس الإشراف والتقييم.
- ۸- لغة الدراسة.
- ۹- الحلقات والمراحل الدراسية وعدد السنوات الدراسية.
- ۱۰- المهارات المطلوبة من المنتسبين.
- ۱۱- كيفية تأمين الرعاية الصحية والأنشطة المتنوعة.
- ۱۲- النظام الداخلي المقترح لإدارة المؤسسة.
- ۱۳- إجراءات الحصول على ضمان الجودة.
- ۱۴- موقع المؤسسة وخريطة البناء.
- ۱۵- تقديم وثيقة براءة الذمة من الديون والضريبة.
- ۱۶- أسلوب وآلية تنفيذ واجبات والتزامات المؤسسة نحو التلاميذ والطلبة من ذوي الاحتياجات الخاصة.

ثانياً: إذا كان الطلب بخصوص تأسيس مؤسسة تربوية غير حكومية دولية أو أجنبية، يجب أن يرفق مع الطلب كتاب رسمي بخصوص الحصول على شهادة ترشيح لاعتماد أكاديمي من المركز الرئيس للمؤسسة الدولية أو من الدولة المعنية.

الفرع الثالث

تقديم طلب الرخصة وإجراءات منحها من قبل الوزارة

المادة (۱۰۵):

أولاً:

- ۱- تقدم طلبات الحصول على الرخصة في الفترة الواقعة بين اليوم الأول من شهر تشرين الثاني واليوم الأول من شهر آذار.
- ۲- تقدم طلبات الحصول على الرخصة بعد دفع رسومات تقديم الطلب، واستيفاء طالب الرخصة لجميع الشروط الواردة في المادة (۱۰۳)، وضمان جميع المستلزمات الواردة في المادة (۱۰۴).
- ۳- للوزارة وقبل البت في الطلب، الحق بمطالبة تعديل الطلب وتأمين مستلزمات أخرى من طالب الرخصة بما فيها تعديل الأجر السنوي المقترح للدراسة.
- ۴- تبت الوزارة في الطلب خلال مدة (۶۰) ستين يوماً من تأريخ تقديم الطلب بكامل شروطه ومستلزماته، وإذا لم تبت فيه خلال تلك المدة يعد الطلب مرفوضاً.

ثانياً:

- ۱- عند رفض الطلب من قبل الوزارة يجب أن يكون الرفض تحريراً ومسبباً، ولا ترجع في هذه الحالة رسومات تقديم طلب الرخصة.
 - ۲- لطالب الرخصة حق التظلم من قرار الرفض أو عدم البت فيه خلال المدة المحددة، وذلك خلال مدة (۳۰) ثلاثين يوماً من تأريخ إبلاغه بالقرار أو بعد مرور (۶۰) ستين يوماً.
- ثالثاً:** في حالة رفض منح الرخصة، لطالب الرخصة تقديم طلب جديد للوزارة، بعد زوال أسباب رفض منح الرخصة ودفع رسومات جديدة.

الفرع الرابع

منح الرخصة وآثاره

المادة (۱۰۶)

أولاً: تعد الرخصة نافذة حصراً بعد قرار الوزير منحها وإنجاز الواجبات الآتية:

- ۱- دفع رسوم التأسيس.
- ۲- تقديم خطاب ضمان بالمبلغ الذي يحدده الوزير بتعليمات، وتكون مدته (۳) ثلاث سنوات، وذلك لضمان حسن سير عمل المؤسسة، وعند تجديد الرخصة تلتزم المؤسسة بتجديد خطاب الضمان.
- ۳- تقديم أي مستلزمات أخرى تراها الوزارة ضرورية.

ثانياً: تمنح رخصة رياض الأطفال والمدارس والمعاهد غير الحكومية حسب الحاجة وخطط الوزارة ونوع تخصصاتها.

المادة (۱۰۷)

أولاً: لا تسمح بمباشرة أية مؤسسة تربوية لعملها، ولا تستطيع قبول التلاميذ والطلبة إلا بعد حصولها على الرخصة بموجب أحكام هذا القانون.

ثانياً:

- ۱- على من يحصل على رخصة تأسيس مؤسسة تربوية غير حكومية أن تباشر مؤسسته بالعمل خلال مدة (۱) سنة واحدة من تأريخ الحصول على الرخصة، ويجوز تمديد هذه المدة (۱) سنة واحدة ولمرة واحدة فقط.
- ۲- إذا تطلب تشييد بناية المؤسسة وفقاً للشروط، أكثر من سنتين من تأريخ الحصول على الرخصة، يجوز منح مدة سنة أخرى لصاحب الرخصة بشرط دفعه الرسوم.
- ۳- يكون تمديد المدد الواردة في البندين (۱) و(۲) من هذه الفقرة بقرار من الوزير بناءً على طلب صاحب الرخصة واقتراح المديرية العامة للتعليم غير الحكومي.

ثالثاً:

- ۱- لا تمنح رخصة مؤسسة تربوية غير حكومية لروضة أطفال ومدرسة تم تشييدها في إطار مشروع استثماري سكني وكانت جزءاً من الخدمات العامة التي التزم بها مالك المشروع مسبقاً.

۲- إذا منح ضمن إجازة المشروع الاستثماري الحق في تشييد مؤسستين تربويتين في الوقت ذاته إحداهما حكومية والأخرى غير حكومية، فيجب أولاً تشييد المؤسسة التربوية الحكومية، وبخلافه لا تمنح الرخصة للمؤسسات التربوية غير الحكومية.

۳- كل مشروع استثماري وارد في البند (۱) من هذه الفقرة، لم يكن ملزماً بتشيد مؤسسة تربوية حكومية، يلزم بتشيدها بعد نفاذ هذا القانون حتى إذا استخدمت الأرض المخصصة في مجال آخر، ويجبر على بناء المؤسسة التربوية خارج المشروع.

۴- تلتزم مشاريع الاستثمار والشركات الخدمية بتوفير الخدمات العامة للمؤسسات التربوية الحكومية بالسعر السائد لتوفير الخدمات من قبل القطاع العام.

الفرع الخامس

تجديد الرخصة

المادة (۱۰۸)

أولاً: يجب تقديم طلب تجديد الرخصة للوزارة قبل انتهاء مدة الرخصة النافذة بما لا يقل عن (۳) ثلاثة أشهر.

ثانياً:

۱- تجدد الرخصة كل (۳) ثلاث سنوات.

۲- تنظم إجراءات تجديد الرخصة بتعليمات يصدرها الوزير، مع مراعاة اتخاذ الوزارة قرار التجديد أو رفضه خلال مدة (۳۰) ثلاثين يوماً من تأريخ تقديم طلب تجديد الرخصة بكامل مستلزماته.

۳- تجدد الرخصة إذا توفرت جميع شروط تجديد الرخصة في الطلب.

۴- عند تجديد الرخصة، يحق للمؤسسات التربوية غير الحكومية الاستمرار على ذات الأجور الدراسية السنوية الجارية قبل تجديد الرخصة.

۵- إذا كان التجديد بخصوص مؤسسة دولية أو أجنبية، يجب على المؤسسة إرفاق كتاب الاعتماد الأكاديمي وليس الترشيح من المؤسسة الدولية أو الدولة الأجنبية.

الفرع السادس

التنازل عن ملكية الرخصة وانتقالها

المادة (۱۰۹):

أولاً: لا يحق لصاحب الرخصة التنازل عن ملكيتها إلا بعد مضي (۴) أربع سنوات على تأسيس المؤسسة بصورة فعلية.

ثانياً:

۱- لا يجوز لصاحب الرخصة التنازل عنها إلا بالموافقة الرسمية للوزارة على طلب التنازل وتوفر جميع الشروط في الشخص المتنازل له.

۲- عند توفر جميع الشروط في الشخص المتنازل له، تصادق الوزارة على الطلب خلال مدة لا تتجاوز (۶۰) ستين يوماً من تأريخ تقديم الطلب بكامل مستلزماته.

ثالثاً: لا تمنح الرخصة لكل شخص تنازل عن ملكية رخصة أو ألغيت رخصته خلال مدة (٦) الست سنوات الأخيرة.

المادة (١١٠):

أولاً: في حالة وفاة صاحب الرخصة، تنتقل إلى ورثته بشرط توفر جميع شروط منح الرخصة الواردة في هذا القانون في الوارث.

ثانياً: عند توفر الشروط المنصوص عليها في هذا القانون في الوارث، يجوز للوارث أو من ينوب عنه قانوناً اختيار شخص تتوفر فيه الشروط لإدارة المؤسسة، كما يجوز له بيع المؤسسة أو التنازل عنها لشخص تتوفر فيه شروط منح الرخصة.

ثالثاً: إذا لم تتوفر شروط منح الرخصة في الوارث أو من يمثله قانوناً، يتم بيع المؤسسة أو التنازل عنها لشخص تتوفر فيه شروط منح الرخصة.

المادة (١١١):

أولاً: يحق للمؤسسة التربوية غير الحكومية الانتقال إلى بناية أخرى.

ثانياً: تنظم شروط انتقال المؤسسة من بناية إلى أخرى بتعليمات يصدرها الوزير.

المحور الرابع

إلغاء الرخصة

المادة (١١٢):

على الوزارة إلغاء رخصة المؤسسة التربوية غير الحكومية خلال مدة (٦٠) ستين يوماً في إحدى الحالات الآتية:

أولاً: بيع المؤسسة أو التنازل عنها من قبل مالكيها دون موافقة رسمية من الوزارة.

ثانياً: استمرار المؤسسة في غلق الدوام أمام التلاميذ والطلبة مدة تتجاوز (١) أسبوعاً واحداً دون عذر مشروع رغم إنذارها رسمياً من قبل الوزارة.

ثالثاً: انتقال المؤسسة من بناية إلى أخرى دون موافقة رسمية من الوزارة.

رابعاً: عدم تقديم طلب تجديد الرخصة للوزارة من قبل صاحبها في الوقت المحدد، رغم تكرار إنذاره رسمياً من قبل الوزارة بانتهاء مفعولية الرخصة.

خامساً: عدم مباشرة المؤسسة خلال المدة المحددة لها بموجب قرار منح الرخصة دون عذر مشروع مقبول من قبل الوزارة.

سادساً: فقدان المؤسسة التربوية غير الحكومية الدولية أو الأجنبية اعتمادها الأكاديمي، عندها تتحول المؤسسة إلى مؤسسة محلية.

سابعاً: إذا ثبت أن قرار منح الرخصة كان بناء على وثائق ومحررات مزورة.

ثامناً: عدم تقديم صاحب الرخصة وثيقة براءة الذمة رغم تكرار إنذاره من قبل الوزارة.

تاسعاً: عدم تقييد المؤسسة بواجباتها والتزاماتها القانونية والإدارية رغم تكرار إنذارها من قبل الوزارة.

المحور الخامس

إجراءات التحقيق وإلغاء رخصة المؤسسة التربوية غير الحكومية

المادة (١١٣):

أولاً: يشكل الوزير لجنة تحقيقية برئاسة أحد المدراء العامين وعضوية موظفين آخرين على أن يكون أحدهم قانونياً لغرض التحقيق في مخالفات المؤسسة التربوية غير الحكومية، وتقدم اللجنة توصياتها إلى الوزير.

ثانياً: ينظم مهام اللجنة وإجراءاتها بتعليمات يصدرها الوزير.

المادة (١١٤):

أولاً:

١- للوزارة، وقبل إصدار قرارها بإلغاء الرخصة عند ثبوت إحدى الحالات المنصوص عليها في المادة (١١٢) من هذا القانون، فرض غرامة لا تقل عن (١٠.٠٠٠.٠٠٠) عشرة ملايين دينار ولا تزيد على (١٥٠.٠٠٠.٠٠٠) مائة وخمسين مليون دينار على المؤسسة التربوية غير الحكومية.

٢- للوزارة مصادرة مبلغ (خطاب الضمان)، بصورة مؤقتة.

ثانياً: لصاحب الرخصة التظلم والطعن في قرار الوزير بفرض جزاء الغرامة أو إلغاء الرخصة خلال مدة (٣٠) ثلاثين يوماً من صدور القرار وفقاً لأحكام قانون مجلس الشورى النافذ في الإقليم.

المادة (١١٥):

أولاً: في حالة صدور قرار إلغاء الرخصة تستمر الدراسة في المؤسسة حتى نهاية السنة الدراسية، من خلال إدارة مشتركة بين المؤسسة والوزارة، ويتحمل مالك المؤسسة جميع مصاريف الإدارة المشتركة.

ثانياً: للوزارة بالتنسيق مع مالك المؤسسة التي تقرر إلغاء رخصتها نقل التلاميذ والطلبة بعد انتهاء السنة الدراسية إلى مؤسسة تربوية أخرى حكومية أو غير حكومية بموافقة التلاميذ والطلبة وأولياء أمورهم.

المحور السادس

أحكام مشتركة

المادة (١١٦):

يتولى مالك المؤسسة التربوية غير الحكومية تنفيذ الالتزامات ويعد مسؤولاً عن ضمان حقوق المنتسبين الآخرين في المؤسسة.

المادة (١١٧):

أولاً: لكل مؤسسة تربوية غير حكومية فتح مطعم وحانوت فيها وفقاً للشروط الصحية.

ثانياً: يجب أن تكون أسعار المأكولات و المواد في المطعم والحانوت مناسبة ، ولمجلس الوزارة تخفيض الأسعار إذا كانت مرتفعة مقارنة بسعر السوق ومثيلاتها.

المادة (١١٨):

أولاً: يجوز أن تكون بنايات المؤسسات التربوية غير الحكومية ملكاً صرفاً أو مأجوراً.
ثانياً: إذا تألفت بناية مؤسسة تربوية غير حكومية من أكثر من (٣) ثلاثة طوابق تحتوي كل منها على صفوف دراسية، يجب عندها الحصول على موافقة رسمية من الوزارة مع ذكر الظروف الخاصة التي دعت إلى أن تزيد البناية على (٣) ثلاثة طوابق، وحينها تتخذ الوزارة قرارها.
ثالثاً: يجب ألا تقل مساحة الصفوف في الأبنية التي تشيد للمؤسسات التربوية غير الحكومية بعد نفاذ هذا القانون، عن (٣٥) خمسة وثلاثين متراً مربعاً.
رابعاً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية استخدام أبنيتها لـ (٢) لفترتين دراسيتين متتاليتين في اليوم الواحد.

خامساً: يجب ألا تكون شروط تشييد الأبنية المفروضة على المؤسسات التربوية غير الحكومية أكثر صرامة من الشروط المفروضة على المؤسسات التربوية الحكومية عند تشييد أبنيتها.
سادساً: تعامل بنايات المؤسسات التربوية غير الحكومية المشيدة قبل نفاذ هذا القانون حسب القوانين والتعليمات والرخص المعمولة بها عند تشييدها.

سابعاً: لمالك المؤسسة التربوية غير الحكومية فتح مكتب له في بناية المؤسسة.
ثامناً: لا يحسب السرداب كطابق ، و لا يجوز استخدام السرداب كصفوف دراسية ، وإنما يجوز استخدامه كقاعة للاجتماعات وقاعة امتحانات ومختبرات وكافتيريا وللأعمال الخدمية.

الفصل الثاني

المناهج الدراسية ونظام القبول والامتحانات والشهادات في المؤسسات التربوية غير الحكومية

المحور الأول

البرامج والكتب والمواد الدراسية

الفرع الأول

المنهج الدراسي

المادة (١١٩):

على كل مؤسسة تربوية غير حكومية التقيد بأحد المناهج الدراسية الأربعة الآتية:
أولاً: المناهج الدراسية للوزارة إذا كانت المؤسسة مؤسسة تربوية غير حكومية محلية.
ثانياً: مناهج دراسية خاص إذا تحصلت مؤسسة تربوية غير حكومية على موافقة مسبقة ورسمية لمنهجها من الوزارة.
ثالثاً: مناهج دراسية لمؤسسة تربوية غير حكومية دولية معترف بها، ومصادق عليه من قبل المركز الرئيس للمؤسسة الدولية ومجاز به من قبل الوزارة أيضاً.
رابعاً: مناهج دراسية لمؤسسة تربوية غير حكومية أجنبية إذا كانت خاصة بالرعايا الأجانب، ومصادق عليه من قبل الدولة المعنية والوزارة.

الفرع الثاني
المواد الدراسية

المادة (١٢٠):

أولاً: تكون المواد الدراسية في المؤسسات التربوية غير الحكومية حسب البرنامج الدراسي للمؤسسة والمصادق عليه مسبقاً من قبل الوزارة.
ثانياً: لكل مؤسسة تربوية غير حكومية، بعد إشعار الوزارة، إضافة مواد دراسية أخرى للبرامج الحكومية ، بشرط عدم تأثيرها على المواد الدراسية ولا تتعارض مع المبادئ العامة وفلسفة هذا القانون.

الفرع الثالث
الكتب الدراسية

المادة (١٢١):

أولاً: تستخدم المؤسسات التربوية غير الحكومية المحلية التي تطبق مناهج الوزارة الكتب الدراسية المقررة في المؤسسات التربوية الحكومية، ويحق لها استخدام كتب دراسية أخرى بشرط الحصول على موافقة مسبقة من الوزارة.
ثانياً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية المحلية التي تدرس مناهج خاصة بها، استخدام كتب دراسية خاصة بها بعد موافقة الوزارة.
ثالثاً: تدرس المؤسسات التربوية غير الحكومية الدولية والأجنبية الكتب الخاصة بها شريطة الحصول على موافقة رسمية بها من الوزارة.
رابعاً: يجب تدريس مادة اللغة الكوردية بموجب برنامج الوزارة، في جميع المؤسسات التربوية غير الحكومية.

الفرع الرابع
لغة الدراسة

المادة (١٢٢):

أولاً: للمؤسسة التربوية غير الحكومية، ومن خلال الكادر الإداري ذاته، الدراسة بإحدى أو أكثر من اللغات العربية أو التركمانية أو السريانية أو الأرمنية أو الإنكليزية أو أي لغة عالمية أخرى معترف بها، على أن تدرس فيها مادة اللغة الكوردية واللغة العربية حسب نظام الوزارة.
ثانياً: للرعايا الأجانب واللاجئين، الدراسة في المؤسسات التربوية غير الحكومية بلغاتهم بشرط دراسة مادة اللغة الكوردية واللغة العربية حسب نظام الوزارة فيها.

المحور الثاني
نظام القبول

المادة (١٢٣):

أولاً: تعد شروط قبول التلاميذ والطلبة المقدمة مسبقاً للوزارة من قبل المؤسسة عند طلب رخصة تأسيسها وتمت إجازتها، أساساً لقبول التلاميذ والطلبة فيها مع مراعاة أحكام الفقرات التالية من هذه المادة.

ثانياً:

١- يقبل في رياض الأطفال غير الحكومية كل طفل أتم (٤) الرابعة أو (٥) الخامسة من عمره في يوم تسجيله أو في (٣١) الحادي والثلاثين من كانون الأول من تلك السنة.

٢- لا يقبل أي طفل في مدرسة تعليم أساس غير حكومي إذا لم تبلغ سنه (٦) ست سنوات في (٣١) الحادي والثلاثين من كانون الأول من تلك السنة.

٣- لا يجوز أن تزيد سن التلميذ في مدرسة الأساس غير الحكومية على (١٩) تسعة عشر سنة.

٤- لا يجوز أن تزيد سن الطالب الإعدادي غير الحكومي على (٢٨) ثمانية وعشرين سنة.

ثالثاً: لكل تلميذ وطالب يدرس في صف معين في المؤسسة التربوية غير الحكومية مقعد مضمون في الصف الأعلى في المؤسسة ذاتها للسنة الدراسية التالية، بشرط أن تكون للمؤسسة الصف المعني، ونجاح التلميذ أو الطالب واستعداده لدفع الأجور الدراسية السنوية.

رابعاً: لا يجوز للمؤسسات التربوية غير الحكومية الامتناع عن قبول التلاميذ والطلبة لأسباب غير تربوية أو لكونهم من ذوي الاحتياجات الخاصة إلا في حالة احتياج التلميذ والطالب إلى صف خاص أو يؤدي قبوله إلى تكاليف أكثر على المؤسسة.

خامساً:

١- على كل مؤسسة تربوية غير حكومية تخصيص خمسة مقاعد مجانية سنوياً لأولاد الشهداء وأزواجهم شريطة وجود مثل هذا العدد من الطلبات وتوفر الشروط الواردة في هذا القانون في الشخص المتقدم.

٢- على كل مؤسسة تربوية غير حكومية تخصيص خمسة مقاعد مجانية سنوياً لأولاد المؤنفلين والمتعرضين للإبادة الجماعية ومعاقبي الخنادق وأزواجهم شريطة وجود مثل هذا العدد من الطلبات وتوفر الشروط الواردة في هذا القانون في الشخص المتقدم.

سادساً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية قبول التلاميذ والطلبة بنسبة (١٠%) عشرة من المائة من مقاعد كل صف وفقاً لضوابط المؤسسة.

سابعاً: على المؤسسات التربوية غير الحكومية إرسال قائمة بأسماء وأعمار وصفوف التلاميذ والطلبة سنوياً وقبل نهاية شهر تشرين الأول إلى مديرية التربية المعنية للعلم.

ثامناً: لا يجوز لأي مؤسسة تربوية غير حكومية قبول تلميذ أو طالب من مؤسسة تربوية غير حكومية أخرى والموافقة على انتقاله ومشاركته في الدراسة إذا لم يأتي الراغب مسبقاً بوثيقة النقل من المؤسسة الثانية.

تاسعاً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية قبول التلاميذ والطلبة على أساس الامتحانات وحسب الدرجات.

المحور الثالث

الامتحانات والدرجات والشهادات

الفرع الأول

الامتحانات والدرجات

المادة (١٢٤):

أولاً: تطبق مواعيد وأساليب إجراء الامتحانات ووضع الدرجات في المؤسسات التربوية الحكومية على جميع المؤسسات التربوية غير الحكومية التي تدرس البرنامج الحكومي ما عدا المؤسسات التي حصلت مسبقاً على إجازة الوزارة لتطبيق نظام يختلف بعض جزئياته عن النظام الحكومي.

ثانياً: على جميع المؤسسات التربوية غير الحكومية الدولية و الأجنبية تبني مواعيد و أساليب امتحانات واحتساب درجات خاصة بها، ومصدقة مسبقاً من قبل الوزارة.

ثالثاً: لغرض القبول في جامعات ومعاهد الإقليم، تقرّر الوزارة من خلال ضوابط خاصة أسلوب احتساب درجات طلبة المؤسسات التربوية غير الحكومية الدولية و الأجنبية ومستوياتهم.

رابعاً: ترسل المؤسسات نسخة من نتائج امتحانات صفوفها الدراسية بعد تدقيقها إلى وحدة الامتحانات وقسم الأرشيف في مديرية التربية والمديرية العامة للامتحانات.

الفرع الثاني

الشهادات

المادة (١٢٥):

أولاً: تخضع المؤسسات التربوية غير الحكومية التي تطبق برنامج الوزارة لشروط وضوابط منح بطاقات التقييم وشهادة الدرجات ووثائق التخرج ذاتها المعتمدة في المؤسسات التربوية الحكومية.

ثانياً: تكون بطاقات التقييم وشهادة الدرجات ووثائق التخرج لكل مرحلة دراسية في تلك المؤسسات معادلة لبطاقات التقييم وشهادة الدرجات ووثائق التخرج في المؤسسات التربوية الحكومية.

ثالثاً: تخضع المؤسسات التربوية غير الحكومية التي تطبق برامج دولية و أجنبية للشروط والضوابط الخاصة بمنح بطاقات التقييم وشهادة الدرجات ووثائق التخرج التي سبقت تقديمها للوزارة من قبل المؤسسة وتمت الموافقة عليها.

رابعاً: تمنح ووثائق التخرج في الصف الثاني عشر في المدارس غير الحكومية الدولية على أساس النجاح في الامتحانات الدولية، وتمنح ووثائق التخرج في الصف الثاني عشر في المدارس غير الحكومية الأجنبية على أساس النجاح في الامتحانات الأجنبية.

خامساً: تعد الوزارة الجهة الوحيدة المختصة بتأييد ووثائق التخرج ومعادلتها.

المحور الرابع
أحكام مشتركة

المادة (١٢٦):

أولاً: تتضمن كل سنة دراسية في المؤسسات التربوية غير الحكومية ما لا يقل عن (١٧٠) مائة وسبعين يوماً دراسياً، ولا يقل أي يوم دراسي عن (٥) خمس ساعات.

ثانياً: ينظم التقويم الدراسي السنوي وأوقات الدوام والعطلات في المؤسسات التربوية غير الحكومية حسب المنهج الدراسي الموافق عليه مسبقاً من قبل الوزارة مع مراعاة الفقرة (أولاً) من هذه المادة وأحكام المادة (٢٧) من هذا القانون.

ثالثاً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية الدراسة لأيام وساعات أكثر مما ورد في الفقرة (أولاً) من هذه المادة، ولها الدراسة في الأيام التي لا تعد عطلة بموجب المادة (٢٧) من هذا القانون.

رابعاً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية الاستفادة من نظام (٢) معلمين اثنين في الصف، بحيث يكون أحدهما معلماً رئيساً والآخر معلماً مساعداً.

المادة (١٢٧):

تنظم إجراءات نقل التلاميذ والطلبة بين المؤسسات التربوية الحكومية وغير الحكومية بموجب تعليمات يصدرها الوزير.

المادة (١٢٨):

أولاً: لكل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني غير حكومي البدء في سنتها الأولى بعد التأسيس بـ (١) صف دراسي واحد.

ثانياً:

١- على كل مدرسة أساس غير حكومية لا تتضمن في سنتها الدراسية الأولى جميع الصفوف لحلقة دراسية واحدة، فتح صفوف جديدة في السنة التالية، بحيث تستكمل خلال مدة (٣) ثلاث سنوات دراسية جميع صفوف الحلقة الدراسية الواحدة.

٢- على كل مدرسة إعدادية غير حكومية لا تتضمن في سنتها الدراسية الأولى جميع الصفوف الإعدادية، فتح صفوف جديدة في السنة التالية بحيث تستكمل خلال مدة (٣) ثلاث سنوات دراسية جميع الصفوف الإعدادية.

٣- على كل معهد تربوي مهني غير حكومي لا تتضمن في سنتها الدراسية الأولى جميع صفوف المعهد التربوي المهني، فتح صفوف جديدة في السنة التالية بحيث تستكمل خلال مدة (٥) خمس سنوات دراسية جميع صفوف المعهد التربوي المهني.

٤- على كل مجمع تربوي غير حكومي أن تتضمن في سنتها الدراسية الأولى ما لا يقل عن صف واحد لكل مرحلة دراسية، وعليه إضافة صف جديد كل سنة دراسية بحيث يستكمل بمرور السنوات جميع الصفوف الدراسية.

ثالثاً: لكل مدرسة أساس غير حكومية فتح المرحلة الإعدادية للاستمرار بالدراسة بشرط الحصول على إجازة الوزارة.

الفصل الثالث

الهيكل الإداري للمؤسسات التربوية غير الحكومية

المحور الأول

المدير ومعاون المدير والمعلم والمنتسبون

المادة (١٢٩)

أولاً: يجب أن يكون لكل مؤسسة تربوية غير حكومية مدير دائم.

ثانياً:

١- إذا تجاوز عدد الأطفال في روضة أطفال (١٥٠) مائة وخمسين طفلاً، يجب تعيين معاون للمدير فيها.

٢- إذا بلغ عدد التلاميذ والطلبة في مدرسة أو مجمع تربوي أو معهد تربوي مهني غير حكومي (١٥٠) مائة وخمسين، يجب عليها تعيين معاون للمدير أو أكثر.

ثالثاً: يجب أن يكون لكل مؤسسة تربوية غير حكومية عدد من المعلمين يتلائم مع عدد الأطفال أو التلاميذ والطلبة فيها ولا يتعارض مع تعليمات الوزارة.

رابعاً: يجب أن يكون لكل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني غير حكومي مرشد تربوي لكل (١٢٥) مائة وخمسة وعشرين تلميذاً وطالِباً.

خامساً: يجب أن يكون لكل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني غير حكومي موظف صحي أو تأمين خدمات صحية من خلال التعاقد مع مؤسسة صحية.

سادساً: يجب أن يكون لكل مجمع تربوي غير حكومي، مدير حاصل على شهادة جامعية، وكذلك مدير لكل من قسم رياض الأطفال والمرحلة الأساس والمرحلة الإعدادية. ويعد مدير المجمع المسؤول الأول عن الأمور الأكاديمية والإدارية والمالية، ويقع على عاتقه المسؤولية الرئيسية للإشراف وضمان الجودة في جميع المراحل الدراسية في المجمع.

سابعاً: على كل مؤسسة تربوية غير حكومية تعيين عدد من المنتسبين حسب احتياجات المؤسسة وبالعناوين التي تحتاجها.

المادة (١٣٠)

أولاً:

١- لا يجوز أن تقل نسبة المعلمين الدائمين في المؤسسات التربوية غير الحكومية عن (٨٠%) ثمانين من المائة من مجموع المعلمين في المؤسسة.

٢- لا يجوز أن تقل نسبة المعلمين الدائمين في كل من المراحل (٣) الثلاث في المجمع التربوي عن (٨٠%) ثمانين من المائة من مجموع المعلمين في المرحلة المعنية في المجمع التربوي.

٣- يجب أن تناط ما لا يقل عن (٨٠%) ثمانين من المائة من الحصص الدراسية للسنوات الدراسية الاثني عشر للمدرسة والمجمع التربوي و(٥) الخمس سنوات للمعهد التربوي المهني، للمعلمين الدائمين في المؤسسة.

ثانياً:

۱- لا يجوز لأي مؤسسة تربوية غير حكومية توظيف المعلمين والمنتسبين التربويين الآخرين، والمشرفين وكوادر ديوان الوزارة والمديريات العامة أثناء أوقات الدوام الرسمي للمؤسسات التربوية الحكومية باستثناء من كان مجازاً بدون راتب أو معاراً.

۲- لا يجوز للمؤسسة التربوية غير الحكومية توظيف المعلم والموظف التربوي الحكومي إلا قبل أوقات بدء الدوام الرسمي للمؤسسة التربوية الحكومية التي يعمل فيها المعلم والموظف الحكومي أو بعد انتهائها، وبعد حصوله على إجازة كتابية من تلك المؤسسة التربوية الحكومية.

ثالثاً: لا يجوز لأي شخص أن يكون مديراً في أكثر من مؤسسة تربوية غير حكومية في وقت واحد.

رابعاً: لا يجوز لأي معلم محال على التقاعد لأسباب صحية العمل في المؤسسات التربوية غير الحكومية.

خامساً: على كل مؤسسة تربوية غير حكومية إرسال أسماء أعضاء الإدارة والمعلمين إلى الوزارة وذلك في الشهر الأول من كل سنة دراسية.

سادساً:

۱- يقصد بالمدير الدائم ومعاون المدير الدائم والمعلم الدائم والمرشد التربوي الدائم في المؤسسات التربوية غير الحكومية:

أ- المعينون في المؤسسات التربوية غير الحكومية دون أن يعملوا في القطاع العام.

ب- كل من لم يتجاوز سن (٦٣) الثالثة والستين من عمره.

ج- المعينون في المؤسسة دون أن يكون لهم عقد عمل دائم مع جهة أخرى.

۲- لا يعد منتسباً دائماً كل مدير ومعاون مدير ومعلم ومرشد تربوي تابع للقطاع العام معار أو في إجازة بدون راتب.

المحور الثاني

حقوق المنتسبين في المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٣١) :

أولاً: يعد مالك المؤسسة التربوية غير الحكومية مسؤولاً عن حماية الحقوق والمستحقات المادية والمعنوية للمنتسبين خلال مدة خدمتهم في المؤسسة، ويلتزم بتهيئة فرص التأهيل والتعلم المستمر والتدريب على عملية ضمان الجودة.

ثانياً: على المؤسسة التربوية غير الحكومية مسك السجلات التي يشترطها قانون الضمان الاجتماعي لغرض تثبيت حقوق المعلمين والمنتسبين الآخرين لديها.

ثالثاً: يحدد حق الراحة لمنتسبي المؤسسات التربوية غير الحكومية حسب العقد المبرم بين المنتسب والمؤسسة مع مراعاة أحكام قانون العمل النافذ في الإقليم.

رابعاً: للمدراء ومعاوني المدير والمعلمين والمرشدين التربويين في المؤسسات التربوية غير الحكومية، حق المشاركة في دورات تطوير القدرات والتعلم المستمر، بما لا يقل عن (٣٠) ثلاثين ساعة في كل سنة دراسية وعلى نفقة المؤسسة.

خامساً:

١- لا يجوز أن تزيد ساعات عمل منتسبي المؤسسة التربوية غير الحكومية على (٨) ثماني ساعات في اليوم وعن (٤٠) أربعين ساعة في الأسبوع.

٢- يكون عدد الحصص الدراسية للمعلمين حسب العقد المبرم بين المؤسسة والمعلم المعني مع مراعاة ساعات العمل في الأسبوع.

٣- في حالة العمل الإضافي أو تدريس حصص دراسية تزيد على ما هو مقرر في العقد، تلتزم المؤسسة باحتساب حقوق ساعات العمل الإضافي للمعلم والمنتسب المعني.

سادساً:

١- لا يجوز أن يقل الحد الأدنى للراتب الشهري لمنتسبي رياض الأطفال غير الحكومية عن مجموع الراتب الاسمي والمخصصات الثابتة لأقرانهم في القطاع العام.

٢- لا يجوز أن يقل الحد الأدنى للراتب الشهري لمنتسبي المدارس والمعاهد غير الحكومية عن المستحقات المالية لأقرانهم في القطاع العام.

سابعاً: تكون رواتب المعلمين والمنتسبين الدائمين في المؤسسة التربوية غير الحكومية خلال العطلة الصيفية حسب العقد المبرم بين المنتسب والمؤسسة، وفي كل الأحوال لا يجوز أن تقل عن (٧٠%) سبعين من المائة من الراتب الشهري.

ثامناً: لا يجوز لمالك المؤسسة التربوية غير الحكومية فصل المدير أو منتسبها التدريسيين أو المنتسبين الآخرين دون ذكر الأسباب الموجبة لها، بحيث يجب أن يستند قرار الفصل إلى توصية لجنة تشكل لهذا الغرض من قبل المؤسسة بعد الحصول على موافقة الوزارة.

تاسعاً: تسري على شروط التوظيف وإلغاء العقد والمنازعات بين المؤسسات التربوية غير الحكومية ومعلميها ومنتسبها الآخرين أحكام قانون العمل النافذ في الإقليم، فيما لم يرد بشأنه نص آخر في هذا القانون.

عاشراً: تحتسب سنوات خدمة المدراء ومعاوني المدير والمعلمين والمرشدين التربويين في المؤسسات التربوية غير الحكومية خدمة فعلية لجميع الأغراض.

المحور الثالث

التوظيف في المؤسسات التربوية غير الحكومية

الفرع الأول

شروط التوظيف

المادة (١٣٢):

أولاً: يشترط في تعيين المدير ما يأتي:

- ١- أن يكون حاصلاً على شهادة جامعية أولية في الأقل.
- ٢- أن تكون له خبرة عمل أو نشاط في مجال التربية والتعليم مدة لا تقل عن (٥) خمس سنوات في العراق أو خارجه.
- ٣- ألا يكون محكوماً عليه بجريمة مخلة بالشرف أو بعقوبة انضباطية من (التوبيخ) فما فوق.
- ٤- يجوز تعيين حملة الشهادات الجامعية كمدرء حتى لو كانت دراستهم خارج مجال التربية شريطة اشتراكهم في دورات تأهيل المدرء قبل تعيينهم.

ثانياً: يشترط في تعيين معاون المدير ما يأتي:

- ١- أن يكون معاون مدير رياض الأطفال حاصلاً على شهادة جامعية في مجال التربية.
 - ٢- أن يكون معاون المدير في المدارس والمعاهد التربوية المهنية حاصلاً على شهادة جامعية في مجال التربية، ولا تقل خبرته في مجال التربية عن (٥) خمس سنوات.
 - ٣- ألا يكون محكوماً عليه بجريمة مخلة بالشرف أو بعقوبة انضباطية من (التوبيخ) فما فوق.
- ثالثاً: يشترط في تعيين المعلم والمرشد التربوي ما يشترط لغرض تعيينهم في القطاع العام بموجب أحكام هذا القانون.

رابعاً:

- ١- يشارك المدير ومعاون المدير وعلى نفقة المؤسسة التربوية غير الحكومية في إحدى دورات التأهيل التي تنظمها الوزارة سنوياً.
- ٢- يشارك المعلم والمرشد التربوي وعلى نفقة المؤسسة التربوية غير الحكومية في إحدى دورات التأهيل وضمان الجودة التي تنظمها الوزارة سنوياً.

الفرع الثاني

عقد التعيين

المادة (١٣٣):

أولاً: يجب إبرام عقد بين المؤسسة التربوية غير الحكومية وكل منتسب فيها.

ثانياً: يجب أن يتضمن العقد مدة العمل، ومقدار الراتب، وأوقات وأسلوب العمل والعطلات، والحقوق الأخرى للمنتسبين وجزاء الإخلال بالتزاماته.

ثالثاً: يوقع عقد تعيين المدير من قبل المدير ومالك المؤسسة أو من يمثله.

رابعاً: يوقع عقد تعيين المنتسبين الآخرين من قبل المنتسب والمدير.

خامساً: يحفظ نسخة من العقد بكامل ملحقاته في المديرية العامة للتعليم غير الحكومي.

المحور الرابع

واجبات المدير في المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٣٤):

يمثل المدير المؤسسة التربوية غير الحكومية، ويتولى ما يأتي:

أولاً: المهام الواردة في فقرات المادة (٥٧) من هذا القانون والتي تتناسب مع طبيعة مهام المدير في المؤسسة التربوية غير الحكومية.

ثانياً: رفع المقترحات إلى مالك المؤسسة بخصوص التعاقد مع المنتسبين حسب الحاجة أو إلغاء عقودهم.

ثالثاً: أية مهام تربوية أخرى تناط به من قبل مالك المؤسسة.

المادة (١٣٥):

أولاً: تطبق المهام الواردة في المواد (٥٨) و(٥٩) و(٦٠) من هذا القانون على معاون المدير والمعلم والمرشد التربوي في المؤسسات التربوية غير الحكومية.

ثانياً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية إناطة مهام أخرى بمعاون المدير والمعلم والمرشد التربوي حسب الاتفاق الوارد في عقد التعيين.

المحور الخامس

مجلس إدارة المؤسسة التربوية غير الحكومية

الفرع الأول

تشكيل المجلس

المادة (١٣٦):

أولاً: يشكل في كل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني غير حكومي، مجلس برئاسة مالك المؤسسة أو من يمثله وعضوية كل من:

١- مدير المؤسسة.

٢- ممثلين اثنين عن الهيئة التدريسية.

٣- المرشد التربوي عند وجوده في المؤسسة.

ثانياً: يشكل في كل روضة أطفال غير حكومية تزيد عدد الأطفال فيها على (٥٠) خمسين طفلاً، مجلس برئاسة مالك المؤسسة أو من يمثله وعضوية كل من:

١- مدير الروضة.

٢- ممثلين اثنين عن الهيئة التدريسية.

٣- مراقب.

ثالثاً: تعد قرارات المجلس الواردة في الفقرتين (أولاً) و(ثانياً) من هذه المادة مصادق عليها بعد موافقة مالك المؤسسة أو ممثله عليها.

الفرع الثاني

واجبات مجلس المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٣٧):

أولاً: متابعة سير عملية التعليم وضمان الجودة في المؤسسة وتقييمها دورياً.

ثانياً: متابعة مفردات الخطة السنوية للمؤسسة.

ثالثاً: مناقشة ومعالجة القضايا المهمة المتعلقة بالمؤسسة والتي يطلب المدير من المجلس مساعدته فيها.

رابعاً: إدارة المؤسسة بما ينسجم مع أهداف هذا القانون.

المحور السادس

اللجان في المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٣٨):

يشكل المدير في كل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني غير حكومي في الأقل اللجان الـ (٦)

الستة الواردة في المادة (٧٥) من هذا القانون.

الفصل الرابع

النظام المالي

المحور الأول

الأجور الدراسية السنوية

المادة (١٣٩):

أولاً: لكل مؤسسة تربوية غير حكومية حق تقاضي أجور دراسية سنوية فيها.

ثانياً:

١- تشمل أجور الدراسة السنوية، الكتب الدراسية والزي الموحد للسنة الدراسية مع مراعاة حكم الفقرة (ثانياً) من المادة (٣٠) من هذا القانون.

٢- على كل مؤسسة تربوية غير حكومية قائمة قبل نفاذ هذا القانون تكييف أوضاعها مع أحكام البند (١) من هذه الفقرة خلال مدة (٣) ثلاث سنوات من نفاذ هذا القانون.

ثالثاً: يجوز للمؤسسة تقاضي تكاليف الطعام وأجور نقل التلاميذ والطلبة شريطة أن يكون اختيارياً.

رابعاً: لا يجوز للمؤسسات التربوية غير الحكومية دون الحصول على موافقة ولي الأمر، أو دون موافقة

التلميذ أو الطالب نفسه إذا كان عمره (١٨) ثمانية عشرة سنة أو أكثر، فرض أية أعباء مالية عليهم

باستثناء الأجور الواردة في هذه المادة.

خامساً:

١- للمؤسسات التربوية غير الحكومية الاستمرار على أجورها الدراسية السنوية المقررة عند حصولها على الرخصة دون أي تدخل فيها.

٢- استثناءً من البند (١) من هذه الفقرة، للوزارة سلطة تخفيض الأجور الدراسية بنسبة ملائمة أثناء الأزمات المالية.

سادساً:

١- إذا تراجع ولي الأمر عن إلحاق طفله أو التلميذ أو الطالب في المؤسسة أو الاستمرار فيها خلال مدة (٣٠) ثلاثين يوماً من تأريخ دفع القسط الأول، فعلى المؤسسة إعادة نسبة (٩٠%) تسعين من المائة من المبلغ إلى ولي الأمر ولا يشمل ذلك أجور الكتب الدراسية والزي المستخدم.

٢- يعفى الطفل والتلميذ والطالب من الأجور الدراسية للفصل الثاني إذا ترك المؤسسة من خلال انسحابه أو نقله قبل بدء الفصل الدراسي.

سابعاً: على المؤسسة إبرام عقد مع ولي الأمر قبل بداية السنة الدراسية أو قبل بدء الطفل والتلميذ والطالب بالدراسة بخصوص حقوق والتزامات الطرفين، على أن يكون مضمون العقد مكتوباً باللغة الأم وعدم تعارض أي بند في العقد مع أي مادة وفقرة من هذا القانون.

ثامناً: يعفى أي تلميذ أو طالب يتحصل على المرتبة الأولى على مستوى كل صف من الصفوف الدراسية بنسبة (٥٠%) خمسين من المائة من الأجور الدراسية لتلك السنة في الأقل.

المادة (١٤٠):

أولاً:

١- تقسط الأجور الدراسية السنوية على (٣) ثلاث دفعات في الأقل.

٢- يدفع القسط الأول عند التسجيل أو قبل بدء السنة الدراسية.

٣- يدفع القسط الثاني عند بدء الفصل الدراسي الثاني، والقسط الثالث عند تسلم بطاقة الدرجات.

ثانياً: للمؤسسة أن تطلب من الوزارة نقل الطفل والتلميذ والطالب إلى مؤسسة أخرى إذا لم يلتزم ولي أمره بدفع أجور الدراسة السنوية في مواعيدها، وعلى الوزارة اتخاذ قرار النقل وتنفيذه خلال مدة (١٥) خمسة عشر يوماً من تأريخ الطلب.

ثالثاً: يجوز للمؤسسة التربوية غير الحكومية فتح حساب مصرفي لتسلم أجور الدراسة السنوية.

المحور الثاني

الضرائب

المادة (١٤١):

تفرض الضرائب على المؤسسات التربوية غير الحكومية وفقاً للقوانين النافذة في الإقليم مع مراعاة ما ورد في المادة (١٦٤) من هذا القانون.

الفصل الخامس

نظام ضمان الجودة والإشراف والتقييم في المؤسسات التربوية غير الحكومية

المادة (١٤٢):

على جميع المؤسسات التربوية غير الحكومية التي تستخدم البرنامج الحكومي الالتزام بنظام الإشراف وضمن الجودة والتقييم الصادر من الوزارة.

المادة (۱۴۳):

أولاً: على كل مؤسسة تربوية غير حكومية تستخدم برنامجها الخاص والمصدق عليه مسبقاً من قبل الوزارة، أن تتضمن قسم ضمان الجودة والإشراف والتقييم الخاص بها.
ثانياً: للوزارة حق الإشراف على المؤسسات التي تستخدم برنامجها الدراسي الخاص بها، إذا رأت ضرورة لذلك.

المادة (۱۴۴):

أولاً: على جميع المؤسسات التربوية غير الحكومية، قبل نهاية شهر تموز، إجراء تقييم سنوي لأنشطة المؤسسة وكيفية سير السنة الدراسية السابقة، لغرض الاستفادة منها عند وضع الخطط المستقبلية.

ثانياً: يجرى التقييم السنوي للمؤسسات التي تطبق البرنامج الحكومي على الوجه الآتي:

- ۱- تقييم المنتسبين التربويين سنوياً من قبل المدير.
 - ۲- تدون نتائج عملية التقييم في سجلات المؤسسة التربوية غير الحكومية، ويرفع ملخص منها على شكل استمارة إلى الوزارة والمديرية العامة للتربية في المحافظة أو الإدارة المستقلة.
 - ۳- يجرى التقييم السنوي لتشخيص نقاط القوة والضعف عند المنتسبين والمؤسسة ويستخدم كأساس لتوجيه الشكر والتقدير.
 - ۴- يتم تقييم المؤسسات من قبل لجنة تقييم وزارية حسب معايير واستمارات خاصة توزع على المؤسسات قبل بدء السنة الدراسية، وتعد نتائج هذا التقييم بصورة عامة بمثابة تقييم للمدير وللمؤسسة.
- ثالثاً: يجرى التقييم السنوي للمؤسسات التي تستخدم برنامجها الخاص، حسب المعايير التي قدمتها للوزارة عند طلب منح الرخصة وتمت الموافقة عليها مع مراعاة أحكام الفقرة (ثانياً) من المادة (۱۴۳) من هذا القانون.

الفصل السادس

أحكام عامة

المادة (۱۴۵):

أولاً: لكل مدرسة ومجمع تربوي ومعهد تربوي مهني غير حكومي زي موحد خاص بها يتم تصميمها من قبل المؤسسة المعنية.
ثانياً: للمدارس غير الحكومية فتح أماكن لرعاية تلاميذها بعد الدوام الرسمي للمدرسة، وذلك بعد الحصول على موافقة الوزارة، ويحدد الأجر الشهري حسب العقد المبرم بين ولي الأمر والمدرسة غير الحكومية.

المادة (۱۴۶):

أولاً: تلتزم المؤسسات التربوية غير الحكومية بمسك جميع السجلات التي يحددها الوزير من خلال التعليمات.

ثانياً:

۱- يجب أن يرد في نظام تأسيس المؤسسة التربوية غير الحكومية غير الربحية أنها غير ربحية، وتتم رقابتها سنوياً من قبل الوزارة لغرض التأكد من صرف أرباح المؤسسة لتطويرها ورفع مستوى التلاميذ والطلبة والمعلمين والمنتسبين الآخرين للمؤسسة.

۲- تخضع حسابات المؤسسة لتدقيق ديوان الرقابة المالية في الإقليم.

المادة (۱۴۷):

للمؤسسات التربوية غير الحكومية فتح دورات تقوية لتلاميذها وطلبتها حصراً.

المادة (۱۴۸):

أولاً: للمؤسسة التربوية غير الحكومية المجازة قبل نفاذ هذا القانون الحق في الحفاظ على أسمها أو تغييره بشرط الحصول على موافقة من الوزارة ودفع الرسوم المقررة.

ثانياً: لمالك المؤسسة التربوية غير الحكومية المحلية تحويل مؤسسته إلى مؤسسة دولية وفقاً للشروط الآتية:

۱- تقديم كتاب اعتماد أكاديمي من مركز عالمي معترف به.

۲- تبني منهج دراسي، وأسلوب امتحانات وتقييم معترف بها.

۳- دفع رسم تحويل الرخصة الذي يعادل (۵۰%) خمسين من المائة من مقدار رسم منح الرخصة.

۴- أن يشمل التحويل جميع المراحل الدراسية شريطة أن يبدأ من الصف الأول، ويستمر التلاميذ والطلبة المتواجدين في المؤسسة قبل تحويلها إلى مؤسسة دولية، وفقاً لنظامها المحلي.

المادة (۱۴۹):

أولاً: يعاقب بغرامة لا تقل عن (۱۰.۰۰۰.۰۰۰) عشرة ملايين دينار ولا تزيد على (۱۵۰.۰۰۰.۰۰۰) مائة وخمسين مليون دينار كل مؤسسة تربوية غير حكومية تخالف التزاماتها بموجب أحكام هذا القانون وتعليمات الوزارة، إضافة إلى حق الوزارة في إلغاء رخصتها.

ثانياً: يعاقب بغرامة لا تقل عن (۵۰.۰۰۰.۰۰۰) خمسين مليون دينار ولا تزيد على (۱۵۰.۰۰۰.۰۰۰) مائة وخمسين مليون دينار كل شخص أو جهة تفتح مؤسسة غير حكومية دون الحصول على موافقة رسمية من الوزارة، وتقوم الوزارة بغلقها.

ثالثاً: لا تحول عقوبات الفقرتين (أولاً) و(ثانياً) من هذه المادة دون اتخاذ الإجراءات القانونية الأخرى بحق المخالف إذا ارتكب مخالفات أخرى نصت على عقوبتها في قانون آخر.

الباب الرابع

مهام وتشكيلات وزارة التربية

الفصل الأول

مهام الوزارة

المادة (١٥٠)

تسعى الوزارة إلى تحقيق الأهداف العامة والمشاركة لعملية التربية والتعليم من خلال الإجراءات الآتية:

أولاً: رسم السياسة التربوية والتعليمية وتنفيذها.

ثانياً: تنفيذ ومتابعة المهام الواردة في هذا القانون.

ثالثاً: ترسيخ مبادئ التعليم العام وفق مبدأ إتاحة الفرص التربوية والتعليمية الملائمة.

رابعاً: العمل على توفير ضمان الجودة وربطه بإجراءات الإشراف على جميع المؤسسات التربوية الحكومية وغير الحكومية.

خامساً: إنشاء وتأسيس وإدارة المؤسسات التربوية الحكومية بجميع مراحلها وأنواعها، والحفاظ على استقلاليتها، وتوفير جميع متطلبات تشغيلها واستمرار أعمالها.

سادساً: توفير الوسائل التعليمية والتقنيات التربوية اللازمة للعمل التربوي والتعليمي.

سابعاً: تحديد الأسس والمعايير العامة لتطوير العملية التعليمية.

ثامناً: وضع وتحديث الخطة التعليمية والمناهج الدراسية بالاستفادة من التطورات في هذا المجال.

تاسعاً: العناية بالبحوث التربوية، وإجراء التجارب المختلفة والاستفادة من نتائجها في تنمية العملية التعليمية.

عاشراً: دراسة ووضع الطرق والوسائل المناسبة لتطوير التعليم الأكاديمي والمهني والعمل على تنميته.

حادي عشر: العناية بالنمو وتطوير الإمكانيات المهنية والعلمية لدى المنتسبين التربويين.

ثاني عشر: العناية بالنشاط الرياضي والفني في المؤسسات التربوية والتعليمية.

ثالث عشر: العناية بالجانب النفسي للتلاميذ والطلبة، وتوفير الخدمات الصحية والبحث الاجتماعي والإطمئنان على صحة وسلامة التلاميذ والطلبة، وسلامة بيئة المؤسسات التربوية والتعليمية.

رابع عشر: إعداد الخطط الوطنية الشاملة لمحو الأمية.

خامس عشر: تشجيع وتوثيق العلاقة بين المؤسسات وذوي التلاميذ والطلبة، من خلال تعزيز دور مجلس أولياء الأمر.

سادس عشر: العمل على تشجيع الاستثمار في مجال التربية والتعليم من قبل القطاع الخاص، وتوسيع نطاق التعاون معه بخصوص تنفيذ البرامج والمشاريع التربوية التي تهدف إلى تقوية عملية التربية والتعليم.

سابع عشر: العناية بالعلاقات مع المؤسسات الوطنية والدولية، وتبادل الآراء في المجالات المختلفة للتربية والتعليم، وتمثيل الإقليم في المؤتمرات والاجتماعات والمنظمات والندوات الإقليمية والدولية ذات الأهداف التربوية والتعليمية.

ثامن عشر: أية مهام تربوية وتعليمية أخرى يصادق عليها مجلس الوزارة.

الفصل الثاني

تشكيلات ومجلس الوزارة

المحور الأول

تشكيلات الوزارة

المادة (١٥١):

أولاً:

١- الوزير: هو الرئيس الأعلى للوزارة، والمسؤول عن أعمالها وتوجيه خططها وممارسة الإشراف والرقابة عليها، وتصدر عنه جميع القرارات والأوامر والتعليمات في كل ما له علاقة بمهام الوزارة وتشكيلاتها واختصاصاتها وجميع الشؤون الفنية والمالية والإدارية والتنظيمية لها بموجب أحكام هذا القانون، ويكون الوزير مسؤولاً أمام مجلس الوزراء باعتباره عضواً فيه.

٢- مكتب الوزير: يدار من قبل موظف حاصل على شهادة جامعية أولية ويعاونه عدد من الموظفين.

ثانياً:

١- وكيل الوزارة: للوزارة وكيل واحد يعاون الوزير في إطار الصلاحيات التي يوكلها إليه في تسيير شؤون الوزارة والإشراف عليها.

٢- مكتب وكيل الوزارة: يدار من قبل موظف حاصل على شهادة جامعية أولية ويعاونه عدد من الموظفين.

ثالثاً: للوزارة عدد من المستشارين لا يزيد على (٥) خمسة، يتولون تنفيذ المهام التي يوكلها الوزير إليهم حسب احتياجات الوزارة، ويشترط في كل منهم أن يكون حاصلاً على شهادة جامعية أولية ولا تقل خبرته في مجال التربية والتعليم عن (١٥) خمسة عشر سنة.

رابعاً: المدراء العامون داخل الوزارة وفي المحافظات والإدارات المستقلة.

المادة (١٥٢):

أولاً: تتكون الوزارة من المديرية العامة الآتية:

١- المديرية العامة للديوان.

٢- المديرية العامة لرياض الأطفال والتعليم الأساس.

٣- المديرية العامة للتعليم الإعدادي والمهني.

٤- المديرية العامة للمعاهد.

۵- المديرية العامة لضمان الجودة والإشراف.

۶- المديرية العامة للامتحانات والتقويم الدراسي.

۷- المديرية العامة للمناهج الدراسية.

۸- المديرية العامة للتخطيط التربوي.

۹- المديرية العامة للتعليم التركماني.

۱۰- المديرية العامة للتعليم السرياني.

۱۱- المديرية العامة للرياضة والفن.

۱۲- المديرية العامة للمباني.

۱۳- المديرية العامة للتعليم غير الحكومي.

ثانياً: لكل محافظة وإدارة مستقلة في الإقليم مديرية عامة للتربية.

ثالثاً: يدير كل مديرية عامة واردة في الفقرتين (أولاً) و(ثانياً) من هذه المادة، موظف بدرجة مدير عام حاصل على شهادة جامعية أولية ولديه خبرة وخدمة في مجال التربية والتعليم أو المجال الأكاديمي مدة لا تقل عن (۱۰) عشر سنوات.

رابعاً:

۱- تنظم مهام واختصاصات تشكيلات الوزارة بنظام يصدره مجلس الوزراء.

۲- لمجلس الوزراء عند الاقتضاء دمج أو إعادة دمج المديريات العامة الواردة في الفقرة (أولاً) من هذه المادة بناءً على اقتراح الوزارة.

المادة (۱۵۳)

أولاً: للوزير استحداث أو دمج أو إلغاء أو نقل المديريات أو الأقسام أو الشعب.

ثانياً: تنظم تشكيلات مكاتب ومديريات الوزارة ومهامها بنظام داخلي يصدره الوزير مع مراعاة أحكام هذا القانون.

المحور الثاني

مجلس الوزارة

المادة (۱۵۴):

أولاً: يشكل مجلس باسم (مجلس وزارة التربية) برئاسة الوزير وعضوية كل من:

۱- وكيل الوزارة.

۲- مستشاري الوزارة.

۳- المدراء العاميين.

ثانياً: يعد مدير مكتب الوزير سكرتيراً للمجلس، ينظم أعماله ويدون محاضر الاجتماعات، ويرسل قرارات المجلس إلى الجهات ذات العلاقة.

المادة (١٥٥):

يتولى مجلس وزارة التربية المهام الآتية:

أولاً: رسم خطة عمل الوزارة ومتابعة تنفيذها في ضوء أهداف هذا القانون.

ثانياً: اتخاذ القرارات اللازمة فيما يخص سير عملية التربية والتعليم.

ثالثاً: إقرار التقويم الدراسي وثبوت أيام العطل الدراسية.

رابعاً: إعداد مقترح الموازنة السنوية للوزارة وتشكيلاتها، والمصادقة على تقرير الحسابات الختامية.

خامساً: وضع الأولويات والقواعد العامة لمنح الإجازات الدراسية والبعثات والزمالات.

سادساً: إقرار مسودة التعليمات وتعديلاتها.

سابعاً: العمل على تأمين ضمان الجودة.

ثامناً: اقتراح تعديل قانون التربية وتوجيهه إلى مجلس الوزراء.

تاسعاً: مناقشة وإقرار التقرير السنوي لأعمال الوزارة.

عاشراً: دراسة التقرير السنوي للمديريات العامة للتربية.

حادي عشر: أية مهام أخرى واردة في هذا القانون أو أي عمل يرى الوزير ضرورة دراستها من قبل

المجلس واتخاذ القرار بشأنها في ضوء أحكام هذا القانون.

المادة (١٥٦):

أولاً: يجتمع المجلس بصورة شهرية، وعند الاقتضاء بناء على طلب الرئيس، ويتخذ قراراته بحضور

أغلبية أعضائه باستثناء التصويت في المسائل الداخلة في اختصاص الوزير حصراً بموجب القانون.

ثانياً: لرئيس المجلس دعوة المختصين والأشخاص ذوي العلاقة لحضور الاجتماعات، دون أن يكون

لهم حق التصويت.

الفصل الثالث

مجلس التربية في المحافظات والإدارات المستقلة

المحور الأول

التشكيل والاجتماعات

المادة (١٥٧):

أولاً: يشكل في كل مديرية عامة للتربية في المحافظات والإدارات المستقلة مجلس برئاسة المدير

العام وعضوية كل من:

١- معاوني المدير العام.

٢- مدراء التربية في حدود المحافظة والإدارة المستقلة.

٣- مدير ضمان الجودة والإشراف.

- ثانياً:** يجوز دعوة المختصين إلى جلسات المجلس دون أن يكون لهم حق التصويت.
- ثالثاً:** لممثل اتحاد معلمي كوردستان حق الحضور في الاجتماعات المتعلقة بمسائل المعلمين دون أن يكون له حق التصويت.
- رابعاً:** لرئيس المجلس تخويل نائب له مسبقاً لإدارة الاجتماع عند غيابه.
- خامساً:** يجتمع المجلس مرة واحدة كل شهر على الأقل وعند الاقتضاء وتتخذ القرارات فيه بالأغلبية باستثناء التصويت في المسائل التي تدخل في اختصاص المدير العام حصراً.
- سادساً:** يحدد المدير العام مقررًا للمجلس من بين موظفي التربية على أن يكون حاصلًا على شهادة جامعية أولية، ويتولى تدوين محاضر الاجتماعات وتعميمها.

المحور الثاني

مهام مجلس التربية في المحافظات والإدارات المستقلة

المادة (١٥٨):

- أولاً:** تنفيذ ومتابعة الخطط والمشاريع التي تضعها الوزارة ضمن حدود المحافظة والإدارة المستقلة والعمل على ضمان تنفيذ المشاريع وتقديم تقارير دورية بشأنها إلى الوزارة.
- ثانياً:** مناقشة المشكلات التربوية والتعليمية والإدارية والفنية ضمن حدود المديرية العامة ومتابعة مستويات التعليم ومسائل ضمان الجودة، ضمن نطاق سلطة المجلس.
- ثالثاً:** النظر في المسائل التي تواجهها مديريات التربية في الأقضية التابعة للمحافظة والإدارة المستقلة.
- رابعاً:** تقديم مقترحات إلى الوزارة بخصوص تعيين مدير التربية في القضاء بناءً على اقتراح لجنة مختصة.
- خامساً:** تقديم مقترحات إلى الوزارة بخصوص توزيع الموظفين وجميع المنتسبين الآخرين على مديريات التربية في مركز المحافظة والإدارة المستقلة وأقضيتها.
- سادساً:** اقتراح الاتجاهات العامة لخطة التربية والتعليم ضمن حدود عمل المجلس ورفعها للوزارة.
- سابعاً:** اقتراح توزيع الموازنة على مديريات التربية في مركز المحافظة والإدارة المستقلة والأقضية، ومراجعة تقرير الحسابات الختامية.
- ثامناً:** رفع مقترحات إلى الوزارة عن الأمور التي من شأنها أن تؤدي إلى تحسين سير شؤون التربية والتعليم بصورة عامة.
- تاسعاً:** اقتراح فتح مدارس حكومية جديدة أو إغلاقها حسب مقتضيات المصلحة العامة.
- عاشراً:** أي مهام أخرى تناط بها مجلس التربية في المحافظة من قبل الوزارة.

الفصل الرابع

مجلس التربية في الأفضية

المحور الأول

التشكيل والاجتماعات

المادة (١٥٩):

أولاً: لكل قضاء مديرية للتربية.

ثانياً: يشكل في مديريات التربية في الأفضية مجلس باسم (مجلس التربية في القضاء) برئاسة مدير التربية في القضاء وعضوية كل من:
١- المشرف التربوي الأول في القضاء.
٢- مدير ضمان الجودة والإشراف.

ثالثاً: لممثل اتحاد معلمي كوردستان حق الحضور في الاجتماعات المتعلقة بمسائل المعلمين دون أن يكون له حق التصويت.

رابعاً: يحدد المدير مقررًا للمجلس من بين موظفي التربية على أن يكون حاصلًا على شهادة جامعية أولية، ويتولى تدوين محاضر الاجتماعات وتعميمها.

خامساً: يجتمع المجلس مرة واحدة كل شهر في الأقل وعند الاقتضاء، وتتخذ فيه القرارات بالأغلبية باستثناء التصويت في المسائل التي تدخل في اختصاص المدير حصراً.

سادساً: يجوز دعوة المختصين للحضور في اجتماعات المجلس عند الاقتضاء دون أن يكون لهم حق التصويت.

المحور الثاني

مهام مجلس التربية في القضاء

المادة (١٦٠):

أولاً: تنفيذ ومتابعة الخطط والمشاريع التي تضعها الوزارة ضمن حدود القضاء والعمل على ضمان تنفيذها وتقديم تقارير دورية بشأنها إلى مجلس التربية في المحافظة.

ثانياً: مناقشة المشاكل التربوية والتعليمية والإدارية والفنية ضمن حدود القضاء ومتابعة مستويات التعليم ومسائل ضمان الجودة.

ثالثاً: الاقتراح للوزارة بخصوص تعيين مدراء المؤسسات التربوية والتعليمية وجميع المنتسبين الآخرين للمؤسسات التربوية الحكومية في الأفضية بناءً على اقتراح لجنة مختصة.

رابعاً: رفع مقترحات إلى مجلس التربية في المحافظة بخصوص الاتجاهات العامة لخطة التربية والتعليم في القضاء والمسائل التي تؤدي إلى تحسين سير عملية التربية والتعليم بصورة عامة.

خامساً: رفع مقترحات إلى مجلس التربية في المحافظة بخصوص تأسيس مدارس حكومية جديدة أو غلقها حسب مقتضيات المصلحة العامة.

سادساً: أية مهام أخرى تناط بها مجلس التربية في القضاء من قبل مجلس التربية في المحافظة أو الإدارة المستقلة.

الباب الخامس

أحكام مالية وعامة

الفصل الأول

أحكام مالية

المحور الأول

موارد الوزارة

المادة (١٦١): تتكون موارد الوزارة مما يأتي:-

أولاً: حصة موازنة الوزارة من الموازنة العامة للإقليم.

ثانياً: واردات حوانيت المؤسسات التربوية والتعليمية الحكومية.

ثالثاً: المنح والهبات والتبرعات والوصايا المقدمة للوزارة لغرض إنشاء بنايات المؤسسات التربوية والتعليمية أو تطويرها أو توسيعها أو ترميمها أو توفير مستلزماتها.

رابعاً: أية موارد أخرى تخصص للوزارة ومؤسساتها بموجب القوانين النافذة في الإقليم.

المادة (١٦٢):

تعفى من الرسوم الكمركية المفردات والمواد والأجهزة التي تستوردها الوزارة للأغراض التربوية والتعليمية أو التي يتم التبرع بها للوزارة لتلك الأغراض.

المادة (١٦٣):

للوزارة استيفاء رسوم عن الأعمال والخدمات التالية من خلال تعليمات يصدرها الوزير:

أولاً: معادلة الشهادات.

ثانياً: تدقيق الوثائق وترجمتها.

ثالثاً: النسخ الإضافية من الوثائق.

رابعاً: رسومات منح الرخصة وتجديدها ونقل المؤسسة التربوية غير الحكومية وتغيير اسم المؤسسة والخدمات الأخرى المتعلقة بالمؤسسات التربوية غير الحكومية.

خامساً: المشاركة في الامتحانات الخارجية.

المادة (١٦٤)

أولاً: كل من بنى مؤسسة تربوية وتعليمية دون مقابل وتبرع بها للوزارة يعفى من الضرائب بما يعادل نسبة (٢٠%) عشرين من المائة من كلفة إنشاء المؤسسة.

ثانياً: للمؤسسات التربوية غير الحكومية غير الربحية حق الإعفاء من الضرائب بموجب القوانين النافذة.

المادة (١٦٥)

تخصص الرسومات والأجور والغرامات الإدارية التي تستحصلها الوزارة لأغراض بناء المدارس أو ترميم بناياتها أو مستلزمات المؤسسات التربوية الحكومية أو تدريب المعلمين والموظفين أو مكافآتهم.

المادة (١٦٦):

للمؤسسات التربوية والتعليمية قبول المساعدات المالية والتبرعات شريطة خضوعها للرقابة والتدقيق المالي ووفقاً لتعليمات الوزارة.

المحور الثاني

أحكام عامة

المادة (١٦٧)

لوزارة إيفاد البعثات العلمية إلى خارج الإقليم واستقبال البعثات العلمية من خارج البلاد وفقاً للقوانين والتعليمات النافذة.

المادة (١٦٨)

أولاً: كرامة المؤسسات التربوية والتعليمية في الإقليم مصادرة في حدود القانون، ولا يجوز لقوى الأمن الداخلي دخول حرمة دون إذن إلا في حالة الجرائم المشهودة أو بناء على طلب مدير المؤسسة أو استناداً إلى أمر القاضي.

ثانياً: يعد ظرفاً مشدداً لعقوبة الاعتداء على موظفي الدولة الاعتداء على المعلم أثناء أداء مهامه أو بسبب وظيفته.

المادة (١٦٩)

أولاً: تتولى المؤسسات التربوية الحكومية المعنية في المحافظات والإدارات المستقلة تخصيص الأراضي اللازمة لتشييد رياض الأطفال والمدارس والمعاهد التربوية المهنية والمراكز التربوية والتعليمية الحكومية الأخرى.

ثانياً: إذا لم تخصص الأراضي اللازمة بموجب أحكام الفقرة (أولاً) من هذه المادة، للوزارة بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة، وبعد موافقة مجلس الوزراء، شراء الأراضي الملائمة أو استملاكها لمصلحة الوزارة على نفقة الحكومة، دون أن تؤثر على موازنة الوزارة.

ثالثاً: تسجل الأراضي المشيدة عليها المؤسسات التربوية الحكومية أو المخصصة لهذا الغرض باسم الوزارة.

المادة (١٧٠):

يحدد مقدار رسومات الخدمات العامة التي تقدمها الوزارة بنظام يصدره مجلس الوزراء.

المادة (١٧١)

على الجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة (١٧٢):

على الوزير إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة (١٧٣)

أولاً: يلغى قانون وزارة التربية رقم (٤) لسنة ١٩٩٢ المعدل.

ثانياً: يلغى قانون المدارس والمعاهد غير الحكومية في إقليم كردستان - العراق رقم (١٤) لسنة ٢٠١٢.

المادة (١٧٤)

لا يعمل بأي نص قانون أو قرار يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة (١٧٥)

أولاً: على الوزارة قبل بدء أقرب سنة دراسية بعد نفاذ هذا القانون تنظيم المؤسسات التربوية الحكومية وفقاً لأحكام هذا القانون.

ثانياً: على جميع المؤسسات التربوية غير الحكومية تكييف أوضاعها مع أحكام هذا القانون قبل بدء أقرب سنة دراسية بعد نفاذه.

المادة (١٧٦)

ينفذ هذا القانون من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

الأسباب الموجبة

لغرض تنظيم قطاع التربية والجوانب المختلفة لها من خلال القواعد القانونية التي تهيئ الأرضية والبيئة الصحية لعملية التربية والتعليم وتضمن تحقيق الأهداف العامة والخاصة للتعليم من أجل تنشئة فرد كوردستاني متعلم وواع ومحب للإنسانية ومبدع ويتحلى بالمسؤولية على الوجه الذي تصبح فيه التربية والتعليم ثروة مضمونة في عملية التنشئة الإنسانية والوطنية باتجاه توظيف القدرات نحو رفاهية الفرد والمجتمع وتعزيز الإلتقاء القومي والوطني، شرع هذا القانون.

نيچيرفان بارزانى

رئيس إقليم كوردستان

أربيل

٢٠٢٣/٥/٢